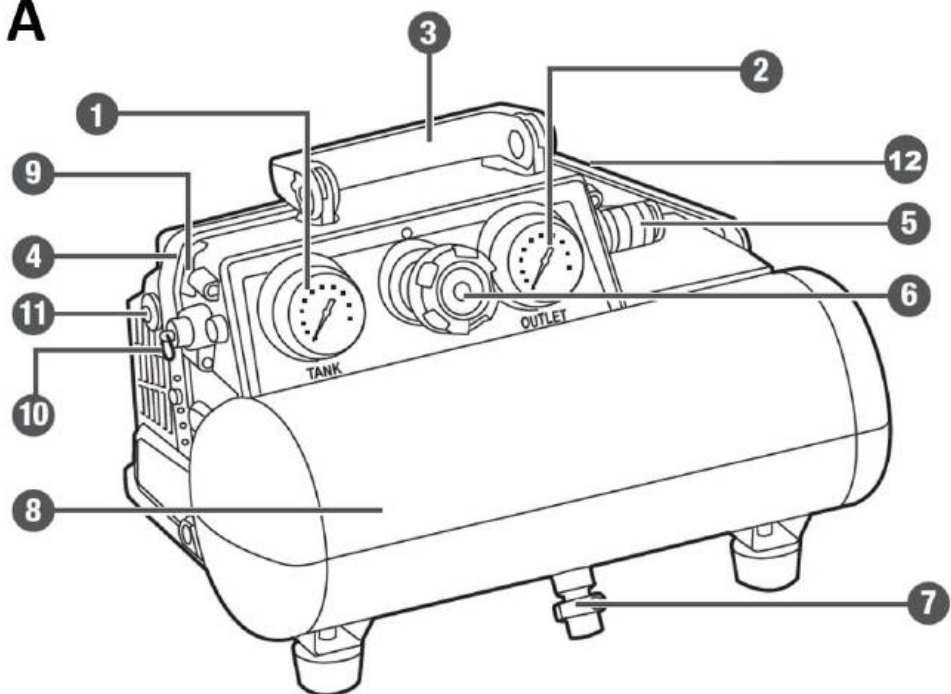
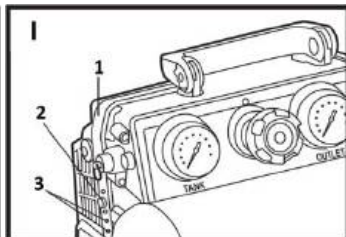
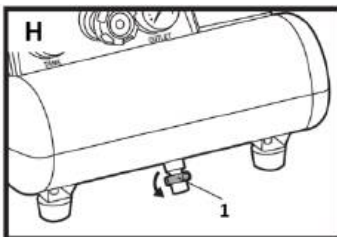
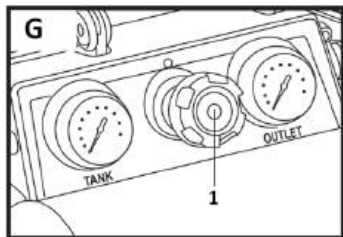
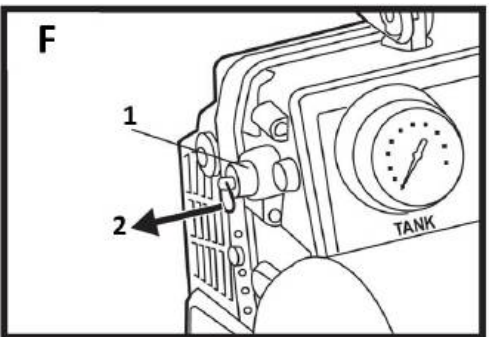
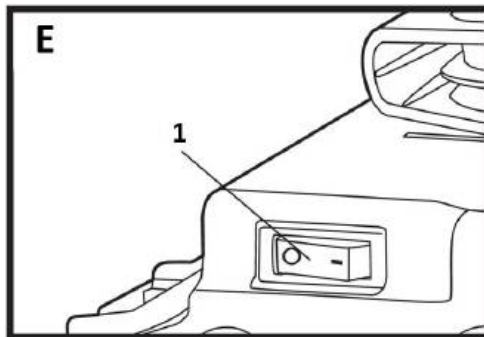
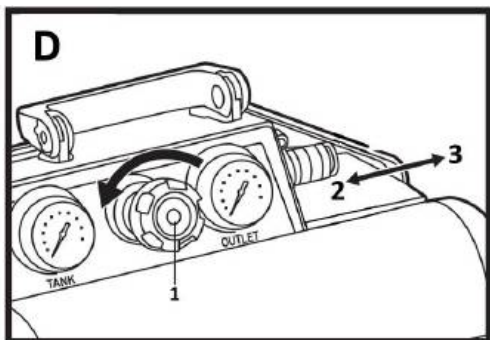
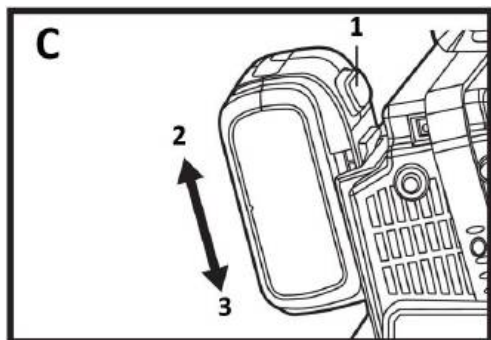


# NEO TOOLS



**A****B**



PL INSTRUKCJA ORYGINALNA (OBSŁUGI).....	5
EN TRANSLATION (USER) MANUAL .....	7
DE ÜBERSETZUNG (BENUTZERHANDBUCH) .....	10
RU РУКОВОДСТВО ПО ПЕРЕВОДУ (ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ) .....	13
HU FORDÍTÁSI (FELHASZNÁLÓI) KÉZIKÖNYV.....	16
RO MANUAL DE TRADUCERE (UTILIZATOR) .....	19
CZ PŘEKLAD (UŽIVATELSKÉ) PŘÍRUČKY .....	25
SK PREKLAD (POUŽÍVATEĽSKEJ) PRÍRUČKY.....	27
SL PREVOD (UPORABNIŠKI) PRIROČNIK .....	30
LT VERTIMO (NAUDOTOJO) VADOVAS.....	33
LV TULKOŠANAS (LIETOTĀJA) ROKASGRĀMATA.....	35
EE TÕLKIMISE (KASUTAJA) KÄSIRAAMAT .....	38
BG ПРЕВОД (РЪКОВОДСТВО ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ) .....	41
HR PRIRUČNIK ZA PRIJEVOD (KORISNIK).....	44
SR ПРИРУЧНИК ЗА ПРЕВОЂЕЊЕ (КОРИСНИК) .....	46
GR ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗΣ (ΧΡΗΣΤΗ) .....	49
ES MANUAL DE TRADUCCIÓN (USUARIO) .....	52
IT MANUALE DI TRADUZIONE (UTENTE).....	55
NL VERTALING (GEBRUIKERS)HANDLEIDING .....	58
FR MANUEL DE TRADUCTION (UTILISATEUR) .....	61

**PL**  
**INSTRUKCJA ORYGINALNA (OBSŁUGI)**  
**Kompresor akumulatorowy: 04-620**

**UWAGA: PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA SPRZĘTU NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA. OSOBY, KTÓRE NIE PRZECZYTAŁY INSTRUKCJI NIE POWINNY PRZEPROWADZAĆ MONTAŻU, REGULACJI LUB OBSŁUGIWAĆ URZĄDZENIA.**

**SZCZEGÓLWE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA**

**OSTRZEŻENIE:** Podczas używania kompresora należy przestrzegać przepisów bezpieczeństwa. Dla bezpieczeństwa własnego i osób postronnych prosi się o przeczytanie niniejszej instrukcji przed rozpoczęciem pracy kompresorem. Prosi się o zachowanie instrukcji w celu późniejszego wykorzystania.

- Niniejszy sprzęt nie może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu.
- Operator lub użytkownik jest odpowiedzialny za wypadki lub występujące zagrożenia wobec innych osób lub otoczenia.

**PRZYGOTOWANIE**

- Podczas pracy zawsze stosuj środki ochrony osobistej jak okulary ochronne, ochronnik słuchu oraz rękawice ochronne.
  - Przed każdorazowym uruchomieniem kompresora należy starannie sprawdzić wszystkie jego elementy i inne dostępne części, czy nie są uszkodzone i czy mogą pełnić swoją funkcję we właściwy sposób. Wszystkie elementy nieruchome powinny być właściwie zamocowane, aby mieć pewność, że urządzenie będzie pracowało właściwie.
- UŻYTKOWANIE**
- Nie należy w żaden sposób modyfikować urządzenia.
  - Nie wolno używać kompresora do pompowania powietrza do ust, uszu, nosa itp.
  - Nie kieruj strumienia powietrza w stronę osób, zwierząt lub w swoją stronę.
  - Nie wolno przeciągać kompresora. Należy pracować kompresorem w zakresie jego parametrów. Zapewni to lepsze, bezpieczniejsze i efektywniejsze wykonanie pracy.
  - W przypadku stwierdzenia uszkodzenia kompresora należy natychmiast wycofać z użytkowania i odesłać kompresor do autoryzowanego serwisu naprawczego.
  - Kompresor należy chronić przed dostępem dzieci oraz osób trzecich.
  - Miejsce pracy należy utrzymywać w czystości. Powinno być ono uporządkowane i dobrze oświetlone. Nieporządek w miejscu pracy sprzyja powstaniu uszkodzeń ciała.
  - Nie pracować w środowiskach zagrożonych wybuchem, w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów. Kompresor wytwarza iskry, które mogą zapalić pył lub opary.
  - Nie wolno posługiwać się kompresorem w środowisku mokrym lub wilgotnym. Kompresor jest przeznaczony wyłącznie do użytku w miejscach suchych, w pomieszczeniach.
  - Nigdy nie używaj przewodu do przenoszenia, ciągnięcia lub odłączania elektronarzędzia. Trzymaj przewód z dala od ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub splecione przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
  - Po zakończeniu pracy należy wyłączyć kompresor, wyjąć akumulator i przechowywać w suchym miejscu, nie narażonym na działanie promieni słonecznych.
  - Niewłaściwe użytkowanie kompresora może spowodować uszkodzenia ciała lub uszkodzenia urządzenia.
  - Zawsze należy zachowywać zdrowy rozsądek. Nie wolno posługiwać się kompresorem, gdy się jest zmęczonym lub pod wpływem alkoholu lub leków.

**KONSERWACJA**

- Nie wolno dopuszczać do zanieczyszczenia olejem, kontaktowania się z ostrymi krawędziami.
- Należy kontrolować kompresor, czy nie występują objawy zużycia. Przed każdorazowym uruchomieniem kompresora należy starannie sprawdzić wszystkie jego elementy i inne dostępne części, czy nie są uszkodzone i czy mogą pełnić swoją funkcję we właściwy

- sposób. Wszystkie elementy nieruchome powinny być właściwie zamocowane, aby mieć pewność, że urządzenie będzie pracowało właściwie.
- Należy stosować tylko części i akcesoria oryginalne, które są zalecane przez producenta. W przypadku zastosowania innych elementów istnieje duże ryzyko wypadku.
- Przechowuj poza zasięgiem dzieci.
- UWAGA! Urządzenie służy do pracy wewnątrz pomieszczeń lub sucho w środowisku.**

**PIKTOGRAMY I OSTRZEŻENIA**



1. Przeczytaj instrukcję obsługi, przestrzegaj ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych!
2. Wyjmij akumulator z urządzenia przed przystąpieniem do czynności związanych z regulacją lub czyszczeniem.
3. Chroni urządzenie przed wilgocią.
4. Nie wrzucać ogniu do ognia.
5. Recykling.
6. Do stosowania wewnątrz pomieszczeń
7. Nie kierować strumienia na ludzi, zwierzęta i na instalacje pod napięciem.
8. Nie dopuszczać dzieci do narzędzi.
9. Stwarzające zagrożenie dla środowiska wodnego.
10. Maksymalna dopuszczalna temperatura ogniu.
11. Używaj środki ochrony osobistej (gogle ochronne, ochronnik słuchu).
12. Używaj rękawic ochronnych.

**OPIS ELEMENTÓW GRAFICZNYCH**

Rys. A	Opis
1	Manometr zbiornika
2	Manometr wylotowy
3	Uchwyt
4	Gumowe paski
5	Szybkoszłazka
6	Pokrętło regulatora ciśnienia powietrza
7	Zawór spustowy
8	Zbiornik
9	Włącznik/wyłącznik
10	Zawór bezpieczeństwa
11	Przełącznik resetujący
12	Gumowy pasek
Rys. B	Opis
5	Szybkoszłazka
6	Pokrętło regulatora ciśnienia powietrza
7	Zawór spustowy
11	Przełącznik resetujący
13	Włącznik

**BUDOWA I PRZEZNACZENIE**

Napęd stanowi silnik prądu stałego napędzający sprężarkę oraz dmuchawę/pompkę. Urządzenie zostało wyposażone w dwa analogowe manometry, oraz automatyczne wyłączenie po osiągnięciu ciśnienia docelowego. Kompresor jest przeznaczony do pompowania przedmiotów takich jak opony samochodowe, opony rowerowe, opony do kosiarek, sprzęt sportowy, dmuchane materace, zabawki plażowe i inne nadmuchiwane

przedmioty. Kompresor nie jest przeznaczony do nadmuchiwania przedmiotów o dużych objętościach takich jak gumowe pontony i duże dmuchane materace.

Nie używać urządzenia do napełniania zbiorników powietrza jako sprzętu do oddychania lub do natrysku chemikaliów.

## PRACA URZĄDZENIEM

### Sterowanie/ustawienia

Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia, po wyjściu z opakowania sprawdź je czy nie ma widocznych uszkodzeń. Zanim zainstalujesz akumulator sprawdź, czy włącznik główny jest w pozycji „0” rys. B13. Wsuń akumulator do gniazda rys. C do chwili, gdy usłyszysz wyraźne „kliknięcie”, oznaczające poprawne zainstalowanie akumulatora.

Aby wyjąć akumulator należy nacisnąć przycisk rys. C1 i wyjąć akumulator z gniazda urządzenia.

Urządzenie jest wyposażone w szybkozłączkę na wąż wysokociśnieniowy rys. A5. Wąż wysokociśnieniowy służy do pompowania elementów wysokociśnieniowych, takich jak opony i piłki sportowe.

## PRACA WĘZEM WYSOKOCIŚNIENIOWYM

**UWAGA:** Należy zachować ostrożność i stanąć w odległości pół metra.

### Montaż węża wysokociśnieniowego przy pomocy szybkozłączki

- Upewnij się, że sprężarka powietrza jest wyłączona, a akumulator nie jest zainstalowany
- Obróć pokrętkę regulatora ciśnienia powietrza rys. A6 całkowicie w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, tak aby ciśnienie wylotowe wynosiło zero (0) psi
- Przymocuj wąż za pomocą szybkozłączki. Upewnij się, że końcówka węża jest całkowicie wciśnięta w złącze rys. A5, aż tuleja zwalniająca zatrzaśnie się do przodu aby zablokować ją na miejscu.

### Demontaż węża wysokociśnieniowego przy pomocy szybkozłączki

- Sprawdź, czy ciśnienie wylotowe wynosi zero (0) psi na wskaźniku rys. A2.
- Podczas odłączania węża zawsze mocno trzymaj koniec zwalniający wąż.
- Odciągnąć tuleję zwalniającą szybkozłączki, a następnie wyciągnąć wąż.

## UWAGA!

Nigdy nie należy przekraczać wartości ciśnienia pneumatycznego narzędzia zalecanego przez producenta. Używając tej sprężarki powietrza jako urządzenia do pompowania, zawsze przestrzegaj maksymalnych wytycznych dotyczących informacji podanych przez producenta napompowywanego urządzenia.

## UWAGA!

Przed pierwszym użyciem zainstaluj w pełni naładowany akumulator, a następnie uruchom sprężarkę powietrza przy zerowym ciśnieniu w zbiorniku, z zaworem spustowym całkowicie otwartym przez 30 minut lub do całkowitego rozładowania akumulatora, w zależności od tego, co nastąpi wcześniej.

## Uruchamianie kompresora

- Zainstaluj akumulator.
- Aby włączyć sprężarkę powietrza: naciśnij przełącznik włączania/wyłączania rys. B13 w położenie „I”.
- Aby wyłączyć sprężarkę powietrza: wcisnąć przełącznik włączania/wyłączania rys. B13 w położenie „O”.

## Kontrola zaworu bezpieczeństwa

- Zainstaluj akumulator.
- Włącz sprężarkę powietrza i pozwól zbiornikowi napełnić się. Sprężarka wyłączy się, gdy ciśnienie osiągnie ciśnienie odciążenia (8 bar/120 psi).
- Wyłącz sprężarkę powietrza.
- Pociągnij za pierścień na zaworze bezpieczeństwa rys. A10, aby uwolnić powietrze na trzy do pięciu sekund, aby umożliwić sprężonemu powietrzu wyostać się ze zbiornika. Zwolnij pierścień. Zawór bezpieczeństwa musi się zresetować i utrzymać ciśnienie, zanim całe sprężone powietrze zostanie wyprowadzone ze zbiornika.
- Każda ciągła utrata powietrza po wykonaniu powyższych czynności wskazuje na problem z zaworem bezpieczeństwa. Zaprzeszaj użytkownika i skontaktuj się z serwisem przed dalszym użytkowaniem sprężarki.

## Praca sprężarką / kompresorem

- Upewnij się, że włącznik rys. B13 jest w pozycji „0”, a akumulator nie jest zainstalowany.
- Przymocuj wąż wysokociśnieniowy do szybkozłączki rys. A5 i akcesorium lub narzędzie do węża wysokociśnieniowego, które zamierzasz używać.
- Zainstaluj akumulator w złączu rys. C.
- Ustaw włącznik rys. B13 do pozycji „I”.
- Ustaw żądaną ilość ciśnienia powietrza za pomocą pokrętki rys. A6.

## Pokrętko regulatora ciśnienia powietrza.

- Obróć pokrętko zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby zwiększyć ciśnienie lub przeciwnie do ruchu wskazówek zegara, aby zmniejszyć ciśnienie powietrza przepływającego przez wąż.
- Przestrzegając wszystkich środków ostrożności zawartych w niniejszej instrukcji oraz instrukcji producenta obsługi narzędzi pneumatycznych, możesz teraz przystąpić do korzystania z narzędzia pneumatycznego.
- Po zakończeniu zawsze opróżnij zbiornik z kondensatu, wyłącz urządzenie i wyjmij akumulatory. Nigdy nie pozostawiaj urządzenia włączonego i/lub działającego bez nadzoru.

## UWAGA:

Zawsze używaj minimalnego ciśnienia niezbędnego do danego zastosowania. Użycie wyższego ciśnienia niż to konieczne spowoduje szybsze spuszczenie powietrza ze zbiornika, co spowoduje częstsze włączanie urządzenia i skrócenie czasu pracy akumulatora między ładowaniami.

Sprężarka powietrza wyłączy się w przypadku przeciążenia elektrycznego. Naciśnij przełącznik resetowania rys. A11, aby sprężarka powietrza ponownie działała.

## Opróżnianie zbiornika ciśnieniowego z kondensatu

Aby zapobiec korozji zbiornika i utrzymać wilgoć z dala od używanego powietrza, zbiornik ciśnieniowy powietrza sprężarki powinien być codziennie opróżniany.

- Wyłącz sprężarkę powietrza i wyjmij akumulator.
- Pociągnij za pierścień zaworu bezpieczeństwa rys. A10, aby uwolnić powietrze, aż miernik w zbiorniku ciśnieniowym wykryje ciśnienie mniejsze niż 20 Psi / 1,4 bar.
- Zwolnij pierścień zaworu bezpieczeństwa rys. A10.
- Obrócić zawór spustowy rys. B7 o 90° przeciwnie do ruchu wskazówek zegara do pozycji ON (otwartej).
- Przechyl zbiornik, aby spuścić kondensat/wodę ze zbiornika do odpowiedniego pojemnika.
- Jeśli zawór spustowy jest zatkany, wypuść całe powietrze ze zbiornika, wyjmij i wyczyść zawór spustowy, a następnie zainstaluj go ponownie.
- Po całkowitym spuszczeniu wody obróć zawór spustowy o 90° zgodnie z ruchem wskazówek zegara do pozycji OFF (zamkniętej).

**UWAGA !:** Kondensat jest materiałem zanieczyszczającym i powinien być usuwany zgodnie z lokalnymi przepisami.

## PRZED KAŻDYM UŻYCIEM

- Sprawdź sprężarkę powietrza i akcesoria pod kątem uszkodzeń.
- Sprawdź, czy nie ma uszkodzonych, brakujących lub zużytych części.
- Sprawdź, czy nie ma luźnych, niewspółosiowości lub wibracji ruchomych części lub innych warunków, które mogą mieć wpływ na działanie kompresora.
- Jeśli wystąpią nietypowe wibracje lub hałas, natychmiast wyłącz narzędzie i napraw problem przed dalszym użyciem.
- Odłącz akumulator od narzędzia przed czyszczeniem lub konserwacją. Zawsze nosić gogle bezpieczeństwa podczas czyszczenia narzędzi przy użyciu sprężonego powietrza.

## KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

**UWAGA:** Zawsze upewnij się, że narzędzie jest wyłączone, akumulator został wyjęty z gniazda, przed próbą przeprowadzenia kontroli lub konserwacji.

**UWAGA:** Nigdy nie używaj benzyny, rozcieńzalnika, alkoholu lub tym podobnych substancji. Podczas ich stosowania mogą wystąpić przebarwienia, odkształcenia lub pęknięcia na obudowie.

Aby utrzymać **BEZPIECZEŃSTWO** i **NIEZAWODNOŚĆ** produktu, naprawy, oraz wszelkie inne konserwacje lub regulacje powinny być wykonywane przez autoryzowane centra serwisowe, zawsze przy użyciu oryginalnych części zamiennych.

Jeśli urządzenie jest nieużywane przez dłuższy czas **koniecznie** wyjmij akumulator.

Urządzenie należy przechowywać w suchym miejscu, nie wystawiać na zbyt niskie oraz ujemne temperatury.

Urządzenie czyszczymy przy pomocy wilgotnej szmatki z łagodnymi detergentami.

W celu ochrony użytkownika przed skutkami drgań należy wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa, takie jak: cykliczna konserwacja urządzenia i narzędzi roboczych, zabezpieczenie odpowiedniej temperatury rąk oraz właściwa organizacja pracy.

## Rozwiązywanie problemów

Problem	Możliwe przyczyny	Rozwiązanie
Sprężarka nie działa	Niska pojemność baterii	Naladuj lub wymień akumulator
	Zbiornik jest pełen powietrza	Sprężarka włączy się, gdy ciśnienie w zbiorniku spadnie do ciśnienia włączenia.
	Przeciążenie elektryczne.	Naciśnij przelącznik resetowania, aby ponownie uruchomić kompresor.
Nadmierna wilgoc w Zbyt duża wilgotność powietrza wylotowego.	Nadmierna ilość wody w zbiorniku powietrza.	Opróżnij zbiornik z kondensatu.
	Wysoka wilgotność otoczenia.	Przenieś się do obszaru o mniejszej wilgotności.
Wydajność powietrza niższa niż normalnie.	Połączenia nie są szczelne	Dokręć lub uszczelnij połączenia.

## OCHRONA ŚRODOWISKA



Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „Grupa Topex”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do Grupy Topex i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody Grupy Topex wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karniej.

## GWARANCJA I SERWIS

**Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączony Karcie Gwarancyjnej.**

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.

ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail [bok@gtxservice.com](mailto:bok@gtxservice.com)

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej [gtxservice.pl](http://gtxservice.pl)

Zeskanuj QR kod i wejdź na [gtxservice.pl](http://gtxservice.pl)

## ZAWARTOŚĆ ZESTAWU:

- Kompresor
- Dokumentacja techniczna

Dane znamionowe	
Parametr	Wartość
Napięcie zasilania	18V DC
Maksymalna prędkość obrotowa silnika	4300 min-1
Moc znamionowa	240W
Max. ciśnienie robocze	8,0 bar /116 psi
Stopień ochrony	IPX0
Klasa ochronności	III
Masa (bez akumulatora)	5,68 kg
Rok produkcji	2023
<b>04-620 oznacza zarówno typ oraz określenie maszyny</b>	

## DANE DOTYCZĄCE HAŁASU I DRGAŃ

Poziom ciśnienia akustycznego	$L_{pA} = 92 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Poziom mocy akustycznej	$L_{WA} = 100 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Wartość przyspieszeń drgań	$a_{h1} = 1,6 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

## Informacje na temat hałasu i wibracji

Poziom emitowanego hałasu przez urządzenie opisano poprzez: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego  $L_{pA}$  oraz poziom mocy akustycznej  $L_{WA}$  (gdzie K oznacza niepewność pomiaru). Drgania emitowane przez urządzenie opisano poprzez wartość przyspieszeń drgań  $a_h$  (gdzie K oznacza niepewność pomiaru).

Podane w niniejszej instrukcji: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego  $L_{pA}$ , poziom mocy akustycznej  $L_{WA}$  oraz wartość przyspieszeń drgań  $a_h$  zostały zmierzone zgodnie z IEC 62841-1. Podany poziom drgań  $a_h$  może zostać użyty do porównywania urządzeń oraz do wstępnej oceny ekspozycji na drgania.

Podany poziom drgań jest reprezentatywny jedynie dla podstawowych zastosowań urządzenia. Jeżeli urządzenie zostanie użyte do innych zastosowań lub z innymi narzędziami roboczymi, poziom drgań może ulec zmianie. Na wyższy poziom drgań będzie wpływać niewystarczająca czy zbyt rzadka konserwacja urządzenia. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować zwiększenie ekspozycji na drgania podczas całego okresu pracy.

**Aby dokładnie oszacować ekspozycję na drgania, należy uwzględnić okresy, kiedy urządzenie jest wyłączone lub kiedy jest włączone, ale nie jest używane do pracy. Po dokładnym oszacowaniu wszystkich czynników łączna ekspozycja na drgania może okazać się znacznie niższa.**



## Deklaracja zgodności WE

**Producent:** Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., ul. Pograniczna 2/4 02-285

Warszawa

**Wyrób:** Kompresor akumulatorowy

**Model:** 04-620

**Nazwa handlowa:** NEO TOOLS

**Numer seryjny:** 00001 + 99999

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:

**Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE**

**Dyrektywa o Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/UE**

**Dyrektywa RoHS 2011/65/UE zmieniona Dyrektywą 2015/863/UE**

Oraz spełnia wymagania norm:

**EN ISO 12100:2010; EN 62841-1:2015; EN 1012-1:2010;**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;**

**EN IEC 63000:2018**

Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań.

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:

Podpisano w imieniu:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

Ul. Pograniczna 2/4

02-285 Warszawa

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Pełnomocnik ds. jakości firmy GRUPA TOPEX

Warszawa, 2022-12-19

EN  
TRANSLATION (USER) MANUAL  
Battery compressor: 04-620

**NOTE: BEFORE USING THE EQUIPMENT, PLEASE READ THIS MANUAL CAREFULLY AND KEEP IT FOR FUTURE REFERENCE.**



**PERSONS WHO HAVE NOT READ THE INSTRUCTIONS SHOULD NOT CARRY OUT ASSEMBLY, ADJUSTMENT OR OPERATION OF THE EQUIPMENT.**

### SPECIFIC SAFETY RULES

**WARNING:** Safety regulations must be observed when using the compressor. For your own safety and the safety of bystanders, you are asked to read this manual before operating the compressor. You are asked to keep the manual for later use.

- This equipment must not be used by children of at least 8 years of age and by people with reduced physical or mental capabilities or lack of familiarity with the equipment if supervision or instruction is provided on how to use the equipment safely so that the associated risks are understood. Children should not play with the equipment. Unsupervised children should not carry out cleaning or maintenance of the equipment.
- The operator or user is responsible for accidents or hazards that occur to other persons or the environment.

### PREPARATION

- Always wear personal protective equipment such as safety goggles, ear protection and protective gloves when working.
- Before each start-up of the compressor, all its components and other accessible parts should be carefully checked to ensure that they are not damaged and can perform their function properly. All non-moving parts should be properly fastened to ensure that the unit will operate properly.

### USE

- Do not modify the device in any way.
- Do not use the compressor to pump air into the mouth, ears, nose, etc.
- Do not direct the airflow towards people, animals or yourself.
- Do not overload the compressor. Operate the compressor within its parameters. This will ensure a better, safer and more efficient performance.
- If the compressor is found to be damaged, it must be taken out of service immediately and returned to an authorised repair service.
- Keep the compressor out of the reach of children and third parties.
- The work area should be kept clean. It should be tidy and well lit. A disorderly workplace promotes injuries.
- Do not operate in explosive environments or in the presence of flammable liquids, gases or dust. The compressor produces sparks that can ignite dust or vapours.
- Do not operate the compressor in a wet or damp environment. The compressor is only to be used in dry, indoor locations.
- Never use the cable to carry, pull or disconnect the power tool. Keep the cable away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or tangled wires increase the risk of electric shock.
- When you have finished working, switch off the compressor, remove the battery and store it in a dry place out of direct sunlight.
- Improper use of the compressor may cause personal injury or damage to the equipment.
- Always use common sense. Do not operate the compressor when you are tired or under the influence of alcohol or medication.

### CONSERVATION

- Do not allow oil contamination, contact with sharp edges.
- Inspect the compressor for signs of wear and tear. Before each time you start the compressor, carefully check all its components and other accessible parts to ensure that they are not damaged and can perform their function properly. All non-moving parts should be properly fastened to ensure that the unit will operate properly.
- Use only original parts and accessories that are recommended by the manufacturer. If other parts are used, there is a high risk of an accident.
- Keep out of the reach of children.

**ATTENTION: The unit is designed for indoor or dry environments.**

### PICTOGRAMS AND WARNINGS



1. Read the operating instructions, observe the warnings and safety conditions contained therein!
2. Remove the battery from the unit before adjusting or cleaning.
3. Protect the device from moisture.
4. Do not throw the cells into the fire.
5. Recycling.
6. For indoor use
7. Do not point the jet at people, animals or live installations.
8. Keep children away from tools.
9. Posing a risk to the aquatic environment.
10. Maximum permissible cell temperature.
11. Wear personal protective equipment (safety goggles, ear protection).
12. Use protective gloves.

### DESCRIPTION OF THE GRAPHIC ELEMENTS

Fig. A	Description
1	Tank pressure gauge
2	Outlet pressure gauge
3	Handle
4	Rubber straps
5	Quick release
6	Air pressure regulator knob
7	Drain valve
8	Reservoir
9	On/off switch
10	Safety valve
11	Reset switch
12	Rubber strap
Fig. B	Description
5	Quick release
6	Air pressure regulator knob
7	Drain valve
11	Reset switch
13	Switch

### CONSTRUCTION AND PURPOSE

It is driven by a DC motor that drives the compressor and the blower/pump. The unit is equipped with two analogue pressure gauges, and automatic shutdown when the target pressure is reached.

The compressor is designed for inflating items such as car tyres, bicycle tyres, lawnmower tyres, sports equipment, inflatable mattresses, beach toys and other inflatable items. The compressor is not intended for inflating large volume items such as rubber dinghies and large inflatable mattresses.

Do not use the air tank filler as breathing equipment or for spraying chemicals.

### OPERATION OF THE DEVICE

#### Controls/settings

Before starting the appliance for the first time, after removing it from the packaging, check it for visible damage. Before installing the battery, check that the main switch is in position "0" fig. B13. Slide the battery into the



socket fig. **C** until you hear a distinct "click", indicating that the battery is correctly installed.

To remove the battery, press the button Fig. **C1** and remove the battery from the device socket.

The unit is equipped with a quick-release coupling for the high-pressure hose fig. **A5**. The high-pressure hose is used for pumping high-pressure items such as tyres and sports balls.

### WORKING WITH A HIGH-PRESSURE HOSE

**NOTE: Use caution and stand half a metre away.**

#### Mounting the high-pressure hose with a quick-release coupling

- Make sure the air compressor is switched off and the battery is not installed
- Turn the air pressure regulator knob Fig. **A6** fully counterclockwise so that the outlet pressure is zero (0) psi
- Attach the hose using the quick-release coupling. Make sure the end of the hose is fully pressed into the connector Fig. **A5** until the release sleeve clicks forward to lock it in place.

#### Removing the high-pressure hose with the quick-release coupling

- Check that the outlet pressure is zero (0) psi on the Figure **A2** indicator.
- Always hold the hose release end firmly when disconnecting the hose.
- Pull back the quick-release sleeve of the coupling, then pull out the hose.

### NOTE!

**Never exceed the pneumatic pressure of the tool recommended by the manufacturer. When using this air compressor as a pumping device, always follow the maximum information guidelines provided by the manufacturer of the tool being pumped.**

### NOTE!

**Before first use, install a fully charged battery and then run the air compressor at zero tank pressure with the drain valve fully open for 30 minutes or until the battery is fully discharged, whichever comes first.**

#### Compressor start-up

- Install the battery.
- To switch on the air compressor: press the on/off switch fig. **B13** to position "I".
- To switch off the air compressor: push the on/off switch fig. **B13** to position "O".

#### Checking the safety valve

- Install the battery.
- Turn on the air compressor and allow the tank to fill. The compressor will switch off when the pressure reaches the cut-out pressure (8 bar/120 psi).
- Switch off the air compressor .
- Pull the ring on the safety valve fig. **A10** to release the air for three to five seconds to allow the compressed air to escape from the tank. Release the ring. The safety valve must reset and hold pressure before all the compressed air can be taken out of the tank .
- Any continuous loss of air after the above steps indicates a problem with the safety valve. Discontinue use and contact service before continuing to use the compressor.

#### Compressor operation

- Ensure that the Fig. **B13** switch is in position "0" and that the battery is not installed.
- Attach the high-pressure hose to the quick coupling fig. **A5** and the high-pressure hose accessory or tool you intend to use.
- Install the battery in the Fig. **C** connector.
- Set the switch Fig. **B13** to position "I".
- Set the desired amount of air pressure using the knob in Fig. **A6**.

#### Air pressure regulator knob.

- Turn the knob clockwise to increase the pressure or counterclockwise to decrease the pressure of the air flowing through the hose.
- By following all the precautions in this manual and the pneumatic tool manufacturer's instructions, you can now start using your pneumatic tool.
- When finished, always empty the condensate tank, switch off the unit and remove the batteries. Never leave the unit switched on and/or running unattended.

### NOTES:

**Always use the minimum pressure necessary for the application. Using a higher pressure than necessary will drain the air from the tank more quickly, causing the unit to be switched on more often and reducing the battery life between charges.**

**The air compressor will switch off in the event of an electrical overload. Press the reset switch fig. A11 to get the air compressor working again.**

#### Draining the condensate from the pressure vessel

To prevent corrosion of the tank and to keep moisture away from the air being used, the compressor air pressure tank should be emptied daily.

- Switch off the air compressor and remove the battery.
- Pull the ring of the safety valve fig. **A10** to release air until the gauge in the pressure vessel detects a pressure of less than 20 Psi / 1.4 bar.
- Release the ring of the safety valve fig. **A10**.
- Turn the drain valve Fig. **B7** 90° counterclockwise to the ON (open) position.
- Tilt the tank to drain the condensate/water from the tank into a suitable container.
- If the drain valve is clogged, let all the air out of the tank, remove and clean the drain valve, then reinstall it.
- Once the water is completely drained, turn the drain valve 90° clockwise to the OFF (closed) position.

**NOTE !:** Condensate is a polluting material and should be disposed of in accordance with local regulations.

#### BEFORE EACH USE

- Check the air compressor and accessories for damage.
- Check for damaged, missing or worn parts.
- Check for looseness, misalignment or binding of moving parts or other conditions that may affect compressor performance.
- If abnormal vibration or noise occurs, switch off the tool immediately and repair the problem before further use.
- Disconnect the battery from the tool before cleaning or maintenance. Always wear safety goggles when cleaning tools with compressed air.

#### MAINTENANCE AND STORAGE

**NOTE:** Always ensure that the tool is switched off, the battery pack has been removed from its socket, before attempting any inspection or maintenance.

**CAUTION:** Never use petrol, thinner, alcohol or similar substances. Discolouration, deformation or cracking of the housing may occur during their use.

To maintain the **SAFETY and RELIABILITY** of the product, repairs, and any other maintenance or adjustments should be carried out by authorised service centres, always using original spare parts.

If the device is unused for a long period of time, be **sure** to remove the battery.

Store the device in a dry place and do not expose it to excessively low or subzero temperatures.

The unit is cleaned using a damp cloth with mild detergents.

#### Problem solving

Problem	Possible causes	Solution
Compressor not working	Low battery capacity	Charge or replace the battery
	The tank is full of air	The compressor will switch on when the tank pressure drops to the switch-on pressure.
	Electrical overload.	Press the reset switch to restart the compressor.
Excessive humidity in the exhaust air.	Excessive water in the air reservoir.	Empty the condensate tank.
	High ambient humidity.	Move to an area with less humidity.
Air performance lower than normal.	Joints are not tight	Tighten or seal the connections.

#### KIT CONTENTS:

- Compressor
- Technical documentation

Rated data	
Parameter	Value
Supply voltage	18V DC
Maximum engine speed	4300 min-1
Rated power	240W
Max. operating pressure	8.0 bar /116 psi
Degree of protection	IPX0
Protection class	III
Weight (without battery)	5.68 kg
Year of production	2023
04-620 indicates both the type and the designation of the machine	

#### NOISE AND VIBRATION DATA

Sound pressure level	$L_{pA} = 92 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Sound power level	$L_{WA} = 100 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Vibration acceleration values	$a_h = 1.6 \text{ m/s}^2$ $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

#### Information on noise and vibration

The noise emission level of the equipment is described by: the emitted sound pressure level  $L_{pA}$  and the sound power level  $L_{WA}$  (where K denotes measurement uncertainty). The vibrations emitted by the equipment are described by the vibration acceleration value  $a_h$  (where K is the measurement uncertainty).

The sound pressure level  $L_{pA}$ , the sound power level  $L_{WA}$  and the vibration acceleration value  $a_h$  given in these instructions have been measured in accordance with IEC 62841-1. The vibration level  $a_h$  given can be used for comparison of equipment and for preliminary assessment of vibration exposure.

The vibration level quoted is only representative of the basic use of the unit. If the unit is used for other applications or with other work tools, the vibration level may change. A higher vibration level will be influenced by insufficient or too infrequent maintenance of the unit. The reasons given above may result in increased vibration exposure during the entire working period.

**In order to accurately estimate vibration exposure, it is necessary to take into account periods when the device is switched off or when it is switched on but not used for work. When all factors are accurately estimated, the total vibration exposure may be significantly lower.**

In order to protect the user from the effects of vibration, additional safety measures should be implemented, such as cyclical maintenance of the machine and working tools, securing an adequate hand temperature and proper work organisation.

#### ENVIRONMENTAL PROTECTION



Electrically-powered products should not be disposed of with household waste, but should be taken to appropriate facilities for disposal. Contact your product dealer or local authority for information on disposal. Waste electrical and electronic equipment contains environmentally inert substances. Equipment that is not recycled poses a potential risk to the environment and human health.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa with its registered office in Warsaw, ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter: "Grupa Topex") informs that all copyrights to the content of this manual (hereinafter: "Manual"), including, among others, its text, photographs, diagrams, drawings, as well as its composition, belong exclusively to Grupa Topex and are subject to legal protection under the Act of 4 February 1994 on Copyright and Related Rights (ie Journal of Laws 2006 No. 90 Poz. 631, as amended). Copying, processing, publishing, modifying for commercial purposes the entire Manual and its individual elements, without the consent of Grupa Topex expressed in writing, is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

#### EC Declaration of Conformity

**Manufacturer:** Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

**Product:** Cordless compressor

**Model:** 04-620

**Trade name:** NEO TOOLS

**Serial number:** 00001 + 99999

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

The product described above complies with the following documents:

**Machinery Directive 2006/42/EC**

**Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU**

**RoHS Directive 2011/65/EU as amended by Directive 2015/863/EU**

And meets the requirements of the standards:

**EN ISO 12100:2010; EN 62841-1:2015; EN 1012-1:2010;**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;**

**EN IEC 63000:2018**

This declaration relates only to the machinery as placed on the market and does not include components added by the end user or carried out by him/her subsequently.

Name and address of the EU resident person authorised to prepare the technical dossier:

Signed on behalf of:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 Pograniczna Street

02-285 Warsaw

Paweł Kowalski

TOPEX GROUP Quality Officer

Warsaw, 2022-12-19

#### DE

#### ÜBERSETZUNG (BENUTZERHANDBUCH)

Batteriekompressor: 04-620

**HINWEIS: BEVOR SIE DAS GERÄT BENUTZEN, LESEN SIE BITTE DIESE ANLEITUNG SORGFÄLTIG DURCH UND BEWAHREN SIE SIE ZUM NACHSCHLAGEN AUF. PERSONEN, DIE DIE ANLEITUNG NICHT GELESEN HABEN, DÜRFEN DAS GERÄT NICHT ZUSAMMENBAUEN, EINSTELLEN ODER BEDIENEN.**

#### SPEZIFISCHE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

**WARNUNG:** Bei der Benutzung des Kompressors müssen die Sicherheitsvorschriften beachtet werden. Zu Ihrer eigenen Sicherheit und der Sicherheit umstehender Personen bitten wir Sie, dieses Handbuch vor der Inbetriebnahme des Kompressors zu lesen. Bitte bewahren Sie die Anleitung für den späteren Gebrauch auf.

- Dieses Gerät darf nicht von Kindern im Alter von mindestens 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Vertrautheit mit dem Gerät verwendet werden, wenn eine Beaufsichtigung oder Einweisung in die sichere Verwendung des Geräts erfolgt, damit die damit verbundenen Risiken verstanden werden. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Unbeaufsichtigte Kinder sollten keine Reinigungs- oder Wartungsarbeiten an den Geräten durchführen.
- Für Unfälle oder Gefahren, die anderen Personen oder der Umwelt entstehen, ist der Betreiber oder Benutzer verantwortlich.

#### VORBEREITUNG

- Tragen Sie bei der Arbeit immer persönliche Schutzausrüstung wie Schutzbrille, Gehörschutz und Schutzhandschuhe.
- Vor jeder Inbetriebnahme des Kompressors sollten alle Komponenten und andere zugängliche Teile sorgfältig überprüft werden, um sicherzustellen, dass sie nicht beschädigt sind und ihre Funktion ordnungsgemäß erfüllen können. Alle nicht beweglichen Teile müssen ordnungsgemäß befestigt sein, um den ordnungsgemäßen Betrieb des Geräts zu gewährleisten.

#### VERWENDEN

- Verändern Sie das Gerät in keiner Weise.
- Verwenden Sie den Kompressor nicht, um Luft in den Mund, die Ohren, die Nase usw. zu pumpen.
- Richten Sie den Luftstrom nicht auf Menschen, Tiere oder sich selbst.
- Überlasten Sie den Kompressor nicht. Betreiben Sie den Kompressor innerhalb seiner Parameter. Dadurch wird eine bessere, sicherere und effizientere Leistung gewährleistet.
- Wenn der Kompressor beschädigt ist, muss er sofort außer Betrieb genommen und an eine autorisierte Reparaturwerkstatt geschickt werden.
- Bewahren Sie den Kompressor außerhalb der Reichweite von Kindern und Dritten auf.
- Der Arbeitsbereich sollte sauber gehalten werden. Er sollte aufgeräumt und gut beleuchtet sein. Ein unordentlicher Arbeitsplatz begünstigt Verletzungen.
- Nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen oder in Gegenwart von entflammaren Flüssigkeiten, Gasen oder Stäuben betreiben.

Der Kompressor erzeugt Funken, die Staub oder Dämpfe entzünden können.

- Betreiben Sie den Kompressor nicht in einer nassen oder feuchten Umgebung. Der Kompressor darf nur in trockenen Innenräumen verwendet werden.
- Benutzen Sie das Kabel niemals zum Tragen, Ziehen oder Trennen des Elektrowerkzeugs. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder verwickelte Drähte erhöhen das Risiko eines Stromschlags.
- Schalten Sie den Kompressor nach Beendigung der Arbeit aus, nehmen Sie die Batterie heraus und lagern Sie ihn an einem trockenen Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung.
- Die unsachgemäße Verwendung des Kompressors kann zu Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.
- Gehen Sie immer mit gesundem Menschenverstand vor. Bedienen Sie den Kompressor nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Alkohol oder Medikamenten stehen.

#### ERHALTUNG

- Vermeiden Sie Ölverschmutzung und Kontakt mit scharfen Kanten.
- Untersuchen Sie den Kompressor auf Anzeichen von Verschleiß und Abnutzung. Überprüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme des Kompressors sorgfältig alle Komponenten und andere zugängliche Teile, um sicherzustellen, dass sie nicht beschädigt sind und ihre Funktion ordnungsgemäß erfüllen können. Alle nicht beweglichen Teile sollten ordnungsgemäß befestigt sein, um einen einwandfreien Betrieb des Geräts zu gewährleisten.
- Verwenden Sie nur Originalteile und -zubehör, die vom Hersteller empfohlen werden. Die Verwendung anderer Teile birgt ein hohes Unfallrisiko.
- Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

**ACHTUNG: Das Gerät ist für Innenräume oder trockene Umgebungen ausgelegt.**

#### PIKTOGRAMME UND WARNHINWEISE



1. Lesen Sie die Betriebsanleitung, beachten Sie die darin enthaltenen Warnhinweise und Sicherheitsvorschriften!
2. Nehmen Sie die Batterie aus dem Gerät, bevor Sie es einstellen oder reinigen.
3. Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit.
4. Werfen Sie die Zellen nicht ins Feuer.
5. Recycling.
6. Für die Verwendung in Innenräumen
7. Richten Sie den Strahl nicht auf Menschen, Tiere oder lebende Anlagen.
8. Halten Sie Kinder von den Werkzeugen fern.
9. Eine Gefahr für die aquatische Umwelt darstellen.
10. Maximal zulässige Zellentemperatur.
11. Tragen Sie eine persönliche Schutzausrüstung (Schutzbrille, Gehörschutz).
12. Verwenden Sie Schutzhandschuhe.

#### BESCHREIBUNG DER GRAFISCHEN ELEMENTE

Abb. A	Beschreibung
1	Tankmanometer
2	Ausgangsdruckmanometer
3	Handgriff
4	Gummiriemen
5	Schnelle Freigabe

6	Knopf für den Luftdruckregler
7	Ablassventil
8	Stausee
9	Ein/Aus-Schalter
10	Sicherheitsventil
11	Reset-Schalter
12	Gummiband
Abb. B	Beschreibung
5	Schnelle Freigabe
6	Knopf für den Luftdruckregler
7	Ablassventil
11	Reset-Schalter
13	Schalter

#### AUFBAU UND ZWECK

Es wird von einem Gleichstrommotor angetrieben, der den Kompressor und das Gebläse/die Pumpe antreibt. Das Gerät ist mit zwei analogen Manometern ausgestattet und schaltet sich automatisch ab, wenn der Söldruck erreicht ist.

Der Kompressor ist zum Aufpumpen von Gegenständen wie Autoreifen, Fahrradreifen, Rasenmäherreifen, Sportgeräten, Luftmatratzen, Strandspielzeug und anderen aufblasbaren Gegenständen bestimmt. Der Kompressor ist nicht für das Aufblasen von großvolumigen Gegenständen wie Schlauchbooten und großen aufblasbaren Matratzen vorgesehen.

Verwenden Sie den Lufttankenfüllstutzen nicht als Atemgerät oder zum Versprühen von Chemikalien.

#### BETRIEB DES GERÄTS

##### Steuerelemente/Einstellungen

Überprüfen Sie das Gerät vor der ersten Inbetriebnahme, nachdem Sie es aus der Verpackung genommen haben, auf sichtbare Schäden. Prüfen Sie vor dem Einsetzen der Batterie, ob der Hauptschalter auf Position "0" steht **Abb. B13**. Schieben Sie die Batterie in die Buchse **Abb. C**, bis Sie ein deutliches "Klicken" hören, das anzeigt, dass die Batterie richtig eingesetzt ist.

Um die Batterie zu entfernen, drücken Sie den Knopf **Abb. C1** und nehmen Sie die Batterie aus dem Gerätesockel.

Das Gerät ist mit einer Schnellverschlusskupplung für den Hochdruckschlauch ausgestattet **Abb. A5**. Der Hochdruckschlauch wird zum Abpumpen von Hochdruckgegenständen wie Reifen und Sportbällen verwendet.

#### ARBEITEN MIT EINEM HOCHDRUCKSCHLAUCH

**HINWEIS: Seien Sie vorsichtig und halten Sie einen halben Meter Abstand.**

##### Montage des Hochdruckschlauchs mit einer Schnellkupplung

- Vergewissern Sie sich, dass der Luftkompressor ausgeschaltet ist und die Batterie nicht installiert ist.
- Drehen Sie den Druckluftregler (**Abb. A6**) vollständig gegen den Uhrzeigersinn, so dass der Ausgangsdruck null (0) psi beträgt.
- Befestigen Sie den Schlauch mit der Schnellkupplung. Vergewissern Sie sich, dass das Ende des Schlauchs vollständig in den Anschluss gedrückt wird (**Abb. A5**), bis die Entriegelungshülse nach vorne klickt, um sie zu verriegeln.

##### Abnehmen des Hochdruckschlauchs mit der Schnellverschlusskupplung

- Prüfen Sie, ob der Ausgangsdruck auf der Anzeige in Abbildung **A2** null (0) psi beträgt.
- Halten Sie das Schlauchende immer fest, wenn Sie den Schlauch abziehen.
- Ziehen Sie die Schnellverschlusshülse der Kupplung zurück und ziehen Sie dann den Schlauch heraus.

#### HINWEIS!

Überschreiten Sie niemals den vom Hersteller empfohlenen Pneumatikdruck des Werkzeugs. Wenn Sie diesen Luftkompressor als Pumpgerät verwenden, halten Sie sich immer an die vom Hersteller des gepumpten Werkzeugs angegebenen Höchstwerte.

#### HINWEIS!

**Legen Sie vor der ersten Inbetriebnahme eine vollständig geladene Batterie ein und lassen Sie den Kompressor bei Null-Druck im Tank und vollständig geöffnetem Ablassventil 30 Minuten lang laufen oder bis die Batterie vollständig entladen ist, je nachdem, was zuerst eintritt.**

#### Inbetriebnahme des Kompressors

- Setzen Sie die Batterie ein.
- Zum Einschalten des Luftkompressors: Drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter **Abb. B13** auf Position "I".
- Zum Ausschalten des Luftkompressors: den Ein-/Aus-Schalter **Abb. B13** auf Position "O".

#### Kontrolle des Sicherheitsventils

- Setzen Sie die Batterie ein.
- Schalten Sie den Luftkompressor ein und lassen Sie den Tank füllen. Der Kompressor schaltet sich ab, wenn der Druck den Abschaltdruck (8 bar/120 psi) erreicht.
- Schalten Sie den Luftkompressor aus.
- Ziehen Sie den Ring am Sicherheitsventil **Abb. A10**, um die Luft für drei bis fünf Sekunden abzulassen, damit die komprimierte Luft aus dem Behälter entweichen kann. Lassen Sie den Ring los. Das Sicherheitsventil muss sich zurückstellen und den Druck halten, bevor die gesamte Druckluft aus dem Behälter entnommen werden kann.
- Ein kontinuierlicher Luftverlust nach den oben genannten Schritten weist auf ein Problem mit dem Sicherheitsventil hin. Stellen Sie die Verwendung ein und wenden Sie sich an den Kundendienst, bevor Sie den Kompressor weiter verwenden.

#### Betrieb des Verdichters

- Vergewissern Sie sich, dass sich der Schalter in **Abb. B13** in der Position "0" befindet und dass die Batterie nicht eingesetzt ist.
- Befestigen Sie den Hochdruckschlauch an der Schnellkupplung **Abb. A5** und das zu verwendende Hochdruckschlauchzubehör oder Werkzeug an.
- Legen Sie die Batterie in den Anschluss von **Abb. C** ein.
- Stellen Sie den Schalter **Abb. B13** auf Position "I".
- Stellen Sie den gewünschten Luftdruck mit dem Drehknopf in **Abb. A6** ein.

#### Drehknopf des Luftdruckreglers.

- Drehen Sie den Knopf im Uhrzeigersinn, um den Druck zu erhöhen, oder gegen den Uhrzeigersinn, um den Druck der durch den Schlauch strömenden Luft zu verringern.
- Wenn Sie alle Vorsichtsmaßnahmen in diesem Handbuch und die Anweisungen des Herstellers des Druckluftwerkzeugs befolgen, können Sie Ihr Druckluftwerkzeug jetzt in Betrieb nehmen.
- Leeren Sie nach dem Gebrauch immer den Kondensatbehälter, schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie die Batterien. Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt eingeschaltet und/oder in Betrieb.

#### ANMERKUNGEN:

**Verwenden Sie immer den für die jeweilige Anwendung erforderlichen Mindestdruck. Wenn Sie einen höheren Druck als nötig verwenden, entweicht die Luft schneller aus dem Tank, wodurch das Gerät häufiger eingeschaltet werden muss und die Lebensdauer der Batterie zwischen den Ladevorgängen verkürzt wird.**

**Der Luftkompressor schaltet sich bei einer elektrischen Überlastung ab. Drücken Sie den Reset-Schalter Abb. A11, um den Luftkompressor wieder in Betrieb zu nehmen.**

#### Ablassen des Kondensats aus dem Druckbehälter

Um Korrosion des Behälters zu verhindern und Feuchtigkeit von der verwendeten Luft fernzuhalten, sollte der Druckluftbehälter des Kompressors täglich geleert werden.

- Schalten Sie den Luftkompressor aus und entfernen Sie die Batterie.
- Ziehen Sie den Ring des Sicherheitsventils **Abb. A10**, um Luft abzulassen, bis das Manometer im Druckbehälter einen Druck von weniger als 20 Psi / 1,4 bar anzeigt.
- Lösen Sie den Ring des Sicherheitsventils **Abb. A10**.
- Drehen Sie das Ablassventil **Abb. B7** um 90° gegen den Uhrzeigersinn in die Stellung ON (offen).
- Kippen Sie den Tank, um das Kondensat/Wasser aus dem Tank in einen geeigneten Behälter abzulassen.
- Wenn das Ablassventil verstopft ist, lassen Sie die gesamte Luft aus dem Tank ab, entfernen und reinigen Sie das Ablassventil und setzen Sie es dann wieder ein.

- Wenn das Wasser vollständig abgelassen ist, drehen Sie das Ablassventil um 90° im Uhrzeigersinn in die Position OFF (geschlossen).

**HINWEIS !:** Kondensat ist ein umweltschädliches Material und muss gemäß den örtlichen Vorschriften entsorgt werden.

#### VOR JEDEM GEBRAUCH

- Überprüfen Sie den Luftkompressor und das Zubehör auf Schäden.
- Prüfen Sie auf beschädigte, fehlende oder abgenutzte Teile.
- Prüfen Sie, ob die beweglichen Teile locker sind, falsch ausgerichtet sind oder klemmen, oder ob andere Bedingungen vorliegen, die die Leistung des Kompressors beeinträchtigen können.
- Wenn abnormale Vibrationen oder Geräusche auftreten, schalten Sie das Gerät sofort aus und beheben Sie das Problem, bevor Sie es weiter verwenden.
- Trennen Sie vor der Reinigung oder Wartung den Akku vom Gerät. Tragen Sie immer eine Schutzbrille, wenn Sie Werkzeuge mit Druckluft reinigen.

#### WARTUNG UND LAGERUNG

**HINWEIS:** Vergewissern Sie sich immer, dass das Gerät ausgeschaltet ist und der Akku aus der Steckdose genommen wurde, bevor Sie eine Inspektion oder Wartung durchführen.

**VORSICHT:** Verwenden Sie niemals Benzin, Verdüner, Alkohol oder ähnliche Substanzen. Bei deren Verwendung kann es zu Verfärbungen, Verformungen oder Rissen im Gehäuse kommen.

Um die **SICHERHEIT** und **ZUVERLÄSSIGKEIT** des Geräts zu gewährleisten, sollten Reparaturen und alle anderen Wartungs- und Einstellarbeiten von autorisierten Kundendienststellen unter Verwendung von Originalersatzteilen durchgeführt werden.

Wenn das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird, **sollten Sie** den Akku herausnehmen.

Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort auf und setzen Sie es nicht zu niedrigen Temperaturen oder Temperaturen unter dem Gefrierpunkt aus.

Das Gerät wird mit einem feuchten Tuch und milden Reinigungsmitteln gereinigt.

#### Lösung von Problemen

Problem	Mögliche Ursachen	Lösung
Kompressor funktioniert nicht	Niedrige Batteriekapazität.	Laden Sie die Batterie auf oder tauschen Sie sie aus.
	Der Tank ist mit Luft gefüllt	Der Kompressor schaltet sich ein, wenn der Druck im Tank auf den Einschaltdruck fällt.
	Elektrische Überlastung.	Drücken Sie den Reset-Schalter, um den Kompressor neu zu starten.
Zu hohe Luftfeuchtigkeit in der Abluft.	Überschüssiges Wasser im Luftbehälter.	Entleeren Sie den Kondensatbehälter.
	Hohe Luftfeuchtigkeit.	Ziehen Sie in ein Gebiet mit geringerer Luftfeuchtigkeit.
Die Luftleistung ist niedriger als normal.	Gelenke sind nicht dicht	Ziehen Sie die Anschlüsse fest oder dichten Sie sie ab.

#### KIT INHALT:

- Kompressor
- Technische Dokumentation

Neendaten	
Parameter	Wert
Versorgungsspannung	18V DC
Maximale Motordrehzahl	4300 min-1
Nennleistung	240W

Max. Betriebsdruck	8,0 bar /116 psi
Grad des Schutzes	IPX0
Schutzklasse	III
Gewicht (ohne Batterie)	5,68 kg
Jahr der Herstellung	2023
04-620 gibt sowohl den Typ als auch die Bezeichnung der Maschine an	

Und erfüllt die Anforderungen der Normen:

EN ISO 12100:2010; EN 62841-1:2015; EN 1012-1:2010;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 63000:2018

Diese Erklärung bezieht sich nur auf die Maschine in der Form, in der sie in Verkehr gebracht wird, und umfasst nicht die Bauteile vom Endnutzer hinzugefügt oder von ihm nachträglich durchgeführt werden.

Name und Anschrift der in der EU ansässigen Person, die zur Erstellung des technischen Dokuments befugt ist:

Unterzeichnet im Namen von:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp. k.

2/4 Pograniczna Straße

02-285 Warschau

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

TOPEX GROUP Qualitätsbeauftragter

Warschau, 2022-12-19

## LÄRM- UND VIBRATIONS DATEN

Schalldruckpegel	$L_{pA} = 92 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Schalleistungspegel	$L_{WA} = 100 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Werte der Schwingungsbeschleunigung	$a_h = 1,6 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

## Informationen über Lärm und Vibrationen

Der Geräuschemissionspegel des Geräts wird beschrieben durch: den emittierten Schalldruckpegel  $L_{pA}$  und den Schalleistungspegel  $L_{WA}$  (wobei K die Messunsicherheit bezeichnet). Die von der Maschine ausgehenden Vibrationen werden durch den Wert der Vibrationsbeschleunigung  $a_h$  beschrieben (wobei K die Messunsicherheit bezeichnet).

Der in dieser Anleitung angegebene Schalldruckpegel  $L_{pA}$ , der Schalleistungspegel  $L_{WA}$  und der Schwingungsbeschleunigungswert  $a_h$  wurden in Übereinstimmung mit IEC 62841-1 gemessen. Der angegebene Schwingungspegel  $a_h$  kann zum Vergleich von Geräten und zur vorläufigen Bewertung der Schwingungsbelastung verwendet werden. Das angegebene Vibrationsniveau ist nur repräsentativ für die grundlegende Verwendung des Geräts. Wenn das Gerät für andere Anwendungen oder mit anderen Arbeitsgeräten verwendet wird, kann sich der Vibrationspegel ändern. Ein höheres Vibrationsniveau wird durch unzureichende oder zu seltene Wartung des Geräts beeinflusst. Die oben genannten Gründe können zu einer erhöhten Vibrationsbelastung während der gesamten Arbeitsdauer führen.

**Um die Vibrationsexposition genau abzuschätzen, müssen die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät ausgeschaltet ist oder wenn es zwar eingeschaltet ist, aber nicht für die Arbeit verwendet wird. Wenn alle Faktoren genau abgeschätzt werden, kann die Gesamtvibrationsexposition deutlich niedriger sein.**

Um den Benutzer vor den Auswirkungen von Vibrationen zu schützen, sollten zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen ergriffen werden, wie z. B. die zyklische Wartung der Maschine und der Arbeitsgeräte, die Gewährleistung einer angemessenen Handtemperatur und eine angemessene Arbeitsorganisation.

## SCHUTZ DER UMWELT



Elektrisch betriebene Produkte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen einer geeigneten Einrichtung zur Entsorgung zugeführt werden. Wenden Sie sich an Ihren Händler oder die örtlichen Behörden, um Informationen zur Entsorgung zu erhalten. Elektro- und Elektronik-Altgeräte enthalten umweltverträgliche Stoffe. Geräte, die nicht recycelt werden, stellen eine potenzielle Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit dar.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością", Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (im Folgenden: "Grupa Topex") teilt mit, dass alle Urheberrechte am Inhalt dieses Handbuchs (im Folgenden: "Handbuch"), einschließlich, unter anderem, der Text, die Fotografien, die Diagramme, die Zeichnungen sowie die Zusammensetzung des Handbuchs gehören ausschließlich der Grupa Topex und unterliegen dem gesetzlichen Schutz gemäß dem Gesetz vom 4. Februar 1994 über das Urheberrecht und verwandte Schutzrechte (d.h. Gesetzblatt 2006 Nr. 90 Poz. 631, in der geänderten Fassung). Das Kopieren, Verarbeiten, Veröffentlicheln, Verändern des gesamten Handbuchs und seiner einzelnen Elemente zu kommerziellen Zwecken ist ohne schriftliche Zustimmung von Grupa Topex strengstens untersagt und kann zivil- und strafrechtliche Folgen haben.

## EG-Konformitätserklärung

Hersteller: Grupa Topex Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285

Warszawa

Produkt: Kabelloser Kompressor

Modell: 04-620

Handelsname: NEO TOOLS

Seriennummer: 00001 + 99999

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Das oben beschriebene Produkt entspricht den folgenden Dokumenten:

**Maschinenrichtlinie 2006/42/EG**

**Richtlinie 2014/30/EU über die elektromagnetische Verträglichkeit**

**RoHS-Richtlinie 2011/65/EU, geändert durch Richtlinie 2015/863/EU**

## RU

### РУКОВОДСТВО ПО ПЕРЕВОДУ (ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ)

Компрессор аккумулятора: 04-620

**ПРИМЕЧАНИЕ: ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ОБОРУДОВАНИЯ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО И СОХРАНИТЕ ЕГО ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ. ЛИЦАМ, НЕ ПРОЧИТАВШИМ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО, ЗАПРЕЩАЕТСЯ ВЫПОЛНЯТЬ МОНТАЖ, НАСТРОЙКУ ИЛИ ЭКСПЛУАТАЦИЮ ОБОРУДОВАНИЯ.**

## ОСОБЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** При эксплуатации компрессора необходимо соблюдать правила техники безопасности. В целях вашей собственной безопасности и безопасности посторонних лиц просим вас прочитать данное руководство перед началом эксплуатации компрессора. Просим вас сохранить руководство для дальнейшего использования.

- Данное оборудование не должно использоваться детьми не моложе 8 лет, а также людьми с ограниченными физическими или умственными способностями или не знакомыми с оборудованием, если обеспечен надзор или инструктаж по безопасному использованию оборудования, чтобы были понятны связанные с ним риски. Дети не должны играть с оборудованием. Дети без присмотра не должны проводить чистку или техническое обслуживание оборудования.
- Оператор или пользователь несет ответственность за несчастные случаи или опасности, возникающие для других людей или окружающей среды.

## ПОДГОТОВКА

- При работе всегда используйте средства индивидуальной защиты, такие как защитные очки, средства защиты ушей и защитные перчатки.
- Перед каждым запуском компрессора следует тщательно проверить все его компоненты и другие доступные части, чтобы убедиться, что они не повреждены и могут выполнять свои функции надлежащим образом. Все недвижимые части должны быть надлежащим образом закреплены, чтобы гарантировать правильную работу устройства.

## ИСПОЛЬЗОВАТЬ

- Не вносите никаких изменений в устройство.
- Не используйте компрессор для накачивания воздуха в рот, уши, нос и т.д.
- Не направляйте поток воздуха на людей, животных или на себя.
- Не перегружайте компрессор. Эксплуатируйте компрессор в пределах его параметров. Это обеспечит более качественную, безопасную и эффективную работу.
- Если обнаружится, что компрессор поврежден, его необходимо немедленно вывести из эксплуатации и вернуть в авторизованную ремонтную службу.
- Храните компрессор в недоступном для детей и третьих лиц месте.
- Рабочая зона должна содержаться в чистоте. Она должна быть опрятной и хорошо освещенной. Беспорядок на рабочем месте способствует травматизму.



- Не работайте во взрывоопасной среде или в присутствии легковоспламеняющихся жидкостей, газов или пыли. Компрессор производит искры, которые могут воспламенить пыль или пары.
- Не эксплуатируйте компрессор во влажной или сырой среде. Компрессор можно использовать только в сухих, закрытых помещениях.
- Никогда не используйте кабель для переноски, вытягивания или отсоединения электроинструмента. Держите кабель вдали от тепла, масла, острых кромок или движущихся частей. Поврежденные или спутанные провода повышают риск поражения электрическим током.
- По окончании работы выключите компрессор, извлеките батарею и храните его в сухом месте вдали от прямых солнечных лучей.
- Неправильное использование компрессора может привести к травмам или повреждению оборудования.
- Всегда руководствуйтесь здравым смыслом. Не работайте с компрессором, когда вы устали или находитесь под воздействием алкоголя или лекарств.

#### КОНСЕРВАЦИЯ

- Не допускайте загрязнения маслом, контакта с острыми краями.
- Осмотрите компрессор на наличие признаков износа. Перед каждым запуском компрессора тщательно проверьте все его компоненты и другие доступные детали, чтобы убедиться, что они не повреждены и могут выполнять свои функции должным образом. Все неподвижные части должны быть надлежащим образом закреплены, чтобы обеспечить нормальную работу устройства.
- Используйте только оригинальные детали и аксессуары, рекомендованные производителем. При использовании других деталей существует высокий риск аварии.
- Хранить в недоступном для детей месте.

**ВНИМАНИЕ:** Устройство предназначено для работы в помещении или в сухой среде.

#### ПИКТОГРАММЫ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ



1. Прочтите инструкцию по эксплуатации, соблюдайте содержащиеся в ней предупреждения и условия безопасности!
2. Перед регулировкой или чисткой извлеките батарею из устройства.
3. Защитите устройство от влаги.
4. Не бросайте ячейки в огонь.
5. Переработка отходов.
6. Для использования внутри помещений
7. Не направляйте струю на людей, животных или живые объекты.
8. Не подпускайте детей к инструментам.
9. Представляет риск для водной среды.
10. Максимально допустимая температура ячейки.
11. Носите средства индивидуальной защиты (защитные очки, средства защиты ушей).
12. Используйте защитные перчатки.

#### ОПИСАНИЕ ГРАФИЧЕСКИХ ЭЛЕМЕНТОВ

Рис. А	Описание
1	Манометр для измерения давления в резервуаре
2	Манометр выходного давления

3	Ручка
4	Резиновые ремни
5	Быстрое освобождение
6	Ручка регулятора давления воздуха
7	Сливной клапан
8	Резервуар
9	Переключатель включения/выключения
10	Предохранительный клапан
11	Переключатель сброса
12	Резиновый ремешок
<b>Рис. В</b>	<b>Описание</b>
5	Быстрое освобождение
6	Ручка регулятора давления воздуха
7	Сливной клапан
11	Переключатель сброса
13	Переключатель

#### КОНСТРУКЦИЯ И НАЗНАЧЕНИЕ

Он приводится в действие двигателем постоянного тока, который приводит в действие компрессор и воздуховоду/насос. Устройство оснащено двумя аналоговыми манометрами и автоматическим отключением при достижении заданного давления.

Компрессор предназначен для надувания таких предметов, как автомобильные шины, велосипедные шины, шины газонокосилок, спортивное оборудование, надувные матрасы, пляжные игрушки и другие надувные предметы. Компрессор не предназначен для надувания предметов большого объема, таких как резиновые лодки и большие надувные матрасы.

Не используйте наполнитель воздушного баллона в качестве дыхательного оборудования или для распыления химикатов.

#### РАБОТА УСТРОЙСТВА

##### Элементы управления/настройки

Перед первым запуском прибора, после извлечения его из упаковки, проверьте его на наличие видимых повреждений. Перед установкой батареи убедитесь, что главный выключатель находится в положении "0" **рис. В13**. Вставьте батарею в гнездо **рис. С**, пока не услышите отчетливый "щелчок", означающий, что батарея установлена правильно.

Для извлечения батареи нажмите на кнопку **Рис. С1** и извлеките батарею из гнезда устройства.

Аппарат оснащен быстросъемным соединением для шланга высокого давления **рис. А5**. Шланг высокого давления используется для накачивания предметов под высоким давлением, таких как шины и спортивные мячи.

#### РАБОТА СО ШЛАНГОМ ВЫСОКОГО ДАВЛЕНИЯ

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Соблюдайте осторожность и стойте на расстоянии полуметра.

##### Монтаж шланга высокого давления с быстросъемным соединением

- Убедитесь, что воздушный компрессор выключен, а аккумулятор не установлен
- Поверните ручку регулятора давления воздуха **Рис. А6** полностью против часовой стрелки, чтобы давление на выходе было равно нулю (0) psi.
- Присоедините шланг с помощью быстросъемного соединения. Убедитесь, что конец шланга полностью вжат в соединитель **Рис. А5**, пока разжимная муфта не щелкнет вперед, чтобы зафиксировать его на месте.

##### Снятие шланга высокого давления с быстросъемной муфтой

- Убедитесь, что давление на выходе равно нулю (0) psi на индикаторе **рис. А2**.
- При отсоединении шланга всегда крепко держите его за разжимной конец.
- Потяните назад быстросъемную втулку муфты, затем вытяните шланг.

#### ВНИМАНИЕ!

Никогда не превышайте пневматическое давление инструмента, рекомендованное производителем. При использовании данного воздушного компрессора в качестве устройства для накачки всегда соблюдайте указания по максимальной информации, предоставленные производителем накачиваемого инструмента.

#### ВНИМАНИЕ!

Перед первым использованием установите полностью заряженный аккумулятор, а затем запустите воздушный компрессор при нулевом давлении в резервуаре с полностью открытым дренажным клапаном в течение 30 минут или до полной разрядки аккумулятора, в зависимости от того, что наступит раньше.

#### Запуск компрессора

- Установите аккумулятор.
- Для включения воздушного компрессора: нажмите выключатель включения/выключения рис. В13 в положение "I".
- Для выключения воздушного компрессора: переведите выключатель вкл/выкл рис. В13 в положение "O".

#### Проверка предохранительного клапана

- Установите аккумулятор.
- Включите воздушный компрессор и дайте резервуару наполниться. Компрессор выключится, когда давление достигнет давления отключения (8 бар/120 фунтов на кв. дюйм).
- Выключите воздушный компрессор.
- Потяните за кольцо на предохранительном клапане рис. А10, чтобы выпустить воздух на три-пять секунд, чтобы сжатый воздух вышел из резервуара. Отпустите кольцо. Предохранительный клапан должен вернуться в исходное положение и удерживать давление, прежде чем весь сжатый воздух выйдет из резервуара.
- Любая непрерывная потеря воздуха после выполнения вышеуказанных действий указывает на проблему с предохранительным клапаном. Прекратите использование и обратитесь в сервисную службу, прежде чем продолжать использовать компрессор.

#### Работа компрессора

- Убедитесь, что переключатель рис. В13 находится в положении "0" и что аккумулятор не установлен.
- Присоедините шланг высокого давления к быстроразъемному соединению рис. А5 и принадлежность для шланга высокого давления или инструмент, который вы собираетесь использовать.
- Установите аккумулятор в разъем рис. С.
- Установите переключатель Рис. В13 в положение "I".
- Установите необходимое давление воздуха с помощью ручки на рис. А6.

#### Ручка регулятора давления воздуха.

- Поверните ручку по часовой стрелке, чтобы увеличить давление, или против часовой стрелки, чтобы уменьшить давление воздуха, проходящего через шланг.
- Соблюдая все меры предосторожности, изложенные в данном руководстве и инструкциях производителя пневматического инструмента, вы можете приступать к эксплуатации вашего пневматического инструмента.
- По окончании работы всегда опорожняйте резервуар от конденсата, выключайте устройство и извлекайте батарею. Никогда не оставляйте включенный и/или работающий прибор без присмотра.

#### ПРИМЕЧАНИЯ:

Всегда используйте минимальное давление, необходимое для применения. При использовании более высокого давления, чем необходимо, воздух из резервуара будет выкачиваться быстрее, что приведет к более частому включению устройства и сокращению времени работы аккумулятора между зарядками. Воздушный компрессор отключится в случае электрической перегрузки. Нажмите переключатель сброса рис. А11, чтобы возобновить работу воздушного компрессора.

#### Слив конденсата из сосуда под давлением

Чтобы предотвратить коррозию резервуара и не допустить попадания влаги в используемый воздух, необходимо ежедневно опорожнять воздушный напорный резервуар компрессора.

- Выключите воздушный компрессор и извлеките аккумулятор.

- Потяните за кольцо предохранительного клапана рис. А10 для выпуска воздуха до тех пор, пока манометр в резервуаре давления не зафиксирует давление менее 20 Psi / 1,4 бар.
- Освободите кольцо предохранительного клапана рис. А10.
- Поверните сливной клапан Рис. В7 на 90° против часовой стрелки в положение ON (открыто).
- Наклоните бак, чтобы слить конденсат/воду из бака в подходящую емкость.
- Если сливной клапан засорен, выпустите весь воздух из бака, снимите и очистите сливной клапан, затем установите его на место.
- Когда вода будет полностью слита, поверните сливной клапан на 90° по часовой стрелке в положение OFF (закрыто).

**ПРИМЕЧАНИЕ !:** Конденсат является загрязняющим материалом и должен утилизироваться в соответствии с местными правилами.

#### ПЕРЕД КАЖДЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

- Проверьте воздушный компрессор и принадлежности на наличие повреждений.
- Проверьте наличие поврежденных, отсутствующих или изношенных деталей.
- Проверьте, нет ли ослабления, смещения или сцепления движущихся частей или других условий, которые могут повлиять на работу компрессора.
- При возникновении ненормальной вибрации или шума немедленно выключите инструмент и устраните неисправность перед дальнейшим использованием.
- Перед очисткой или обслуживанием отсоедините аккумулятор от инструмента. При очистке инструментов сжатым воздухом всегда надевайте защитные очки.

#### ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Всегда убедитесь, что инструмент выключен, а аккумуляторный блок извлечен из гнезда, прежде чем приступить к осмотру или техническому обслуживанию.

**ВНИМАНИЕ:** Никогда не используйте бензин, растворитель, спирт или подобные вещества. При их использовании может произойти обезвреживание, деформация или растрескивание корпуса.

Для поддержания **БЕЗОПАСНОСТИ** и **НАДЕЖНОСТИ** изделия ремонт и любое другое техническое обслуживание или регулировки должны выполняться в авторизованных сервисных центрах, всегда с использованием оригинальных запасных частей.

Если устройство не используется в течение длительного периода времени, **обязательно** извлеките батарею.

Храните устройство в сухом месте и не подвергайте его воздействию чрезмерно низких или отрицательных температур.

Для очистки устройства используется влажная ткань с мягкими моющими средствами.

#### Решение проблем

Проблема	Возможные причины	Решение
Компрессор не работает	Низкая емкость аккумулятора .	Зарядите или замените аккумулятор
	Резервуар заполнен воздухом	Компрессор включится, когда давление в резервуаре упадет до давления включения.
	Электрическая перегрузка.	Нажмите переключатель сброса, чтобы перезапустить компрессор.
Чрезмерная влажность в вытяжном воздухе.	Избыток воды в воздушном резервуаре.	Опорожните резервуар для конденсата.
	Высокая влажность	Переместитесь в район с меньшей влажностью.



	окружающей среды.		
Производительность воздуха ниже нормы.	Суставы не затянуты	не	Затяните или уплотните соединения.

авторском праве и смежных правах (т.е. Законодательный вестник 2006 года № 90 поз. 631, с изменениями). Копирование, обработка, публикация, изменение в коммерческих целях всего Руководства и его отдельных элементов без согласия компании Grupa Torhex, выраженного в письменной форме, строго запрещено и может повлечь за собой гражданскую и уголовную ответственности.

## HU FORDÍTÁSI (FELHASZNÁLÓI) KÉZIKÖNYV Akkumulátor kompresszor: 04-620

**MEGJEGYZÉS: A BERENDEZÉS HASZNÁLATA ELŐTT KÉRJÜK, OLVASSA EL FIGYELMESEN EZT A KÉZIKÖNYVET, ÉS ÍRÍZZE MEG A KÉSŐBBI HASZNÁLATRA. AZOK A SZEMÉLYEK, AKIK NEM OLVASTÁK EL A HASZNÁLATI UTASÍTÁST, NEM VÉGEZHETIK A BERENDEZÉS ÖSSZESZERELÉSÉT, BEÁLLÍTÁSÁT VAGY MŰKÖDTETÉSÉT.**

### KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

**FIGYELMEZTETÉS: A kompresszor használatakor be kell tartani a biztonsági előírásokat. Saját és a közelben tartózkodók biztonsága érdekében kérjük, hogy a kompresszor üzemeltetése előtt olvassa el ezt a kézikönyvet. Kérjük, hogy a kézikönyvet későbbi használatra őrizze meg.**

- Ezt a berendezést nem használhatják legalább 8 éves gyermekek, valamint csökkent fizikai vagy szellemi képességű vagy a berendezéssel nem ismerkedő személyek, ha felügyeletet vagy oktatást biztosítanak a berendezés biztonságos használatára vonatkozóan, hogy a kapcsolódó kockázatokat megértsék. A gyermekek nem játszhatnak a berendezéssel. Felügyelet nélküli gyermekek nem végezhetik a berendezés tisztítását vagy karbantartását.
- Az üzemeltető vagy felhasználó felelős a más személyeket vagy a környezetet érintő balesetekért vagy veszélyekért.

### ELŐKÉSZÍTÉS

- Munka közben mindig viseljen egyéni védőfelszerelést, például védőeszműveket, fülvédőt és védőkesztyűt.
- A kompresszor minden egyes üzembe helyezése előtt gondosan ellenőrizni kell az összes alkatrészt és egyéb hozzáférhető alkatrészt, hogy azok ne sérüljenek meg, és megfelelően tudják ellátni a feladatukat. Minden nem mozgó alkatrészt megfelelően rögzíteni kell a készülék megfelelő működésének biztosítása érdekében.

### USE

- Ne módosítsa a készüléket semmilyen módon.
- Ne használja a kompresszort arra, hogy levegőt pumpáljon a szájába, fülébe, orrába stb.
- Ne irányítsa a légáramot emberek, állatok vagy önmaga felé.
- Ne terhelje túl a kompresszort. A kompresszort a paraméterein belül üzemeltesse. Ez biztosítja a jobb, biztonságosabb és hatékonyabb teljesítményt.
- Ha a kompresszort sérülnek találják, azonnal ki kell venni a forgalomból, és be kell juttatni egy hivatalos javítószolgálathoz.
- Tartsa a kompresszort gyermekek és harmadik személyek elől elzárva.
- A munkaterületet tisztán kell tartani. Rendezetnek és jól megvilágítottnak kell lennie. A rendezetlen munkahely elősegíti a sérüléseket.
- Ne működjön robbanásveszélyes környezetben vagy gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében. A kompresszor szikrákat termel, amelyek meggyújtják a port vagy gőzöket.
- Ne üzemeltesse a kompresszort nedves vagy nedves környezetben. A kompresszor csak száraz, beltéri helyiségekben használható.
- Soha ne használja a kábelt az elektromos szerszám hordozására, húzására vagy leválasztására. Tartsa a kábelt távol a hőtől, olajtól, éles szélektől vagy mozgó alkatrészekről. A sérült vagy összegabalyodott vezetékek növelik az áramütés veszélyét.
- Ha befejezte a munkát, kapcsolja ki a kompresszort, vegye ki az akkumulátort, és tárolja száraz, közvetlen napfénytől védett helyen.
- A kompresszor nem megfelelő használata személyi sérülést vagy a berendezés károsodását okozhatja.
- Mindig használja a józan ésszt. Ne hűköddesse a kompresszort fáradtan, alkoholi vagy gyógyszeres hatása alatt.

### CONSERVATION

- Ne engedje, hogy az olaj szennyeződjön, ne érintkezzen éles éllel.
- Ellenőrizze a kompresszort az elhasználódás jelei miatt. A kompresszor minden egyes indítása előtt gondosan ellenőrizze az összes alkatrészt és egyéb hozzáférhető alkatrészt, hogy azok ne

### СОСТАВ КОМПЛЕКТА:

- Компрессор
- Техническая документация

Номинальные данные	
Параметр	Значение
Напряжение питания	18 В ПОСТОЯННОГО ТОКА
Максимальная частота вращения двигателя	4300 мин-1
Номинальная мощность	240W
Макс. рабочее давление	8,0 бар /116 фунтов на кв. дюйм
Степень защиты	IPX0
Класс защиты	III
Вес (без батареи)	5,68 кг
Год производства	2023
<b>04-620 указывает как тип, так и обозначение машины</b>	

### ДААННЫЕ О ШУМЕ И ВИБРАЦИИ

Уровень звукового давления	$L_{pA} = 92 \text{ дБ(A) K} = 3 \text{ дБ(A)}$
Уровень звуковой мощности	$L_{WA} = 100 \text{ дБ(A) K} = 3 \text{ дБ(A)}$
Значения виброускорения	$a_h = 1,6 \text{ м/с}^2 \text{ K} = 1,5 \text{ м/с}^2$

### Информация о шуме и вибрации

Уровень шума, излучаемого оборудованием, описывается: уровнем излучаемого звукового давления  $L_{pA}$  и уровнем звуковой мощности  $L_{WA}$  (где K обозначает неопределенность измерений). Вибрации, излучаемые оборудованием, описываются значением виброускорения  $a_h$  (где K - неопределенность измерений).

Уровень звукового давления  $L_{pA}$ , уровень звуковой мощности  $L_{WA}$  и значение виброускорения  $a_h$ , приведенные в данной инструкции, были измерены в соответствии с IEC 62841-1. Приведенный уровень вибрации  $a_h$  можно использовать для сравнения оборудования и предварительной оценки воздействия вибрации.

Указанный уровень вибрации является показателем только базового использования устройства. Если устройство используется для других целей или с другими рабочими инструментами, уровень вибрации может измениться. На более высокий уровень вибрации будет влиять недостаточное или слишком редкое техническое обслуживание агрегата. Приведенные выше причины могут привести к повышенному воздействию вибрации в течение всего рабочего периода.

**Для точной оценки воздействия вибрации необходимо учитывать периоды, когда устройство выключено или когда оно включено, но не используется для работы. При точной оценке всех факторов общее воздействие вибрации может быть значительно ниже.**

Для защиты пользователя от воздействия вибрации следует применять дополнительные меры безопасности, такие как циклическое обслуживание машины и рабочих инструментов, обеспечение соответствующей температуры рук и правильная организация труда.

### ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Изделия с электрическим приводом не следует выбрасывать вместе с бытовыми отходами, их следует сдавать на соответствующее предприятие для утилизации. За информацией об утилизации обращайтесь к продавцу изделия или в местные органы власти. Отходы электрического и электронного оборудования содержат экологически инертные вещества. Оборудование, которое не перерабатывается, представляет потенциальный риск для окружающей среды и здоровья человека.

"Grupa Torhex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa с юридическим адресом в Варшаве, ул. Pograniczna 2/4 (далее: "Grupa Torhex") сообщает, что все авторские права на содержание данного руководства (далее: "Руководство"), включая, среди прочего, его текст, фотографии, диаграммы, рисунки, а также его состав, принадлежат исключительно компании Grupa Torhex и подлежат правовой охране в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 года об

sérüljenek meg, és megfelelően tudják ellátni a funkciójukat. Minden nem mozgó alkatrészt megfelelően rögzíteni kell, hogy a készülék megfelelően működjön.

- Csak a gyártó által ajánlott eredeti alkatrészeket és tartozékokat használjon. Más alkatrészek használata esetén nagy a balesetveszély.
- Gyermekek elől elzárva tartandó.

**FIGYELEM: A készüléket beltéri vagy száraz környezetre tervezték.**

## PIKTOGRAMOK ÉS FIGYELMEZTETÉSEK



1. Olvassa el a használati utasítást, tartsa be az abban foglalt figyelmeztetéseket és biztonsági feltételeket!
2. A beállítás vagy tisztítás előtt vegye ki az akkumulátort az készülékből.
3. Védje a készüléket a nedvességtől.
4. Ne dobja a cellákat a tűzbe.
5. Újrahasznosítás.
6. Beltéri használatra
7. Ne irányítsa a sugárhajtást emberekre, állatokra vagy élő berendezésekre.
8. Tartsa távol a gyermekeket a szerszámoktól.
9. Veszélyt jelent a vízi környezetre.
10. Maximális megengedett cellohőmérséklet.
11. Viseljen egyéni védőfelszerelést (védőszemüveg, fülvédő).
12. Használjon védőkesztyűt.

## A GRAFIKAI ELEMEEK LEÍRÁSA

A. ábra	Leírás
1	Tartály nyomásmérő
2	Kimeneti nyomásmérő
3	Fogantyú
4	Gumi pántok
5	Gyorskioldó
6	Levegőnyomás-szabályozó gomb
7	Leeresztő szelep
8	Tározó
9	Be-/kikapcsoló
10	Biztonsági szelep
11	Reset kapcsoló
12	Gumiszij
B ábra	Leírás
5	Gyorskioldó
6	Levegőnyomás-szabályozó gomb
7	Leeresztő szelep
11	Reset kapcsoló
13	Switch

## FELÉPÍTÉS ÉS CÉL

Egy egyenáramú motor hajtja, amely a kompresszort és a fúvót/szivattyút hajtja. A készülék két analóg nyomásmérővel van felszerelve, és a célnyomás elérésekor automatikus leállással rendelkezik.

A kompresszort olyan tárgyak felfújására tervezték, mint például autógumik, kerékpárgumik, fűnyírógumik, sporteszközök, felfújható matracok, strandjátékok és egyéb felfújható tárgyak. A kompresszor nem alkalmas nagy térfogatú tárgyak, például gumicsónakok és nagyméretű felfújható matracok felfújására.

Ne használja a légtartály töltőjét légzőkészüléként vagy vegyszerek permetezésére.

## A KÉSZÜLÉK MŰKÖDÉSE

### Vezérlők/beállítások

A készülék első beindítása előtt, miután kivette a csomagolásból, ellenőrizze, hogy nincsenek-e rajta látható sérülések. Az akkumulátor behelyezése előtt ellenőrizze, hogy a fókuszoló "0" állásban van-e **ábra. B13**. Csúsztassa az akkumulátort a foglalatba, **ábra. C**, amíg egy határozott "kattanást" nem hall, ami azt jelzi, hogy az akkumulátor helyesen van beszerelve.

Az akkumulátor eltávolításához nyomja meg a **C1 ábra szerinti** gombot, és vegye ki az akkumulátort a készülék aljzatából.

A készülék a nagynyomású tömlőhöz gyorscsatlakozóval van felszerelve, **ábra. A5**. A nagynyomású tömlő nagynyomású tárgyak, például gumibroncscsok és sportlabdák szivattyúzására szolgál.

## NAGYNYOMÁSÚ TÖMLŐVEL VALÓ MUNKAVÉGZÉS

**MEGJEGYZÉS: Legyen óvatos, és álljon fél méter távolságra.**

### A nagynyomású tömlő felszerelése gyorscsatlakozóval

- Győződjön meg róla, hogy a légkompresszor ki van kapcsolva, és az akkumulátor nincs beszerelve.
- Fordítsa el a légnyomásszabályozó gombot (**A6 ábra**) teljesen az óramutató járásával ellentétes irányba, hogy a kimeneti nyomás nulla (0) psi legyen.
- Csatlakoztassa a tömlőt a gyorscsatlakozó segítségével. Ügyeljen arra, hogy a tömlő vége teljesen benyomódjon a csatlakozóba (**ábra A5**), hogy a kioldóhüvely előre nem kattan, hogy rögzítse azt a helyén.

### A nagynyomású tömlő eltávolítása a gyorscsatlakozóval

- Ellenőrizze, hogy a kimeneti nyomás nulla (0) psi-e az **A2** ábrán látható kijelzőn.
- A tömlő lecsatlakoztatásakor mindig tartsa erősen a tömlő kioldó végét.
- Húzza vissza a csatlakozó gyorskioldó hüvelyét, majd húzza ki a tömlőt.

## MEGJEGYZÉS!

Soha ne lépje túl a szerszám gyártó által ajánlott pneumatikus nyomást. Ha ezt a légkompresszort szivattyúzóként használja, mindig tartsa be a szivattyúzott szerszám gyártója által megadott maximális tájékoztatósi irányelveket.

## MEGJEGYZÉS!

Az első használat előtt helyezzen be egy teljesen feltöltött akkumulátort, majd a légkompresszort 30 percig teljesen nyitott leeresztőszeleppel, nulla tartálynyomáson működtesse, vagy amíg az akkumulátor teljesen le nem merül, attól függően, hogy melyik következik be előbb.

### Kompresszor indítása

- Szerelje be az akkumulátort.
- A légkompresszor bekapcsolásához: nyomja meg a be-/kikapcsolót, **ábra. B13** az "I" állásba.
- A légkompresszor kikapcsolásához: nyomja meg a be-/kikapcsolót, **ábra. B13** "O" állásba.

### A biztonsági szelep ellenőrzése

- Szerelje be az akkumulátort.
- Kapcsolja be a légkompresszort, és hagyja, hogy a tartály megteljen. A kompresszor kikapcsol, amikor a nyomás eléri a kikapcsolási nyomást (8 bar/120 psi).
- Kapcsolja ki a légkompresszort.
- Húzza ki a biztonsági szelep gyűrűjét, **ábra. A10** a levegő kiengedéséhez három-öt másodpercig, hogy a sűrített levegő távozhasson a tartályból. Engedje el a gyűrűt. A biztonsági szelepnek vissza kell állnia és nyomás alatt kell tartania a nyomást, mielőtt az összes sűrített levegő ki tudna távozni a tartályból.
- A fenti lépések után bekövetkező folyamatos levegővesztésig a biztonsági szelep problémáját jelzi. A kompresszor további használatára előtt hívja abba a használatot, és forduljon a szervizhez.

## A kompresszor működése

- Győződjön meg arról, hogy a **B13 ábra szerinti** kapcsoló "0" állásban van, és hogy az akkumulátor nincs beszerelve.
- Csatlakoztassa a nagynyomású tömlőt a gyorscsatlakozóhoz, **ábra. A5** és a használni kívánt nagynyomású tömlő tartozékához vagy szerszámoz.
- Szerelje be az akkumulátort a **C ábra szerinti** csatlakozóba.
- Állítsa a **B13. ábrán látható** kapcsolót "I" állásba.
- Állítsa be a kívánt légnyomást az **A6. ábrán** látható gomb segítségével.

## Légnyomásszabályozó gomb.

- Fordítsa a gombot az óramutató járásával megegyező irányba a nyomás növeléséhez, vagy az óramutató járásával ellentétesen a tömlőn átáramló levegő nyomásának csökkentéséhez.
- A jelen kézikönyvben és a pneumatikus szerszám gyártójának utasításaiban foglalt óvintézkedés betartásával most már elkezdheti használni a pneumatikus szerszámot.
- Ha végzett, mindig ürítse ki a kondenzátumtartályt, kapcsolja ki a készüléket és vegye ki az elemeket. Soha ne hagyja a készüléket bekapcsolva és/vagy felügyelet nélkül működni.

## MEGJEGYZÉSEK:

**Mindig az alkalmazáshoz szükséges minimális nyomást használja. A szükségesnél nagyobb nyomás használata gyorsabban lemeríti a levegőt a tartályból, ami miatt a készüléket gyakrabban kell bekapcsolni, és csökken az akkumulátor élettartama a töltések között.**

**A légkompresszor elektromos túlterhelés esetén kikapcsol. Nyomja meg a visszaállító kapcsolót, ábra. A11, hogy a légkompresszor ismét működjön.**

## A kondenzátum leeresztése a nyomástartó edényből

A tartály korróziójának megelőzése és a nedvesség távoltartása érdekében a kompresszor nyomástartályát naponta ki kell üríteni.

- Kapcsolja ki a légkompresszort, és vegye ki az akkumulátort.
- Húzza ki a biztonsági szelep gyűrűjét, **ábra. A10** a levegő kiengedéséhez addig, amíg a nyomástartó tartályban lévő nyomásmérő 20 Psi / 1,4 bar alatti nyomást nem érzékel.
- Engedje ki a biztonsági szelep gyűrűjét, **ábra. A10**.
- Fordítsa a leeresztőszelepet (**B7 ábra**) 90°-kal az óramutató járásával ellentétes irányban ON (nyitott) állásba.
- Döntse meg a tartályt, hogy a kondenzátumot/vizet a tartályból egy megfelelő tartályba ürítse.
- Ha a leeresztőszelep eltömődött, engedje ki az összes levegőt a tartályból, vegye ki és tisztítsa meg a leeresztőszelepet, majd szerelje vissza.
- Ha a víz teljesen lecsapolódott, fordítsa a leeresztőszelepet az óramutató járásával megegyező irányban 90°-kal a KI (zárt) állásba.

**MEGJEGYZÉS !:** A kondenzátum szennyező anyag, és a helyi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

## MINDEN EGYES HASZNÁLAT ELŐTT

- Ellenőrizze a légkompresszort és a tartozékokat sérülések szempontjából.
- Ellenőrizze a sérült, hiányzó vagy kopott alkatrészeket.
- Ellenőrizze a mozgó alkatrészek lazaságát, helytelen beállítását vagy kötöttségét, illetve egyéb olyan körülményeket, amelyek befolyásolhatják a kompresszor teljesítményét.
- Ha rendellenes rezgés vagy zaj lép fel, azonnal kapcsolja ki a szerszámot, és további használat előtt javítsa ki a problémát.
- Tisztítás vagy karbantartás előtt válassza le az akkumulátort a szerszámról. A szerszámok sűrített levegővel történő tisztításakor mindig viseljen védőszemüveget.

## KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

**MEGJEGYZÉS:** Mindig győződjön meg arról, hogy a szerszám ki van kapcsolva, az akkumulátoregységet kivette a foglalatból, mielőtt bármilyen ellenőrzést vagy karbantartást végezne.

**FIGYELMEZTETÉS:** Soha ne használjon benzint, hígítót, alkoholt vagy hasonló anyagokat. Használatuk során a ház elszíneződése, deformálódása vagy repedezése következhet be.

**A termék BIZTONSÁGÁNAK és MEGBÍZHATÓSÁGÁNAK** fenntartása érdekében a javításokat és minden egyéb karbantartást vagy beállítást

csak hivatalos szervizközpontokban szabad elvégezni, mindig eredeti pótalkatrészek felhasználásával.

Ha a készüléket hosszabb ideig nem használja, **mindenképpen** vegye ki az akkumulátort.

A készüléket száraz helyen tárolja, és ne tegye ki túl alacsony vagy fagyponot alatti hőmérsékletnek.

A készüléket nedves ruhával, enyhe tisztítószerezrel tisztítja.

## Problémamegoldás

Probléma	Lehetséges okok	Megoldás
<b>A kompresszor nem működik</b>	Alacsony akkumulátorkapacitás.	Töltse fel vagy cserélje ki az akkumulátort
	A tartály tele van levegővel	A kompresszor akkor kapcsol be, amikor a tartálynyomás a bekapcsolási nyomásra csökken.
	Elektromos túlterhelés.	A kompresszor újraindításához nyomja meg a reset kapcsolót.
Túl magas páratartalom a kipufogógázban.	Túl sok víz a légtartályban.	Ürítse ki a kondenzátumtartályt.
	Magas környezeti páratartalom.	Költözzön olyan területre, ahol kevesebb a páratartalom.
<b>A levegő teljesítménye alacsonyabb a normálisnál.</b>	Az izületek nem feszesek	Húzza meg vagy tömítse le a csatlakozásokat.

## KÉSZLET TARTALMA:

- Kompresszor
- Műszaki dokumentáció

Névleges adatok	
Paraméter	Érték
Tápfeszültség	18V DC
Maximális motorfordulatszám	4300 min-1
Névleges teljesítmény	240W
Maximális üzemi nyomás	8,0 bar /116 psi
Védelmi fokozat	IPX0
Védelmi osztály	III
Tömeg (akkumulátor nélkül)	5,68 kg
A gyártás éve	2023
A 04-620 jelzi a gép típusát és megnevezését is.	

## ZAJ- ÉS REZGÉSI ADATOK

Hangnyomásszint	$L_{pA} = 92 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Hangteljesítményszint	$L_{WA} = 100 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Rezgésgyorsulási értékek	$a_h = 1,6 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

## A zajjal és rezgéssel kapcsolatos információk

A berendezés zajkibocsátási szintjét a következőkkel írják le: a kibocsátott hangnyomásszint  $L_{pA}$  és a hangteljesítményszint  $L_{WA}$  (ahol K a mérési bizonytalanságot jelöli). A berendezés által kibocsátott rezgéseket az  $a_h$  rezgésgyorsulási érték írja le (ahol K a mérési bizonytalanságot jelöli). Az ebben az útmutatóban megadott  $L_p$  hangnyomásszint $_A$ , az  $L_w$  hangteljesítményszint $_A$  és az  $a_h$  rezgésgyorsulási értéket az IEC 62841-1 szabványnak megfelelően mértük.  $a_h$  megadott a rezgésszint a berendezések összehasonlítására és a rezgésexpoziáció előzetes értékelésére használható.

A megadott rezgésszint csak a készülék alapvető használatára jellemző. Ha a készüléket más alkalmazásokhoz vagy más munkaeszközökkel együtt használják, a rezgésszint változhat. A magasabb rezgésszintet befolyásolja az egység elégtelen vagy túl ritkán végzett karbantartása. A fent említett okok a teljes munkaidő alatt megnövekedett rezgés kitettséget eredményezhetnek.

**A rezgésexpozição pontos becsüléséhez figyelembe kell venni azokat az időszakokat, amikor a készülék ki van kapcsolva, vagy amikor be van kapcsolva, de nem használják munkára. Ha minden tényezőzt pontosan becsülünk, a teljes rezgésexpozição jelentősen alacsonyabb lehet.**

A vibráció hatásaitól való védelem érdekében további biztonsági intézkedéseket kell bevezetni, mint például a gép és a munkaeszközök ciklikus karbantartása, a megfelelő kézhőmérséklet biztosítása és a megfelelő munkaszervezés.

## KÖRNYEZETVÉDELEM



Az elektromos meghajtású termékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani, hanem megfelelő létesítményekbe kell vinni ártalmatlanításra. Az ártalmatlanítással kapcsolatos információkért forduljon a termék kereskedőjéhez vagy a helyi hatóságához. Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékai környezetvédelmi szempontból inert anyagokat tartalmaznak. Az újrahasznosításra nem kerülő berendezések potenciális kockázatot jelentenek a környezetre és az emberi egészségre.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, székhelye: Varsó, ul. Pograniczna 2/4 (a továbbiakban: "Grupa Topex") tájékoztat, hogy a jelen kézikönyv (a továbbiakban: "kézikönyv") tartalmának valamennyi szerzői joga, beleértve többek között. A kézikönyv szövege, fényképei, ábrái, rajzai, valamint a kézikönyv összetétele kizárólag a Grupa Topex tulajdonát képezik, és a szerzői és szomszédos jogokról szóló, 1994. február 4-i törvény (azaz a 2006. évi 90. sz. törvény) 631. Pz. 631. szám. módosított változata) értelmében jogi védelem alatt állnak. A teljes kézikönyv és annak egyes elemeinek kereskedelmi célú másolása, feldolgozása, közzététele, módosítása a Grupa Topex írásban kifejezett hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári és büntetőjogi felelősségre vonást vonhat maga után.

## EK-megfelelőségi nyilatkozat

**Gyártó:** Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

**Termék:** Kompresszor; Akkus kompresszor

**Modell:** 04-620

**Kereskedelmi név:** NEO TOOLS

**Sorozatszám:** 00001 + 99999

Ezt a megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelőssége mellett adjuk ki.

A fent leírt termék megfelel a következő dokumentumoknak:

**Gépekről szóló 2006/42/EK irányelv**

**Elektromágneses összeférhetőségi irányelv 2014/30/EU**

**A 2015/863/EU irányelvvél módosított 2011/65/EU RoHS irányelv**

És megfelel a szabványok követelményeinek:

**EN ISO 12100:2010; EN 62841-1:2015; EN 1012-1:2010;**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;**

**EN IEC 63000:2018**

Ez a nyilatkozat csak a forgalomba hozott gépre vonatkozik, és nem terjed ki az alkatrészekre.

a végfelhasználó által hozzáadott vagy általa utólagosan elvégzett.

A műszaki dokumentáció elkészítésére felhatalmazott, az EU-ban illetőséggel rendelkező személy neve és címe:

Aláírva a következők nevében:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 Pograniczna utca

02-285 Varsó

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

TOPEX GROUP minőségügyi tisztviselő

Varsó, 2022-12-19

## RO MANUAL DE TRADUCERE (UTILIZATOR) Compresor de baterie: 04-620

**NOTĂ: ÎNAINTE DE A UTILIZA ECHIPAMENTUL, VĂ RUGĂM SĂ CITIȚI CU ATENȚIE ACEST MANUAL ȘI SĂ-L PĂSTRAȚI PENTRU REFERINȚE ULTERIOARE. PERSOANELE CARE NU AU CITIT INSTRUCȚIUNILE NU TREBUIE SĂ EFECTUEZE ASAMBLAREA, REGLAREA SAU OPERAREA ECHIPAMENTULUI.**

## REGULI SPECIFICE DE SIGURANȚĂ

**AVERTISMENT:** La utilizarea compresorului trebuie respectate normele de siguranță. Pentru siguranța dumneavoastră și a celor din jur, vă rugăm să citiți acest manual înainte de a utiliza compresorul. Vi se cere să păstrați manualul pentru utilizare ulterioară.

- Acest echipament nu trebuie să fie utilizat de copii cu vârsta de cel puțin 8 ani și de persoane cu capacități fizice sau mentale reduse

sau care nu sunt familiarizate cu echipamentul, în cazul în care se asigură supraveghere sau instrucțiuni cu privire la modul de utilizare a echipamentului în condiții de siguranță, astfel încât riscurile asociate să fie înțelese. Copiii nu trebuie să se joace cu echipamentul. Copiii nesupravegheați nu ar trebui să efectueze curățarea sau întreținerea echipamentului.

- Operatorul sau utilizatorul este responsabil pentru accidente sau pierderile care apar pentru alte persoane sau pentru mediu.

## PREGĂTIRE

- Purtați întotdeauna echipament de protecție personală, cum ar fi ochelari de protecție, protecție pentru urechi și mănuși de protecție atunci când lucrați.
- Înainte de fiecare punere în funcțiune a compresorului, toate componentele acestuia și alte părți accesibile trebuie verificate cu atenție pentru a se asigura că nu sunt deteriorate și că își pot îndeplini funcția în mod corespunzător. Toate piesele care nu sunt în mișcare trebuie să fie fixate corespunzător pentru a se asigura că unitatea va funcționa corect.

## USE

- NU modificați dispozitivul în niciun fel.
- NU folosiți compresorul pentru a pompa aer în gură, urechi, nas etc.
- NU direcționați fluxul de aer spre oameni, animale sau spre dumneavoastră.
- NU supraîncărcați compresorul. Utilizați compresorul în limitele parametrilor săi. Acest lucru va asigura o performanță mai bună, mai sigură și mai eficientă.
- În cazul în care compresorul este deteriorat, acesta trebuie scos imediat din funcțiune și returnat la un service de reparații autorizat.
- Țineți compresorul departe de copii și de terți.
- Zona de lucru trebuie să fie menținută curată. Trebuie să fie ordonată și bine luminată. Un loc de muncă dezordonat favorizează accidentele.
- Nu operați în medii explozive sau în prezența unor lichide, gaze sau praf inflamabile. Compresorul produce scântei care pot aprinde praful sau vaporii.
- Nu folosiți compresorul într-un mediu umed sau umed. Compresorul trebuie utilizat numai în locuri uscate, în interior.
- Nu utilizați niciodată cablul pentru a transporta, trage sau deconecta scula electrică. Păstrați cablul departe de căldură, ulei, margini ascuțite sau piese în mișcare. Cablurile deteriorate sau încurcate cresc riscul de electrocutare.
- După ce ați terminat lucrul, opriți compresorul, scoateți bateria și depozitați-l într-un loc uscat, ferit de lumina directă a soarelui.
- Utilizarea necorespunzătoare a compresorului poate provoca vătămări corporale sau deteriorarea echipamentului.
- Folosiți întotdeauna bunul simț. Nu folosiți compresorul atunci când sunteți obosit sau sub influența alcoolului sau a medicamentelor.

## CONSERVARE

- Nu permiteți contaminarea cu ulei, contactul cu marginile ascuțite.
- Inspectați compresorul pentru a vedea dacă prezintă semne de uzură. Înainte de fiecare pornire a compresorului, verificați cu atenție toate componentele acestuia și alte părți accesibile pentru a vă asigura că nu sunt deteriorate și că își pot îndeplini funcția în mod corespunzător. Toate piesele care nu sunt în mișcare trebuie să fie fixate în mod corespunzător pentru a vă asigura că unitatea va funcționa corect.
- Utilizați numai piese și accesorii originale recomandate de producător. Dacă se utilizează alte piese, există un risc ridicat de accident.
- A nu se păstra la îndemâna copiilor.

**ATENȚIE: Unitatea este proiectată pentru medii interioare sau uscate.**

## PICTOGRAME ȘI AVERTISMENTE



1. Citiți instrucțiunile de utilizare, respectați avertismentele și condițiile de siguranță cuprinse în acestea!
2. Scoateți bateria din unitate înainte de a o regla sau de a o curăța.
3. Protejați dispozitivul de umiditate.
4. Nu aruncați celulele în foc.
5. Reciclarea.
6. Pentru utilizare în interior
7. Nu îndreptați jetul spre oameni, animale sau instalații vit.
8. Țineți copiii departe de unelte.
9. Prezintă un risc pentru mediul acvatic.
10. Temperatura maximă admisă a celulei.
11. Purtați echipament de protecție personală (ochelari de protecție, protecție pentru urechi).
12. Folosiți mănuși de protecție.

#### DESCRIEREA ELEMENTELOR GRAFICE

Fig. A	Descriere
1	Manometru de presiune a rezervorului
2	Manometru de presiune de ieșire
3	Mâner
4	Curele de cauciuc
5	Eliberare rapidă
6	Butonul regulatorului de presiune a aerului
7	Supapă de golire
8	Rezervor
9	Comutator pornit/oprit
10	Supapă de siguranță
11	Comutator de resetare
12	Curea din cauciuc
Fig. B	Descriere
5	Eliberare rapidă
6	Butonul regulatorului de presiune a aerului
7	Supapă de golire
11	Comutator de resetare
13	Comutator

#### CONSTRUCȚIE ȘI SCOP

Acesta este acționat de un motor de curent continuu care acționează compresorul și suflanta/pompa. Unitatea este echipată cu două manometre analogice și cu oprire automată atunci când este atinsă presiunea țintă.

Compresorul este conceput pentru umflarea unor articole precum anvelope de mașină, anvelope de bicicletă, anvelope de mașină de tuns iarba, echipamente sportive, saltele gonflabile, jucării de plajă și alte articole gonflabile. Compresorul nu este destinat pentru umflarea articolelor de volum mare, cum ar fi băncile pneumatice din cauciuc și saltelele gonflabile mari.

Nu utilizați rezervorul de aer ca echipament de respirație sau pentru pulverizarea de substanțe chimice.

#### FUNCȚIONAREA DISPOZITIVULUI

##### Comenzi/setări

Înainte de a porni aparatul pentru prima dată, după ce l-ați scos din ambalaj, verificați dacă nu prezintă deteriorări vizibile. Înainte de a instala

bateria, verificați dacă întrerupătorul principal este în poziția "0" **fig. B13**. Gisați bateria în soclu **fig. C** până când auziți un "clic" distinct, ceea ce indică faptul că bateria este instalată corect.

Pentru a scoate bateria, apăsați butonul **Fig. C1** și scoateți bateria din priza dispozitivului.

Unitatea este echipată cu un cuplaj cu eliberare rapidă pentru furtunul de înaltă presiune **fig. A5**. Furtunul de înaltă presiune este utilizat pentru pomparea articolelor de înaltă presiune, cum ar fi anvelopele și mingile de sport.

#### LUCRUL CU UN FURTUN DE ÎNALTĂ PRESIUNE

**NOTĂ: Aveți grijă și stați la jumătate de metru distanță.**

##### Montarea furtunului de înaltă presiune cu un cuplaj cu eliberare rapidă

- Asigurați-vă că compresorul de aer este oprit și că bateria nu este instalată
  - Rotiți butonul de reglare a presiunii aerului **Fig. A6** complet în sens invers acelor de ceasornic, astfel încât presiunea de ieșire să fie zero (0) psi.
  - Atașați furtunul cu ajutorul cuplajului cu eliberare rapidă. Asigurați-vă că capătul furtunului este presat complet în conector **Fig. A5** până când manșonul de eliberare se decuplează înainte pentru a-l bloca în poziție.
- ##### Îndepărtarea furtunului de înaltă presiune cu cuplaj cu eliberare rapidă
- Verificați dacă presiunea de ieșire este zero (0) psi pe indicatorul din figura **A2**.
  - Țineți întotdeauna ferm capătul de eliberare a furtunului atunci când îl deconectați.
  - Trageți înapoi manșonul de eliberare rapidă al cuplajului, apoi scoateți furtunul.

#### NOTĂ!

Nu depășiți niciodată presiunea pneumatică a sculei recomandată de producător. Atunci când utilizați acest compresor de aer ca dispozitiv de pompare, respectați întotdeauna orientările privind informațiile maxime furnizate de producătorul sculei care este pompată.

#### NOTĂ!

Înainte de prima utilizare, instalați o baterie complet încărcată și apoi puneți în funcțiune compresorul de aer la presiunea zero a rezervorului, cu supapa de golire complet deschisă, timp de 30 de minute sau până când bateria este complet descărcată, în funcție de ce se întâmplă mai întâi.

##### Pornirea compresorului

- Instalați bateria.
- Pentru a porni compresorul de aer: apăsați comutatorul de pornire/oprire **fig. B13** în poziția "I".
- Pentru a opri compresorul de aer: apăsați întrerupătorul pornit/oprit **fig. B13** în poziția "O".

##### Verificarea supapei de siguranță

- Instalați bateria.
- Porniți compresorul de aer și lăsați rezervorul să se umple. Compresorul se va opri atunci când presiunea atinge presiunea de deconectare (8 bar/120 psi).
- Opriți compresorul de aer.
- Trageți inelul de pe supapa de siguranță **fig. A10** pentru a elibera aerul timp de trei până la cinci secunde pentru a permite aerului comprimat să iasă din rezervor. Eliberați inelul. Supapa de siguranță trebuie să se rezeze și să mențină presiunea înainte ca tot aerul comprimat să poată fi scos din rezervor.
- Orice pierdere continuă de aer după parcurgerea etapelor de mai sus indică o problemă la supapa de siguranță. Întrerupeți utilizarea și contactați service-ul înainte de a continua să utilizați compresorul.

##### Funcționarea compresorului

- Asigurați-vă că întrerupătorul **Fig. B13** este în poziția "0" și că bateria nu este instalată.
- Atașați furtunul de înaltă presiune la cuplajul rapid **fig. A5** și accesoriul pentru furtun de înaltă presiune sau unealta pe care intenționați să o utilizați.
- Instalați bateria în conectorul din figura **C**.
- Setați comutatorul **Fig. B13** în poziția "I".
- Reglați valoarea dorită a presiunii aerului cu ajutorul butonului din **Fig. A6**.



### Butonul de reglare a presiunii aerului.

- Rotiți butonul în sensul acelor de ceasornic pentru a crește presiunea sau în sens invers acelor de ceasornic pentru a reduce presiunea aerului care curge prin furtun.
- Urmând toate precauțiile din acest manual și instrucțiunile producătorului sculei pneumatice, puteți începe acum să utilizați scula pneumatică.
- Când ați terminat, goliți întotdeauna rezervorul de condens, opriți aparatul și scoateți bateriile. Nu lăsați niciodată unitatea pornită și/sau în funcțiune nesupravegheată.

### NOTĂ:

Folosiți întotdeauna presiunea minimă necesară pentru aplicație. Utilizarea unei presiuni mai mari decât cea necesară va goli mai repede aerul din rezervor, ceea ce va face ca unitatea să fie pornită mai des și va reduce durata de viață a bateriei între încărcări.

Compressorul de aer se va opri în cazul unei suprasarcini electrice. Apăsați comutatorul de resetare fig. A11 pentru a repune în funcțiune compressorul de aer.

### Evacuarea condensului din vasul sub presiune

Pentru a preveni coroziunea rezervorului și pentru a ține umezeala departe de aerul utilizat, rezervorul de aer sub presiune al compresorului trebuie golit zilnic.

- Opriți compresorul de aer și scoateți bateria.
- Trageți inelul supapei de siguranță fig. A10 pentru a elibera aerul până când manometrul din vasul de presiune detectează o presiune mai mică de 20 Psi / 1,4 bar.
- Eliberați inelul supapei de siguranță fig. A10.
- Rotiți supapa de golire Fig. B7 cu 90° în sens invers acelor de ceasornic în poziția ON (deschis).
- Înclinați rezervorul pentru a scurge condensul/apa din rezervor într-un recipient adecvat.
- Dacă supapa de golire este înfundată, lăsați să iasă tot aerul din rezervor, scoateți și curățați supapa de golire, apoi reinstalați-o.
- După ce apa este complet drenată, rotiți supapa de golire cu 90° în sensul acelor de ceasornic până în poziția OFF (închis).

**NOTĂ !:** Condensul este un material poluant și trebuie eliminat în conformitate cu reglementările locale.

### ÎNAINTE DE FIECARE UTILIZARE

- Verificați dacă compresorul de aer și accesoriile nu sunt deteriorate.
- Verificați dacă există piese deteriorate, lipsă sau uzate.
- Verificați dacă piesele mobile sunt slăbite, nealiniate sau blocate sau alte condiții care pot afecta performanța compresorului.
- Dacă apar vibrații sau zgomote anormale, opriți imediat scula și remediați problema înainte de a o utiliza în continuare.
- Deconectați bateria de la scula înainte de curățare sau întreținere. Purtați întotdeauna ochelari de protecție atunci când curățați unelte cu aer comprimat.

### ÎNȚEȚINEREA ȘI DEPOZITAREA

**NOTĂ:** Asigurați-vă întotdeauna că unealta este oprită, că pachetul de baterii a fost scos din priză, înainte de a încerca orice inspecție sau întreținere.

**ATENȚIE:** Nu utilizați niciodată benzină, diluant, alcool sau substanțe similare. În timpul utilizării acestora pot apărea decolorări, deformări sau fisuri ale carcasei.

Pentru a menține **SIGURANȚA ȘI FIABILITATEA** produsului, reparațiile și orice alte lucrări de întreținere sau de reglare trebuie efectuate de către centrele de service autorizate, utilizând întotdeauna piese de schimb originale.

Dacă dispozitivul nu este utilizat pentru o perioadă lungă de timp, **asigurați-vă că scoateți bateria.**

Depozitați dispozitivul într-un loc uscat și nu-l expuneți la temperaturi excesiv de scăzute sau sub zero grade.

Unitatea se curăță folosind o cârpă umedă cu detergenți blânzi.

### Rezolvarea problemelor

Problema	Cauze posibile	Soluție
	Capacitate scăzută a bateriei .	Încărcați sau înlocuiți bateria

Compressorul nu funcționează	Rezervorul este plin de aer	Compressorul se va porni atunci când presiunea din rezervor scade la presiunea de pornire.
	Supraîncărcare electrică.	Apăsați comutatorul de resetare pentru a reporni compresorul.
Umiditate excesivă în aerul evacuat.	Exces de apă în rezervorul de aer.	Goliți rezervorul de condens.
	Umiditate ambientală ridicată.	Mutați-vă într-o zonă cu mai puțină umiditate.
Performanța aerului mai mică decât în mod normal.	Articulațiile nu sunt strânse	Strângeți sau etanșați conexiunile.

### CONȚINE KIT:

- Compresor
- Documentație tehnică

Date nominale	
Parametru	Valoare
Tensiunea de alimentare	18V DC
Turația maximă a motorului	4300 min-1
Putere nominală	240W
Presiunea maximă de funcționare	8,0 bar /116 psi
Grad de protecție	IPX0
Clasa de protecție	III
Greutate (fără baterie)	5,68 kg
Anul de producție	2023
04-620 indică atât tipul, cât și denumirea mașinii.	

### DATE PRIVIND ZGOMOTUL ȘI VIBRAȚIILE

Nivelul presiunii sonore	$L_{pA} = 92 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Nivelul de putere acustică	$L_{WA} = 100 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Valorile accelerației de vibrație	$a_h = 1,6 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### Informații privind zgomotul și vibrațiile

Nivelul de emisie de zgomot al echipamentului este descris prin: nivelul de presiune acustică emisă  $L_{pA}$  și nivelul de putere acustică  $L_{WA}$  (unde K reprezintă incertitudinea de măsurare). Vibrațiile emise de echipament sunt descrise de valoarea accelerației vibrațiilor  $a_h$  (unde K reprezintă incertitudinea de măsurare).

Nivelul de presiune acustică  $L_{pA}$ , nivelul de putere acustică  $L_{WA}$  și valoarea accelerației vibrațiilor  $a_h$  indicate în aceste instrucțiuni au fost măsurate în conformitate cu IEC 62841-1. Nivelul de vibrații  $a_h$  dat poate fi utilizat pentru compararea echipamentelor și pentru evaluarea preliminară a expunerii la vibrații.

Nivelul de vibrații menționat este doar reprezentativ pentru utilizarea de bază a unității. În cazul în care unitatea este utilizată pentru alte aplicații sau cu alte instrumente de lucru, nivelul de vibrații se poate modifica. Un nivel de vibrații mai ridicat va fi influențat de o întreținere insuficientă sau prea puțin frecventă a unității. Motivele prezentate mai sus pot avea ca rezultat o expunere crescută la vibrații pe întreaga perioadă de lucru.

**Pentru a estima cu exactitate expunerea la vibrații, este necesar să se ia în considerare perioadele în care aparatul este oprit sau când este pornit, dar nu este utilizat pentru muncă. Atunci când toți factorii sunt estimați cu exactitate, expunerea totală la vibrații poate fi semnificativ mai mică.**

Pentru a proteja utilizatorul de efectele vibrațiilor, ar trebui puse în aplicare măsuri de siguranță suplimentare, cum ar fi întreținerea ciclică a mașinii și a instrumentelor de lucru, asigurarea unei temperaturi adecvate de mâinilor și organizarea corespunzătoare a muncii.

### PROTECȚIA MEDIULUI



Продукте о alimentare electrică nu trebuie eliminate împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie duse la instalații adecvate pentru eliminare. Contactați distribuitorul produsului sau autoritatea locală pentru informații privind eliminarea. Deșeurile de echipamente electrice și electronice conțin substanțe inerte din punct de vedere ecologic. Echipamentele care nu sunt reciclate prezintă un risc potențial pentru mediu și sănătatea umană.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa cu sediul social în Varșovia, ul. Pograniczna 2/4 (denumită în continuare: "Grupa Topex") informează că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare: "Manualul"), inclusiv, printre altele, textul său, fotografiile, diagramele, desenele, precum și compoziția sa, aparțin exclusiv Grupa Topex și fac obiectul protecției juridice în temeiul Legii din 4 februarie 1994 privind drepturile de autor și drepturile conexe (adică Jurnalul Oficial 2006 nr. 90 Poz. 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea, modificarea în scopuri comerciale a Întregului Manual și a elementelor sale individuale, fără acordul Grupa Topex exprimat în scris, este strict interzisă și poate atrage răspunderea civilă și penală.

#### Declarația de conformitate CE

Producător: Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Produs: Compresor fără fir

Model: 04-620

Denumire comercială: NEO TOOLS

Număr de serie: 00001 + 99999

Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.

Produsul descris mai sus este în conformitate cu următoarele documente:

**Directiva Mașini 2006/42/CE**

**Directiva 2014/30/UE privind compatibilitatea electromagnetică**

**Directiva RoHS 2011/65/UE, astfel cum a fost modificată prin**

**Directiva 2015/863/UE.**

Și îndeplinește cerințele standardelor:

**EN ISO 12100:2010; EN 62841-1:2015; EN 1012-1:2010;**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;**

**EN IEC 63000:2018**

Prezenta declarație se referă numai la mașinile introduse pe piață și nu include componentele adăugate de către utilizatorul final sau efectuate ulterior de către acesta. Numele și adresa persoanei rezidente în UE autorizate să întocmească dosarul tehnic:

Semnăt în numele:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

Strada Pograniczna nr. 2/4

02-285 Varșovia

Paweł Kowalski

TOPEX GROUP Responsabil cu calitatea

Varșovia, 2022-12-19

UA

### ПОСІБНИК З ПЕРЕКАД (КОРИСТУВАЧА)

Акумуляторний компресор: 04-620

**ПРИМІТКА: ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ОБЛАДНАННЯ УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ ТА ЗБЕРЕЖІТЬ ЇЇ ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО ВИКОРИСТАННЯ. ОСОБИ, ЯКІ НЕ ОЗНАЙОМИЛИСЯ З ІНСТРУКЦІЄЮ, НЕ ПОВИННІ ВИКОНУВАТИ МОНТАЖ, НАЛАГОДЖЕННЯ АБО ЕКСПЛУАТАЦІЮ ОБЛАДНАННЯ.**

#### КОНКРЕТНІ ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Під час роботи з компресором необхідно дотримуватися правил техніки безпеки. Задля вашої власної безпеки та безпеки оточуючих просимо вас прочитати цей посібник перед початком роботи з компресором. Зберігайте інструкцію для подальшого використання.

- Це обладнання не повинно використовуватися дітьми віком від 8 років, а також людьми з обмеженими фізичними або розумовими здібностями або недостатнім досвідом роботи з обладнанням, якщо вони не перебувають під наглядом або не проінструктовані про те, як безпечно користуватися обладнанням, і не розуміють пов'язаних з цим ризиків. Діти не повинні грати з обладнанням. Діти без нагляду не повинні виконувати чищення або технічне обслуговування обладнання.

- Оператор або користувач несе відповідальність за нещасні випадки або небезпеку, що сталися з іншими людьми або навколишнім середовищем.

#### ПІДГОТОВКА

- Під час роботи завжди використовуйте засоби індивідуального захисту, такі як захисні окуляри, навушники та захисні рукавички.
- Перед кожним запуском компресора слід ретельно перевірити всі його компоненти та інші доступні деталі, щоб переконатися, що вони не пошкоджені і можуть виконувати свої функції належним чином. Всі нерухомі частини повинні бути належним чином закріплені, щоб забезпечити належну роботу пристрою.

#### ВИКОРИСТАННЯ

- Не модифікуйте пристрій у будь-який спосіб.
- Не використовуйте компресор для нагнітання повітря в рот, вуха, ніс тощо.
- Не спрямовуйте потік повітря на людей, тварин або на себе.
- Не перевантажуйте компресор. Експлуатуйте компресор у межах його параметрів. Це забезпечить кращу, безпечнішу та ефективнішу роботу.
- Якщо виявлено, що компресор пошкоджений, його необхідно негайно вивести з експлуатації та відправити до авторизованого сервісного центру.
- Зберігайте компресор у недоступному для дітей та третіх осіб місці.
- Робочу зону слід утримувати в чистоті. Вона повинна бути охайною та добре освітленою. Безлад на робочому місці сприяє травматизму.
- Не використовуйте компресор у вибухонебезпечному середовищі або в присутності легкозаймистих рідин, газів або пилу. Компресор утворює іскри, які можуть запалити пил або пари.
- Не використовуйте компресор у вологому або сирому середовищі. Компресор повинен використовуватися тільки в сухих, закритих приміщеннях.
- Ніколи не використовуйте кабелів для перенесення, тягнення або відключення електрострумту. Тримайте кабелів подалі від джерел тепла, масла, гострих країв або рухомих частин. Пошкоджені або заплутані дроти підвищують ризик ураження електричним струмом.
- Після закінчення роботи вимкніть компресор, вийміть акумулятор і зберігайте його в сухому місці, захищеному від прямих сонячних променів.
- Неправильне використання компресора може призвести до травмування людей або пошкодження обладнання.
- Завжди керуйтеся здоровим глуздом. Не працюйте з компресором, якщо ви втомилася або перебуваєте під впливом алкоголю чи ліків.

#### ЗБЕРЕЖЕННЯ

- Не допускати забруднення маслом, контакту з гострими краями.
- Перевірте компресор на наявність ознак зносу. Перед кожним запуском компресора ретельно перевіряйте всі його компоненти та інші доступні частини, щоб переконатися, що вони не пошкоджені і можуть виконувати свої функції належним чином. Всі нерухомі деталі повинні бути належним чином закріплені, щоб забезпечити належну роботу пристрою.
- Використовуйте лише оригінальні деталі та аксесуари, рекомендовані виробником. У разі використання інших деталей існує високий ризик нещасного випадку.
- Зберігайте в недоступному для дітей місці.

**УВАГА: Пристрій призначений для використання в приміщенні або сухому середовищі.**

#### ПІКТОГРАМИ ТА ПОПЕРЕДЖЕННЯ





1. Прочитайте інструкцію з експлуатації, дотримуйтеся наведених у ній попереджень і правил техніки безпеки!
2. Перед налаштуванням або щещенням вийміть акумулятор з пристрою.
3. Захищайте пристрій від вологи.
4. Не кидайте комірки у вогонь.
5. Переробка.
6. Для використання в приміщенні
7. Не спрямовуйте струмінь на людей, тварин або електроустановки під напругою.
8. Тримайте дітей подалі від інструментів.
9. Становить ризик для водного середовища.
10. Максимально допустима температура камери.
11. Носіть засоби індивідуального захисту (захисні окуляри, навушки).
12. Використовуйте захисні рукавички.

#### ОПИС ГРАФІЧНИХ ЕЛЕМЕНТІВ

Рис. А	Опис
1	Манометр для вимірювання тиску в резервуарі
2	Манометр на виході
3	Ручка.
4	Гумові ремені
5	Швидко розблокування
6	Ручка регулятора тиску повітря
7	Зливний клапан
8	Водосховище
9	Вимикач увімкнення/вимкнення
10	Запобіжний клапан
11	Перемикач скидання
12	Гумовий ремінець
Рис. Б	Опис
5	Швидко розблокування
6	Ручка регулятора тиску повітря
7	Зливний клапан
11	Перемикач скидання
13	Перемикач

#### КОНСТРУКЦІЯ ТА ПРИЗНАЧЕННЯ

Він приводиться в дію двигуном постійного струму, який приводить в дію компресор і повітродувку/насос. Агрегат оснащений двома аналоговими манометрами та автоматичним відключенням при досягненні заданого тиску.

Компресор призначений для накачування таких предметів, як автомобільні шини, велосипедні шини, шини газонокосарок, спортивний інвентар, надувні матраци, пляжні іграшки та інші надувні предмети. Компресор не призначений для надування предметів великого об'єму, таких як гумові човни та великі надувні матраци.

Не використовуйте наповнювач повітряного резервуара як дихальне обладнання або для розпилення хімікатів.

#### РОБОТА ПРИСТРОЮ

##### Елементи керування/налаштування

Перед першим вмиканням приладу, після виймання його з упаковки, перевірте його на наявність видимих пошкоджень. Перед встановленням акумулятора переконайтеся, що головний вимикач знаходиться в положенні "0", мал. В13. Вставте батарею в гніздо, мал. С, доки не почуєте чітке "клацання", що свідчить про правильну установку акумулятора.

Щоб вийняти батарею, натисніть кнопку Рис. С1 і вийміть батарею з гнізда пристрою.

Агрегат оснащений швидкознімною муфтою для шланга високого тиску, рис. А5. Шланг високого тиску використовується для перекачування предметів під високим тиском, таких як шини та спортивні м'ячі.

#### РОБОТА ЗІ ШЛАНГОМ ВИСОКОГО ТИСКУ

**ПРИМІТКА:** Будьте обережні та тримайтеся на відстані півметра. **Монтаж шланга високого тиску за допомогою швидкознімної муфти**

- Переконайтеся, що повітряний компресор вимкнений, а акумулятор не встановлений
- Поверніть ручку регулятора тиску повітря, рис. А6, повністю проти годинникової стрілки, щоб тиск на виході становив нуль (0) фунтів на квадратний дюйм.
- Приєднайте шланг за допомогою швидкознімної муфти. Переконайтеся, що кінець шланга повністю вставлений у з'єднувач (рис. А5), доки роз'єднувальна втулка не клацне вперед, щоб зафіксувати його на місці.

**Зняття шланга високого тиску за допомогою швидкороз'ємної муфти**

- Переконайтеся, що тиск на виході дорівнює нулю (0) фунтів на квадратний дюйм (psi) на індикаторі на ризику А2.
- Під час від'єднання шланга завжди міцно тримайте кінець шланга.
- Потягніть назад швидкознімну втулку муфти, а потім витягніть шланг.

#### УВАГА!

Ніколи не перевищуйте рекомендований виробником пневматичний тиск інструменту. Використовуючи цей повітряний компресор як пристрій для перекачування, завжди дотримуйтеся максимальних інформаційних вказівок, наданих виробником інструменту, що перекачується.

#### УВАГА!

Перед першим використанням встановіть повністю заряджену батарею, а потім запустіть повітряний компресор при нульовому тиску в баку з повністю відкритим зливним клапаном на 30 хвилин або до повної розрядки батареї, в залежності від того, що настане раніше.

#### Запуск компресора

- Встановіть батарею.
- Щоб увімкнути повітряний компресор: натисніть вимикач вмикання/вимикання, мал. В13 в положення "I".
- Щоб вимкнути повітряний компресор: переведіть вимикач увімкнення/вимкнення, мал. В13 в положення "O".

#### Перевірка запобіжного клапана

- Встановіть батарею.
- Увімкніть повітряний компресор і дайте резервуару наповнитися. Компресор вимкнеться, коли тиск досягне тиску відключення (8 бар/120 фунтів на кв. дюйм).
- Вимкніть повітряний компресор.
- Потягніть за кільце на запобіжному клапані рис. А10, щоб випустити повітря на три-пять секунд, щоб дозволити стисненому повітрю вийти з балона. Відпустіть кільце. Запобіжний клапан повинен повернутися в початкове положення і утримувати тиск до того, як все стиснене повітря буде випущено з балону.
- Будь-яка безперервна втрата повітря після виконання вищезазначених дій вказує на проблему із запобіжним клапаном. Припиніть експлуатацію та зверніться до сервісного центру, перш ніж продовжувати використовувати компресор.

#### Робота компресора

- Переконайтеся, що перемикач Рис. В13 знаходиться в положенні "0" і що батарея не встановлена.
- Приєднайте шланг високого тиску до швидкороз'ємного з'єднання, мал. А5 та аксесуар для шланга високого тиску або інструмент, який ви збираєтеся використовувати.

- Встановіть батарею в роз'єм **Рис. С**.
- Встановіть перемикач **рис. В13** в положення "I".
- Встановіть потрібну величину тиску повітря за допомогою ручки на **рис. А6**.

#### Ручка регулятора тиску повітря.

- Поверніть ручку за годинниковою стрілкою, щоб збільшити тиск, або проти годинникової стрілки, щоб зменшити тиск повітря, що протікає через шланг.
- Дотримуючись усіх запобіжних заходів, наведених у цьому посібнику та в інструкціях виробника пневматичного інструменту, ви можете розпочати роботу з вашим пневматичним інструментом.
- Після закінчення роботи завжди спорожняйте резервуар для конденсату, вимикайте пристрій і виймайте батареї. Ніколи не залишайте пристрій увімкненим та/або працюючим без нагляду.

#### ПРИМІТКИ:

**Завжди використовуйте мінімальний тиск, необхідний для застосування. Використання вищого тиску, ніж необхідно, призведе до швидкого вичакування повітря з баку, що спричинить частіше ввімкнення пристрою та скорочення терміну служби акумулятора між зарядженнями. У разі електричного перевантаження повітряний компресор вимкнеться. Натисніть перемикач скидання, мал. А11, щоб знову запустити повітряний компресор.**

#### Зливання конденсату з посудини під тиском

Щоб запобігти корозії резервуара і не допустити потрапляння вологи в повітря, що використовується, ресивер компресора слід спорожняти щодня.

- Вимкніть повітряний компресор і вийміть акумулятор.
- Потягніть за кільце запобіжного клапана **рис. А10**, щоб випустити повітря, доки манометр у напірному баку не зафіксує тиск менше 20 фунтів на квадратний дюйм / 1,4 бар.
- Відпустіть кільце запобіжного клапана, **рис. А10**.
- Поверніть зливний клапан **Рис. В7** на 90° проти годинникової стрілки в положення ON (відкрито).
- Нахиліть бак, щоб злити конденсат/воду з бака у відповідну ємність.
- Якщо зливний клапан засмітився, випустіть все повітря з бака, зніміть і прочистіть зливний клапан, а потім встановіть його на місце.
- Після того, як вода буде повністю злита, поверніть зливний клапан на 90° за годинниковою стрілкою в положення OFF (закрито).

**ПРИМІТКА:** Конденсат є забруднюючим матеріалом і повинен утилізуватися відповідно до місцевих норм.

#### ПЕРЕД КОЖНИМ ВИКОРИСТАННЯМ

- Перевірте повітряний компресор і приладдя на наявність пошкоджень.
- Перевірте наявність пошкоджених, відсутніх або зношених деталей.
- Перевірте, чи немає ослаблення, неспіввідності або зчеплення рухомих частин, а також інших умов, які можуть вплинути на продуктивність компресора.
- У разі виникнення ненормальної вібрації або шуму негайно вимкніть інструмент і усуньте проблему перед подальшим використанням.
- Перед чищенням або технічним обслуговуванням від'єднайте акумулятор від інструмента. Завжди носіть захисні окуляри під час чищення інструменту стисненим повітрям.

#### ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ

**ПРИМІТКА:** Завжди переконайтеся, що інструмент вимкнений, а акумуляторна батарея вийнята з гнізда, перш ніж виконувати будь-які перевірки або технічне обслуговування.

**УВАГА:** Ніколи не використовуйте бензин, розчинник, спирт або подібні речовини. Їх використання може призвести до зміни кольору, деформації або розтріскування корпусу.

Для забезпечення **БЕЗПЕКИ та НАДІЙНОСТІ** виробу, ремонт та будь-яке інше технічне обслуговування або регулювання повинні виконуватися в авторизованих сервісних центрах з використанням оригінальних запасних частин.

Якщо пристрій не використовується протягом тривалого періоду часу, **обов'язково** вийміть акумулятор.

Зберігайте пристрій у сухому місці і не піддавайте його впливу надто низьких або низьких температур.

Пристрій чистять вологою ганчіркою з м'якими миючими засобами.

#### Вирішення проблем

Проблема	Можливі причини	Рішення
Компресор не працює	Низька ємність акумулятора .	Зарядіть або замініть акумулятор
	Бак заповнений повітрям	Компресор увімкнеться, коли тиск у резервуарі знизиться до тиску увімкнення.
	Електричне перевантаження.	Натисніть перемикач скидання, щоб перезавантажити компресор.
Надірна вологість відпрацьованого повітря.	Надлишок води в повітряному резервуарі.	Випорожніть резервуар для конденсату.
	Висока вологість навколишнього середовища.	Перемістіться в місце з меншою вологістю.
Продуктивність повітря нижча за норму.	З'єднання не щільні	Затягніть або ущільніть з'єднання.

#### ВМІСТ НАБОРУ:

- Компресор
- Технічна документація

Номинальні дані	
Параметр	Значення
Напряга живлення	18 В ПОСТІЙНОГО СТРУМУ
Максимальна частота обертання двигуна	4300 хв-1
Номинальна потужність	240W
Максимальний робочий тиск	8,0 бар /116 psi
Ступінь захисту	IPX0
Клас захисту	III
Вага (без акумулятора)	5,68 кг
Рік випуску	2023
<b>04-620 вказує як на тип, так і на позначення машини</b>	

#### ДАНІ ЩОДО ШУМУ ТА ВІБРАЦІЇ

Рівень звукового тиску	$L_{pA} = 92$ дБ(A) K= 3 дБ(A)
Рівень звукової потужності	$L_{WA} = 100$ дБ(A) K= 3 дБ(A)
Значення віброприскорення	$a_n = 1,6$ м/с <sup>2</sup> K=1,5 м/с <sup>2</sup>

#### Інформація про шум і вібрацію

Рівень шуму, що випромінюється обладнанням, описується: рівнем звукового тиску  $L_{pA}$ , та рівнем звукової потужності  $L_{WA}$  (де K позначає невизначеність вимірювання). Вібрації, що випромінюються обладнанням, описуються значенням віброприскорення  $a_n$  (де K - невизначеність вимірювання).

Рівень звукового тиску  $L_{pA}$ , рівень звукової потужності  $L_{WA}$  і значення віброприскорення  $a_n$ , наведені в цій інструкції, були виміряні відповідно до стандарту ІЕС 62841-1. Наведений рівень вібрації  $a_n$  можна використовувати для порівняння обладнання та для попередньої оцінки впливу вібрації.

Зазначений рівень вібрації є репрезентативним лише для основного використання пристрою. Якщо пристрій використовується для інших цілей або з іншими робочими інструментами, рівень вібрації може змінитися. На підвищення рівня вібрації впливає недостатнє або занадто рідкісне технічне обслуговування пристрою. Наведені вище причини можуть призвести до підвищеного впливу вібрації протягом усього робочого періоду.

Для точної оцінки впливу вібрації необхідно враховувати періоди, коли пристрій вимкнений або коли він увімкнений, але не використовується для роботи. Коли всі фактори точно оцінені, загальний вплив вібрації може бути значно нижчим.

Щоб захистити користувача від впливу вібрації, слід вжити додаткових заходів безпеки, таких як циклічне технічне обслуговування верстата і робочих інструментів, забезпечення належної температури рук і правильна організація праці.

### ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА



Вироби з електричного живленням не можна викидати разом із побутовими відходами, їх слід передавати у відповідні центри для утилізації. Для отримання інформації про утилізацію зверніться до провадця виробу або місцевої влади. Відпрацьоване електричне та електронне обладнання містить екологічно інертні речовини. Обладнання, яке не переробляється, становить потенційний ризик для навколишнього середовища та здоров'я людей.

"Grupa Torhex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej - "Grupa Torhex") повідомляє, що всі авторські права на зміст цього посібника (далі - "Посібник"), включаючи, серед іншого, його текст, фотографії, схеми та діаграми, належать Групі Torhex. Його текст, фотографії, схеми, малюнки, а також його композиція належать виключно Grupie Torhex і підлягають правовому захисту відповідно до Закону від 4 лютого 1994 р. про авторське право і суміжні права (тобто Законодавчий вісник 2006 р. № 90 Poz. 631, з наступними змінами і доповненнями). Копіювання, обробка, публікація, модифікація з комерційною метою всього Посібника або його окремих елементів без письмової згоди Grupy Torhex суворо заборонено і може призвести до цивільної та кримінальної відповідальності.

### CZ PŘEKLAD (UŽIVATELSKÉ) PŘÍRUČKY Kompressor baterie: 04-620

**POZNÁMKA: PŘED POUŽITÍM ZAŘÍZENÍ SI PEČLIVĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A USCHOVEJTE JEJ PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ. OSOBY, KTERÉ SI NÁVOD NEPŘEČETLY, BY NEMĚLY PROVÁDĚT MONTÁŽ, SEŘIZOVÁNÍ NEBO OBSLUHU ZAŘÍZENÍ.**

### ZVLÁŠTNÍ BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA

**VAROVÁNÍ:** Při používání kompresoru je nutné dodržovat bezpečnostní předpisy. V zájmu vlastní bezpečnosti a bezpečnosti okolních osob vás žádáme, abyste si před zahájením práce s kompresorem přečetli tento návod. Žádáme vás, abyste si příručku uschovali pro pozdější použití.

- Toto zařízení nesmí používat děti starší 8 let a osoby se sníženými fyzickými nebo duševními schopnostmi nebo osoby, které nejsou s tímto zařízením obeznámeny, pokud je zajištěn dohled nebo jsou poučeny o bezpečném používání zařízení tak, aby pochopily související rizika. Děti by si se zařízením neměly hrát. Děti bez dozoru by neměly provádět čištění nebo údržbu zařízení.
- Provozovatel nebo uživatel je odpovědný za nehody nebo bezpečí, které vzniknou jiným osobám nebo životnímu prostředí.

### PŘÍPRAVA

- Při práci vždy používejte osobní ochranné pomůcky, jako jsou ochranné brýle, ochrana sluchu a ochranné rukavice.
- Před každým spuštěním kompresoru je třeba pečlivě zkontrolovat všechny jeho součásti a další přístupné díly, aby se zajistilo, že nejsou poškozené a mohou správně plnit svou funkci. Všechny nepohyblivé části by měly být řádně upevněny, aby bylo zajištěno, že jednotka bude správně fungovat.

### POUŽITÍ

- Zařízení nijak neupravujte.
- Nepoužívejte kompresor k pumpování vzduchu do úst, uší, nosu apod.
- Nesměřujte proud vzduchu na lidi, zvířata nebo na sebe.
- Kompresor nepřetěžujte. Kompresor provozujte v rámci jeho parametrů. Tím zajistíte lepší, bezpečnější a účinnější výkon.
- Pokud se zjistí, že je kompresor poškozený, je třeba jej okamžitě vyřadit z provozu a odevzdat do autorizovaného servisu.
- Kompresor uchovávejte mimo dosah dětí a třetích osob.
- Pracovní prostor by měl být udržován v čistotě. Měla by být uklizená a dobře osvětlená. Nepořádek na pracovišti podporuje úrazy.
- Používejte jej ve výbušném prostředí nebo v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu. Kompresor vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo páry.
- Nepoužívejte kompresor v mokřem nebo vlhkém prostředí. Kompresor smí být používán pouze v suchých vnitřních prostorách.
- Nikdy nepoužívejte kabel k přenášení, tahání nebo odpojování elektrického nářadí. Kabel udržujte mimo dosah tepla, oleje, ostrých

hran nebo pohyblivých částí. Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.

- Po ukončení práce kompresor vypněte, vyjměte baterii a uložte jej na suchém místě mimo dosah přímého slunečního záření.
- Nesprávné použití kompresoru může způsobit zranění osob nebo poškození zařízení.
- Vždy používejte zdravý rozum. Kompresor nepoužívejte, pokud jste unavení nebo pod vlivem alkoholu či léků.

### KONZERVACE

- Nedovoľte znečištěn olejem, kontakt s ostrými hranami.
- Zkontrolujte, zda kompresor nevykazuje známky opotřebení. Před každým spuštěním kompresoru pečlivě zkontrolujte všechny jeho součásti a další přístupné díly, abyste se ujistili, že nejsou poškozené a mohou správně plnit svou funkci. Všechny nepohyblivé části by měly být řádně upevněny, aby bylo zajištěno, že jednotka bude správně fungovat.
- Používejte pouze originální díly a příslušenství doporučené výrobcem. Při použití jiných dílů hrozí vysoké riziko nehody.
- Uchovávejte mimo dosah dětí.

**UPOZORNĚNÍ: Jednotka je určena pro vnitřní nebo suché prostředí.**

### PIKTOGRAMY A VÝSTRAHY



1. Přečtěte si návod k obsluze, dodržujte v něm uvedená upozornění a bezpečnostní podmínky!
2. Před nastavováním nebo čištěním vyjměte baterii z přístroje.
3. Chraňte zařízení před vlhkostí.
4. Neházejte články do ohně.
5. Recyklace.
6. Pro použití v interiéru
7. Nemiňte tryskou na lidi, zvířata nebo zařízení pod napětím.
8. Udržujte děti mimo dosah nářadí.
9. Představuje riziko pro vodní prostředí.
10. Maximální přípustná teplota článku.
11. Používejte osobní ochranné pomůcky (ochranné brýle, ochrana sluchu).
12. Používejte ochranné rukavice.

### POPIS GRAFICKÝCH PRVKŮ

Obr. A	Popis
1	Měřič tlaku v nádrži
2	Výstupní tlakoměr
3	Rukojeť
4	Gumové popruhy
5	Rychlé uvolnění
6	Knoflík regulátoru tlaku vzduchu
7	Vypouštěcí ventil
8	Nádrž
9	Vypínač
10	Bezpečnostní ventil
11	Přepínač resetování
12	Gumový pásek
Obr. B	Popis
5	Rychlé uvolnění
6	Knoflík regulátoru tlaku vzduchu
7	Vypouštěcí ventil

11	Přepínač resetování
13	Přepínač

## KONSTRUKCE A ÚČEL

Je poháněn stejnosměrným motorem, který pohání kompresor a dmychadlo/čerpadlo. Jednotka je vybavena dvěma analogovými manometry a automatickým vypnutím při dosažení cílového tlaku.

Kompresor je určen k nafukování předmětů, jako jsou pneumatiky automobilů, jízdních kol, sekaček na trávu, sportovního vybavení, nafukovacích matrací, plážových hraček a dalších nafukovacích předmětů. Kompresor není určen k nafukování velkoobjemových předmětů, jako jsou gumové čluny a velké nafukovací matrace. Nepoužívejte plničku vzduchové nádrže jako dýchací zařízení nebo k rozprašování chemikálií.

## PROVOZ ZAŘÍZENÍ

### Ovládací prvky/nastavení

Před prvním spuštěním spotřebiče po vyjmutí z obalu zkontrolujte, zda není viditelně poškozen. Před instalací baterie zkontrolujte, zda je hlavní vypínač v poloze "0" obr. B13. Zasuňte baterii do zásuvky obr. C, dokud neuslyšíte zřetelné "cvaknutí", které znamená, že je baterie správně nainstalována.

Chcete-li baterii vyjmout, stiskněte tlačítko Obr. C1 a vyjměte baterii ze zásuvky zařízení.

Jednotka je vybavena rychlospojkou pro vysokotlakou hadici obr. A5. Vysokotlaká hadice se používá k čerpání vysokotlakých předmětů, jako jsou pneumatiky a sportovní míče.

## PRÁCE S VYSOKOTLAKOU HADICÍ

**UPOZORNĚNÍ: Buďte opatrní a stůjte půl metru daleko.**

### Montáž vysokotlaké hadice s rychlospojkou

- Ujistěte se, že je vzduchový kompresor vypnutý a že není instalována baterie.
- Otočte knoflíkem regulátoru tlaku vzduchu obr. A6 úplně proti směru hodinových ručiček, aby byl výstupní tlak nula (0) psi.
- Připojte hadici pomocí rychlospojky. Ujistěte se, že je konec hadice zcela zatlačen do spojky Obr. A5, dokud uvolňovací objímka nezacvakne dopředu a nezajistí ji na místě.

### Demontáž vysokotlaké hadice s rychlospojkou

- Zkontrolujte, zda je výstupní tlak na indikátoru na obrázku A2 nulový (0) psi.
- Při odpojování hadice vždy pevně držte uvolňovací konec hadice.
- Zatáhněte za rychloupínací objímku spojky a vytáhněte hadici.

## POZOR!

Nikdy nepřekračujte pneumatický tlak nářadí doporučený výrobcem. Při použití tohoto vzduchového kompresoru jako čerpacího zařízení se vždy řiďte pokyny pro maximální informace, které uvádí výrobce čerpaného nářadí.

## POZOR!

Před prvním použitím nainstalujte plně nabitý akumulátor a poté provozujte vzduchový kompresor při nulovém tlaku v nádrži s plně otevřeným vypouštěcím ventilem po dobu 30 minut nebo do úplného vybití akumulátoru, podle toho, co nastane dříve.

### Spuštění kompresoru

- Nainstalujte baterii.
- Zapnutí vzduchového kompresoru: stiskněte vypínač obr. B13 do polohy "I".
- Vypnutí vzduchového kompresoru: stiskněte vypínač obr. B13 do polohy "O".

### Kontrola pojistného ventilu

- Nainstalujte baterii.
- Zapněte vzduchový kompresor a nechte nádrž naplnit. Kompresor se vypne, jakmile tlak dosáhne vypínacího tlaku (8 barů/120 psi).
- Vypněte vzduchový kompresor.
- Zatáhněte za kroužek na pojistném ventilu obr. A10 na tři až pět sekund uvolněte vzduch, aby mohl stlačený vzduch uniknout z nádrže. Kroužek uvolněte. Bezpečnostní ventil se musí znovu nastavit a udržet tlak, než bude možné z nádrže odvést všechny stlačený vzduch.

- Jakýkoli trvalý úbytek vzduchu po provedení výše uvedených kroků znamená problém s pojistným ventilem. Před dalším používáním kompresoru jej přestaňte používat a kontaktujte servis.

### Provoz kompresoru

- Ujistěte se, že je přepínač na obr. B13 v poloze "0" a že není instalována baterie.
- Připojte vysokotlakou hadici k rychlospojce obr. A5 a příslušenství vysokotlaké hadice nebo nářadí, které hodláte používat.
- Nainstalujte baterii do konektoru na obr. C.
- Nastavte přepínač obr. B13 do polohy "I".
- Nastavte požadovaný tlak vzduchu pomocí knoflíku na obr. A6.

### Knoflík regulátoru tlaku vzduchu.

- Otáčením knoflíku ve směru hodinových ručiček zvýšíte tlak nebo proti směru hodinových ručiček snížíte tlak vzduchu proudícího hadicí.
- Pokud dodržíte všechna bezpečnostní opatření uvedená v této příručce a pokyny výrobce pneumatického nářadí, můžete nyní začít pneumatické nářadí používat.
- Po dokončení vždy vyprázdněte nádržku na kondenzát, vypněte přístroj a vyjměte baterie. Nikdy nenechávejte přístroj zapnutý a/nebo běžící bez dozoru.

## POZNÁMKY:

**Vždy používejte minimální tlak potřebný pro danou aplikaci. Použití vyššího tlaku, než je nutné, způsobí rychlejší vyčerpání vzduchu z nádrže, častější zapínání přístroje a zkrácení životnosti baterie mezi jednotlivými nabíjením.**

**V případě elektrického přetížení se vzduchový kompresor vypne. Stiskněte resetovací spínač obr. A11, aby vzduchový kompresor opět fungoval.**

### Vypouštění kondenzátu z tlakové nádoby

Abyste zabránili korozi nádrže a aby se do ní nedostala vlhkost z používaného vzduchu, je třeba tlakovou nádrž kompresoru denně vyprazdňovat.

- Vypněte vzduchový kompresor a vyjměte baterii.
- Vytáhněte kroužek pojistného ventilu obr. A10 vypouštějte vzduch, dokud manometr v tlakové nádobě nezjistí tlak nižší než 20 Psi / 1,4 bar.
- Uvolněte kroužek pojistného ventilu obr. A10.
- Otočte vypouštěcí ventil obr. B7 o 90° proti směru hodinových ručiček do polohy ON (otevřeno).
- Nádrž nakloněte a vypusťte kondenzát/vodu z nádrže do vhodné nádoby.
- Pokud je vypouštěcí ventil ucpaný, vypusťte z nádrže všechny vzduch, vyjměte a vyčistěte vypouštěcí ventil a poté jej znovu namontujte.
- Po úplném vypuštění vody otočte vypouštěcí ventil o 90° ve směru hodinových ručiček do polohy OFF (zavřeno).

**POZNÁMKA 1:** Kondenzát je znečišťující materiál a měl by být likvidován v souladu s místními předpisy.

### PŘED KAŽDÝM POUŽITÍM

- Zkontrolujte, zda vzduchový kompresor a příslušenství nejsou poškozené.
- Zkontrolujte, zda nejsou poškozené, chybějící nebo opotřebované díly.
- Zkontrolujte, zda nejsou pohyblivé části uvolněné, špatně seřazené nebo význačny nebo zda nejsou v jiném stavu, který může ovlivnit výkon kompresoru.
- Pokud dojde k neobvyklým vibracím nebo hluku, nářadí ihned vypněte a před dalším použitím problém odstraňte.
- Před čištěním nebo údržbou odpojte baterii od nářadí. Při čištění nářadí stlačeným vzduchem vždy používejte ochranné brýle.

### ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

**POZNÁMKA:** Před jakoukoli kontrolou nebo údržbou se vždy ujistěte, že je nářadí vypnuté a akumulátor je vyjmutý ze zásuvky.

**POZOR:** Nikdy nepoužívejte benzín, ředidlo, alkohol nebo podobné látky. Při jejich použití může dojít ke změně barvy, deformaci nebo prasknutí krytu.

Pro zachování **BEZPEČNOSTI a SPOLEHLIVOSTI** výrobku by opravy a jakoukoli jinou údržbu nebo seřízení měla provádět autorizovaná servisní střediska, a to vždy s použitím originálních náhradních dílů.

Kompresor a nářadí delší dobu nepoužíváte, **nezapomeňte** vyjmout baterii.

Přístroj skladujte na suchém místě a nevystavujte jej příliš nízkým nebo záporným teplotám.

Přístroj se čistí vlhkým hadříkem s jemnými čisticími prostředky.



Elektricky poháněné výrobky by neměly být likvidovány společně s domovním odpadem, ale měly by být odevzány do příslušných zařízení k likvidaci. Informace o likvidaci získáte u prodejce výrobku nebo na místním úřadě. Odpad z elektrických a elektronických zařízení obsahuje ekologicky inertní látky. Zařízení, která nejsou recyklována, představují potenciální riziko pro životní prostředí a lidské zdraví.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa se sídlem ve Varšavě, ul. Pograniczna 2/4 (dále jen "Grupa Topex") oznamuje, že veškerá autorská práva k obsahu této příručky (dále jen "příručka"), včetně mj. jejího textu, fotografií, schémat, nákreсів, jakož i jejího složení, patří výhradně společnosti Grupa Topex a podléhají právní ochraně podle zákona ze dne 4. února 1994 o autorském právu a právech s ním souvisejících (tj. Sb. zákonů 2006 č. 90 Poz. 631, ve znění pozdějších předpisů). Kopírování, zpracovávání, zveřejňování, upravování pro komerční účely celého manuálu a jeho jednotlivých prvků bez písemně vyjádřeného souhlasu společnosti Grupa Topex je přísně zakázáno a může mít za následek občanskoprávní a trestněprávní odpovědnost.

#### ES prohlášení o shodě

**Výrobce:** Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

**Výrobek:** Akumulátorový kompresor

**Model:** 04-620

**Obchodní název:** NEO TOOLS

**Sériové číslo:** 00001 + 99999

Toto prohlášení o shodě je vydáno na výhradní odpovědnost výrobce.

Výše popsaný výrobek je v souladu s následujícími dokumenty:

**Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES**

**Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU**

**Směrnice RoHS 2011/65/EU ve znění směrnice 2015/863/EU**

A splňuje požadavky norem:

**EN ISO 12100:2010; EN 62841-1:2015; EN 1012-1:2010;**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;**

**EN IEC 63000:2018**

Toto prohlášení se vztahuje pouze na strojní zařízení ve stavu, v jakém bylo uvedeno na trh, a nezahrnuje součásti.

přidal koncový uživatel nebo je provedl dodatečně.

Jméno a adresa osoby s bydlištěm v EU, která je oprávněna vypracovat technickou dokumentaci:

Podepsáno jménem:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

Ulice Pograniczna 2/4

02-285 Varšava

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Referent kvality společnosti TOPEX GROUP

Varšava, 2022-12-19

SK

#### PREKLAD (POUŽÍVATELSKÉJ) PŘÍRUČKY Kompresor batérie: 04-620

**POZNÁMKA: PŘED POUŽITÍM ZARIADENIA SI POZORNE PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD A USCHOVAJTE SI HO PRE BUDÚCE POUŽITIE. OSOBY, KTORÉ SI NÁVOD NEPREČÍTALI, BY NEMALI VYKONÁVAŤ MONTÁŽ, NASTAVENIE ALEBO PREVÁDZKU ZARIADENIA.**

#### OSOBITNÉ BEZPEČNOSTNÉ PRAVIDLÁ

**VAROVANIE:** Pri používaní kompresora je potrebné dodržiavať bezpečnostné predpisy. V záujme vlastnej bezpečnosti a bezpečnosti okolostojacích osôb vás žiadame, aby ste si pred obsluhou kompresora prečítali tento návod. Žiadame vás, aby ste si tento návod uschovali na neskôršie použitie.

- Toto zariadenie nesmú používať deti vo veku najmenej 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo osoby, ktoré nie sú dostatočne oboznámené so zariadením, ak je zabezpečený dohľad alebo inštrukciách o bezpečnom používaní zariadenia, aby boli pochopené súvisiace riziká. Deti by sa so zariadením nemali hrať. Deti bez dozoru by nemali vykonávať čistenie alebo údržbu zariadenia.
- Prevádzkovateľ alebo používateľ je zodpovedný za nehody alebo nebezpečné stavy, ktoré vzniknú iným osobám alebo životnému prostrediu.

#### PŘÍPRAVA

- Pri práci vždy používajte osobné ochranné prostriedky, ako sú ochranné okuliare, ochrana sluchu a ochranné rukavice.
- Pred každým spustením kompresora by sa mali starostlivo skontrolovať všetky jeho komponenty a ostatné prístupné časti, aby

#### Řešení problémů

Problém	Možné příčiny	Řešení
Kompresor nefunguje	Nízká kapacita baterie	Nabijte nebo vyměňte baterii
	Nádrž je plná vzduchu	Kompresor se zapne, když tlak v nádrži klesne na zapínací tlak.
	Elektrické přetížení.	Stisknutím resetovacího spínače kompresor znovu spustíte.
Nadměrná vlhkost ve výfukovém vzduchu.	Nadměrné množství vody v zásobníku vzduchu.	Vyprázdněte nádrž na kondenzát.
	Vysoká okolní vlhkost.	Přestěhujte se do oblasti s nižší vlhkostí.
Výkon vzduchu nižší než obvykle.	Klouby nejsou těsné	Přípojky utáhněte nebo utěsněte.

#### OBSAH SADY:

- Kompresor
- Technická dokumentace

Jmenovité údaje	
Parametr	Hodnota
Napájecí napětí	18V DC
Maximální otáčky motoru	4300 min-1
Jmenovitý výkon	240W
Maximální provozní tlak	8,0 bar / 116 psi
Stupeň ochrany	IPX0
Třída ochrany	III
Hmotnost (bez baterie)	5,68 kg
Rok výroby	2023
04-620 uvádí typ i označení stroje.	

#### ÚDAJE O HLUKU A VIBRACÍCH

Hladina akustického tlaku	$L_{pA} = 92 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Hladina akustického výkonu	$L_{WA} = 100 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Hodnoty zrychlení vibrací	$a_h = 1,6 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

#### Informace o hluku a vibracích

Hladinu emisí hluku zařízení popisují: hladina vyzářovaného akustického tlaku  $L_{pA}$  a hladina akustického výkonu  $L_{WA}$  (kde K označuje nejistotu měření). Vibrace vyzářované zařízením jsou popsány hodnotou zrychlení vibrací  $a_h$  (kde K znamená nejistotu měření).

Hladina akustického tlaku  $L_{pA}$ , hladina akustického výkonu  $L_{WA}$  a hodnota zrychlení vibrací  $a_h$ , uvedené v tomto návodu byly změněny podle normy IEC 62841-1. Uvedenou hladinu vibrací  $a_h$  lze použít pro porovnáni zařízení a pro předběžné posouzení expozice vibracím.

Uvedená úroveň vibrací je reprezentativní pouze pro základní použití jednotky. Pokud se jednotka používá pro jiné aplikace nebo s jinými pracovními nástroji, může se úroveň vibrací změnit. Vyšší úroveň vibrací bude ovlivněna nedostatečnou nebo příliš řídkou údržbou jednotky. Výše uvedené důvody mohou mít za následek zvýšenou expozici vibracím po celou dobu práce.

**Aby bylo možné přesně odhadnout expozici vibracím, je nutné vzít v úvahu období, kdy je zařízení vypnuté nebo kdy je zapnuté, ale nepoužívá se k práci. Pokud jsou všechny faktory přesně odhadnuty, může být celková expozice vibracím výrazně nižší.**

Pro ochranu uživatele před účinky vibrací je třeba zavést další bezpečnostní opatření, jako je cyklická údržba stroje a pracovních nástrojů, zajištění odpovídající teploty rukou a správná organizace práce.

#### OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

sa zabezpečilo, že nie sú poškodené a môžu správne plniť svoju funkciu. Všetky nepohyblivé časti by mali byť riadne upevnené, aby sa zabezpečila správna funkčnosť jednotky.

11. Používajte osobné ochranné prostriedky (ochranné okuliare, ochrana sluchu).
12. Používajte ochranné rukavice.

## POUŽÍVAJTE

- Zariadenie nijako neupravujte.
- Nepoužívajte kompresor na pumpovanie vzduchu do úst, uší, nosa atď.
- Prúd vzduchu nesmerujte na ľudí, zvieratá ani na seba.
- Kompresor nepreťažujte. Kompresor prevádzkujte v rámci jeho parametrov. Zabezpečte tým lepší, bezpečnejší a efektívnejší výkon.
- Ak sa zistí, že kompresor je poškodený, musí sa okamžite vyradiť z prevádzky a odovzdať do autorizovaného servisu.
- Kompresor uchovávajte mimo dosahu detí a tretích osôb.
- Pracovný priestor by sa mal udržiavať v čistote. Mal by byť upratovaný a dobre osvetlený. Neporiadok na pracovisku podporuje úrazy.
- Nepracujte vo výbušnom prostredí alebo v prítomnosti horľavých kvapalín, plynov alebo prachu. Kompresor produkuje iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo pary.
- Kompresor nepoužívajte v mokrom alebo vlhkom prostredí. Kompresor sa smie používať len v suchých, vnútorných priestoroch.
- Nikdy nepoužívajte kábel na prenášanie, ťahanie alebo odpojenie elektrického náradia. Kábel uchovávajte mimo dosahu tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí. Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Po skončení práce kompresor vypnite, vyberte batériu a uložte ho na suchom mieste mimo dosahu priameho slnečného svetla.
- Nesprávne použitie kompresora môže spôsobiť zranenie osôb alebo poškodenie zariadenia.
- Vždy používajte zdravý rozum. Kompresor nepoužívajte, keď ste unavení alebo pod vplyvom alkoholu či liekov.

## KONZERVÁCIA

- Nedovoľte znečistenie olejom, kontakt s ostrými hranami.
- Skontrolujte, či kompresor nevykazuje známky opotrebovania. Pred každým spustením kompresora dôkladne skontrolujte všetky jeho komponenty a ostatné prístupné časti, aby ste sa uistili, že nie sú poškodené a môžu správne plniť svoju funkciu. Všetky nepohyblivé časti by mali byť riadne upevnené, aby sa zabezpečila správna funkčnosť jednotky.
- Používajte len originálne diely a príslušenstvo, ktoré odporúča výrobca. V prípade použitia iných dielov hrozí vysoké riziko nehody.
- Uchovávajte mimo dosahu detí.

**UPOZORNENIE: Jednotka je určená do vnútorného alebo suchého prostredia.**

## PIKTOGRAMY A VÝSTRAHY



1. Prečítajte si návod na obsluhu, dodržiavajte v ňom uvedené upozornenia a bezpečnostné podmienky!
2. Pred nastavovaním alebo čistením vyberte z prístroja batériu.
3. Chráňte zariadenie pred vlhkosťou.
4. Nehádzajte články do ohňa.
5. Recyklácia.
6. Na použitie v interiéri
7. Nemierite tryskou na ľudí, zvieratá ani zariadenia pod napätím.
8. Udržujte deti mimo dosahu náradia.
9. Predstavuje riziko pre vodné prostredie.
10. Maximálna prípustná teplota bunky.

## OPIS GRAFICKÝCH PRVKOV

Obr. A	Popis
1	Manometer tlaku v nádrži
2	Výstupný tlakomer
3	Rukoväť
4	Gumené popruhy
5	Rýchle uvoľnenie
6	Gombík regulátora tlaku vzduchu
7	Vypúšťací ventil
8	Nádrž
9	Spínač zapnutia/vypnutia
10	Bezpečnostný ventil
11	Spínač resetovania
12	Gumový remienok
Obr. B	Popis
5	Rýchle uvoľnenie
6	Gombík regulátora tlaku vzduchu
7	Vypúšťací ventil
11	Spínač resetovania
13	Prepínač

## KONŠTRUKCIA A ÚČEL

Je poháňaný jednosmerným motorom, ktorý poháňa kompresor a dýchadlo/čerpadlo. Jednotka je vybavená dvoma analógovými tlakomerami a automatickým vypnutím po dosiahnutí cieľového tlaku. Kompresor je určený na nafukovanie predmetov, ako sú pneumatiky automobilov, bicyklov, kosačiek na trávu, športového vybavenia, nafukovacích matracov, plážových hračiek a iných nafukovacích predmetov. Kompresor nie je určený na nafukovanie veľkoobjemových predmetov, ako sú gumové člny a veľké nafukovacie matrace. Nepoužívajte plničku vzduchovej nádrže ako dýchacie zariadenie ani na striekanie chemikálií.

## PREVÁDZKA ZARIADENIA

### Uvádacie prvky/nastavenia

Pred prvým spustením spotrebiča po vybratí z obalu skontrolujte, či nie je viditeľne poškodený. Pred inštaláciou batérie skontrolujte, či je hlavný vypínač v polohe "0" obr. B13. Batériu zasuňte do zásuvky obr. C, kým nebudete počuť zreteľné "cvaknutie", ktoré znamená, že batéria je správne nainštalovaná.

Ak chcete vybrať batériu, stlačte tlačidlo Obr. C1 a vyberte batériu zo zásuvky zariadenia.

Jednotka je vybavená rýchlospojku pre vysokotlakovú hadicu obr. A5. Vysokotlaková hadica sa používa na čerpanie vysokotlakových predmetov, ako sú pneumatiky a športové lopty.

### PRÁCA S VYSOKOTLAKOVOU HADICOU

**POZNÁMKA: Buďte opatrní a stojte vo vzdialenosti pol metra.**

#### Montáž vysokotlakovej hadice s rýchlospojku

- Uistite sa, že je vzduchový kompresor vypnutý a batéria nie je nainštalovaná
- Otočte gombík regulátora tlaku vzduchu obr. A6 úplne proti smeru hodinových ručičiek, aby bol výstupný tlak nula (0) psi.
- Pripojte hadicu pomocou rýchlospojky. Uistite sa, že koniec hadice je úplne zatlačený do spojky Obr. A5, kým uvoľňovacia objímka nezacvakne dopredu, aby sa zaistil na mieste.

#### Odstúpenie vysokotlakovej hadice s rýchlospojku

- Skontrolujte, či je na indikátore na obrázku A2 výstupný tlak nula (0) psi.
- Pri odpojení hadice vždy pevne držte uvoľňovací koniec hadice.
- Potiahnite späť rýchlospojku a potom hadicu vytiahnite.

## POZOR!

Nikdy neprekračujte pneumatický tlak nástroja odporúčaný výrobcom. Pri používaní tohto vzduchového kompresora ako



čerpacieho zariadenia vždy dodržiavajte maximálne informačné pokyny uvedené výrobcem čerpaného náradia.

#### POZOR!

Pred prvým použitím nainštalujte plne nabitý akumulátor a potom spustite vzduchový kompresor pri nulovom tlaku v nádrži s úplne otvoreným vypúšťacím ventilom na 30 minút alebo kým sa akumulátor úplne nevybíja, podľa toho, čo nastane skôr.

#### Spustenie kompresora

- Nainštalujte batériu.
- Zapnutie vzduchového kompresora: stlačte vypínač **obr. B13** do polohy "I".
- Vypnutie vzduchového kompresora: stlačte vypínač **obr. B13** do polohy "O".

#### Kontrola bezpečnostného ventilu

- Nainštalujte batériu.
- Zapnite vzduchový kompresor a nechajte nádrž naplniť. Kompresor sa vypne, keď tlak dosiahne vypínací tlak (8 bar/120 psi).
- Vypnite vzduchový kompresor.
- Vytiahnite krúžok na poistnom ventilu **obr. A10** na uvoľnenie vzduchu na tri až päť sekúnd, aby stlačený vzduch mohol uniknúť z nádrže. Uvoľnite krúžok. Bezpečnostný ventil sa musí vynulovať a udržať tlak, kým sa z nádrže odvedie všetok stlačený vzduch.
- Akákoľvek nepretržitá strata vzduchu po vykonaní vyššie uvedených krokov znamená problém s poistným ventilom. Pred ďalším používaním kompresora ho prestaňte používať a kontaktujte servis.

#### Prevádzka kompresora

- Skontrolujte, či je prepínač na **obr. B13** v polohe "0" a či nie je nainštalovaná batéria.
- Pripojte vysokotlakovú hadicu k rýchlospojke **obr. A5** a príslušenstvo vysokotlakovej hadice alebo náradie, ktoré plánujete používať.
- Nainštalujte batériu do konektora na **obr. C**.
- Prepínač **obr. B13** nastavte do polohy "I".
- Požadované množstvo tlaku vzduchu nastavte pomocou gombíka na **obr. A6**.

#### Gombík regulátora tlaku vzduchu.

- Otočením gombíka v smere hodinových ručičiek zvýšite tlak alebo proti smeru hodinových ručičiek znížite tlak vzduchu prúdiaceho cez hadicu.
- Dodržiavaním všetkých bezpečnostných opatrení uvedených v tejto príručke a pokynov výrobcu pneumatického náradia môžete začať používať pneumatické náradie.
- Po skončení vždy vyprázdňte nádržku na kondenzát, vypnite zariadenie a vyberte batérie. Nikdy nenechávajte prístroj zapnutý a/alebo spustený bez dozoru.

#### POZNÁMKY:

Vždy používajte minimálny tlak potrebný na aplikáciu. Použitie vyššieho tlaku, ako je potrebné, spôsobí rýchlejšie vyčerpanie vzduchu z nádrže, čo spôsobí častejšie zapínanie jednotky a skrátenie životnosti batérie medzi jednotlivými nabitiami.

Vzduchový kompresor sa v prípade elektrického preťaženia vypne. Stlačte resetovací spínač **obr. A11**, aby vzduchový kompresor opäť fungoval.

#### Vypúšťanie kondenzátu z tlakovej nádoby

Aby sa zabránilo korózii nádrže a aby sa do nej nedostala vlhkosť z používaného vzduchu, tlaková nádrž kompresora by sa mala vyprázdňovať denne.

- Vypnite vzduchový kompresor a vyberte batériu.
- Vytiahnite krúžok poistného ventilu **obr. A10** na vypúšťanie vzduchu, kým manometer v tlakovej nádobe nezaznamená tlak nižší ako 20 Psi / 1,4 bar.
- Uvoľnite krúžok bezpečnostného ventilu **obr. A10**.
- Otočte vypúšťací ventil **obr. B7** o 90° proti smeru hodinových ručičiek do polohy ON (otvorený).
- Nádrž nakloňte, aby ste kondenzát/vodu z nádrže vypustili do vhodnej nádoby.
- Ak je vypúšťací ventil upchatý, vypustíte z nádrže všetok vzduch, vyberte a vyčistíte vypúšťací ventil a potom ho znovu nainštalujte.
- Po úplnom vypustení vody otočte vypúšťací ventil o 90° v smere hodinových ručičiek do polohy OFF (zatvorený).

**POZNÁMKA !:** Kondenzát je znečisťujúci materiál a mal by sa likvidovať v súlade s miestnymi predpismi.

#### PRED KAŽDÝM POUŽITÍM

- Skontrolujte, či vzduchový kompresor a príslušenstvo nie sú poškodené.
- Skontrolujte, či nie sú poškodené, chýbajúce alebo opotrebované diely.
- Skontrolujte, či nie sú pohyblivé časti uvoľnené, nesprávne nastavené alebo zviazané alebo či nie sú v iných podmienkach, ktoré môžu ovplyvniť výkon kompresora.
- Ak sa vyskytli neobvyklé vibrácie alebo hluk, náradie okamžite vypnite a pred ďalším používaním problém odstráňte.
- Pred čistením alebo údržbou odpojte akumulátor od náradia. Pri čistení náradia stlačeným vzduchom vždy používajte ochranné okuliare.

#### ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

**POZNÁMKA:** Pred akoukoľvek kontrolou alebo údržbou sa vždy uistite, že je náradie vypnuté a akumulátor je vybrať z zásuvky.

**POZOR:** Nikdy nepoužívajte benzín, riedidlo, alkohol alebo podobné látky. Počas ich používania môže dôjsť k zafarbeniu, deformácii alebo prasknutiu krytu.

Aby sa zachovala **BEZPEČNOSŤ** a **SPÔSOBILOSŤ** výrobku, opravy a akúkoľvek inú údržbu alebo nastavenia by mali vykonávať autorizované servisné strediská, a to vždy s použitím originálnych náhradných dielov.

Ak sa zariadenie dlhší čas nepoužíva, **nezbudnite** vybrať batériu. Zariadenie skladujte na suchom mieste a nevystavujte ho príliš nízkym alebo záporným teplotám.

Jednotka sa čistí vlhkou handričkou s jemnými čistiacimi prostriedkami.

#### Riešenie problémov

Problém	Možné príčiny	Riešenie
Kompresor nefunguje	Nízka kapacita batérie	Nabíjanie alebo výmena batérie
	Nádrž je plná vzduchu	Kompresor sa zapne, keď tlak v nádrži klesne na zapínací tlak.
	Elektrické preťaženie.	Stlačením resetovacieho spínača reštartujte kompresor.
Nadmerná vlhkosť vo výfukovom vzduchu.	Nadmerné množstvo vody v zásobníku vzduchu.	Vyprázdňte nádrž na kondenzát.
	Vysoká okolitá vlhkosť.	Presuňte sa do oblasti s nižšou vlhkosťou.
Výkon vzduchu nižší ako zvyčajne.	Klíby nie sú tesné	Uťahnite alebo utesnite spoje.

#### OBSAH SADY:

- Kompresor
- Technická dokumentácia

Hodnotené údaje	
Parameter	Hodnota
Napájacie napätie	18 V DC
Maximálne otáčky motora	4300 min-1
Menovitý výkon	240W
Maximálny prevádzkový tlak	8,0 bar / 116 psi
Stupeň ochrany	IPX0
Trieda ochrany	III
Hmotnosť (bez batérie)	5,68 kg
Rok výroby	2023
04-620 uvádza typ aj označenie stroja	

#### ÚDAJE O HLUKU A VIBRÁCIÁCH

Hladina akustického tlaku	$L_{pA} = 92 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Hladina akustického výkonu	$L_{WA} = 100 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Hodnoty zrýchlenia vibrácií	$a_1 = 1,6 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$



## Informácie o hluku a vibráciách

Hladina emisie hluku zariadenia je opísaná: hladinou vyžarovaného akustického tlaku  $L_{pA}$ , hladinou akustického výkonu  $L_{WA}$  (kde K znamená neistotu merania). Vibrácie emitované zariadením sú opísané hodnotou zrýchlenia vibrácií  $a_n$  (kde K znamená neistotu merania).

Hladina akustického tlaku  $L_{pA}$ , hladina akustického výkonu  $L_{WA}$  a hodnota zrýchlenia vibrácií  $a_n$  uvedené v tomto návode boli namerané v súlade s normou IEC 62841-1. Uvedená hladina vibrácií  $a_n$  sa môže použiť na porovnanie zariadení a na predbežné posúdenie vystavenia vibráciám.

Uvedená úroveň vibrácií je reprezentatívna len pre základné použité jednotky. Ak sa jednotka používa na iné účely alebo s inými pracovnými nástrojmi, úroveň vibrácií sa môže zmeniť. Vyššiu úroveň vibrácií ovplyvní nedostatočná alebo príliš zriedkavá údržba jednotky. Uvedené dôvody môžu mať za následok zvýšenú expozíciu vibráciám počas celého pracovného obdobia.

**Na presný odhad vystavenia vibráciám je potrebné zohľadniť obdobia, keď je zariadenie vypnuté alebo keď je zapnuté, ale nepoužíva sa na prácu. Keď sa všetky faktory presne odhadnú, celková expozícia vibráciám môže byť výrazne nižšia.**

Na ochranu používateľa pred účinkami vibrácií by sa mali zaviesť ďalšie bezpečnostné opatrenia, ako je cyklická údržba stroja a pracovných nástrojov, zabezpečenie primeranej teploty rúk a správna organizácia práce.

## OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Elektricky poháňané výrobky by sa nemali likvidovať spolu s domovým odpadom, ale mali by sa odniesť do príslušných zariadení na likvidáciu. Informácie o likvidácii vám poskytne predajca výrobku alebo miestny úrad. Odpad z elektrických a elektronických zariadení obsahuje ekologicky inertné látky. Zariadenia, ktoré nie sú recyklovateľné, predstavujú potenciálne riziko pre životné prostredie a ľudské zdravie.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len "Grupa Topex") oznamuje, že všetky autorské práva k obsahu tejto príručky (ďalej len "príručka"), vrátane, okrem iného, jeho text, fotografie, schémy, nákresy, ako aj jeho kompozícia patria výlučne spoločnosti Grupa Topex a podliehajú právnej ochrane podľa zákona zo 4. februára 1994 o autorských právach a súvisiacich právach (t. j. Zbierka zákonov 2006 č. 90 poz. 631 v znení neskorších predpisov). Kopírovanie, spracovávanie, zverejňovanie, upravenie na komerčné účely celého manuálu a jeho jednotlivých prvkov bez písomného súhlasu spoločnosti Grupa Topex je prísne zakázané a môže mať za následok občianskoprávnu a trestnoprávnu zodpovednosť.

### ES vyhlásenie o zhode

**Výrobca:** Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

**Výrobok:** Akumulátorový kompresor

**Model:** 04-620

**Obchodný názov:** NEO TOOLS

**Sériové číslo:** 00001 + 99999

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Opísaný výrobok je v súlade s týmito dokumentmi:

**Smernica o strojových zariadeniach 2006/42/ES**

**Smernica 2014/30/EÚ o elektromagnetickej kompatibiliti**

**Smernica RoHS 2011/65/EÚ v znení smernice 2015/863/EÚ**

A spĺňa požiadavky noriem:

**EN ISO 12100:2010; EN 62841-1:2015; EN 1012-1:2010;**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;**

**EN IEC 63000:2018**

Toto vyhlásenie sa vzťahuje len na strojové zariadenie v podobe, v akej bolo uvedené na trh, a nezahŕňa komponenty pridá koncový používateľ alebo ho vykoná dodatočne.

Meno a adresa osoby so sídlom v EÚ, ktorá je oprávnená vypracovať technickú dokumentáciu:

Podpísané v mene:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

Ulica Pograniczna 2/4

02-285 Varšava

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Pracovník pre kvalitu spoločnosti TOPEX GROUP

Varšava, 2022-12-19

SL

**PREVOD (UPORABNIŠKI) PRIROČNIK**

**Kompresor baterije: 04-620**

**OPOMBA: PRED UPORABO OPREME NATAČNO PREBERITE TA PRIROČNIK IN GA SHRANITE ZA POZNEJŠO UPORABO. OSEBE, KI**

**NISO PREBRALE NAVODIL, NE SMEJO OPRAVLJATI MONTAŽE, NASTAVLJANJA ALI DELOVANJA OPREME.**

## POSEBNA VARNOSTNA PRAVILA

**OPOZORILO:** Pri uporabi kompresorja je treba upoštevati varnostne predpise. Zaradi lastne varnosti in varnosti mimoidočih vas prosimo, da pred uporabo kompresorja preberete ta priročnik. Prosimo vas, da priročnik shranite za kasnejšo uporabo.

- Te opreme ne smejo uporabljati otroci, stari najmanj 8 let, in osebe z zmanjšanimi telesnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe, ki niso seznanjene z opremo, če je zagotovljen nadzor ali navodila za varno uporabo opreme, da se razumejo s tem povezana tveganja. Otroci se z opremo ne smejo igrati. Otroci brez nadzora ne smejo čistiti ali vzdrževati opreme.
- Upravljavec ali uporabnik je odgovoren za nesreče ali nevarnosti, ki se zgodijo drugim osebam ali okolju.

## PRIPRAVA

- Pri delu vedno uporabljajte osebno zaščitno opremo, kot so zaščitna očala, zaščitna ušesa in zaščitne rokavice.
- Pred vsakim zagonom kompresorja je treba skrbno preveriti vse njegove sestavne dele in druge dostopne dele, da niso poškodovani in da lahko pravilno opravljajo svojo funkcijo. Vsi negibljivi deli morajo biti ustrezno pritrjeni, da se zagotovi pravilno delovanje enote.

## UPORABA

- Naprave ne spreminjajte na noben način.
- S kompresorjem ne črpite zraka v usta, ušesa, nos itd.
- Ne usmerjajte zračnega toka proti ljudem, živalim ali sebi.
- Kompresorja ne preobremenite. Kompresor upravljajte v okviru njegovih parametrov. To bo zagotovilo boljše, varnejše in učinkovitejše delovanje.
- Če se ugotovi, da je kompresor poškodovan, ga je treba takoj izločiti iz uporabe in vrniti pooblaščenemu servisu.
- Kompresor hranite zunaj dosega otrok in tretjih oseb.
- Delovni prostor mora biti čist. Biti mora urejeno in dobro osvetljeno. Neurejeno delovno mesto spodbuja nastanek poškodb.
- Ne uporabljajte ga v eksplozivnih okoljih ali v prisotnosti vnetljivih tekočin, plinov ali prahu. Kompresor proizvajajo iskre, ki lahko vžgejo prah ali hlape.
- Kompresorja ne uporabljajte v mokrem ali vlažnem okolju. Kompresor lahko uporabljate le v suhih zaprtih prostorih.
- Nikoli ne uporabljajte kabla za prenašanje, vlečenje ali odklop električnega orodja. Kabel hranite stran od vročine, olja, ostrih robov ali gibljivih delov. Poškodovani ali prepleteni kabli povečujejo nevarnost električnega udara.
- Po končanem delu izklopite kompresor, odstranite baterijo in ga shranite v suhem prostoru, ki ni izpostavljen neposredni sončni svetlobi.
- Nepravilna uporaba kompresorja lahko povzroči telesne poškodbe ali poškodbe opreme.
- Vedno uporabljajte zdravo pamet. Kompresorja ne upravljajte, če ste utrujeni ali pod vplivom alkohola ali zdravil.

## OHRANJANJE

- Ne dovolite onesaženja z oljem in stika z ostrimi robovi.
  - Preverite, ali so na kompresorju vidni znaki obrabe. Pred vsakim zagonom kompresorja skrbno preverite vse njegove sestavne dele in druge dostopne dele, da se prepričate, da niso poškodovani in da lahko pravilno opravljajo svojo funkcijo. Vsi negibljivi deli morajo biti ustrezno pritrjeni, da zagotovite pravilno delovanje enote.
  - Uporabljajte samo originalne dele in dodatno opremo, ki jih priporoča proizvajalec. Če uporabljate druge dele, obstaja velika nevarnost nesreče.
  - Hranite zunaj dosega otrok.
- POZOR: Enota je zasnovana za notranja ali suha okolja.**

## PIKTOGRAMI IN OPOZORILO



1. Preberite navodila za uporabo, upoštevajte v njih navedena opozorila in varnostne pogoje!
2. Pred nastavljanjem ali čiščenjem odstranite baterijo iz enote.
3. Napravo zaščitite pred vlago.
4. Ne mečite celic v ogenj.
5. Recikliranje.
6. Za uporabo v zaprtih prostorih
7. Ne usmerjajte curka proti ljudem, živalim ali napravam pod napetostjo.
8. Otrokom preprečite dostop do orodja.
9. predstavlja tveganje za vodno okolje.
10. Najvišja dovoljena temperatura celice.
11. Nosite osebno zaščitno opremo (zaščitna očala, zaščito za ušesa).
12. Uporabljajte zaščitne rokavice.

#### OPIS GRAFIČNIH ELEMENTOV

Slika A	Opis
1	Merilnik tlaka v rezervoarju
2	Izhodni manometer
3	Ročaj
4	Gumijasti trakovi
5	Hitro sproščanje
6	Gumb regulatorja zračnega tlaka
7	Izpustni ventil
8	Rezervoar
9	Stikalo za vklop/izklop
10	Varnostni ventil
11	Stikalo za ponastavitev
12	Gumijast trak
Slika B	Opis
5	Hitro sproščanje
6	Gumb regulatorja zračnega tlaka
7	Izpustni ventil
11	Stikalo za ponastavitev
13	Stikalo

#### KONSTRUKCIJA IN NAMEN

Poganja ga motor na enosmerni tok, ki poganja kompresor in puhalo/črpalko. Enota je opremljena z dvema analognima merilcema tlaka in samodejnim izklopom, ko je dosežen ciljni tlak.

Kompresor je zasnovan za napihovanje predmetov, kot so avtomobilske in kolesarske pnevmatike, pnevmatike kosilnic, športna oprema, napihljive vzmetnice, igrače na plaži in drugi napihljivi predmeti. Kompresor ni namenjen napihovanju velikih količin predmetov, kot so gumijasti čolni in velike napihljive vzmetnice.

Polnilnika rezervoarja za zrak ne uporabljajte kot dihalno opremo ali za razprševanje kemikalij.

#### DELOVANJE NAPRAVE

##### Nadzor/nastavitve

Pred prvim zagonom naprave, ko jo vzamete iz embalaže, preverite, ali je vidno poškodovana. Pred namestitvijo baterije preverite, ali je glavno stikalo v položaju "0". **B13**. Baterijo potisnite v vtičnico **sl. C**, dokler ne zaslišite jasnega "klik", ki pomeni, da je baterija pravilno nameščena.

Če želite odstraniti baterijo, pritisnite gumb **Slika C1** in odstranite baterijo iz vtičnice naprave.

Enota je opremljena s hitrim nastavkom za visokotlačno cev **sl. A5**. Visokotlačna cev se uporablja za črpanje visokotlačnih predmetov, kot so pnevmatike in športne žoge.

#### DELO Z VISOKOTLAČNO CEVJO

##### OPOMBA: Bodite previdni in stojte pol metra stran.

##### Pritrđitev visokotlačne cevi s hitropenjalno spojko

- Prepričajte se, da je zračni kompresor izklopljen in da baterija ni nameščena.
- Obrnite gumb regulatorja zračnega tlaka **Slika A6** v nasprotni smeri urinega kazalca, da je izhodni tlak nič (0) psi.
- Priključite cev s hitrim nastavkom. Prepričajte se, da je konec cevi popolnoma potisnjen v spojko **Slika A5**, dokler sprostivna manšeta ne klikne naprej, da se zaskoči na mestu.

##### Odstranjevanje visokotlačne cevi s hitrim nastavkom

- Preverite, ali je izhodni tlak na indikatorju na sliki **A2** enak nič (0) psi.
- Pri odklapijanju cevi vedno trdno držite konec za sprosnik cevi.
- Potegnite nazaj hitri nastavek spojke in izvlecite cev.

#### POZOR!

**Nikoli ne prekoračite pnevmatskega tlaka orodja, ki ga priporoča proizvajalec. Pri uporabi tega zračnega kompresorja kot črpalne naprave vedno upoštevajte smernice za največje podatke, ki jih je navedel proizvajalec črpanega orodja.**

#### POZOR!

**Pred prvo uporabo namestite popolnoma napolnjen akumulator in nato 30 minut ali dokler se akumulator popolnoma ne izprazni, karkoli nastopi prej, pogonjajte zračni kompresor z ničelnim tlakom v rezervoarju in popolnoma odprtih izpustnih ventilom.**

##### Zagon kompresorja

- Namestite baterijo.
- Vklop zračnega kompresorja: pritisnite stikalo za vklop/izklop, **sl. B13** v položaj "I".
- Izklop zračnega kompresorja: pritisnite stikalo za vklop/izklop, **obr. B13** v položaj "0".

##### Preverjanje varnostnega ventila

- Namestite baterijo.
- Vključite zračni kompresor in počakajte, da se rezervoar napolni. Kompresor se izklopi, ko tlak doseže izklopni tlak (8 bar/120 psi).
- Izklopite zračni kompresor .
- Potegnite obroček na varnostnem ventilu **sl. A10** za tri do pet sekund izpusite zrak, da se stisnjen zrak sprosti iz rezervoarja. Sprostite obroč. Varnostni ventil se mora ponovno nastaviti in zadržati tlak, preden lahko iz rezervoarja odteče ves stisnjen zrak .
- Vsako neprekinjeno izgubljanje zraka po zgornjih korakih pomeni težavo z varnostnim ventilom. Pred nadaljnjo uporabo kompresorja ga prenehajte uporabljati in se obrnite na servisno službo.

##### Delovanje kompresorja

- Prepričajte se, da je stikalo na **sliki B13** v položaju "0" in da baterija ni nameščena.
- Visokotlačno cev pritrđite na hitro spojko **sl. A5** in visokotlačno cev ali orodje, ki ga nameravate uporabljati.
- Baterijo namestite v priključek na **sliki C**.
- Stikalo na **sliki B13** nastavite v položaj "I".
- Z gumbom na **sliki A6** nastavite želeni zračni tlak.

##### Gumb regulatorja zračnega tlaka.

- Z vrtenjem gumba v smeri urinega kazalca povečate tlak, z vrtenjem v nasprotni smeri urinega kazalca pa zmanjšate tlak zraka, ki teče skozi cev.
- Z upoštevanjem vseh preprostostnih ukrepov iz tega priročnika in navodil proizvajalca pnevmatskega orodja lahko začnete uporabljati svoje pnevmatsko orodje.
- Po končanem delu vedno izpraznite rezervoar za kondenzat, izklopite napravo in odstranite baterije. Vključene in/ali delujoče enote nikoli ne puščajte brez nadzora.

**OPOMBE:**

Vedno uporabljajte najmanjši tlak, ki je potreben za uporabo. Če boste uporabili višji tlak, kot je potrebno, se bo zrak iz rezervoarja hitreje izpraznil, zaradi česar bo treba enoto pogosteje vklopiti, življenjska doba baterije med polnjenji pa se bo skrajšala. V primeru električne preobremenitve se zračni kompresor izklopi. Pritisnite stikalo za ponastavitev. A11, da zračni kompresor ponovno začne delovati.

**Odvajanje kondenzata iz tlačne posode**

Da bi preprečili korozijo rezervoarja in preprečili dostop vlage do uporabljene zračenja, je treba tlačni rezervoar kompresorja izprazniti vsak dan.

- Izklopite zračni kompresor in odstranite baterijo.
- Potegnite obroč varnostnega ventila, **sl. A10**, da izpustite zrak, dokler manometer v tlačni posodi ne zanja tlaka manj kot 20 Psi / 1,4 bara.
- Sprostite obroč varnostnega ventila, **slika 1. A10**.
- Obrnite izpustni ventil **Slika B7** za 90° v nasprotni smeri urinega kazalca v položaj ON (odprto).
- Z nagibom rezervoarja iz posode spustite kondenzat/vodo v ustrezno posodo.
- Če je izpustni ventil zamašen, izpustite ves zrak iz rezervoarja, odstranite in očistite izpustni ventil ter ga ponovno namestite.
- Ko je voda popolnoma izpuščena, obrnite izpustni ventil za 90° v smeri urinega kazalca v položaj OFF (zaprt).

**OPOMBA !:** Kondenzat onesnažuje okolje in ga je treba odstraniti v skladu z lokalnimi predpisi.

**PRED VSAKO UPORABO**

- Preverite, ali so zračni kompresor in dodatna oprema poškodovani.
- Preverite, ali so deli poškodovani, manjkajoči ali obrabljeni.
- Preverite, ali so gibljivi deli ohlapni, neuskaljeni ali vezani, ali obstajajo drugi pogoji, ki lahko vplivajo na delovanje kompresorja.
- Če se pojavijo nenormalne vibracije ali hrup, orodje takoj izklopite in pred nadaljnjo uporabo odpravite težavo.
- Pred čiščenjem ali vzdrževanjem odklopite akumulator iz orodja. Pri čiščenju orodja s stisnjenim zrakom vedno nosite zaščitna očala.

**VZDRŽEVANJE IN SKLADIŠČENJE**

**OPOMBA:** Pred kakršnim koli pregledom ali vzdrževanjem se vedno prepričajte, da je orodje izklopljeno in da je akumulator iz vtičnice izvlečen. **POZOR:** Nikoli ne uporabljajte bencina, razredčila, alkohola ali podobnih snovi. Med njihovo uporabo lahko pride do razbarvanja, deformacije ali razpok ohišja.

Da bi ohranili **VARNOST** in **zanesljivost** izdelka, morajo popravila in vsa druga vzdrževalna dela ali prilagoditve opravljati pooblaščenji servisni centri, pri čemer je treba vedno uporabljati originalne nadomestne dele. Če naprave dalj časa ne uporabljate, odstranite baterijo.

Napravo shranjujte v suhem prostoru in je ne izpostavljajte preniknim ali negativnim temperaturam.

Enoto čistite z vlažno krpo z blagimi čistilnimi sredstvi.

**Reševanje problemov**

Problem	Možni vzroki	Rešitev
Kompresor ne deluje	Nizka zmogljivost baterije .	Napolnite ali zamenjajte baterijo
	Rezervoar je poln zraka	Kompresor se vklopi, ko tlak v rezervoarju pade na vklopni tlak.
	Električna preobremenitev.	Za ponovni zagon kompresorja pritisnite stikalo za ponastavitev.
Prevelika vlažnost izpušnega zraka.	Preveč vode v rezervoarju za zrak.	Izpraznite rezervoar za kondenzat.
	Visoka vlažnost okolja.	Preselite se na območje z manj vlage.
Zračna zmogljivost	Spojki niso tesni	Zategnite ali zatesnite priključke.

je nižja od običajne.		
-----------------------	--	--

**VSEBINA KOMPLETA:**

- Kompresor
- Tehnična dokumentacija

Nazivni podatki	
Parameter	Vrednost
Napajalna napetost	18V DC
Največja hitrost motorja	4300 min-1
Nazivna moč	240W
Največji delovni tlak	8,0 bar / 116 psi
Stopnja zaščite	IPX0
Zaščitni razred	III
Teža (brez baterije)	5,68 kg
Leto izdelave	2023
<b>04-620 navaja tip in oznako stroja</b>	

**PODATKI O HRUPU IN VIBRACIJAH**

Raven zvočnega tlaka	$L_{pA} = 92 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Raven zvočne moči	$L_{WA} = 100 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Vrednosti pospeška vibracij	$a_h = 1,6 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

**Informacije o hrupu in vibracijah**

Raven emisije hrupa opreme je opisana z: ravniyo emitiranega zvočnega tlaka  $L_{pA}$  in ravniyo zvočne moči  $L_{WA}$  (kjer K označuje merilno negotovost). Vibracije, ki jih oddaja oprema, so opisane z vrednostjo pospeška vibracij  $a_h$  (kjer K pomeni merilno negotovost).

Raven zvočnega tlaka  $L_{pA}$ , raven zvočne moči  $L_{WA}$  in vrednost pospeška vibracij  $a_h$ , ki so navedeni v teh navodilih, so bili izmerjeni v skladu z IEC 62841-1. Navedena raven vibracij  $a_h$  se lahko uporabi za primerjavo opreme in za predhodno oceno izpostavljenosti vibracijam.

Navedena raven vibracij je reprezentativna le za osnovno uporabo enote. Če se enota uporablja za druge namene ali z drugimi delovnimi orodji, se lahko raven vibracij spremeni. Na višjo raven vibracij vpliva nezadostno ali prepgosto vzdrževanje enote. Zgoraj navedeni razlogi lahko povzročijo povečano izpostavljenost vibracijam v celotnem delovnem obdobju.

**Za natančno oceno izpostavljenosti vibracijam je treba upoštevati obdobja, ko je naprava izklopljena ali ko je vklopljena, vendar se ne uporablja za delo. Če so vsi dejavniki natančno ocenjeni, je lahko skupna izpostavljenost vibracijam bistveno nižja.**

Za zaščito uporabnika pred učinki vibracij je treba izvajati dodatne varnostne ukrepe, kot so ciklično vzdrževanje stroja in delovnih orodij, zagotavljanje ustrezne temperature rok in ustrezna organizacija dela.

**VARSTVO OKOLJA**

Izdelkov na električni pogon ne smete odlagati skupaj z gospodinjstvi odpadki, temveč jih je treba odnesti v ustrezne prostore za odstranjevanje. Za informacije o odstranjevanju se obrnite na prodajalca izdelka ali lokalne oblasti. Odpadna električna in elektronska oprema vsebuje okoljsko inertne snovi. Oprema, ki ni reciklirana, predstavlja potencialno tveganje za okolje in zdravje ljudi.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa s sedežem v Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljevanju: "Grupa Topex") obvešča, da so vse avtorske pravice na vsebini tega priročnika (v nadaljevanju: "Priročnik"), med drugim tudi, njegovo besedilo, fotografije, diagrame, risbe in sestavo, pripadajo izključno družbi Grupa Topex in so predmet pravnega varstva v skladu z Zakonom z dne 4. februarja 1994 o avtorski in sorodnih pravicah (tj. Uradni list 2006, št. 90 Poz. 631, s spremembami). Kopiranje, obdelava, objava, spreminjanje celotnega priročnika in njegovih posameznih elementov v komercialne namene brez pisnega soglasja družbe Grupa Topex je strogo prepovedano in lahko povzroči civilno in kazensko odgovornost.

**Izjava ES o skladnosti**

**Proizvajalec:** Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

**Izdelek:** Akumulatorski kompresor

**Model:** 04-620

**Trgovsko ime:** NEO TOOLS

**Serijska številka:** 00001 + 99999

Za to izjavo o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec.

Opisani izdelek je skladen z naslednjimi dokumenti:

**Direktiva o strojih 2006/42/ES**

**Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti**

**Direktiva RoHS 2011/65/EU, kakor je bila spremenjena z Direktivo 2015/863/EU**

In izpolnjuje zahteve standardov:

EN ISO 12100:2010; EN 62841-1:2015; EN 1012-1:2010;  
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 63000:2018

Ta izjavya se nanaša samo na stroj, kot je bil dan na trg, in ne vključuje sestavnih delov.

ki jih doda končni uporabnik ali jih izvede naknadno.

Ime in naslov osebe s sedežem v EU, ki je pooblaščen za pripravo tehnične dokumentacije:

Podpisano v imenu:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

Ulica Pograniczna 2/4

02-285 Varšava

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

TOPEX GROUP pooblaščenec za kakovost

Varšava, 2022-12-19

LT  
VERTIMO (NAUDOTOJO) VADOVAS  
Akumulatoriaus kompresorius: 04-620

**PASTABA: PRIEŠ PRADĖDAMI NAUDOTI ĮRANGĄ, ATIDŽIAI PERSKAITYKITE ŠĮ VADOVĄ IR IŠSAUGOKITE JĮ ATEITYJE. ASMENYS, NESKAITĖ ŠIOS INSTRUKCIJOS, NETURĖTŲ MONTUOTI, REGULIUOTI AR EKSPLOATUOTI ĮRANGOS.**

**KONKREČIOS SAUGOS TAISYKLĖS**

**ĮSPĖJIMAS:** Naudojant kompresorių būtina laikytis saugos taisyklių. Siekdami savo ir aplinkinių saugumo, prieš pradėdami naudoti kompresorių, perskaitykite šią instrukciją. Prašoma išsaugoti vadovą vėlesniam naudojimui.

- Šios įrangos negali naudoti ne jaunesni kaip 8 metų vaikai ir asmenys, kurių fizinės ar protinės galimybės yra ribotos arba kurie nėra susipažinę su įranga, jei yra užtikrinama priežiūra arba instruktažas, kaip saugiai naudotis įranga, kad būtų suprasta susijusi rizika. Vaikai neturėtų žaisti su įranga. Nepriziūrimi vaikai neturėtų atlikti įrangos valymo ar priežiūros darbų.
- Už nelaimingus atsitikimus ar pavojus kitiems asmenims ar aplinkai atsako operatorius ar naudotojas.

**PARUOŠIMAS**

- Dirbdami visada dėvėkite asmenines apsaugos priemones, pavyzdžiui, apsauginius akinius, ausų apsaugą ir apsaugines pirštines.
- Prieš kiekvieną kompresoriaus paleidimą reikia atidžiai patikrinti visus jo komponentus ir kitas prieinamas dalis, kad jie nebūtų pažeisti ir galėtų tinkamai atlikti savo funkcijas. Visos nejudančios dalys turėtų būti tinkamai pritvirtintos, kad įrenginys veiktų tinkamai.

**NAUDOKITE**

- Jokių būdu nemodifikuokite prietaiso.
- Nenaudokite kompresoriaus orui pumpuoti į burną, ausis, nosį ir pan.
- Nenukreipkite oro srauto į žmones, gyvūnus ar save.
- Neperkraukite kompresoriaus. Kompresorių eksploatuokite neviršydami jo parametrų. Taip užtikrinsite geresnį, saugesnį ir efektyvesnį veikimą.
- Jei nustatoma, kad kompresorius pažeistas, jį reikia nedelsiant išimti iš eksploatacijos ir grąžinti į įgaliotąjį remonto tarnybą.
- Kompresorių laikykite vaikams ir tretiesiems asmenims nepasiekiamoje vietoje.
- Darbo vieta turi būti švari. Ji turi būti tvarkinga ir gerai apšviesta. Netvarkinga darbo vieta skatina traumas.
- Nedirbkite sprogioje aplinkoje arba esant degių skysčių, dujų ar dulkių. Kompresorius skleidžia kibirkštis, kurios gali uždegti dulkes ar garus.
- Neeksploatuokite kompresoriaus drėgnoje ar drėgnoje aplinkoje. Kompresorių galima naudoti tik sausose patalpose.
- Niekada nenaudokite laido elektros įrankiu nešti, traukti ar atjungti. Saugokite kabelį nuo karščio, alyvos, aštrių briaunų ar judančių dalių. Pažeisti ar susipynę laidai padidina elektros smūgio pavojų.
- Baigę darbą, išjunkite kompresorių, išimkite akumuliatorių ir laikykite jį sausoje vietoje, apsaugotoje nuo tiesioginių saulės spindulių.
- Netinkamai naudodami kompresorių galite susižeisti arba sugadinti įrangą.

- Visada vadovaukitės sveiku protu. Nedirbkite su kompresoriumi, kai esate pavargę, apsvaigę nuo alkoholio ar vaistų.

**KONSERVACIJA**

- Neleiskite užteršti alyva, liestis su aštriomis briaunomis.
- Apžiūrėkite kompresorių, ar nėra nusidėvėjimo požymių. Prieš kiekvieną kompresoriaus paleidimą atidžiai patikrinkite visus jo komponentus ir kitas prieinamas dalis, kad išitiktumėte, jog jos nėra pažeistos ir gali tinkamai atlikti savo funkciją. Visos nejudančios dalys turi būti tinkamai pritvirtintos, kad įrenginys tinkamai veiktų.
- Naudokite tik gamintojo rekomenduojamas originalias dalis ir priedus. Jei naudojamos kitos dalys, kyla didelė nelaimingo atsitikimo rizika.
- Laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.

**DĖMESIO:** Įrenginys skirtas naudoti patalpose arba sausoje aplinkoje.

**PIKTOGRAMOS IR ĮSPĖJIMAI**



1. Perskaitykite naudojimo instrukciją, laikykitės joje pateiktų įspėjimų ir saugos reikalavimų!
2. Prieš reguliuodami ar valydami iš prietaiso išimkite akumuliatorių.
3. Saugokite prietaisą nuo drėgmės.
4. Nemeskite elementų į ugnį.
5. Perdirbimas.
6. Skirta naudoti patalpose
7. Nenukreipkite purkštuvu į žmones, gyvūnus ar veikiančius įrenginius.
8. Saugokite vaikus nuo įrankių.
9. Kelia pavojų vandens aplinkai.
10. Didžiausia leistina ląstelės temperatūra.
11. Dėvėkite asmenines apsaugos priemones (apsauginius akinius, ausų apsaugą).
12. Naudokite apsaugines pirštines.

**GRAFINIŲ ELEMENTŲ APRĄŠYMAS**

A pav.	Aprašymas
1	Bako slėgio matuoklis
2	Išleidimo slėgio matuoklis
3	Rankena
4	Guminiai dirželiai
5	Greitas atleidimas
6	Oro slėgio reguliatoriaus rankenėlė
7	Išleidimo vožtuvas
8	Rezervuaras
9	Įjungimo / išjungimo jungiklis
10	Apsauginis vožtuvas
11	Iš naujo nustatyti jungiklį
12	Guminis dirželis
B pav.	Aprašymas
5	Greitas atleidimas
6	Oro slėgio reguliatoriaus rankenėlė
7	Išleidimo vožtuvas
11	Iš naujo nustatyti jungiklį
13	Perjungti

## KONSTRUKCIJA IR PASKIRTIS

Jį suka nuolatinės srovės variklis, kuris suka kompresorių ir orapūtę (siurbli). Įrenginyje įrengti du analoginiai manometrai, o pasiekus tikslinį slėgį jis automatiškai išsijungia.

Kompresorius skirtas pripūsti tokius daiktus, kaip automobilių, dviračių, vejąpjovių padangos, sporto įranga, pripučiami čiužiniai, paplūdimio žaislai ir kiti pripučiami daiktai. Kompresorius nes skirtas dideliems daiktams, pavyzdžiui, guminėms valtimis ir dideliems pripučiamiems čiužiniams, pripusti.

Nenaudokite oro bako pripildymo įtaiso kaip kvėpavimo įrangos arba cheminėms medžiagoms purkšti.

## PRIETAISO VEIKIMAS

### Valdikliai ir (arba) nustatymai

Prieš paleisdami prietaisą pirmą kartą, išėmę jį iš pakuotės, patikrinkite, ar nėra matomų pažeidimų. Prieš įdėdami akumuliatorių, patikrinkite, ar pagrindinis jungiklis yra padėtyje "0" pav. B13. Įstumkite akumuliatorių į lizdą pav. C, kol išgirsite aiškų "spragtelėjimą", rodantį, kad akumuliatorius įdėtas teisingai.

Norėdami išimti akumuliatorių, paspauskite mygtuką C1 pav. ir išimkite akumuliatorių iš prietaiso lizdo.

Įrenginys turi greito atlaisvinimo jungtį aukšto slėgio žarnai pav. A5. Aukšto slėgio žarna naudojama aukšto slėgio daiktams, pavyzdžiui, padangoms ir sporto kamuoliams, pumpuoti.

## DARBAS SU AUKŠTO SLĖGIO ŽARNA

**DĖMESIO:** būkite atsargūs ir stovėkite pusės metro atstumu.

### Aukšto slėgio žarnos montavimas su greito atjungimo jungtimi

- Įsitikinkite, kad oro kompresorius išjungtas ir akumuliatorius neįdėtas.
- Pasukite oro slėgio reguliatoriaus rankenėlę **A6 pav.** iki galo prieš laikrodžio rodyklę, kad išėjimo slėgis būtų lygus nuliui (0) psi.
- Pritvirtinkite žarną naudodami greito atlaisvinimo jungtį. Įsitikinkite, kad žarnos galas visiškai įkištas į jungtį **A5 pav.**, kol atlaisvinimo mova spragtelės į priekį ir užfiksuos ją vietoje.

### Aukšto slėgio žarnos su greito atjungimo jungtimi nuėmimas

- Patikrinkite, ar **A2** paveikslio indikatoriuje išleidimo slėgis yra lygus nuliui (0) psi.
- Atjungdami žarną, visada tvirtai laikykite žarnos atlaisvinimo galą.
- Patraukite atgal greito atlaisvinimo movą, tada ištraukite žarną.

## DĖMESIO!

Niekada neviršykite gamintojo rekomenduojamo įrankio pneumatinio slėgio. Naudodami šį oro kompresorių kaip siurbimo įrenginį, visada laikykitės siurbiamo įrankio gamintojo pateiktų maksimalios informacijos nurodymų.

## DĖMESIO!

Prieš naudodami pirmą kartą, įdėkite visiškai įkrautą akumuliatorių ir paleiskite oro kompresorių esant nuliniam bako slėgiui, visiškai atidarydami išleidimo vožtuvą 30 minučių arba kol akumuliatorius visiškai išsikraus, atsivėlgiant į tai, kas įvyks anksčiau.

## Kompresoriaus paleidimas

- Įstatykite akumuliatorių.
- Norėdami įjungti oro kompresorių: paspauskite įjungimo / išjungimo jungiklį pav. B13 į padėtį "I".
- Norėdami išjungti oro kompresorių: paspauskite įjungimo / išjungimo jungiklį pav. B13 į padėtį "O".

## Apsauginio vožtuvo tikrinimas

- Įstatykite akumuliatorių.
- Įjunkite oro kompresorių ir leiskite bakui užsipildyti. Kompresorius išsijungs, kai slėgis pasieks išjungimo slėgį (8 bar/120 psi).
- Išjunkite oro kompresorių.
- Ištraukite apsauginio vožtuvo žiedą pav. A10, kad oras būtų išleistas trimis-penkiais sekundėmis ir suslėgtas oras galėtų išeiti iš rezervuaro. Atlaiskite žiedą. Apsauginis vožtuvas turi vėl atsistatyti ir išlaikyti slėgį, kol iš bako bus išleistas visas suslėgtas oras.
- Jei atlikus pirmiau nurodytus veiksmus neolat prarandamas oras, tai reiškia, kad yra problemų su apsauginiu vožtuvu. Prieš toliau naudodami kompresorių, nutraukite naudojimą ir kreipkitės į aptarnavimo tarnybą.

## Kompresoriaus veikimas

- Įsitikinkite, kad **B13 pav. esantis** jungiklis yra "0" padėtyje ir kad akumuliatorius neįdėtas.
- Prijunkite aukšto slėgio žarną prie greitosios jungties pav. A5 ir kietinamą naudoti aukšto slėgio žarnos priedą arba įrankį.
- Įdėkite akumuliatorių į **C pav. esančią** jungtį.
- Nustatykite **B13 pav. esantį** jungiklį į padėtį "I".
- **A6 pav. esančia** rankenėle nustatykite norimą oro slėgį.

## Oro slėgio reguliatoriaus rankenėlė.

- Sukite rankenėlę pagal laikrodžio rodyklę, kad padidintumėte slėgį, arba prieš laikrodžio rodyklę, kad sumažintumėte per žarną tekančio oro slėgį.
- Laikydami visų šiame vadove ir pneumatinio įrankio gamintojo instrukcijose nurodytų atsargumo priemonių, galite pradėti naudoti pneumatinį įrankį.
- Baigę darbą, visada ištuštinkite kondensato rezervuarą, išjunkite įrenginį ir išimkite baterijas. Niekada nepalikite įjungto ir (arba) veikiančio įrenginio be priežiūros.

## PASTABOS:

Visada naudokite mažiausią slėgį, reikalingą darbu. Naudojant didesnę slėgį, nei reikia, oras iš rezervuaro išseks greičiau, todėl įrenginį reikės dažniau įjungti ir sutrumpės akumuliatoriaus veikimo laikas tarp įkrovimų.

Elektrės perkrovos atveju oro kompresorius išsijungs. Paspauskite atstatymo jungiklį pav. A11, kad oro kompresorius vėl pradėtų veikti.

## Kondensato išleidimas iš slėginio indo

Kad bakas nesugestų ir jį nepatektų drėgmė, kompresoriaus oro slėgio baką reikia kasdien ištuštinti.

- Išjunkite oro kompresorių ir išimkite akumuliatorių.
- Ištraukite apsauginio vožtuvo žiedą pav. A10, kad išleistumėte orą, kol manometras slėginiame inde užfiksuos mažesnę nei 20 Psi / 1,4 bar slėgį.
- Atlaisvinkite apsauginio vožtuvo žiedą pav. A10.
- Pasukite išleidimo vožtuvą **B7 pav. 90°** kampu prieš laikrodžio rodyklę į padėtį ON (atidaryta).
- Pakreipkite baką, kad kondensatas ir (arba) vanduo iš bako ištekėtų į tinkamą indą.
- Jei išleidimo vožtuvas užsikimšęs, išleiskite iš bako visą orą, išimkite ir išvalykite išleidimo vožtuvą, tada vėl jį sumontuokite.
- Visiškai išleidę vandenį, pasukite išleidimo vožtuvą 90° kampu pagal laikrodžio rodyklę į OFF (išjungta) padėtį.

**PASTABA !:** Kondensatas yra teršiantis medžiaga, todėl jį reikia šalinti pagal vietines taisykles.

## PRIEŠ KIEKVIENĄ NAUDOJIMĄ

- Patikrinkite, ar oro kompresorius ir priedai nėra pažeisti.
- Patikrinkite, ar nėra pažeistų, trūkstančių ar susidėvėjusių dalių.
- Patikrinkite, ar nėra judančių dalių laisyvumo, nesuderinimo ar surišimo arba kitų sąlygų, galinčių turėti įtakos kompresoriaus veikimui.
- Jei atsiranda neįprasta vibracija ar triukšmas, nedelsdami išjunkite įrankį ir prieš toliau naudodami pašalinkite problemą.
- Prieš valydami ar atlikdami techninę priežiūrą atjunkite akumuliatorių nuo įrankio. Valydami įrankius suslėgtu oru visada dėvėkite apsauginius akinius.

## PRIEŽIŪRA IR SAUGOJIMAS

**DĖMESIO:** Prieš atlikdami bet kokią patikrą ar techninę priežiūrą, visada įsitikinkite, kad įrankis yra išjungtas, o akumuliatorius ištrauktas iš lizdo.

**ĮSPĖJIMAS:** niekada nenaudokite benzino, skiediklio, alkoholio ar panašių medžiagų. Juos naudojant gali išblukti spalva, deformuotis arba įtrūkti korpusas.

Seekiant išlaikyti gaminio SAUGUMĄ ir patikimumą, remontą ir bet kokią kitą techninę priežiūrą ar reguliavimą turėtų atlikti igalioiti techninės priežiūros centrai, visada naudodami originalias atsargines dalis. Jei prietaisas ilgą laiką nenaudojamas, būtina išimkite akumuliatorių. Laikykite prietaisą sausoje vietoje ir nelaiykite jo pernelyg žemoje arba neigiamoje temperatūroje. Įrenginys valomas drėgnu skudurėliu su švelniais plovikliais.

## Problemų sprendimas

Problema	Galimos priežastys	Sprendimas
----------	--------------------	------------

<b>Kompresorius neveikia</b>	<b>Maža akumulatoriaus talpa .</b>	<b>Įkraukite arba pakeiskite akumuliatorių</b>
	<b>Bakas pilnas oro</b>	<b>Kompresorius įsijungs, kai slėgis bėke nukris iki įjungimo slėgio.</b>
	<b>Elektros perkrova.</b>	<b>Paspauskite atstatymo jungiklį, kad vėl paleistumėte kompresorių.</b>
<b>Išmetamame ore yra per didelė drėgmė.</b>	<b>Per didelis vandens kiekis oro rezervuare.</b>	<b>Ištuštinkite kondensato rezervuarą.</b>
	<b>Didelė aplinkos drėgmė.</b>	<b>Persikelkite į vietovę, kurioje mažiau drėgmės.</b>
<b>Oro našumas mažesnis nei įprastai.</b>	<b>Šanariai nėra sandarūs</b>	<b>Užveržkite arba užsandarininkite jungtis.</b>



Elektra varomų gaminių negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis, juos reikia pristatyti į atitinkamas utilizavimo vietas. Dėl informacijos apie šalinimą kreiptis į gamintojo pardavėją arba vietos valdžios instituciją. Elektros ir elektroninės įrangos atliekose yra ekologiškai inertinių medžiagų. Neperdirbta įranga kelia potencialių pavojų aplinkai ir žmonių sveikatai.

\*Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością "Spółka komandytowa", kurios registruota buveinė yra Varšuvoje, ul. Pograniczna 2/4 (toliau - "Grupa Topex") informuoja, kad visos autorių teisės į šio vadovo (toliau - "Vadovas") turinį, įskaitant, be kita ko. jo tekstą, nuotraukas, diagramas, brėžinius, taip pat jo kompoziciją, priklauso tik "Grupa Topex" ir yra teisinis apsaugos objektas pagal 1994 m. vasario 4 d. Autorių teisių ir gretintųjų teisių įstatymą (L. y. 2006 m. Įstatymų leidinys Nr. 90 Poz. 631 su pakeitimais). Kopijuoti, apdoroti, skelbti, keisti visą vadovą ir atskirus jo elementus komerciniais tikslais be raštiško "Grupa Topex" sutikimo yra griežtai draudžiama ir gali užtraukti civilinę ir baudžiamąją atsakomybę.

#### EB atitikties deklaracija

**Gamintojas:** Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

**Produktas:** Akumuliatorinis kompresorius

**Modelis:** 04-620

**Prekybos pavadinimas:** NEO TOOLS

**Serijos numeris:** 00001 + 99999

Už šią atitikties deklaraciją atsako tik gamintojas.

Pirmiau aprašytas gaminytis atitinka šiuos dokumentus:

**Mašinų direktyva 2006/42/EB**

**Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2014/30/ES**

**RoHS direktyva 2011/65/ES su pakeitimais, padarytais Direktyva 2015/863/ES**

Ir atitinka standartų reikalavimus:

**EN ISO 12100:2010; EN 62841-1:2015; EN 1012-1:2010;**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;**

**EN IEC 63000:2018**

Ši deklaracija taikoma tik rinkai pateiktoms mašinoms ir neapima sudedamųjų dalių.

prideda galutinis naudotojas arba atlieka vėliau.

ES reziduojančio asmens, įgalioto rengti techninę dokumentaciją, vardas, pavardė ir adresas:

Pasirašyta:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

Pograniczna gatwe 2/4

02-285 Varšuva

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

TOPEX GROUP kokybės pareigūnas

Varšuva, 2022-12-19

#### RINKINIO TURINYS:

- Kompresorius
- Techniniai dokumentai

Vardiniai duomenys	
Parametras	Vertė
Maitinimo įtampa	18 V NUOLATINĖ SROVĖ
Didžiausias variklio sūkių dažnis	4300 min-1
Nominalioji galia	240W
Maksimalus darbinis slėgis	8,0 bar / 116 psi
Apsaugos laipsnis	IPX0
Apsaugos klasė	III
Svoris (be akumulatoriaus)	5,68 kg
Gamybos metai	2023
04-620 nurodo mašinos tipą ir pavadinimą	

#### TRIUKŠMO IR VIBRACIJOS DUOMENYS

Garso slėgio lygis	$L_{pA} = 92 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Garso galios lygis	$L_{WA} = 100 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Vibracijos pagreičio vertės	$a_h = 1,6 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

#### Informacija apie triukšmą ir vibraciją

Įrangos skleidžiamo triukšmo lygį apibūdina: skleidžiamo garso slėgio lygis  $L_{pA}$  ir garso galios lygis  $L_{WA}$  (kur K reiškia matavimo neapibrėžtį).

Įrangos skleidžiamą vibraciją apibūdina vibracijos pagreičio vertė  $a_h$  (kur K - matavimo neapibrėžtis).

Šiose instrukcijose nurodytas garso slėgio lygis  $L_{pA}$ , garso galios lygis  $L_{WA}$  ir vibracijos pagreičio vertė  $a_h$  buvo išmatuoti pagal IEC 62841-1 standartą. Pateiktas vibracijos lygis  $a_h$  gali būti naudojamas įrangai palyginti ir preliminariai įvertinti vibracijos poveikį.

Nurodytas vibracijos lygis atspindi tik pagrindinį įrenginio naudojimą. Jei įrenginys naudojamas kitais tikslais arba su kitais darbo įrankiais, vibracijos lygis gali pasikeisti. Didėsiam vibracijos lygiui įtakos turės nepakankama arba per retai atliekama įrenginio techninė priežiūra. Dėl pirmiau nurodytų priežasčių per visą darbo laikotarpį gali padidėti vibracijos poveikis.

**Norint tiksliai įvertinti vibracijos poveikį, būtina atsižvelgti į laikotarpius, kai prietaisas yra išjungtas arba įjungtas, bet nenaudojamas darbu. Tiksliai įvertinus visus veiksnius, bendras vibracijos poveikis gali būti gerokai mažesnis.**

Siekiant apsaugoti naudotoją nuo vibracijos poveikio, reikėtų imtis papildomų saugos priemonių, pavyzdžiui, atlikti ciklinę mašinos ir darbo įrankių priežiūrą, užtikrinti tinkamą rankų temperatūrą ir tinkamai organizuoti darbą.

#### APLINKOS APSAUGA

#### LV TULKŠANAS (LIETOTĀJS) ROKASGRĀMATA Akumulatora kompresors: 04-620

**PIEZĪME: PIRMS IEKĀRTAS LIETOŠANAS RŪPĪGI IZLIASOI ŠO ROKASGRĀMATU UN SAGLABĪJET TU TURPMĀKAI LIETOŠANAI. PERSONĀM, KAS NAV IZLASĪJUŠAS INSTRUKCIJU, NEVAJADZĒTU VEIKT IEKĀRTAS MONTĀŽU, REGULĒŠANU VAI EKSPLUATĀCIJU.**

#### ĪPAŠI DROŠĪBAS NOTEIKUMI

**BRĪDINĀJUMS:** lietojot kompresoru, jāievēro drošības noteikumi. Lai nodrošinātu savu apkārtojē drošību, pirms kompresora lietošanas ir jāizlasa šis rokasgrāmata. Jums tiek lūgts šo rokasgrāmatu saglabāt vēlākai lietošanai.

- Šo aprīkojumu nedrīkst lietot bērni, kas sasnieguši vismaz 8 gadu vecumu, un cilvēki ar ierobežotām fiziskajām vai garīgajām spējām vai nepazīstot aprīkojumu, ja tiek nodrošināta uzraudzība vai instrukcija par to, kā droši lietot aprīkojumu, lai izprastu ar to saistītos riskus. Bērni nedrīkst spēlēt ar aprīkojumu. Bērni bez uzraudzības nedrīkst veikt iekārtas tīrīšanu vai apkopi.
- Operatori vai lietotāji ir atbildīgi par nelaimes gadījumiem vai apdraudējumiem, kas radušies citām personām vai videi.

#### PREPARATION

- Darba laikā vienmēr lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus, piemēram, aizsargbrilles, ausu aizsarglīdzekļus un aizsargcimdus.
- Pirms katras kompresora iedarbināšanas rūpīgi jāpārbauda visas tā sastāvdaļas un citas pieejamās daļas, lai pārliecinātos, ka tās nav bojātas un var pareizi veikt savu funkciju. Visām nekustīgajām detaļām jābūt pienācīgi nostiprinātām, lai nodrošinātu, ka ierīce darbosies pareizi.



## USE

- Nekādā veidā nemodificējiet ierīci.
- Neizmantojiet kompresoru, lai sūkņētu gaisu mutē, ausīs, degunā utt.
- Nenovirziet gaisa plūsmu uz cilvēkiem, dzīvniekiem vai sevi.
- Nepārsllogojiet kompresoru. Kompresoru darbiniet tā parametru robežās. Tas nodrošinās labāku, drošāku un efektīvāku darbību.
- Ja tiek konstatēts, ka kompresors ir bojāts, tas nekavējoties jāizslēdz no ekspluatācijas un jānodod autorizētam remontam.
- Uzglabājiet kompresoru bērniem un trešajām personām nepieejamā vietā.
- Darba zona jāuztur tīra. Tai jābūt sakaīptai un labi apgaismotai. Nekārtīga darba vieta veicina traumu gūšanu.
- Nedarbojieties sprādzienbīstamā vidē vai uzliesmojošu šķidrumu, gāzu vai putekļu klātbūtnē. Kompresors rada dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai tvaikus.
- Nedarbiniet kompresoru mitrā vai mitrā vidē. Kompresoru drīkst izmantot tikai sausās telpās.
- Nekad neizmantojiet kabeli, lai pārnēsātu, vilktu vai atvienotu elektroinstrumentu. Glabājiet kabeli tālu no karstuma, eļļas, asām malām vai kustīgām daļām. Bojāti vai sapinušies vādi palielina elektrošoka risku.
- Kad esat pabeidzis darbu, izslēdziet kompresoru, izņemiet akumulatoru un uzglabājiet to sausā vietā ārpus tiešiem saules stariem.
- Nepareiza kompresora lietošana var izraisīt miesas bojājumus vai iekārtas bojājumus.
- Vienmēr izmantojiet veselo saprātu. Nedarbiniet kompresoru, ja esat noguris vai esat alkohola vai medikamentu iespaidā.

## CONSERVATION

- Nepieļaujiet eļļas piesārņojumu, saskari ar asām malām.
- Pārbaudiet, vai kompresors nav nolietojuma pazīmju. Pirms katras kompresora iedarbināšanas rūpīgi pārbaudiet visas tā sastāvdaļas un citas pieejamās detaļas, lai pārliecinātos, ka tās nav bojātas un var pareizi veikt savu funkciju. Visām detaļām, kas nav kustīgas, jābūt pareizi piespīrinātām, lai nodrošinātu, ka ierīce darbosies pareizi.
- Izmantojiet tikai ražotāja ieteiktās oriģinālās daļas un piederumus. Ja tiek izmantotas citas detaļas, pastāv liels negadījuma risks.
- Uzglabāt bērniem nepieejamā vietā.

**UZMANĪBU: Ierīce ir paredzēta lietošanai iekšējā telpās vai sausā vidē.**

## PIKTOGRAMMAS UN BRĪDINĀJUMI



1. Izlasiet lietošanas instrukciju, ievērojiet tajā ietvertos brīdinājumus un drošības nosacījumus!
2. Pirms regulēšanas vai tīrīšanas izņemiet akumulatoru no ierīces.
3. Aizsargājiet ierīci no mitruma.
4. Neiemetiet šūnas ugunī.
5. Pārstrāde.
6. Lietošanai iekšējā telpā.
7. Nevirziet strūklu pret cilvēkiem, dzīvniekiem vai dzīvvojamām iekārtām.
8. Sargājiet bērņus no darbarīkiem.
9. rada apdraudējumu ūdens vidē.
10. Maksimāli pieļaujamā šūnu temperatūra.
11. Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus (aizsargbrilles, ausu aizsarglīdzekļus).
12. Lietojiet aizsargcimdus.

## GRAFISKO ELEMENTU APRAKSTS

A attēls	Apraksts
1	Tvertnes spiediena mērītājs
2	Izplūdes spiediena mērītājs
3	Rokturis
4	Gumijas siksnas
5	Ātra atbrīvošana
6	Gaisa spiediena regulatora poga
7	Iztukšošanas vārsts
8	Rezervuārs
9	Izslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
10	Drošības vārsts
11	Atiestatīšanas slēdzis
12	Gumijas siksnas
B attēls	Apraksts
5	Ātra atbrīvošana
6	Gaisa spiediena regulatora poga
7	Iztukšošanas vārsts
11	Atiestatīšanas slēdzis
13	Pārslēdziet

## KONSTRUKCIJA UN MĒRĶIS

Tā darba līdzstrāvas motors, kas darbina kompresoru un ventilatoru/sūkni. Ierīce ir aprīkota ar diviem analogajiem spiediena mērītājiem un automātisku izslēgšanu, kad tiek sasniegts mērķa spiediens.

Kompresors ir paredzēts tādu priekšmetu piepūšanai kā automašīnu riepas, velosipēdu riepas, zāles plāvēja riepas, sporta aprīkojums, piepūšamie matračī, pludmales rotalietas un citi piepūšamie priekšmeti. Kompresors nav paredzēts liela tilpuma priekšmetu, piemēram, gumijas laivu un lielu piepūšamo matraču, piepūšanai.

Neizmantojiet gaisa tvertnes uzpildes tvertni kā elpošanas iekārtu vai ķīmisko vielu izsmidzināšanai.

## IERĪCES DARBĪBA

### Vadīklas/iestatījumi

Pirms ierīces pirmās palaišanas, pēc izņemšanas no iepakojuma, pārbaudiet, vai tajā nav redzamu bojājumu. Pirms akumulatora uzstādīšanas pārbaudiet, vai galvenais slēdzis ir pozīcijā "0". att. B13. Ievietojiet akumulatoru kontaktligzdā att. C, līdz atskan skaids "klikšķis", kas norāda, ka akumulators ir pareizi uzstādīts.

Lai izņemtu akumulatoru, nospiediet pogu C1 attēlā un izņemiet akumulatoru no ierīces kontaktligzdas.

Ierīce ir aprīkota ar ātras atbrīvošanas savienotāju augstspiediena šļūtenei, 1. att. A5. Augstspiediena šļūtene tiek izmantota augstspiediena priekšmetu, piemēram, riepu un sporta bumbu, sūkņēšanai.

## DARBS AR AUGSTSPIEDIENA ŠĻŪTENI

**PIEZĪME:** esiet piesardzīgi un nostājieties pusmetra attālumā.

**Augstspiediena šļūtenes montāža ar ātras noņemšanas savienotāju**

- Pārliecinieties, ka gaisa kompresors ir izslēgts un akumulators nav uzstādīts.
- Pakgrieziet gaisa spiediena regulatora pogu A6. att. pilnībā pretēji pulksteņrādītāja rādītāja virzienam, lai izejas spiediens būtu nulle (0) psi.
- Pievienojiet šļūteni, izmantojot ātras savienošanas savienotāju. Pārliecinieties, ka šļūtenes gals ir pilnībā iespiests savienotājā A5. attēls, līdz atbrīvošanas uzdeva saslēdzas uz priekšu, lai to fiksētu.

**Augstspiediena šļūtenes noņemšana ar ātras atbrīvošanas savienotāju**

- Pārbaudiet, vai A2 attēla indikatorā ir nulle (0) psi.
- Atvienojiet šļūteni, vienmēr stingri turiet šļūtenes atbrīvošanas galu.
- Atvelciet uzdevas ātras atbrīvošanas uzdevu, pēc tam izvelciet šļūteni.

## PIEZĪME!

Nekad nepārsniedziet ražotāja ieteikto pneimatisko spiedienu. Lietojot šo gaisa kompresoru kā sūkņēšanas ierīci, vienmēr



ievērojiet sūkņejamā instrumenta ražotāja norādījumus par maksimālo informāciju.

### PIEZĪME!

Pirms pirmās lietošanas reizes uzstādiēt pilnībā uzlādētu akumulatoru un pēc tam darbiniet gaisa kompresoru ar nulles tvertnes spiedienu, pilnībā atverot iztukšošanas vārstu, 30 minūtes vai līdz akumulatora pilnīgai izlādei, atkarībā no tā, kas notiek vispirms.

### Kompresora palaišana

- Uzstādiēt akumulatoru.
- Lai ieslēgtu gaisa kompresoru: nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi 1. att. B13 uz pozīciju "I".
- Lai izslēgtu gaisa kompresoru: nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi 1. att. B13 uz pozīciju "O".

### Drošības vārsta pārbaude

- Uzstādiēt akumulatoru.
- Ieslēdziet gaisa kompresoru un ļaujiet tvertnei piepildīties. Kompresors izslēdzas, kad spiediens sasniedz izslēgšanas spiedienu (8 bāri/120 psi).
- Izslēdziet gaisa kompresoru.
- Izvelciet drošības vārsta gredzenu, attēlā. A10, lai izlaistu gaisu uz trim līdz piecām sekundēm, lai saspīestais gaiss varētu izplūst no tvertnes. Atļaidiet gredzenu. Drošības vārstam ir jānoregulē un jānotur spiediens, pirms viss saspīestais gaiss var tikt izvadīts no tvertnes.
- Jebkurš nepārtraukts gaisa zudums pēc iepriekš minēto darbību veikšanas norāda uz drošības vārsta problēmu. Pirms turpināt kompresora lietošanu, pārtrauciet tā lietošanu un sazinieties ar servisa dienestu.

### Kompresora darbība

- Pārīecinieties, ka B13. att. slēdzis ir pozīcijā "0" un akumulators nav uzstādīts.
- Pievienojiet augstspiediena šļūteni ātrdarbīgajai savienotājai, 1. attēls. A5 un augstspiediena šļūtenes piederumu vai instrumentu, ko plānojat izmantot.
- Uzstādiēt akumulatoru C attēla savienotājā.
- Iestatiet slēdzi B13. attēlā pozīcijā "I".
- Ar A6. attēlā redzamo pogu iestatiet vajadzīgo gaisa spiedienu.

### Gaisa spiediena regulatora poga.

- Pagrieziet pogu pulksteņrādītāja virzienā, lai palielinātu spiedienu, vai pretēji pulksteņrādītāja virzienam, lai samazinātu caur šļūteni plūstošā gaisa spiedienu.
- Ievērojot visus šajā rokasgrāmatā un pneimatiskā instrumenta ražotāja instrukcijās norādītos piesardzības pasākumus, jūs varat sākt lietot savu pneimatisko instrumentu.
- Pēc darba pabeigšanas vienmēr iztukšojiet kondensāta tvertni, izslēdziet ierīci un izņemiet baterijas. Nekad neatstājiet ierīci ieslēgtu un/vai darbināmu bez uzraudzības.

### PIEZĪMES:

Vienmēr izmantojiet minimālo spiedienu, kas nepieciešams lietošanai. Izmantojot lielāku spiedienu, nekā nepieciešams, no tvertnes ātrāk izplūdis gaiss, tāpēc ierīce būs jāieslēdz biežāk un samazināsies akumulatora darbības laiks starp uzlādēšanas reizēm. Elektriskās pārslodzes gadījumā gaisa kompresors izslēdzas. Nospiediet atiestatīšanas slēdzi att. A11, lai gaisa kompresors atkal darbotos.

### Kondensāta novadīšana no spiedtvertnes

Lai novērstu tvertnes koroziju un novērstu mitruma nokļūšanu no izmantotā gaisa, kompresora gaisa spiediena tvertne jāiztukšo katru dienu.

- Izslēdziet gaisa kompresoru un izņemiet akumulatoru.
- Izvelciet drošības vārsta gredzenu att. A10, lai izlaistu gaisu, līdz manometrs spiediena traukā uzrāda spiedienu, kas mazāks par 20 Psi / 1,4 bar.
- Atbloķējiet drošības vārsta gredzenu attēlā. A10.
- Pagrieziet iztukšošanas vārstu B7 att. par 90° pretēji pulksteņrādītāja rādītāja virzienam uz ON (atvērts) pozīciju.
- Nogrieziet tvertni, lai iztukšotu kondensātu/ūdeni no tvertnes piemērotā traukā.
- Ja iztukšošanas vārsts ir aizsērējis, izlaidiet visu gaisu no tvertnes, noņemiet un iztīriet iztukšošanas vārstu, pēc tam to uzstādiēt no jauna.

- Kad ūdens ir pilnībā izplūdis, pagrieziet iztukšošanas vārstu par 90° pulksteņrādītāja rādītāja virzienā uz OFF (slēgtu) pozīciju.

**PIEZĪME !:** Kondensāts ir piesārņojošs materiāls, un tas jāiznīcina saskaņā ar vietējiem noteikumiem.

### PIRMS KATRAS LIETOŠANAS

- Pārbaudiet, vai gaisa kompresors un piederumi nav bojāti.
- Pārbaudiet, vai nav bojātu, trūkstošu vai nolietotu daļu.
- Pārbaudiet, vai kustīgās daļas nav vaļīgas, neparazīti noregulētas vai sasaistītas, vai nav citu apstākļu, kas var ietekmēt kompresora darbību.
- Ja rodas neparasta vibrācija vai troksnis, nekavējoties izslēdziet instrumentu un pirms tālākas lietošanas novērsiet problēmu.
- Pirms tīrīšanas vai apkopes atvienojiet akumulatoru no instrumenta. Vienmēr lietojiet aizsargbrilles, tīrot rīkus ar saspīestu gaisu.

### APKOPE UN UZGLABĀŠANA

**PIEZĪME:** Pirms pārbaudes vai apkopes vienmēr pārīecinieties, ka darbarīks ir izslēgts un akumulators ir izņemts no kontaktpīlgzdas.

**UZMANĪBU:** Nekad nelietojiet benzīnu, atšķaidītāju, spirtu vai līdzīgas vielas. To lietošanas laikā var rasties korpusa iekrāsošanās, deformācija vai plaisas.

Lai saglabātu izstrādājuma drošumu un uzticamību, remontdarbi un jebkura cita apkope vai regulēšana jāveic pilnvarotiem servisa centriem, vienmēr izmantojot oriģinālās rezerves daļas.

Ja ierīce netiek lietota ilgu laiku, **noteikti** izņemiet akumulatoru.

Uzglabājiet ierīci sausā vietā un nepaļaujiet to pārāk zemai vai pārāk zemai temperatūrai.

Ierīci tīra, izmantojot mitru drānu ar maigiem mazgāšanas līdzekļiem.

### Problēmu risināšana

Problēma	Iespējamie cēloņi	Risinājums
Kompresors nedarbojas	Zema akumulatora jauda .	Uzlādējiet vai nomainiet akumulatoru
	Tvertne ir pilna ar gaisu	Kompresors ieslēdzas, kad spiediens tvertnē nokrītas līdz ieslēgšanas spiedienam.
	Elektriskā pārslodze.	Nospiediet atiestatīšanas slēdzi, lai restartētu kompresoru.
Pārmērīgs mitrums izplūdes gaisā.	Pārāk liels ūdens daudzums gaisa rezervuārā.	Iztukšojiet kondensāta tvertni.
	Augsts apkārtējās vides mitrums.	Pārvietojiet uz vietu, kur ir mazāk mitruma.
Gaisa veiktspēja ir zemāka nekā parasti.	Savienojumi nav cieši	Pivelciet vai noslēdziet savienojumus.

### KOMPLEKTA SASTĀVDAĻAS:

- Kompresors
- Tehniskā dokumentācija

Nominālie dati	
Parametrs	Vērtība
Barošanas spriegums	18 V LĪDZSTRĀVAS SPRIEGUMS
Maksimālais motora apgriezību skaits	4300 min-1
Nominālā jauda	240W
Maksimālais darba spiediens	8,0 bar / 116 psi
Aizsardzības pakāpe	IPX0
Aizsardzības klase	III
Svars (bez akumulatora)	5,68 kg
Ražošanas gads	2023

## TROKŠŅA UN VIBRĀCIJAS DATI

Skaņas spiediena līmenis	$L_{pA} = 92 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Skaņas jaudas līmenis	$L_{WA} = 100 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Vibrācijas paātrinājuma vērtības	$a_h = 1,6 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

## Informācija par troksni un vibrāciju

Iekārtas trokšņa emisijas līmeni raksturo: emitētais skaņas spiediena līmenis  $L_{pA}$  un skaņas jaudas līmenis  $L_{WA}$  (kur  $K$  apzīmē mērījumu nenoteiktību). Iekārtas emitēto vibrāciju raksturo vibrācijas paātrinājuma vērtība  $a_h$  (kur  $K$  ir mērījumu nenoteiktība).

Skaņas spiediena līmenis  $L_{pA}$ , skaņas jaudas līmenis  $L_{WA}$  un vibrācijas paātrinājuma vērtība  $a_h$ , kas norādīti šajos norādījumos, ir izmēriti saskaņā ar IEC 62841-1. Norādīto vibrācijas līmeni  $a_h$  var izmantot iekārtu salīdzināšanai un vibrācijas iedarbības sākotnējam novērtējumam.

Norādītais vibrāciju līmenis ir reprezentatīvs tikai ierīces pamatlietošanas gadījumā. Ja ierīce tiek izmantota citiem mērķiem vai ar citiem darba rīkiem, vibrācijas līmenis var mainīties. Augstāko vibrācijas līmeni ietekmēs nepietiekama vai pārāk reta ierīces apkope. Iepriekš minētie iemesli var izraisīt paaugstinātu vibrācijas iedarbību visā darba laikā.

**Lai precīzi novērtētu vibrācijas iedarbību, ir jāņem vērā periodi, kad ierīce ir izslēgta vai kad tā ir ieslēgta, bet netiek izmantota darbam. Ja visi faktori ir precīzi novērtēti, kopējā vibrācijas iedarbība var būt ievērojami mazāka.**

Lai aizsargātu lietotāju no vibrācijas iedarbības, jāievieš papildu drošības pasākumi, piemēram, cikliski jāveic mašīnas un darba rīku apkope, jānodrošina atbilstoša rokas temperatūra un pareiza darba organizācija.

## VIDES AIZSARDZĪBA



Ar elektroenerģiju darbināmus izstrādājumus nedrīkst iznest kopā ar sadzīves atkritumiem, bet tie jānogādā atbilstošās utilizācijas vietās. Lai iegūtu informāciju par utilizāciju, sazinieties ar savu izstrādājuma izplatītāju vai vietējo iestādi. Elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi satur vides nekaitīgas vielas. Aprīkojums, kas netiek pārstrādāts, rada potenciālu risku vīdei un cilvēku veselībai.

"Grupa Topex Spółka z ierobezoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa ar juridisko adresi Varšava, ul. Pograniczna 2/4 (turpmāk tekstā - "Grupa Topex") informē, ka visas attiecības uz šīs rokasgrāmatas (turpmāk tekstā - "Rokasgrāmata") saturu, tostarp, cita starpā. Tās teksts, fotogrāfijas, diagrammas, zīmējumi, kā arī tās sastāvs, pieder tikai grupai Grupa Topex un ir pakļautas tiesiskai aizsardzībai saskaņā ar 1994. gada 4. februāra Likumu par autorizāciju un blakustiesībām (t. i., 2006. gada Likumu Vēstnesis Nr. 90 Poz. 631, ar grozījumiem). Visas Rokasgrāmatas un tās atsevišķu elementu kopēšana, apstrāde, publicēšana, pārveidošana komerciālos nolūkos bez Grupa Topex rakstiskas piekrišanas ir stingri aizliegta un var novest pie civiltiesiskās un krimināltulītības.

## EK atbilstības deklarācija

**Ražotājs:** Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

**Izstrādājums:** Bezvadu kompresors

**Modelis:** 04-620

**Tirdzniecības nosaukums:** NEO TOOLS

**Sērijas numurs:** 00001 + 99999

Šī atbilstības deklarācija ir izdota uz ražotāja atbildību.

Iepriekš aprakstītais izstrādājums atbilst šādiem dokumentiem:

**Mašīnu direktīva 2006/42/EK**

**Elektromagnētiskās saderības direktīva 2014/30/ES**

**RoHS Direktīva 2011/65/ES, kurā grozījumi izdarīti ar Direktīvu 2015/863/ES**

Un atbilst standartu prasībām:

**EN ISO 12100:2010; EN 62841-1:2015; EN 1012-1:2010;**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;**

**EN IEC 63000:2018**

Šī deklarācija attiecas tikai uz tirgū laistajām mašīnām, un tā neattiecas uz sastāvdaļām.

pievieno galalietotājs vai vēlāk veic pats lietotājs.

Tās ES rezidējošās personas vārds, uzvārds un adrese, kura ir pilnvarota saņemt tehnisko dokumentāciju:

Parakstīts uzņēmuma vārdā:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

Pograniczna iela 2/4

02-285 Varšava

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

TOPEX GROUP kvalitātes speciālists

EE

## TĪLKIMISE (KASUTAJA) KĀSIRAAMAT

Aku kompresors: 04-620

**MĀRKUS: ENNE SEADME KASUTAMIST LUGEGE KĀESOLEV KASUTUSJUHENUD HOOLIKALT LĀBI JA SĀILITAGE SEE EDASPIDISEKS KASUTAMISEKS. ISIKUD, KES EI OLE KASUTUSJUHENIDIT LUGENUD, EI TOHI TEOSTADA SEADME KOKKUPANEKUT, SEADISTAMIST EGA KASUTAMIST.**

## KONKREETSSED OHUTUSEESKIRJAD

**HOIATUS:** Kompresori kasutamisel tuleb jārgida ohutussnūdeid. Teie enda ja kõrvalseisjate ohutuse tagamiseks palume teil enne kompresori kasutamist lugeda kāesolevat kasutusjuhendit. Palume kasutusjuhendit hilisemaks kasutamiseks alles hoida.

- Seda seadet ei tohi kasutada vāhemalt 8-aastased lapsed ja inimesed, kelle fūsiilised vāi vaimesed vāoimed on vāhenaudu vāi kes ei tunne seadet, kui on tagatud jārelevalve vāi juhendamine seadme ohutuks kasutamiseks, et sellega seotud riskidest oleks auru saadud. Lapsed ei tohiks seadmetega māngida. Lapsed, kelle ule ei ole jārelevalve, ei tohiks seadmeid puhastada ega hooldata.
- Kāitaja vāi kasutaja vastutab ōnetustes vāi ohutude eest, mis tekivad teistele inimestele vāi keskkonnale.

## VALMISTAMINE

- Tōotamisel kandke alati isikukaitsevahendeid, nagu kaitseprillid, kõrvakaitse ja kaitsekāndad.
- Enne iga kompresori kāivitamist tuleb hoolikalt kontrollida kōiki selle komponente ja muid jūurdepāasetavāid osi, et need ei oleks kahjustatud ja saaksid oma funktsiooni nōuetekohaselt tāita. Kōik mitteliikuvad osad peavad olema korralikult kinnitatud, et tagada seadme nōuetekohane tōō.

## KASUTA

- Ārge muutke seadet mingil viisil.
- Ārge kasutage kompresorit ōhu pumpamiseks suhu, kõrvadesse, nina jne.
- Ārge suunake ōhuvoolu inimeste, loomade vāi enda suunas.
- Ārge koormake kompresorit ūle. Kasutage kompresorit selle parametrite piires. See tagab parema, ohutuma ja tōhusama tōō.
- Kui leitakse, et kompresor on kahjustatud, tuleb see viivitamatult vālja vōtta ja saata volitatud remonditōōkotta.
- Hoidke kompresorit lastele ja kolmandatele isikutele kāttesaamatus kohas.
- Tōōpiirkond tuleb hoida puhtana. See peaks olema korrrastatud ja hāsti valgustatud. Ebakorrapārane tōokoht soodustab vigastusi.
- Ārge kasutage seadet plahvatusohlikuks keskkonnas ega tuleohhtlike vedelike, gaaside vāi tolmu jūuresolekul. Kompresor tekitab sādemeid, mis vōivad tolmu vāi auru slūudata.
- Ārge kasutage kompresorit mārjas vāi niiske keskkonnas. Kompresorit tohib kasutada ainult kuivades siseruumides.
- Ārge kunagi kasutage kaablit elektrilise tōōriista kandmiseks, tōmbamiseks vāi lahtihēndamiseks. Hoidke kaabel eemal kuumusest, ōlist, teravatest servadest vāi liikuvatest osadest. Kahjustatud vāi segunenud juhtmed suurendavad elektritōōigi ohtu.
- Kui olete tōō lōpetanud, lūilitage kompresor vālja, eemaldage aku ja hoidke seda kuivas kohas, kus ei ole ohtused pāikesvalgust.
- Kompresori ebaōige kasutamine vōib pōhjustada kehavigastusi vāi kahjustada seadmeid.
- Kasutage alati tervet mōistust. Ārge kasutage kompresorit, kui olete vāsinud vāi alkoholi vāi ravimite mōju all.

## KONSERVATSIOON

- Ārge lubage ōlireostust, kokkupuudet teravate servadega.
  - Kontrollige kompresorit kulumismārkide suhtes. Enne iga kord, kui kāivitute kompresorit, kontrollige hoolikalt kōiki selle komponente ja muid jūurdepāasetavāid osi, et need ei oleks kahjustatud ja saaksid oma funktsiooni nōuetekohaselt tāita. Kōik mitteliikuvad osad peavad olema korralikult kinnitatud, et tagada seadme nōuetekohane tōō.
  - Kasutage ainult tootja soovitatud originaalosasid ja tarvikuid. Muude osade kasutamisel on suurt ōnetusjuhtumi oht.
  - Hoida lastele kāttesaamatus kohas.
- TĀHELEPANU:** Seade on mōeldud kasutamiseks siseruumides vāi kuivas keskkonnas.

PIKTOGRAMMID JA HOIATUSED



1. Lugege kasutusjuhendit, järgige selles sisalduvaid hoiatusi ja ohutustingimusi!
2. Enne seadme reguleerimist või puhastamist eemaldage aku seadmest.
3. Kaitske seadet niiskuse eest.
4. Ärge visake rakke tulle.
5. Taaskasutamine.
6. Siseruumides kasutamiseks
7. Ärge suunake joatoru inimeste, loomade või elusate rajatiste suunas.
8. Hoidke lapsed tööriistadest eemal.
9. ohustab veekekkonda.
10. Maksimaalne lubatud raku temperatuur.
11. Kandke isikukaitsevahendeid (kaitseprillid, kõrvakaitse).
12. Kasutage kaitsekindaid.

#### GRAAFILISTE ELEMENTIDE KIRJELDUS

Joonis	Kirjeldus
<b>A</b>	
1	Paagi rõhuandur
2	Väljundrõhu mõõtur
3	Käepide
4	Kummist rihmad
5	Kiiriahendus
6	Õhurõhu regulaatori nupp
7	Tühjendusklapp
8	Veehoidla
9	Sisse/välja lüliti
10	Turvaventiil
11	Reset lüliti
12	Kummist rihm
<b>B</b>	
5	Kiiriahendus
6	Õhurõhu regulaatori nupp
7	Tühjendusklapp
11	Reset lüliti
13	Lüliti

#### KONSTRUKTSIOON JA EESMÄRK

Seda juhib alalisvoolumootor, mis ajendab kompressorit ja puhurit/pumpa. Seade on varustatud kahe analoogrõhuanduriga ja automaatse väljalülitusega, kui saavutatakse sihtrõhk.

Kompressor on mõeldud selliste esemete nagu auto- ja jalgrattarehvide, muruniidukite rehvide, spordivarustuse, täispuhutavate madratsite, rannamänguasjade ja muude täispuhutavate esemete täispuhumiseks. Kompressor ei ole mõeldud suurte mahuliste esemete, nagu kummipaadid ja suured täispuhutavad madratsid, täispuhumiseks.

Ärge kasutage õhupaagi täiteseadmeid hingamiseadmena ega kemikaalide puhustamiseks.

#### SEADME TÖÖ

##### Kontrollid/seadistused

Enne seadme esmakordset käivitamist, pärast selle pakendist väljavõtmist, kontrollige seadet nähtavate kahjustuste suhtes. Enne aku paigaldamist kontrollige, et pealüliti oleks asendis "0", **joon. B13**. Lükake aku pistikupesasse **joon. C**, kuni kuulete selget "klõpsatust", mis näitab, et aku on õigesti paigaldatud.

Aku eemaldamiseks vajutage nuppu **Joonis C1** ja eemaldage aku seadme pesast.

Seade on varustatud kõrgsurvevooliku kiirliitmikuga **viiguga. A5**. Kõrgsurvevoolikut kasutatakse kõrgsurveobjektide, näiteks rehvide ja spordipallide pumpamiseks.

#### TÖÖTAMINE KÕRGSURVEVOOLIKUGA

##### MÄRKUS: Olge ettevaatlik ja seiske poole meetri kaugusel.

##### Kõrgsurvevooliku paigaldamine kiirliitmikuga

- Veenduge, et õhukompressor on välja lülitatud ja et aku ei ole paigaldatud
- Keerake õhurõhu regulaatori nuppu **joonisel A6** täielikult vastupäeva, nii et väljundrõhk oleks null (0) psi.
- Kinnitage voolik kiirliitmiku abil. Veenduge, et vooliku ots on täielikult pistikusse surutud, **joonis A5**, kuni vabastusmuhv klõpsatab ettepoole, et voolik lukustuks oma kohale.

##### Kõrgsurvevooliku eemaldamine kiirühendusega

- Kontrollige, et väljundrõhk on joonisel **A2** näidkul null (0) psi.
- Hoidke vooliku lahtiühendamisel alati voolikut vabastavat otsa kindlalt kinni.
- Tõmmake muhvi kiirkinnitusmuhv tagasi ja tõmmake voolik välja.

#### MÄRKUS!

Ärge kunagi ületage tootja poolt soovitatud tööriista pneumorõhku. Kui kasutate seda õhukompressorit pumbaseadmena, järgige alati pumbatava tööriista tootja poolt antud maksimaalse teabe suunisteid.

#### MÄRKUS!

Enne esmakordset kasutamist paigaldage täielikult laetud aku ja käivitage õhukompressorit nulliga paagisurve juures, kusjuures tühjendusklapp on täielikult avatud 30 minutit või kuni aku on täielikult tühjenenud, olenevalt sellest, kumb saabub esimesena.

#### Kompressori käivitamine

- Paigaldage aku.
- Õhukompressori sisselülitamine: vajutage sisse/välja lüliti **joonis. B13** asendisse "I".
- Õhukompressori väljalülitamiseks: vajutage sisse/väljalüliti **joonis. B13** asendisse "O".

#### Turvaventiili kontrollimine

- Paigaldage aku.
- Lülitage õhukompressor sisse ja laske paagil täituda. Kompressor lülitub välja, kui rõhk saavutab väljalülitusrõhu (8 bar/120 psi).
- Lülitage õhukompressor välja.
- Tõmmake turvaklapi rõngast **joonis. A10** kolmeks kuni viieks sekundiks, et suruõhk saaks paagist väljuda. Vabastage rõngas. Enne kui kogu suruõhk saab paagist välja voolata, peab turvaventiil taastuma ja hoidma rõhku.
- Iga pidev õhukadu pärast eespool kirjeldatud toiminguid viitab probleemile turvaventiiliga. Enne kompressori kasutamise jätkamist lõpetage selle kasutamine ja võtke ühendust teenindusega.

#### Kompressori töö

- Veenduge, et lüliti **joonisel B13** oleks asendis "0" ja et aku ei oleks paigaldatud.
- Kinnitage kõrgsurvevoolik kiirliitmiku külge **joon. A5** ja kõrgsurvevooliku tarviku või tööriista külge, mida kavatsete kasutada.
- Paigaldage aku **joonisel C** esitaldusse.
- Seadke lüliti **joonisel B13** asendisse "I".
- Seadistage soovitud õhurõhk, kasutades **joonisel A6** kujutatud nuppu.

#### Õhurõhu regulaatori nupp.

- Keerake nuppu päripäeva, et suurendada rõhku või vastupäeva, et vähendada voolikut läbiva õhu rõhku.
- Järgides kõiki käesolevas juhendis ja pneumotööriista tootja juhistes toodud ettevaatusabinõusid, võite nüüd oma pneumotööriista kasutama hakata.
- Kui olete lõpetanud, tühjendage alati kondensaadimahuti, lülitage seade välja ja eemaldage patareid. Ärge kunagi jätke seadet sisse lülitatud ja/või järelevalveta.

## MÄRKUSED:

Kasutage alati minimaalset rakenduseks vajalikku rõhku. Vajalikult suurema rõhu kasutamine tähendab paagist kiiremini õhku, mistõttu seade tuleb sagedamini sisse lülitada ja aku kasutusiga laadimise vahel lüheneb.

Elektrilise ülekooormuse korral lülitub õhukompressor välja. Vajutage lähtesüstülülitit joonis. A11, et õhukompressor uuesti tööle saada.

### Kondensaadi tühistamine surveanumast

Paagi korrosiooni vältimiseks ja niiskuse eemal hoidmiseks kasutatavast õhust tuleb kompressori suruõhupaak tühistada iga päev.

- Lülitage õhukompressor välja ja eemaldage aku.
- Tõmmake turvaklapi rõngast **joonis. A10**, et lasta õhku välja, kuni surveanuma manomeeter näitab rõhku alla 20 Psi / 1,4 bar.
- Vabastage turvaklapi rõngas **joonis. A10**.
- Keerake tühistusklappi **joonisel B7** 90° vastupäeva asendisse ON (avatud).
- Kallutage paaki, et tühistada kondensaat/vesi paagist sobivasse mahutisse.
- Kui tühistuskapp on ummistunud, laske kogu õhk paagist välja, eemaldage ja puhastage tühistuskapp ning paigaldage see uuesti.
- Kui vesi on täielikult tühistatud, keerake tühistuskapp 90° päripäeva asendisse OFF (suletud).

**MÄRKUS !:** Kondensaat on saastav materjal ja see tuleb kõrvaldada vastavalt kohalikele eeskirjadele.

## ENNE IGA KASUTAMIST

- Kontrollige õhukompressorit ja tarvikuid kahjustuste suhtes.
- Kontrollige kahjustatud, puuduvaid või kulunud osi.
- Kontrollige, kas liikuvad osad on lõtvunud, valesti reguleeritud või seotud või muud tingimused, mis võivad mõjutada kompressori tööd.
- Kui esineb ebanormaalne vibratsioon või müra, lülitage tööriist kohe välja ja kõrvaldage probleem enne edasist kasutamist.
- Enne puhastamist või hooldamist ühendage aku tööriistast lahti. Tööriistade puhastamisel suruõhuga kandke alati kaitseprille.

## HOOLDUS JA LADUSTAMINE

**MÄRKUS:** Veenduge alati, et tööriist on välja lülitatud ja aku on eemaldatud pistikupesast, enne mis tahes kontrolli või hoolduse teostamist.

**ETTEVAATUST:** Ärge kunagi kasutage bensiini, lahjendit, alkoholi või sarnaseid aineid. Nende kasutamine võib tekkida korpuse värvimuutus, deformatsioon või pragunemine.

**Toote TURVALISUSE JA RELIABITEITI** säilitamiseks peaksid remondi- ja muud hooldus- või reguleerimistööd teostama volitatud hoolduskeskused, kasutades alati originaalvaruosasid.

Kui seade on pikka aega kasutamata, eemaldage **kindlasti** aku. Hoidke seadet kuivas kohas ja ärge hoidke seda liiga madalatel või miinuskraadide all.

Seadet puhastatakse niiske lapiga ja mahedate puhastusvahenditega.

## Probleemide lahendamine

Probleem	Võimalikud põhjused	Lahendus
Kompressor ei tööta	Madal aku mahutavus.	Laadige või vahetage aku välja
	Paak on täis õhku	Kompressor lülitub sisse, kui paagi rõhk langeb sisselülitusrõhuni.
	Elektriline ülekooormus.	Kompressori taaskäivitamiseks vajutage nullistamisülülitit.
Liigne õhuniiskus väljalaskeõhus.	Liiga palju vett õhuvahendi mahutis.	Tühjendage kondensaadimahuti.
	Kõrge õhuniiskus.	Liigu vähem niiskesse piirkonda.
Õhutõhusus on tavalisest madalam.	Liigesed ei ole tihedad	Pingutage või tihendage ühendused.

## KOMPLEKTI SISU:

- Kompressor
- Tehniline dokumentatsioon

Hinnatud andmed	
Parameeter	Väärtus
Toitepinge	18V DC
Maksimaalne pöörlemiskiirus	mootori 4300 min-1
Nimivõimsus	240W
Maksimaalne tööerõhk	8,0 bar /116 psi
Kaitseaste	IPX0
Kaitseklass	III
Kaal (ilma akuta)	5,68 kg
Tootmisaasta	2023
04-620 näitab nii masina tüüpi kui ka nimetus.	

## MÜRA JA VIBRATSIOONI ANDMED

Helirõhu tase	$L_{pA} = 92 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Helivõimsuse tase	$L_{WA} = 100 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Vibratsioonikiirenduse väärtused	$a_h = 1,6 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

## Teave müra ja vibratsiooni kohta

Seadme mürataset kirjeldavad: kiiratud helirõhutase  $L_{pA}$  ja helivõimsuse tase  $L_{WA}$  (kus K tähistab mõõtemääramatust). Seadme tekitatud vibratsiooni kirjeldatakse vibratsioonikiirenduse väärtusega  $a_h$  (kus K on mõõtemääramatus).

Käesolevas juhendis esitatud helirõhu tase  $L_{pA}$ , helivõimsuse tase  $L_{WA}$  ja vibratsioonikiirenduse väärtus  $a_h$  on mõeldud vastavalt standardile IEC 62841-1. Esitatud vibratsioonitaset  $a_h$  võib kasutada seadmete võrdlemiseks ja vibratsiooni kokkupuute esialgseks hindamiseks.

Esitatud vibratsioonitase iseloomustab ainult seadme põhi kasutust. Kui seadet kasutatakse muudes rakendustes või koos teiste töövahenditega, võib vibratsioonitase muutuda. Kõrgemat vibratsioonitaset mõjutab seadme ebapiisav või liiga harv hooldus. Eespool nimetatud põhjused võivad põhjustada suuremat vibratsioonikoormust kogu tööperioodi jooksul.

**Vibratsiooniga kokkupuute täpseks hindamiseks tuleb arvesse võtta ajavahemikke, mil seade on välja lülitatud või kui see on sisse lülitatud, kuid ei kasutata töös. Kui kõik tegurid on täpselt hinnatud, võib kogu vibratsioonikiirutus olla oluliselt väiksem.**

Selleks, et kaitsta kasutajat vibratsiooni mõju eest, tuleks rakendada täiendavaid ohutusmeetmeid, näiteks masina ja töövahendite tsükliilist hooldust, piisava käetemperatuuri tagamist ja nõuetekohast töökorraldust.

## KESKKONNAKAITSE



Elektritoitega tooteid ei tohiks hävitada koos olmejäätmetega, vaid need tuleks viia asjakohasesse jäätmekäitluskohtadesse. Teabe saamiseks kõrvaldamise kohta võtke ühendust oma toote edasimüüja või kohaliku omavalitsusega. Elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmed sisaldavad keskkonnasõbralikke aineid. Taaskasutatama seadmed kujutavad endast potentsiaalselt ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, mille registrijärgne asukoht on Warszawa, ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi "Grupa Topex") teatab, et kõik autoriõigused käesoleva käsiraamatu (edaspidi "käsiraamat") sisule, sealhulgas muu hulgas Selle tekst, fotod, diagrammid, joonised ja koostamine kuuluvad eranditult Grupa Topexile ja on õiguskaitses all vastavalt 4. veebruaril 1994. aasta seadusele autoriõiguse ja sellega seotud õiguste kohta (s.o. Teataja 2006 nr 90 Poz. 631, muudetud kujul). Kogu käsiraamatu ja selle üksikute elementide kopeerimine, töötlemine, avaldamine ja muutmise ärilistel eesmärkidel ilma Grupa Topexi kirjaliku nõusolekuta on rangelt keelatud ning võib kaasa tuua tsiviil- ja kriminaalvastutuse.

### EÜ vastavusdeklaratsioon

**Tootja:** Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285  
**Warszawa:** Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285  
**Warszawa**

**Toode:** Aku kompressor: Juhtmeta kompressor

**Mudel:** 04-620

**Kaubanimi:** NEO TOOLS

**Seerianumber:** 00001 + 99999

Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutusel.

Eespool kirjeldatud toode vastab järgmistele dokumentidele:

**Masinadirektiiv 2006/42/EÜ**

**Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2014/30/EL**

**RoHS direktiiv 2011/65/EL, muudetud direktiiviga 2015/863/EL**

Ja vastab standardite nõuetele:

EN ISO 12100:2010; EN 62841-1:2015; EN 1012-1:2010;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 63000:2018

Käesolev deklaratsioon käsitleb ainult masinat sellisena, nagu see on turule viidud, ja ei hõlma komponente mida lõppkasutaja lisab või mida ta teostab hiljem.

Tehnilise toimiku koostamiseks volitatud ELi residentid isiku nimi ja aadress:

Alkirjastatud järgmistele isikute nimel:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 Pograniczna tänäv

02-285 Varssavi

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

TOPEX GROUP Kvaliteediametrik

Varssavi, 2022-12-19

BG

## ПРЕВОД (РЪКОВОДСТВО ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ)

Компресор на батерията: 04-620

**ЗАБЕЛЕЖКА: ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ОБОРУДВАНЕТО, ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ТОВА РЪКОВОДСТВО И ГО ЗАПАЗЕТЕ ЗА БЪДЕЩИ СПРАВКИ. ЛИЦА, КОИТО НЕ СА ПРОЧЕЛИ РЪКОВОДСТВОТО, НЕ ТРЯБВА ДА ИЗВЪРШАВАТ МОНТАЖ, НАСТРОЙКА ИЛИ ЕКСПЛУАТАЦИЯ НА ОБОРУДВАНЕТО.**

## СПЕЦИФИЧНИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** При използване на компресора трябва да се спазват правилата за безопасност. С оглед на вашата собствена безопасност и безопасността на околните, ви молим да прочетете това ръководство, преди да работите с компресора. Молим ви да запазите ръководството за последващо използване.

- Това оборудване не трябва да се използва от деца на възраст най-малко 8 години и от хора с намалени физически или умствени способности или непознаващи оборудването, ако е осигурен надзор или инструкции за безопасно използване на оборудването, така че да се разберат свързаните с него рискове. Децата не трябва да играят с оборудването. Деца без надзор не трябва да извършват почистване или поддръжка на оборудването.
- Операторът или потребителят е отговорен за злополуки или опасности, които възникват за други лица или околната среда.

## ПОДГОТОВКА

- Винаги носете лични предпазни средства, като предпазни очила, защита на ушите и предпазни ръкавици, когато работите.
- Преди всяко пускане в експлоатация на компресора всички негови компоненти и други достъпни части трябва да бъдат внимателно проверени, за да се гарантира, че не са повредени и могат да изпълняват правилно функциите си. Всички неподвижни части трябва да бъдат правилно закрепени, за да се гарантира, че агрегатът ще работи правилно.

## ИЗПОЛЗВАЙТЕ

- Не модифицирайте устройството по никакъв начин.
- Не използвайте компресора, за да вкарвате въздух в устата, ушите, носа и т.н.
- Не насочвайте въздушния поток към хора, животни или към себе си.
- Не претоварвайте компресора. Работете с компресора в рамките на неговите параметри. Това ще осигури по-добра, по-безопасна и по-ефективна работа.
- Ако се установи, че компресорът е повреден, той трябва незабавно да се извади от експлоатация и да се върне в оторизиран сервис.
- Съхранявайте компресора на място, недостъпно за деца и трети лица.
- Работната зона трябва да се поддържа чиста. Тя трябва да е подредена и добре осветена. Безпорядъкът на работното място спомага за наранявания.
- Не работете във взривоопасна среда или в присъствието на запалими течности, газове или прах. Компресорът произвежда искри, които могат да възпламят прах или пари.

- Не използвайте компресора в мокра или влажна среда. Компресорът трябва да се използва само в сухи, закрити помещения.
- Никога не използвайте кабела за пренасяне, дърпане или изключване на електроинструмента. Пазете кабела от топлина, масло, остри ръбове или движещи се части. Повредените или заплетени кабели увеличават риска от токов удар.
- Когато приключите работа, изключете компресора, извадете батерията и го съхранявайте на сухо място, защитено от пряка слънчева светлина.
- Неправилната употреба на компресора може да доведе до телесни повреди или повреда на оборудването.
- Винаги използвайте здравия разум. Не работете с компресора, когато сте уморени или сте под въздействието на алкохол или лекарства.

## КОНСЕРВАЦИЯ

- Не допускайте замърсяване с масло, контакт с остри ръбове.
  - Проверете компресора за признаци на износване. Преди всяко стартиране на компресора внимателно проверявайте всички негови компоненти и други достъпни части, за да се уверите, че те не са повредени и могат да изпълняват правилно функциите си. Всички неподвижни части трябва да бъдат правилно закрепени, за да се гарантира, че уредът ще работи правилно.
  - Използвайте само оригинални части и аксесоари, които са препоръчани от производителя. Ако се използват други части, съществува висок риск от злополука.
  - Да се съхранява на място, недостъпно за деца.
- ВНИМАНИЕ:** Устройството е предназначено за вътрешна или суха среда.

## ПИКТОГРАМИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ



1. Прочетете инструкциите за експлоатация, спазвайте съдържащите се в тях предупреждения и условия за безопасност!
2. Извадете батерията от устройството, преди да го регулирате или почиствате.
3. Защитете устройството от влага.
4. Не хвърляйте клетките в огъня.
5. Рециклиране.
6. За употреба на закрито
7. Не насочвайте струята към хора, животни или инсталации под напрежение.
8. Пазете децата от инструментите.
9. Представява риск за водната среда.
10. Максимално допустима температура на клетката.
11. Носете лични предпазни средства (предпазни очила, защита на ушите).
12. Използвайте защитни ръкавици.

## ОПИСАНИЕ НА ГРАФИЧНИТЕ ЕЛЕМЕНТИ

Фиг. А	Описание
1	Манометър за налягане на резервоара
2	Манометър за изходно налягане
3	Дръжка
4	Каучукови ремъци
5	Бързо освобождаване
6	Ръкохватка на регулатора на налягането на въздуха

7	Дренажен клапан
8	Резервоар
9	Превключвател за включване/изключване
10	Предпазен клапан
11	Превключвател за нулиране
12	Каучукова каишка
Фиг. Б	Описание
5	Бързо освобождаване
6	Ръкохватка на регулатора на налягането на въздуха
7	Дренажен клапан
11	Превключвател за нулиране
13	Превключвател

## КОНСТРУКЦИЯ И ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Задвижва се от постояннооточковия двигател, който задвижва компресора и вентилатора/помпата. Устройството е оборудвано с два аналогови манометъра и автоматично изключване при достигане на целевото налягане.

Компресорът е предназначен за надуване на предмети като автомобилни гуми, велосипедни гуми, гуми на косачки, спортно оборудване, надуваеми матраци, плажни играчки и други надуваеми предмети. Компресорът не е предназначен за надуване на предмети с голям обем, като гумени лодки и големи надуваеми матраци.

Не използвайте пълнителя на въздушния резервоар като дихателно оборудване или за пръскане на химикали.

## РАБОТА НА УСТРОЙСТВОТО

### Контроли/настройки

Преди да стартирате уреда за първи път, след като го извадите от опаковката, проверете дали няма видими повреди. Преди да поставите батерията, проверете дали главният превключвател е в положение "0" **фиг. В13**. Вкарайте батерията в гнездото **фиг. С**, докато чуете отчетливо "щракване", което показва, че батерията е правилно монтирана.

За да извадите батерията, натиснете бутона **Фиг. С1** и извадете батерията от гнездото на устройството.

Устройството е оборудвано с бързоразглобяема връзка за маркуча за високо налягане **фиг. А5**. Маркучът за високо налягане се използва за изпомпване на предмети под високо налягане, като например гуми и спортни топки.

## РАБОТА С МАРКУЧ ЗА ВИСОКО НАЛЯГАНЕ

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Бъдете внимателни и стойте на разстояние половин метър.

**Монтиране на маркуча за високо налягане с кулпунг за бързо освобождаване**

- Уверете се, че въздушният компресор е изключен и батерията не е инсталирана
- Завъртете копчето на регулатора на налягането на въздуха **фиг. А6** напълно обратно на часовниковата стрелка, така че налягането на изхода да е нула (0) psi.
- Свържете маркуча с помощта на бързо освобождаващата се муфа. Уверете се, че краят на маркуча е напълно натиснат в съединителя **Фиг. А5**, докато освобождаващата втулка щракне напред, за да го заключи на място.

**Отстраняване на маркуча за високо налягане с бързо освобождаващата се връзка**

- Проверете дали налягането на изхода е нула (0) psi на индикатора на фигура **А2**.
- Винаги дръжте здраво освобождаващия край на маркуча, когато го разединявате.
- Издърпайте назад бързо освобождаващата се втулка на съединителя, след което издърпайте маркуча.

## ВНИМАНИЕ!

Никога не превишавайте препоръчаното от производителя пневматично налягане на инструмента. Когато използвате този въздушен компресор като устройство за изпомпване, винаги спазвайте указанията за максимална информация,

предоставени от производителя на инструмента, който се изпомпва.

## ВНИМАНИЕ!

Преди първата употреба инсталирайте напълно заредена батерия и след това пуснете въздушния компресор при нулево налягане в резервоара с напълно отворен изпускателен клапан в продължение на 30 минути или до пълното разреждане на батерията, което от двете настъпи първо.

### Стартиране на компресора

- Монтирайте батерията.
- За да включите въздушния компресор: натиснете превключвателя за включване/изключване **фиг. В13** в положение "I".
- За да изключите въздушния компресор: натиснете превключвателя за включване/изключване **фиг. В13** в положение "0".

### Проверка на предпазния клапан

- Монтирайте батерията.
- Включете въздушния компресор и оставете резервоара да се напълни. Компресорът ще се изключи, когато налягането достигне налягането на изключване (8 bar/120 psi).
- Изключете въздушния компресор.
- Издърпайте пръстена на предпазния клапан **фиг. А10**, за да освободите въздуха за три до пет секунди, за да може съгстеният въздух да излезе от резервоара. Освободете пръстена. Предпазният клапан трябва да се върне в изходно положение и да задържа налягането, преди целият съгстен въздух да бъде изведен от резервоара.
- Всяка непрекъсната загуба на въздух след горните стъпки означава проблем с предпазния клапан. Преустановете употребата и се свържете със сервиза, преди да продължите да използвате компресора.

### Работа на компресора

- Уверете се, че превключвателят на **фиг. В13** е в положение "0" и че батерията не е монтирана.
- Свържете маркуча за високо налягане към бързата връзка **фиг. А5** и аксесоара за маркуч за високо налягане или инструмента, който възнамерявате да използвате.
- Монтирайте батерията в конектора на **фиг. С**.
- Поставете превключвателя **фиг. В13** в положение "I".
- Настройте желаното налягане на въздуха с помощта на копчето на **фиг. А6**.

### Ръкохватка на регулатора на въздушното налягане.

- Завъртете копчето по посока на часовниковата стрелка, за да увеличите налягането, или обратно на часовниковата стрелка, за да намалите налягането на въздуха, преминаващ през маркуча.
- Като спазвате всички предпазни мерки в това ръководство и инструкциите на производителя на пневматичен инструмент, вече можете да започнете да използвате вашия пневматичен инструмент.
- След като приключите, винаги изпразвайте резервоара за кондензат, изключвайте уреда и изваждайте батерията. Никога не оставяйте уреда включен и/или работещ без надзор.

## ЗАБЕЛЕЖКИ:

Винаги използвайте минималното налягане, необходимо за съответното приложение. Използването на по-високо налягане от необходимото ще доведе до по-бързо източване на въздуха от резервоара, което ще наложи по-често включване на уреда и ще намали живота на батерията между зарежданията. **Въздушният компресор се изключва в случай на електрическо претоварване. Натиснете превключвателя за нулиране **фиг. А11**, за да заработи отново въздушният компресор.**

### Източване на кондензат от съда под налягане

- За да се предотврати корозията на резервоара и за да се предпази влагата от използвания въздух, резервоарът за въздух под налягане на компресора трябва да се изпразва ежедневно.
- Изключете въздушния компресор и извадете батерията.
  - Издърпайте пръстена на предпазния клапан **фиг. А10**, за да изпуснете въздуха, докато манометърът в съда под налягане отчете налягане, по-малко от 20 Psi / 1,4 bar.
  - Освободете пръстена на предпазния клапан **фиг. А10**.
  - Завъртете дренажния вентил **фиг. В7** на 90° обратно на часовниковата стрелка в положение ON (отворено).



- Наклонете резервоара, за да източите кондензата/водата от резервоара в подходящ съд.
- Ако дренажният вентил е запушен, изпуснете целия въздух от резервоара, извадете и почистете дренажния вентил, след което го поставете отново.
- След като водата се източи напълно, завъртете дренажния вентил на 90° по посока на часовниковата стрелка в положение OFF (затворено).

**ЗАБЕЛЕЖКА 1:** Кондензатът е замърсяващ материал и трябва да се изхвърля в съответствие с местните разпоредби.

#### ПРЕДИ ВСЯКА УПОТРЕБА

- Проверете въздушния компресор и аксесоарите за повреди.
- Проверете за повредени, липсващи или износени части.
- Проверете за хлабини, неправилно подреждане или обвързване на движещите се части или други условия, които могат да повлияят на работата на компресора.
- Ако се появят необичайни вибрации или шум, незабавно изключете инструмента и отстранете проблема преди понататъшна употреба.
- Преди почистване или поддръжка изключете акумулатора от инструмента. Винаги носете предпазни очила, когато почиствате инструментите със състен въздух.

#### ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Винаги се уверявайте, че инструментът е изключен, а акумулаторната батерия е извадена от гнездото, преди да извършвате проверка или поддръжка.

**ВНИМАНИЕ:** Никога не използвайте бензин, разредител, алкохол или други подобни вещества. При използването им може да се получи оцветяване, деформация или напукване на корпуса.

За да се запази **БЕЗОПАСНОСТТА** и **НАДЕЖНОСТТА** на продукта, ремонтите и всяка друга поддръжка или настройка трябва да се извършват от оторизирани сервизни центрове, като винаги се използват оригинални резервни части.

Ако устройството не се използва за дълъг период от време, **не забравяйте да извадите батерията.**

Съхранявайте устройството на сухо място и не го излагайте на прекалено ниски или отрицателни температури.

Устройството се почиства с влажна кърпа с леки почистващи препарати.

#### Решаване на проблеми

Проблем	Възможни причини	Решение
Компресорът не работи	Нисък капацитет на батерията.	Заредете или сменете батерията
	Резервоарът е пълен с въздух	Компресорът ще се включи, когато налягането в резервоара спадне до налягането на включване.
	Електрическо претоварване.	Натиснете превключвателя за нулиране, за да рестартирате компресора.
Прекомерна влажност на отработения въздух.	Прекалено много вода във въздушния резервоар.	Изпразнете резервоара за кондензат.
	Висока влажност на околната среда.	Преместете се в район с по-ниска влажност.
Производителността на въздуха е по-	Ставите не са стегнати	Затегнете или уплътнете връзките.

ниска нормалната.	от	
-------------------	----	--

#### СЪДЪРЖАНИЕ НА КОМПЛЕКТА:

- Компресор
- Техническа документация

Номинални данни		Стойност
Параметър		
Захранващо напрежение		18V DC
Максимална скорост на двигателя	на	4300 min-1
Номинална мощност		240W
Максимално работно налягане		8,0 бара / 116 psi
Степен на защита		IPX0
Клас на защита		III
Тегло (без батерия)		5,68 kg
Година на производство		2023
<b>04-620 посочва както типа, така и обозначението на машината</b>		

#### ДАНИИ ЗА ШУМА И ВИБРАЦИИТЕ

Ниво на звуково налягане	$L_{pA} = 92 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Ниво на звукова мощност	$L_{WA} = 100 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Стойности на вибрационното ускорение	$a_h = 1,6 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

#### Информация за шума и вибрациите

Нивото на шума, излъчван от оборудването, се описва чрез: нивото на излъчваното звуково налягане  $L_{pA}$  и нивото на звуковата мощност  $L_{WA}$  (където  $K$  означава неопределеност на измерването). Вибрациите, излъчвани от оборудването, се описват от стойността на вибрационното ускорение  $a_h$  (където  $K$  означава неопределеност на измерването).

Нивото на звуковото налягане  $L_{pA}$ , нивото на звуковата мощност  $L_{WA}$  и стойността на вибрационното ускорение  $a_h$ , дадени в тези инструкции, са измерени в съответствие с IEC 62841-1. Даденото ниво на вибрациите  $a_h$  може да се използва за сравнение на оборудването и за предварителна оценка на излагането на вибрации.

Посоченото ниво на вибрации е представително само за основната употреба на уреда. Ако уредът се използва за други приложения или с други работни инструменти, нивото на вибрациите може да се промени. По-високото ниво на вибрации ще бъде повлияно от недостатъчна или твърде рядка поддръжка на уреда. Посочените по-горе причини могат да доведат до повишено излагане на вибрации през целия период на работа.

**За да се направи точна оценка на експозицията на вибрации, е необходимо да се вземат предвид периодите, когато устройството е изключено или когато е включено, но не се използва за работа. Когато всички фактори са точно оценени, общата експозиция на вибрации може да бъде значително по-ниска.**

За да се предпази потребителят от въздействието на вибрациите, трябва да се приложат допълнителни мерки за безопасност, като например циклична поддръжка на машината и работните инструменти, осигуряване на подходяща температура на ръцете и подходяща организация на работата.

#### ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Захранваните с електричество продукти не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци, а да се предават в подходящи съоръжения за изхвърляне. Свържете се с търговеца на продукта или с местните власти за информация относно изхвърлянето. Отпадъците от електрическо и електронно оборудване съдържат инертни за околната среда вещества. Оборудването, което не се рециклира, представлява потенциален риск за околната среда и човешкото здраве.

"Grupa Torhex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa z siedzibą w/w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (наричана по-нататък "Grupa Torhex") уведомява, че всички автори права върху съдържанието на това ръководство (наричано по-нататък "Ръководство"), включително, наред с другото, неговия текст, снимки, диаграми, чертежи, както и композицията му, принадлежат изключително на Grupa Torhex и са обект на правна защита съгласно Закона от 4 февруари 1994

г. за авторското право и сродните му права (т.е. ДВ, бр. 90 от 2006 г., поз. 631, с измененијата). Копирањето, обработката, публикувањето, модифицирањето с трговска цел на цялото Ръководство и на отделните му елементи без согласieto на Грпа Тorex, изразено в писмена форма, е строго забранено и може да доведе до граѓанска и наказателна отговорност.

## ЕО декларација за съответствие

**Производител:** Sp.k., Pogranczna 2/4 02-285 Warszawa

**Продукт:** Акумулаторен компресор

**Модел:** 04-620

**Търговско наименование:** NEO TOOLS

**Сериен номер:** 00001 + 99999

Настоящата декларација за съответствие се издава на

исклучителната отговорност на производителa.

Продуктът, описан по-горе, съответства на следните документи:

**Директива за машините 2006/42/ЕО**

**Директива 2014/30/ЕС за електромагнитна съвместимост**

**Директива 2011/65/ЕС, изменена с Директива 2015/863/ЕС**

И отговаря на изискванията на стандартите:

**EN ISO 12100:2010; EN 62841-1:2015; EN 1012-1:2010;**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;**

**EN IEC 63000:2018**

Настоящата декларација се отнася само за машината, както е пусната на пазара, и не вклучва компоненти.

добавени от крайниот потребител или извършени от него впоследствие.

Име и адрес на лицето, пребиваващо в ЕС, упълномощено да изготви техничeskото досие:

Подписано от името на:

Грпа Тorex Sp. z o.o. Sp.k.

Улица Pogranczna 2/4

02-285 Варшава

*Pavel Kovalski*

Павел Ковалски

Отговорник по качеството на TOPEX GROUP

Варшава, 2022-12-19

HR

## PRIRUČNIK ZA PRIJEVOD (KORISNIK)

Компресор батерије: 04-620

**НАПОМЕНА: ПРИЈЕ УПОТРЕБЕ ОПРЕМЕ ПАЗЉИВО ПРОЧИТАЈТЕ ОВАЈ ПРИРУЧНИК И ЧУВАЈТЕ ГА ЗА УБУДУЋЕ. ОСОБЕ КОЈЕ НИСУ ПРОЧИТАЛЕ УПУТЕ НЕ БИ ТРЕБАЛЕ ПРОВОДИТИ МОНТАЖУ, ПОДЕШАВАЊЕ ИЛИ РАД ОПРЕМЕ.**

## ПОСЕБНА СИГурНОСНА ПРАВИЛА

**УПОЗОРЕЊЕ:** Приликом uporabe компресора морају се поштовати сигурносни прописи. Због vlastite сигурности и сигурности прoматрача, од вас се тражи да прочитате овај приручник prije рада компресора. Од вас се тражи да задржите приручник за каснију употребу.

- Ову опрему не смју користити деца од најманје 8 година и особе са smanjenim физичким или mentalним способностима или nedostatком познавања опреме ако је осигуран надзор или упута о томе како сигурно користити опрему како би се разумљиво повећали ризици. Деца се не би требала играти с опремом. Деца без надзора не би требала provoditi чишћење или одржавање опреме.
- Operator или korisnik одговоран је за несреће или опасности које се догађају другим особама или окoliшу.

## ПРИПРЕМА

- Приликом рада uvijek носите osobnu заштитну опрему као што су заштитне наочале, заштита за уши и заштитне рукавице.
- Прије svakог покретања компресора треба пажљиво provjeriti све njegove компоненте и друге доступне дијелове како би се осигурало да нису оштећени и да могу правилно obavljati своју функцију. Сви дијелови који се не помичу требају бити правилно pričvršćени како би се осигурало да јединица ради исправно.

## КОРИШТЕНЈЕ

- Немојте мийенјати уређај ни на који начин.
- Немојте користити компресор за пумпање zraka у уста, уши, нос itd.
- Не усмјеравајте проток zraka према људима, животињама или себи.
- Немојте preopterećивати компресор. Управљајте компресором unutar njegovih параметара. Time ће се осигурати боља, сигурнија и učinkovitija изведба.

- Ако се utvrdи да је компресор оштећен, мора се одмах избацити из uporabe и вратити у овлашћени сервис за поправак.
- Држите компресор изван доhvата дјеце и трећих страна.
- Radно područје треба одржавати čistим. Trebalo би бити ureдно и добро osvjetљено.
- Не радите у експлозивним окружењима или у prisутности запaljivih течућина, plinova или prašине. Компресор производи искре које могу запалити prašину или pare.
- Компресор не користите у mokром или влажном окружењу. Компресор се користи само на suhim, unutарним мјестима.
- Nikada не користите кабел за ношење, повлачење или одвајање електричног алата. Држите кабел подaље од тоpline, ulја, oштриh rubова или pokретних дијелова. Оштећене или запетљане žице повећавају ризик од струјног удара.
- Kada завршите с радом, искључите компресор, извадите батерију и pohranите је на суho мјесто од изравног sunчевог svјетла.
- Nepravилна uporaba компресора може узроковати тјелесне озјезде или оштећење опреме.
- Увјек користите здрав разум. Немојте управљати компресором када сте уморни или под utјечajem алкохола или лијекова.

## КОНЗЕРВАЦИЈА

- Не допустите kontaminaciju ulјем, kontakt с oшtrim rubovima.
- Pregledajte компресор на znakove troшења. Прије svakог покретања компресора, пажљиво provjerite све njegove компоненте и друге доступне дијелове како бисте били сигурни да нису оштећени и да могу правилно obavljati своју функцију. Сви дијелови који се не помичу требају бити правилно pričvršćени како би се осигурало да јединица ради исправно.
- Користите само originalне дијелове и прибор који препоручује произвођач. Ако се користе други дијелови, постоји висок ризик од несреће.
- Држите се изван доhvата дјеце.

**ПАЗЊА:** Јединица је дизајнирана за unутарње или суho окружење.

## PIKТОГРАМИ И УПОЗОРЕЊА



1. Прочитајте упуте за uporabu, придржавате се упозорења и сигурносних uvjeta који се у њима налазе!
2. Извадите батерију из уређаја prije podešavanja или чишћења.
3. Заштитите уређај од vlage.
4. Не bacajte челије у vатру.
5. Recиклирање.
6. За unутарњу употребу
7. Не upirite mlaz према људима, животињама или живим instalацијама.
8. Држите djecu подaље од алата.
9. Представља ризик за водени окoliш.
10. Maksimalна допуштена температура stanica.
11. Носите osobну заштитну опрему (заштитне наочале, заштита за уши).
12. Користите заштитне рукавице.

## ОПИС ГРАФИЧКИХ ЕЛЕМЕНАТА

Smokve.	Opis
A	
1	Manometar spremnika
2	Mjerač tlaka ispuštanja
3	Drška

4	Gumene trake
5	Brzo izdanje
6	Gumb regulatora tlaka zraka
7	Odvodni ventil
8	Rezervoar
9	Prekidač za uključivanje/isključivanje
10	Sigurnosni ventil
11	Skretnica vraćanja na izvorno
12	Gumeni remen
Smokve. B	Opis
5	Brzo izdanje
6	Gumb regulatora tlaka zraka
7	Odvodni ventil
11	Skretnica vraćanja na izvorno
13	Skretnica

## IZGRADNJA I NAMJENA

Pokreće ga istosmjerni motor koji pokreće kompresor i puhalo/pumpu. Jedinica je opremljena s dva analogna manometra i automatskim isključivanjem kada se dostigne ciljni tlak.

Kompresor je dizajniran za napuhavanje predmeta kao što su automobilske gume, gume za bicikle, gume za kosilicu, sportska oprema, madraci na napuhavanje, igračke za plažu i drugi predmeti na napuhavanje. Kompresor nije namijenjen za napuhavanje predmeta velikog volumena kao što su gumeni čamci i veliki madraci na napuhavanje.

Ne koristite punilo spremnika zraka kao opremu za disanje ili za prskanje kemikalija.

## RAD UREĐAJA

### Kontrola/postavke

Prije prvog pokretanja uređaja, nakon što ga izvadite iz ambalaže, provjerite ima li vidljivih oštećenja. Prije ugradnje baterije provjerite je li glavni prekidač u položaju "0" smokve. B13. Gumite bateriju u smokvu utičnice . C dok ne čujete poseban "klik", što znači da je baterija ispravno instalirana.

Da biste uklonili bateriju, pritisnite tipku Fig. C1 i izvadite bateriju iz utičnice uređaja.

Jedinica je opremljena spojnicom za brzo otpuštanje za smokvu visokotlačnog crijeva. A5. Visokotlačno crijevo koristi se za pumpanje visokotlačnih predmeta kao što su gume i sportske lopte.

## RAD S VISOKOTLAČNIM CRIJEVOM

**NAPOMENA:** Budite oprezni i stanite pola metra dalje.

### Montaža visokotlačnog crijeva s spojnicom za brzo otpuštanje

- Provjerite je li kompresor zraka isključen i nije li baterija instalirana
- Okrenite gumb regulatora tlaka zraka **Sl. A6** u potpunosti u smjeru suprotnom od kazaljke na satu tako da je izlazni tlak nula (0) psi
- Pričvrstite crijevo pomoću spojnice za brzo otpuštanje. Provjerite je li kraj crijeva u potpunosti utisnut u konektor **Fig. A5** dok poklopkac čahure ne klikne naprijed da bi ga zaključao na mjesto.

### Uklanjanje visokotlačnog crijeva spojkom za brzo otpuštanje

- Provjerite je li izlazni tlak nula (0) psi na pokazatelju slike **A2**.
- Uvijek čvrsto držite kraj otpuštanja crijeva prilikom odvajanja crijeva.
- Povucite čahuru spojke s brzim otpuštanjem, a zatim izvucite crijevo.

## BILJEŠKA!

Nikada ne prekoračujte pneumatski tlak alata koji preporučuje proizvođač. Kada koristite ovaj kompresor zraka kao crpni uređaj, uvijek slijedite maksimalne smjernice za informacije koje je dao proizvođač alata koji se pumpa.

## BILJEŠKA!

Prije prve uporabe ugradite potpuno napunjenu bateriju, a zatim pokrenite kompresor zraka pri nultom tlaku spremnika s ispusnim ventilom potpuno otvorenim 30 minuta ili dok se baterija potpuno ne isprazni, ovisno o tome što nastupi prije.

### Pokretanje kompresora

- Instalirajte bateriju.

- Za uključivanje kompresora zraka: pritisnite smokvu prekidača za uključivanje/isključivanje. **B13** je pozicija "I".
- Da biste isključili kompresor zraka: gumite smokvu prekidača za uključivanje/isključivanje. **B13** je položaj "O".

### Provjera sigurnosnog ventila

- Instalirajte bateriju.
- Uključite kompresor zraka i pustite da se spremnik napuni. Kompresor će se isključiti kada tlak dosegne tlak izrezivanja (8 bara/120 psi).
- Isključite kompresor zraka .
- Povucite prsten na smokvu sigurnosnog ventila. **A10** osloboditi zrak tri do pet sekundi kako bi komprimirani zrak mogao pobjeći iz spremnika. Otpustite prsten. Sigurnosni ventil mora resetirati i držati tlak prije nego što se sav komprimirani zrak može izvaditi iz spremnika .
- Svaki kontinuirani gubitak zraka nakon gore navedenih koraka ukazuje na problem sa sigurnosnim ventilom. Prekinite upotrebu i uslugu kontakta prije nego što nastavite koristiti kompresor.

### Operacija kompresora

- Pobrinite se da smokva. **B13** prekidač je u položaju "0" i da baterija nije instalirana.
- Pričvrstite visokotlačno crijevo na brzu spojnu smokvu. **A5** i visokotlačni pribor za crijevo ili alat koji namjeravate koristiti.
- Ugradite bateriju u sliku. **C** konektor.
- Postavite prekidač **Fig. B13** je pozicija "I".
- Postavite željenu količinu tlaka zraka pomoću gumba na slici. **A6**.

### Gumb regulatora tlaka zraka.

- Okrenite gumb u smjeru kazaljke na satu kako biste povećali tlak ili u smjeru suprotnom od kazaljke na satu kako biste smanjili tlak zraka koji teče kroz crijevo.
- Slijedeći sve mjere opreza u ovom priručniku i upute proizvođača pneumatskih alata, sada možete početi koristiti svoj pneumatski alat.
- Po završetku uvijek ispraznite spremnik kondenzata, isključite jedinicu i izvadite baterije. Nikada ne ostavljajte jedinicu uključenu i/ili radi bez nadzora.

## BILJEŽNICA:

Uvijek koristite minimalni tlak potreban za primjenu. Korištenje većeg tlaka nego što je potrebno brže će ispustiti zrak iz spremnika, uzrokujući češće uključivanje jedinice i smanjujući vijek trajanja baterije između punjenja.

Kompresor zraka će se isključiti u slučaju električnog preopterećenja. Pritisnite smokvu prekidača za resetiranje. **A11** da bi kompresor zraka ponovno radio.

### Ispuštanje kondenzata iz tlačne posude

Kako bi se spriječila korozija spremnika i zadržala vlaga podalje od zraka koji se koristi, spremnik tlaka zraka kompresora treba svakodnevno prazniti.

- Isključite kompresor zraka i izvadite bateriju.
- Povucite prsten smokve sigurnosnog ventila. **A10** za oslobađanje zraka dok imate u tlačnoj posudi ne otkrije tlak manji od 20 Psi / 1,4 bara.
- Otpustite prsten smokve sigurnosnog ventila. **A10**.
- Okrenite odvodni ventil **Sl. B7** 90° u smjeru suprotnom od kazaljke na satu do položaja ON (otvoreno).
- Nagnite spremnik kako biste ispustili kondenzat /vodu iz spremnika u prikladnu posudu.
- Ako je odvodni ventil začepljen, pustite sav zrak iz spremnika, uklonite i očistite odvodni ventil, a zatim ga ponovno instalirajte.
- Nakon što se voda potpuno isprazni, okrenite odvodni ventil 90° u smjeru kazaljke na satu u položaj OFF (zatvoreno).

**NAPOMENA !:** Kondenzat je onečišćujući materijal i treba ga zbrinuti u skladu s lokalnim propisima.

## PRIJE SVAKE UPORABE

- Provjerite ima li oštećenja u kompresoru zraka i priboru.
- Provjerite ima li oštećenih, nedostajućih ili istrošenih dijelova.
- Provjerite labavost, neusklađenost ili vezivanje pokretnih dijelova ili drugih uvjeta koji mogu utjecati na performanse kompresora.
- Ako dode do abnormalnih vibracija ili buke, odmah isključite alat i popravite problem prije daljnje uporabe.
- Odvojite bateriju od alata prije čišćenja ili održavanja. Prilikom čišćenja alata komprimiranim zrakom uvijek nosite zaštitne naočale.

## ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

**NAPOMENA:** Uvijek pazite da je alat isključen, baterija je uklonjena iz utičnice, prije nego što pokušate bilo kakav pregled ili održavanje.

**OPREZ:** Nikada ne koristite benzin, tanji, alkohol ili slične tvari. Tijekom njihove uporabe mogu doći do promjene boje, deformacije ili pucanja kućišta.

Kako bi se **održala SIGURNOST i pouzdanost** proizvoda, popravke i sva druga održavanja ili prilagodbe trebali bi provoditi ovlašteni servisni centri, uvijek koristeći originalne rezervne dijelove.

Ako je uređaj dugo neiskorišten, **obavezno** uklonite bateriju.

Uređaj čuvajte na suhom mjestu i nemojte ga izlagati pretjerano niskim ili nižim temperaturama.

Uređaj se čisti vlažnom krpom s blagim deterdžentima.

## Rješavanje problema

Problem	Mogući uzroci	Otopina
Kompresor ne radi	Mali kapacitet baterije .	Napunite ili zamijenite bateriju
	Spremnik je pun zraka.	Kompresor će se uključiti kada tlak spremnika padne na tlak uključivanja.
	Električno preopterećenje.	Pritisnite prekidač za ponovno postavljanje da biste ponovno pokrenuli kompresor.
Prekomjerna vlažnost u ispušnom zraku.	Prekomjerna voda u spremniku zraka.	Ispraznite spremnik kondenzata.
	Visoka vlažnost okoline.	Premjestite se u područje s manje vlage.
Performanse zraka niže od normalnih.	Zglobovi nisu čvrsti	Zategnite ili zatvorite priključke.

## SADRŽAJ KOMPLETA:

- Kompresor
- Tehnička dokumentacija

Nazivni podaci	
Parametarski	Vrijednost
Napon napajanja	18V DC
Maksimalna brzina motora	4300 min-1
Nazivna snaga	240W
maksimalni radni tlak	8.0 bar /116 psi
Stupanj zaštite	IPX0
Klasa zaštite	III
Težina (bez baterije)	5,68 kg
Godina proizvodnje	2023
04-620 označava i vrstu i oznaku stroja	

## PODACI O BUCI I VIBRACIJAMA

Razina zvučnog tlaka	$L_p A = 92 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Razina zvučne snage	$L_w A = 100 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Vrijednosti ubrzanja vibracija	$a_{11} = 1,6 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

## Informacije o buci i vibracijama

Razina emisije buke opreme opisana je: emitiranom razinom zvučnog tlaka  $L_p A$  i razinom zvučne snage  $L_w A$  (gdje  $K$  označava mjernu nesigurnost). Vibracije koje emitira oprema opisane su vrijednošću ubrzanja vibracija  $a_{11}$  (gdje je  $K$  mjerna nesigurnost).

Razina zvučnog tlaka  $L_p A$ , razina zvučne snage  $L_w A$  i vrijednost ubrzanja vibracija  $a_{11}$  navedena u ovim uputama mjerenja su u skladu s IEC

62841-1. Razina vibracija koju je dan može se koristiti za usporedbu opreme i za preliminarnu procjenu izloženosti vibracijama.

Navedena razina vibracija reprezentativna je samo za osnovnu uporabu jedinice. Ako se jedinica koristi za druge primjene ili s drugim radnim alatima, razina vibracija može se promijeniti. Na višu razinu vibracija utječe što nedovoljno ili previše rijetko održavanje jedinice. Gore navedeni razlozi mogu rezultirati povećanom izloženosti vibracijama tijekom cijelog radnog razdoblja.

**Kako bi se točno procijenila izloženost vibracijama, potrebno je uzeti u obzir razdoblja kada je uređaj isključen ili kada je uključen, ali se ne koristi za rad. Kada se točno procijene svi čimbenici, ukupna izloženost vibracijama može biti znatno niža.**

Kako bi se korisnika zaštitilo od učinaka vibracija, trebalo bi provesti dodatne sigurnosne mjere, kao što su cikličko održavanje stroja i radnih alata, osiguravanje odgovarajuće temperature ruku i pravilna organizacija rada.

## ZAŠTITA OKOLIŠA



Proizvodi na električni pogon ne smiju se odlagati s kućnim otpadom, već ih treba odvoziti u odgovarajuće objekte za odlaganje. Za informacije o odlaganju obratite se prodavaču proizvoda ili lokalnoj upravi. Otpadna električna i elektronička oprema sadrži ekološki inertne tvari. Oprema koja se ne reciklira predstavlja potencijalni rizik za okoliš i ljudsko zdravlje.

Pogranicna 2/4 (u daljnjem tekstu: "Grupa Topex") obavještava da sva autorska prava na sadržaj ovog priručnika (u daljnjem tekstu: "Priručnik"), uključujući, između ostalog, Njezin tekst, fotografije, dijagrami, crteži, kao i njegov sastav, pripadaju isključivo grupi Topex i podliježu pravnoj zaštiti prema Zakonu od 4. veljače 1994. o autorskom pravu i srodnim pravima (tj. Kopiranje, obrada, objavljivanje, izmjena u komercijalne svrhe cijeli Priručnik i njegovi pojedinačni elementi, bez suglasnosti Grupe Topex izražene u pisanom obliku, strogo je zabranjen i može rezultirati građanskom i kaznenom odgovornošću.

### Izjava EZ-o o sukladnosti

**Proizvođač:** Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pogranicna 2/4 02-285

Varšava

**Proizvod:** Bežični kompresor

**Model:** 04-620

**Naziv trgovine:** NEO TOOLS

**Serijski broj:** 00001 + 99999

Ova izjava o sukladnosti izdaje se isključivo pod odgovornošću proizvođača.

Gore opisani proizvod u skladu je sa sljedećim dokumentima:

**Direktiva o strojevima 2006/42/EZ**

**Direktiva o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU**

**RoHS Direktiva 2011/65/EU** kako je izmijenjena **Direktivom 2015/863/EU**

I zadovoljava zahtjeve standarda:

**EN ISO 12100:2010; EN 62841-1:2015; EN 1012-1:2010;**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;**

**EN IEC 63000:2018**

Ova se izjava odnosi samo na strojeve koji se stavljaju na tržište i ne uključuje komponente

odao krajnji korisnik ili ga je naknadno izvršio.

Ime i adresa osobe s boravištem u EU-u ovlaštene za pripremu tehničkog dosjea:

Potpisano u ime:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 Borderland Street

02-285 Varšava

Paul Smith

TOPEX GROUP službenik za kvalitetu

Varšava, 19.12.2022.

SR

**ПРИРУЧНИК ЗА ПРЕВОЂЕЊЕ (КОРИСНИК)**

**Компресор батерије: 04-620**

**НАПОМЕНА : ПРЕ КОРИШЋЕЊА ОПРЕМЕ ПАЖЉИВО ПРОЧИТАЈТЕ ОВО УПУТСТВО И ЧУВАЈТЕ ГА ЗА БУДУЋУ РЕФЕРЕНЦУ. ЛИЦА КОЈА НИСУ ПРОЧИТАЛА УПУТСТВА НЕ БИ ТРЕБАЛО ДА СПРОВОДЕ МОНТАЖУ, ПРИЛАГОЂАВАЊЕ ИЛИ РАД ОПРЕМЕ.**

## СПЕЦИФИЧНА ПРАВИЛА БЕЗБЕДНОСТИ

**УПОЗОРЕЊЕ** : Приликом коришћења компресора морају се поштовати безбедносни прописи. Ради ваше безбедности и безбедности пролазника, од вас се тражи да прочитате ово упутство пре рада компресора. Од вас се тражи да задржите упутство за каснију употребу.

- Ову опрему не смеју да користе деца узраста од најмање 8 година и особе са смањеним физичким или менталним могућностима или недовољном блискокошћу са опремом ако је обезбеђен надзор или упутство о томе како безбедно користити опрему како би се разумели придружени ризици. Деца не би требало да се играју са опремом. Деца без надзора не би требало да спроводе чишћење или одржавање опреме.
- Оператор или корисник је одговоран за незгоде или опасности које се јављају другим лицима или околини.

#### ПРИПРЕМА

- Увек приликом рада носите личну заштитну опрему као што су заштитне наочаре, заштита ушiju и заштитне рукавице.
- Пре сваког почетка компресора, све његове компоненте и друге приступачне делове треба пажљиво проверити како би се осигурало да нису оштећени и да могу правилно да обављају своју функцију. Сви не-покретни делови треба да буду правилно причвршћени како би јединица исправно функционисала.

#### КОРИСТИТЕ

- Немојте мењати уређај на било који начин.
- Немојте користити компресор за пумпање ваздуха у уста, уши, нос итд.
- Не усмеравајте проток ваздуха према људима, животињама или себи.
- Немојте преоптеретити компресор. Управљај компресором у оквиру својих параметара. То ће обезбедити бољи, сигурнији и ефикаснији учинак.
- Ако се утврди да је компресор оштећен, он мора бити одмах извучен из употребе и враћен овлашћеном сервису за поправку.
- Држите компресор ван домаћаја деце и трећих лица.
- Радни простор треба одржавати чистим. Треба бити уредан и добро осветљен. Неуређено радно место промовише повреду.
- Немојте деловати у експлозивним срединама или у присуству запалјиве течности, гасова или прашине. Компресор производи варнице које могу да запале прашину или испарења.
- Немојте управљати компресором у влажном или влажном окружењу. Компресор се користи само на сувим, затвореним локацијама.
- Никада не користите кабл за ношење, повлачење или искључивање алатке за налажање. Држите кабл даље од топлоте, уља, оштрих ивица или покретних делова. Оштећене или замршене жице повећавају ризик од електричног шока.
- Када завршите са радом, искључите компресор, уклоните батерију и ускладиштите је на сувом месту од директне сунчеве светлости.
- Неправилна употреба компресора може проузроковати личну повреду или оштећење опреме.
- Увек користите здрав разум. Немојте управљати компресором када сте уморни или под дејством алкохола или лекова.

#### КОНЗЕРВАЦИЈА

- Не дозволите контаминацију уља, контакт са оштрим ивицама.
- Прегледај компресор за знаке хабања и цепања. Пре сваког почетка компресора пажљиво проверите све његове компоненте и друге приступачне делове да бисте се уверили да нису оштећени и да ли могу правилно да обављају своју функцију. Сви не-покретни делови треба да буду правилно причвршћени како би јединица исправно функционисала.
- Користите само оригиналне делове и прибор који препоручује произвођач. Ако се користе други делови, постоји висок ризик од несреће.
- Држите се ван домаћаја деце.

**ПАЖЊА** : Јединица је намењена затвореном или сувом окружењу.

#### ПИКТОГРАМИ И УПОЗОРЕЊА



1. Прочитајте упутства за рад, придржавајте се упозорења и безбедносних услова садржаних тамо!
2. Уклоните батерију из јединице пре подешавања или чишћења.
3. Заштитите уређај од влаге.
4. Не бацај желије у ватру.
5. Рециклирање.
6. За употребу у затвореном простору
7. Не уперите млазњак у људе, животиње или живе инсталације.
8. Држи децу подаље од алата.
9. Представља ризик за водену средину.
10. Максимална дозвољена температура желија.
11. Носите личну заштитну опрему (заштитне наочаре, заштита ушiju).
12. Користите заштитне рукавице.

#### ОПИС ГРАФИЧКИХ ЕЛЕМЕНАТА

Смокове. А	Опис
1	Мерач притиска тенка
2	Одушак мерача притиска
3	Регулатор
4	Гумени каишеви
5	Брзо ослобађање
6	Квака регулатора ваздушног притиска
7	Вентил за одвод
8	Резервоар
9	Укључивање /искључивање прекидача
10	Сигурносни вентил
11	Успостави почетне вредности прекидача
12	Гумени каиш
Смокове. Б	Опис
5	Брзо ослобађање
6	Квака регулатора ваздушног притиска
7	Вентил за одвод
11	Успостави почетне вредности прекидача
13	Пребациите

#### ИЗГРАДЊА И НАМЕНА

Вози га ДЦ мотор који вози компресор и дувач/пумпу. Јединица је опремљена са два аналога мерача притиска, и аутоматским искључивањем када се достигне циљни притисак.

Компресор је дизајниран за надувавање предмета као што су аутомобилске гуме, гуме за бицикле, гуме за косилице, спортска опрема, душци на надувавање, играчке за плажу и плажу предмети на надувавање. Компресор није намењен за надувавање предмета велике запремине као што су гумене чамце и велики душци на надувавање.

Немојте користити филер ваздушног резервоара као опрему за дисање или за прскање хемикалија.

#### РАД УРЕЂАЈА

## Контроле/поставке

Пре него што први пут започнете апарат, након што га уклоните са амбалаже, проверите да ли има видљивих оштећења. Пре него што инсталирате батерију, уверите да ли је главни прекидач на позицији "0" **смоква. В13**. Пробоите батерију у **смокву утичнице. Ц** док не чујете упечатљив "клик", што показује да је батерија исправно инсталирана.

Да бисте уклонили батерију, притисните дугме "**Смоква. С1**" и уклоните батерију из утичнице уређаја.

Јединица је опремљена брзом пуштањем у ваздух за **смокву црева високог притиска. А5**. Црево високог притиска се користи за пумпање предмета високог притиска као што су гуме и спортске лопте.

## РАД СА ЦРЕВОМ ВИСОКОГ ПРИТСКА

**НАПОМЕНА :** Будите опрезни и станите пола метра даље.

**Монтирање црева високог притиска са брзо ослобађањем преврата**

- Уверите се да је компресор за ваздух искључен и да батерија није инсталирана
- Окрени регулатор ваздушног притиска, **квাকা Фиг. А6** потпуно у смеру супротном од кретања казаљки на сату тако да притисак утичнице буде нула (0) пси
- Приложите црево помоћу брзог преврата. Уверите се да је крај црева у потпуности притиснут у фигу **конектора. А5** док рукав не кликне унапред да би га закључао на месту.

**Уклањање црева високог притиска са брзо ослобађањем споја**

- Проверите да ли је притисак утичнице нула (0) пси на **индикатору фигуре А2**.
- Увек чврсто држите црево за ослобађање када искључујете црево.
- Повуците брзо ослобађање рукава преврата, а затим извадите црево.

## НОТА!

Никада не прелазите пнеуматски притисак алата који препоручује произвођач. Када користите овај компресор за ваздух као уређај за пумпање, увек следите смернице за максималне информације које је дао произвођач алата који се пумпа.

## НОТА!

Пре првог коришћења инсталирајте потпуно напуњену батерију, а затим покрените компресор за ваздух при нултом притиску резервоара са одводним вентилом потпуно отвореним 30 минута или док се батерија потпуно не испразни, шта год да је на првом месту.

## Покретање компресора

- Инсталирајте батерију.
- Да бисте укључили компресор за ваздух: притисните **смокву укључивања/искључивања. В13** је позиција "ја".
- Да бисте искључили компресор за ваздух: притисните **смокву укључивања/искључивања. В13** је "О" позиција.

## Провера сигурносног вентила

- Инсталирајте батерију.
- Укључите компресор за ваздух и дозволите резервоару да се попуни. Компресор ће се искључити када притисак достигне притисак (8 бар/120 пси).
- Угаси компресор за ваздух.
- Повуци прстен на сигурносни вентил. **А10** да пусти ваздух на 3 до 5 секунди да би омогућио компримованом ваздуху да побегне из резервоара. Ослободите прстен. Сигурносни вентил мора да се ресетује и држи притисак пре него што сав компримовани ваздух буде извајен из резервоара.
- Сваки континуирани губитак ваздуха након наведених корака указује на проблем са сигурносним вентилом. Пре него што наставите са коришћењем компресора, пре него што наставите са коришћењем компресора.

## Операција компресора

- Побрините се да **смоква. В13** прекидач је на позицији "0" и да батерија није инсталирана.
- Причврстите црево високог притиска на брзу **смокву. А5** и прибор за црево високог притиска или алатка коју намеравате да користите.
- Инсталирајте батерију у **смокву. Ц** конектор.

- Подеси прекидач **Фиг. В13** је позиција "**ја**".
- Подестите жељену количину ваздушног притиска користећи **квакву** у **Смокви. А6**.

## Регулатор ваздушног притиска квাকা.

- Окрените квакву у смеру казаљке на сату да бисте повећали притисак или у смеру супротном од кретања казаљки на сату како бисте смањили притисак ваздуха који тече кроз црево.
- Праатећи све мере предострожности у овом упутству и упутства произвођача пнеуматских алата, сада можете почети да користите своју пнеуматску алатку.
- Када завршите, увек испразните резервоар кондензата, искључите јединицу и уклоните батерије. Никада не остављајте јединицу укључену и/или радежи без надзора.

## БЕЛЕЖНИЦЕ:

Увек користите минимални притисак неопходан за апликацију. **Коришћење већег притиска него што је неопходно брже ће исушити ваздух из резервоара, што доводи до чешћег укључивања јединице и смањења трајања батерије између пуњења.**

**Компресор за ваздух ће се искључити у случају преоптерећења електричном енергијом. Притисните прекидач за ресетовање смокве. А11 да компресор поново проради.**

## Исушује кондензат из посуде за притисак

Да би се спречила корозија резервоара и како би се влага удаљила од ваздуха који се користи, резервоар за ваздушни притисак компресора треба свакодневно празнити.

- Искључите компресор за ваздух и уклоните батерију.
- Повуци прстен сигурносног вентила. **А10** за ослобађање ваздуха док мерач у посуди за притисак не детектује притисак мањи од 20 Пси / 1.4 бара.
- Ослободите прстен сигурносног вентила **смокве. А10**.
- Окрени вентил за одвод, **Фиг. В7** 90° у смеру супротном од кретања казаљки на сату до позиције ОН (отворено).
- Нагни резервоар да исеци кондензат/воду из резервоара у одговарајућу посуду.
- Ако је вентил за одвод запушен, пустите сав ваздух из резервоара, уклоните и очистите вентил за одвод, а затим га поново инсталирајте.
- Када се вода потпуно исуши, окрените вентил за одвод 90° у смеру казаљке на сату до позиције ОФФ (затворено).

**НАПОМЕНА !:** Кондензат је загађујући материјал и треба га одложити у складу са локалним прописима.

## ПРЕ СВАКЕ УПОТРЕБЕ

- Проверите да ли у компресору за ваздух и прибор има оштећења.
- Проверите да ли има оштећених, недостајућих или изношених делова.
- Проверите да ли постоје лабавост, погрешно поравнавање или повезивање покретних делова или других услова који могу утицати на перформансе компресора.
- Ако дође до абнормалне вибрације или буке, одмах искључите алатку и решите проблем пре даље употребе.
- Искључите батерију из алатке пре чишћења или одржавања. Увек носите сигурносне наочаре када чистите алате са компримованим ваздухом.

## ОДРЖАВАЊЕ И СКЛАДИШТЕЊЕ

**НАПОМЕНА :** Увек се уверите да је алатка искључена, батеријски пакет је укључен из утичнице, пре него што покушате било какву инспекцију или одржавање.

**ОПРЕЗ :** Никада не користите бензин, тањи, алкохол или сличне супстанце. Током њихове употребе може доћи до бојења, деформација или пуцања кућиште.

Да би се **одржала безбедност и поузданост производа**, поправке и сва друга одржавања или подешавања требало би да врше овлашћени сервисни центри, увек користећи оригиналне резервне делове.

Ако је уређај **нико** неконвенчен дужи временски период, обавезно **уклоните батерију**.

Уређај ускладиштите на суво место и не излажите га претерано ниским или подземним температурама. Јединица се чисти помоћу влажне крпе са благим детергентима.



## Решавање проблема

Проблем	Могући узроци	Решење
Компресор не ради	Капацитет батерије на измаку .	Пуњење или замена батерије
	Резервоар је пун ваздуха	Компресор ће се укључити када притисак резервоара падне на притисак прекидача.
	Електрично преоптерећење.	Притисните прекидач за успостављање почетних вредности да бисте поново покренули компресор.
Прекомерна влажност ваздуха у издувном ваздуху.	Прекомерна вода у ваздушном резервоару.	Испразни резервоар кондензата.
	Висока амбијентална влажност ваздуха.	Преместите се у област са мањом влажношћу ваздуха.
Перформансе ваздуха ниже од нормалних.	Зглобови затегнути нису	Затегните или запечатите везе.

## САДРЖАЈ КОМПЛЕТА:

- Компресор
- Техничка документација

Оцењени подаци		Вредност
Параметар		
Напон снабдевања		18V ДЦ
Максимална брзина мотора		4300 мин-1
Оцењено напајање		240W
Максимални притисак	оперативни	8.0 бар /116 пси
Степен заштите		IPX0
Класа заштите		IIII
Тежина (без батерије)		5,68 kg
Година производње		2023
04-620 означава и врсту и ознаку машине		

## ПОДАЦИ О БУЦИ И ВИБРАЦИЈАМА

Ниво притиска звука	Лп A = 92 дБ(A) K = 3 дБ(A)
Ниво напајања звука	Лпw A = 100 дБ(A) K = 3 дБ(A)
Вредности убрзања вибрација	$a_w = 1,6 \text{ m/s}^2$ K = 1,5 $\text{m/s}^2$

## Информације о буци и вибрацијама

Ниво емисије буке опреме описују; емитују се ниво звучног притиска Лп А и ниво звучне снаге ЛwА (где К означава мерну неизвесност). Вибрације које емитује опрема описане су вибрационом вредношћу убрзања  $a_w$  (где је К мерна неизвесност).

Ниво звучног притиска Лп А , ниво звучне снаге ЛwА и вредност убрзања вибрације коју је х.даво у овим упутствима измерени су у складу са ИЕЦ 62841-1. Вибрациони ниво који се даје може да се користи за поређење опреме и за прелиминарну процену изложености вибрацијама.

Цитирани ниво вибрације је само представник основне употребе јединице. Ако се јединица користи за друге апликације или друге радне алатке, ниво вибрације може да се промени. На виши ниво вибрација утицаће недовољно или превисше неретко одржавање јединице. Горе наведени разлози могу резултирати повећаном изложеношћу вибрацијама током целог радног периода.

Да би се прецизно проценила изложеност вибрацијама, неопходно је узети у обзир периоде када је уређај искључен или када је искључен, али се не користи за рад. Када се тачно процене сви фактори, укупна изложеност вибрацијама може бити знатно мања.

У циљу заштите корисника од ефеката вибрација, треба спровести додатне мере безбедности, као што су циклично одржавање машине и радни алати, обезбеђивање адекватне температуре руке и одговарајућа радна организација.

## ЗАШТИТА ЖИВОТНЕ СРЕДИНЕ



Производи на електрични погон не би требало да се одлажу кућним отпадом, већ их треба однети у одговарајуће објекте за одлагање. Обратите се продавцу производа или локалном ауторитету за информације о расходу. Отпадна електрична и електронска опрема садржи еколошки инертне супстанце. Опрема која се не рециклира представља потенцијални ризик по животну средину и људско здравље.

Пограница 2/4 (у даљем тексту: "Група Топех") обавештава да су сва ауторска права на садржај овог приручника (у даљем тексту: "приручник"), укључујући, између осталих. Његов текст, фотографије, дијаграми, цртежи, као и његов састав, припадају искључиво Групи Топех и подлежу правној заштити у складу са Актом од 4. фебруара 1994. године о ауторским и сродним правима (ие Journal of Laws 2006 Бр. 90 Поз. 631, као измењен). Копирање, обрада, објављивање, измена у комерцијалне сврхе цео Приручник и његови појединачни елементи, без сагласности Групе Топех изражене у писаној форми, строго је забрањено и може резултирати грађанском и кривичном одговорношћу.

GR  
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗΣ (ΧΡΗΣΤΗ)  
Συμπιεστής μπταρίας: 04-620

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΟΝ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟ, ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ. ΑΤΟΜΑ ΠΟΥ ΔΕΝ ΈΧΟΥΝ ΔΙΑΒΑΣΕΙ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΠΡΑΓΜΑΤΟΠΟΙΟΥΝ ΤΗ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ, ΤΗ ΡΥΘΜΙΣΗ Ή ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ.

## ΕΙΔΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Κατά τη χρήση του συμπιεστή πρέπει να τηρούνται οι κανονισμοί ασφαλείας. Για τη δική σας ασφάλεια και την ασφάλεια των παραερισκομένων, σας ζητείται να διαβάσετε αυτό το εγχειρίδιο πριν από τη χρήση του συμπιεστή. Σας ζητείται να φυλάξετε το εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση.

- Ο εξοπλισμός αυτός δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από παιδιά ηλικίας τουλάχιστον 8 ετών και από άτομα με μειωμένες σωματικές ή πνευματικές ικανότητες ή με έλλειψη εκπαίδευσης με τον εξοπλισμό, εάν παρέχεται επιβλέψη ή οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση του εξοπλισμού, ώστε να είναι κατανοητοί οι σχετικοί κίνδυνοι. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τον εξοπλισμό. Τα παιδιά χωρίς επιβλέψη δεν θα πρέπει να εκτελούν εργασίες καθαρισμού ή συντήρησης του εξοπλισμού.
- Ο χειριστής ή ο χρήστης είναι υπεύθυνος για ατυχήματα ή κινδύνους που προκύπτουν για άλλα άτομα ή το περιβάλλον.

## ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ

- Φοράτε πάντα αποκόμι κοπροστατευτικό εξοπλισμό, όπως γυαλιά ασφαλείας, υδροσπινίδες και προστατευτικά γάντια κατά την εργασία.
- Πριν από κάθε έναρξη λειτουργίας του συμπιεστή, όλα τα εξαρτήματα του και τα άλλα προσβάσιμα μέρη θα πρέπει να ελέγχονται προσεκτικά για να διασφαλιστεί ότι δεν έχουν υποστεί ζημιά και ότι μπορούν να εκτελέσουν σωστά τη λειτουργία τους. Όλα τα μη κινούμενα μέρη πρέπει να στερεώνονται σωστά, ώστε να διασφαλίζεται η σωστή λειτουργία της μονάδας.

## ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΗ

- Μην τροποποιείτε τη συσκευή με οποιονδήποτε τρόπο.
- Μην χρησιμοποιείτε τον συμπιεστή για να διοχετεύετε αέρα στο στόμα, τα αυτιά, τη μύτη κ.λπ.
- Μην κατευθύνετε τη ροή του αέρα προς ανθρώπους, ζώα ή τον εαυτό σας.
- Μην υπερφορτώνετε τον συμπιεστή. Λειτουργήστε τον συμπιεστή εντός των παραμέτρων του. Αυτό θα εξασφαλίσει καλύτερη, ασφαλέστερη και αποδοτικότερη απόδοση.
- Εάν διαπιστωθεί ότι ο συμπιεστής έχει υποστεί βλάβη, πρέπει να τερματιστεί αμέσως εκτός λειτουργίας και να επιστραφεί σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο επισκευής.
- Φυλάξτε τον συμπιεστή μακριά από παιδιά και τρίτους.
- Ο χώρος εργασίας πρέπει να διατηρείται καθαρός. Πρέπει να είναι τακτοποιημένος και καλά φωτισμένος. Ένας ακατάστατος χώρος εργασίας εννοεί τους τραυματισμούς.
- Μη λειτουργείτε σε εκρηκτικά περιβάλλοντα ή παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης. Ο συμπιεστής παράγει σπινθήρες που μπορεί να αναφλέξουν σκόνη ή ατμούς.

- Μην λειτουργείτε τον συμπίεστή σε υγρό ή βρεγμένο περιβάλλον. Ο συμπίεστής πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο σε ξηρούς, εσωτερικούς χώρους.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο για να μεταφέρετε, να τραβήξετε ή να αποσυνδέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδι, αιχμηρές άκρες ή κινούμενα μέρη. Τα κατεστραμμένα ή μη πεδερμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Όταν τελειώσετε την εργασία σας, απενεργοποιήστε τον συμπίεστή, αφαιρέστε την μπαταρία και αποθηκεύστε τον σε ξηρό μέρος μακριά από το άμεσο ηλιακό φως.
- Η ακατάλληλη χρήση του συμπίεστη μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό ή ζημιά στον εξοπλισμό.
- Χρησιμοποιείτε πάντα την κοινή λογική. Μην χειρίζεστε τον συμπίεστη όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια αλκοόλ ή φαρμάκων.

#### ΔΙΑΤΗΡΗΣΗ

- Μην επιτρέπετε τη μόλυνση από λάδι, την επαφή με αιχμηρές άκρες.
- Ελέγξτε τον συμπίεστη για σημάδια φθοράς. Πριν από κάθε εκκίνηση του συμπίεστη, ελέγχετε προσεκτικά όλα τα εξαρτήματά του και άλλα προβάσιμα μέρη για να βεβαιωθείτε ότι δεν έχουν υποστεί ζημιά και ότι μπορούν να εκτελέσουν σωστά τη λειτουργία τους. Όλα τα μη κινούμενα εξαρτήματα πρέπει να είναι σωστά στερεωμένα για να διασφαλιστεί η σωστή λειτουργία της μονάδας.
- Χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά και αξεσουάρ που συνιστώνται από τον κατασκευαστή. Εάν χρησιμοποιηθούν άλλα εξαρτήματα, υπάρχει μεγάλος κίνδυνος ατυχήματος.
- Να φυλάσσεται μακριά από παιδιά.

**ΠΡΟΣΟΧΗ: Η μονάδα έχει σχεδιαστεί για εσωτερικούς χώρους ή για ξηρά περιβάλλοντα.**

#### ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΜΜΑΤΑ ΚΑΙ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ



1. Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας, τηρήστε τις προειδοποιήσεις και τους όρους ασφαλείας που περιέχονται σε αυτές!
2. Αφαιρέστε την μπαταρία από τη μονάδα πριν από τη ρύθμιση ή τον καθαρισμό.
3. Προστατέψτε τη συσκευή από την υγρασία.
4. Μην ρίχνετε τα κύτταρα στη φωτιά.
5. Ανακύκλωση.
6. Για εσωτερική χρήση
7. Μην στρέψετε το τζετ προς ανθρώπους, ζώα ή ζωντανές εγκαταστάσεις.
8. Κρατήστε τα παιδιά μακριά από τα εργαλεία.
9. Αποτελεί κίνδυνο για το υδάτινο περιβάλλον.
10. Μέγιστη επιτρεπόμενη θερμοκρασία κυψέλης.
11. Φοράτε εξοπλισμό ατομικής προστασίας (γυαλιά ασφαλείας, ωσασπίδες).
12. Χρησιμοποιήστε προστατευτικά γάντια.

#### ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΓΡΑΦΙΚΩΝ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ

Σχήμα Α	Περιγραφή
1	Μανόμετρο δεξαμενής
2	Μανόμετρο εξόδου
3	Λαβή
4	Λουρίδες από καουτσούκ
5	Γρήγορη απελευθέρωση
6	Ρυθμιστής πίεσης αέρα

7	Βαλβίδα αποστράγγισης
8	Δεξαμενή
9	Διακόπτης on/off
10	Βαλβίδα ασφαλείας
11	Διακόπτης επαναφοράς
12	Λουράκι από καουτσούκ
<b>Σχήμα Β</b>	<b>Περιγραφή</b>
5	Γρήγορη απελευθέρωση
6	Ρυθμιστής πίεσης αέρα
7	Βαλβίδα αποστράγγισης
11	Διακόπτης επαναφοράς
13	Διακόπτης

#### ΚΑΤΑΣΚΕΥΗ ΚΑΙ ΣΚΟΠΟΣ

Κινείται από έναν κινητήρα συνεχούς ρεύματος που κινεί τον συμπίεστη και τον ανεμιστήρα/αντλία. Η μονάδα είναι εξοπλισμένη με δύο αναλογικά μανόμετρα και αυτόματα διακοπή λειτουργίας όταν επιτευχθεί η πίεση-στόχος.

Ο συμπίεστης έχει σχεδιαστεί για το φούσκωμα αντικειμένων όπως ελαστικά αυτοκινήτων, ποδηλάτων, χορτοκοπτικών μηχανημάτων, αθλητικού εξοπλισμού, φουσκωτών στρωμάτων, παιχνιδιών παραλίας και άλλων φουσκωτών αντικειμένων. Ο συμπίεστης δεν προορίζεται για το φούσκωμα αντικειμένων μεγάλου όγκου, όπως φουσκωτές λέμβοι και μεγάλα φουσκωτά στρώματα.

Μην χρησιμοποιείτε το πλήρωσης της δεξαμενής αέρα ως εξοπλισμό αναπνοής ή για τον ψεκασμό χημικών ουσιών.

#### ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

##### Έλεγχος/ρυθμίσεις

Πριν θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία για πρώτη φορά, αφού την αφαιρέσετε από τη συσκευασία, ελέγξτε την για ορατές ζημιές. Πριν από την τοποθέτηση της μπαταρίας, ελέγξτε ότι ο κεντρικός διακόπτης βρίσκεται στη θέση "0" **Εικ. Β13**. Σύρτε την μπαταρία στην υποδοχή **Εικ. C** μέχρι να ακούσετε ένα ευδιάκριτο "κλικ", που υποδεικνύει ότι η μπαταρία έχει τοποθετηθεί σωστά.

Για να αφαιρέσετε την μπαταρία, πατήστε το κουμπί **Εικ. C1** και αφαιρέστε την μπαταρία από την υποδοχή της συσκευής.

Η μονάδα είναι εξοπλισμένη με σύνδεσμο ταχείας απελευθέρωσης για τον εύκαμπτο σωλήνα υψηλής πίεσης **Εικ. Α5**. Ο εύκαμπτος σωλήνας υψηλής πίεσης χρησιμοποιείται για την άντληση αντικειμένων υψηλής πίεσης, όπως ελαστικά και αθλητικές μπάλες.

#### ΕΡΓΑΣΙΑ ΜΕ ΣΩΛΗΝΑ ΥΨΗΛΗΣ ΠΙΕΣΗΣ

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Να είστε προσεκτικοί και να στέκεστε σε απόσταση μισού μέτρου.**

**Τοποθέτηση του εύκαμπτου σωλήνα υψηλής πίεσης με σύνδεσμο ταχείας απελευθέρωσης**

- Βεβαιωθείτε ότι ο αεροσυμπίεστής είναι απενεργοποιημένος και η μπαταρία δεν είναι τοποθετημένη
- Γυρίστε το κουμπί του ρυθμιστή πίεσης αέρα **Εικ. Α6** πλήρως αριστερόστροφα, ώστε η πίεση εξόδου να είναι μηδέν (0) psi.
- Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα χρησιμοποιώντας τον ταχυσύνδεσμο. Βεβαιωθείτε ότι το άκρο του εύκαμπτου σωλήνα είναι πλήρως πιεσμένο στο σύνδεσμο **Εικ. Α5** μέχρι το μανίκι απελευθέρωσης να κάνει κλικ προς τα εμπρός για να ασφαλίσει στη θέση του.

**Αφαίρεση του εύκαμπτου σωλήνα υψηλής πίεσης με το σύνδεσμο ταχείας απελευθέρωσης**

- Ελέγξτε ότι η πίεση εξόδου είναι μηδέν (0) psi στο δείκτη Σχήμα **Α2**.
- Πάντα να κρατάτε σταθερά το άκρο απελευθέρωσης του σωλήνα όταν αποσυνδέτε τον σωλήνα.
- Τραβήξτε προς τα πίσω το χτάνιο ταχείας απελευθέρωσης του συνδέσμου και, στη συνέχεια, τραβήξτε τον εύκαμπτο σωλήνα.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ!

Ποτέ μην υπερβαίνετε την πνευματική πίεση του εργαλείου που συνιστάται από τον κατασκευαστή. Όταν χρησιμοποιείτε αυτόν τον αεροσυμπίεστη ως συσκευή άντλησης, ακολουθείτε πάντα τις οδηγίες μέγιστης πληροφορίας που παρέχονται από τον κατασκευαστή του εργαλείου που αντλείται.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ!

**Πριν από την πρώτη χρήση, τοποθετήστε μια πλήρως φορτισμένη μπαταρία και, στη συνέχεια, λειτουργήστε τον αεροσυμπιεστή σε μηδενική πίεση δεξαμενής με τη βαλβίδα αποστράγγισης πλήρως ανοιχτή για 30 λεπτά ή μέχρι να εκφορτιστεί πλήρως η μπαταρία, όποιο από τα δύο συμβεί πρώτα.**

#### Έναρξη λειτουργίας του συμπιεστή

- Τοποθετήστε την μπαταρία.
- Για να ενεργοποιήσετε τον αεροσυμπιεστή: πατήστε τον διακόπτη on/off **εικ. B13** στη θέση "I".
- Για να απενεργοποιήσετε τον αεροσυμπιεστή: πιάστε τον διακόπτη on/off **εικ. B13** στη θέση "O".

#### Έλεγχος της βαλβίδας ασφαλείας

- Τοποθετήστε την μπαταρία.
- Ενεργοποιήστε τον αεροσυμπιεστή και αφήστε τη δεξαμενή να γεμίσει. Ο συμπιεστής θα απενεργοποιηθεί όταν η πίεση φτάσει στην πίεση διακοπής (8 bar/120 psi).
- Απενεργοποιήστε τον αεροσυμπιεστή.
- Τραβήξτε το δακτύλιο της βαλβίδας ασφαλείας **εικ. A10** για να απελευθερώσετε τον αέρα για τρία έως πέντε δευτερόλεπτα, ώστε ο πεπιεσμένος αέρας να διαφύγει από τη δεξαμενή. Αφήστε τον δακτύλιο. Η βαλβίδα ασφαλείας πρέπει να επανέλθει και να διατηρήσει την πίεση προτού εξέλθει όλος ο πεπιεσμένος αέρας από τη δεξαμενή.
- Οποιαδήποτε συνεχής απόρροια αέρα μετά τα παραπάνω βήματα υποδεικνύει πρόβλημα με τη βαλβίδα ασφαλείας. Διακόψτε τη χρήση και επικοινωνήστε με το σέρβις πριν συνεχίσετε να χρησιμοποιείτε τον συμπιεστή.

#### Λειτουργία του συμπιεστή

- Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης **Εικ. B13** βρίσκεται στη θέση "0" και ότι η μπαταρία δεν είναι τοποθετημένη.
- Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα υψηλής πίεσης στον ταχυσύνδεσμο **εικ. A5** και το εξάρτημα ή το εργαλείο του σωλήνα υψηλής πίεσης που σκοπεύετε να χρησιμοποιήσετε.
- Τοποθετήστε την μπαταρία στον σύνδεσμο **Σχ. C**.
- Θέστε τον διακόπτη **Εικ. B13** στη θέση "I".
- Ρυθμίστε την επιθυμητή ποσότητα πίεσης αέρα χρησιμοποιώντας το κουμπί στην **Εικ. A6**.

#### Ρυθμιστής πίεσης αέρα.

- Γυρίστε το κουμπί δεξιόστροφα για να αυξήσετε την πίεση ή αριστερόστροφα για να μειώσετε την πίεση του αέρα που ρέει μέσω του σωλήνα.
- Ακολουθώντας όλες τις προφυλάξεις του παρόντος εγχειριδίου και τις οδηγίες του κατασκευαστή του πνευματικού εργαλείου, μπορείτε τώρα να αρχίσετε να χρησιμοποιείτε το πνευματικό εργαλείο σας.
- Όταν τελειώσετε, αδειάζετε πάντα τη δεξαμενή συμπυκνωμάτων, απενεργοποιείτε τη μονάδα και αφαιρείτε τις μπαταρίες. Ποτέ μην αφήνετε τη μονάδα ενεργοποιημένη ή/και σε λειτουργία χωρίς επίβλεψη.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ:

**Χρησιμοποιείτε πάντα την ελάχιστη πίεση που απαιτείται για την εφαρμογή. Η χρήση υψηλότερης πίεσης από την απαραίτητη θα αδειάσει τον αέρα από τη δεξαμενή πιο γρήγορα, με αποτέλεσμα η μονάδα να ενεργοποιείται πιο συχνά και να μειώνεται η διάρκεια ζωής της μπαταρίας μεταξύ των φορτίσεων.**

**Ο αεροσυμπιεστής θα απενεργοποιηθεί σε περίπτωση ηλεκτρικής υπερφόρτωσης. Πατήστε το διακόπτη επαναφοράς **εικ. A11** για να επαναφέρετε τον αεροσυμπιεστή σε λειτουργία.**

#### Αποστράγγιση του συμπυκνωματος από το δοχείο πίεσης

Για να αποφευχθεί η διάβρωση της δεξαμενής και για να διατηρηθεί η υγρασία μακριά από τον αέρα που χρησιμοποιείται, η δεξαμενή πίεσης αέρα του συμπιεστή θα πρέπει να αδειάζει καθημερινά.

- Απενεργοποιήστε τον αεροσυμπιεστή και αφαιρέστε την μπαταρία.
- Τραβήξτε το δακτύλιο της βαλβίδας ασφαλείας **εικ. A10** για να απελευθερωθεί ο αέρας έως ότου το μανόμετρο στο δοχείο πίεσης ανιχνεύσει πίεση μικρότερη από 20 Psi / 1,4 bar.
- Απελευθερώστε το δακτύλιο της βαλβίδας ασφαλείας **εικ. A10**.
- Στρέψτε τη βαλβίδα αποστράγγισης **Σχ. B7** κατά 90° αριστερόστροφα στη θέση ON (ανοικτή).
- Γείρετε τη δεξαμενή για να στραγγίξετε το συμπύκνωμα/νερό από τη δεξαμενή σε κατάλληλο δοχείο.
- Εάν η βαλβίδα αποστράγγισης είναι φραγμένη, αφήστε όλο τον αέρα να βγει από τη δεξαμενή, αφαιρέστε και καθαρίστε τη βαλβίδα αποστράγγισης και, στη συνέχεια, επανατοποθετήστε την.

- Αφού στραγγίξει πλήρως το νερό, γυρίστε τη βαλβίδα αποστράγγισης κατά 90° δεξιόστροφα στη θέση OFF (κλειστή).

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ 1:** Το συμπύκνωμα είναι ρυπογόνο υλικό και πρέπει να απορρίπτεται σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

#### ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΚΑΘΕ ΧΡΗΣΗ

- Ελέγξτε τον αεροσυμπιεστή και τα εξαρτήματα για τυχόν ζημιές.
- Ελέγξτε για κατεστραμμένα, ελλείψι ή φθαρμένα εξαρτήματα.
- Ελέγξτε για χαλαρότητα, κακή ευθυγράμμιση ή δέσιμο των κινούμενων μερών ή άλλες συνθήκες που μπορεί να επηρεάσουν την απόδοση του συμπιεστή.
- Εάν εμφανιστούν μη φυσιολογικοί κραδασμοί ή θρυβός, απενεργοποιήστε αμέσως το εργαλείο και επιδιορθώστε το πρόβλημα πριν από την περαιτέρω χρήση.
- Αποσυνδέστε την μπαταρία από το εργαλείο πριν από τον καθαρισμό ή τη συντήρηση. Φοράτε πάντα γυαλιά ασφαλείας όταν καθαρίζετε τα εργαλεία με πιεσιμένο αέρα.

#### ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Βεβαιώνετε πάντα ότι το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο και ότι η μπαταρία έχει αφαιρεθεί από την υποδοχή της, πριν επιχειρήσετε οποιαδήποτε επιθεώρηση ή συντήρηση.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Ποτέ μην χρησιμοποιείτε βενζίνη, διαλυτικό, οινόπνευμα ή παρόμοιες ουσίες. Κατά τη χρήση τους μπορεί να προκληθεί απορρυπαντισμός, παραμόρφωση ή στάσιμο του περιβλήματος.

Για να διατηρηθεί η **ΑΣΦΑΛΕΙΑ** και η **ΑΞΙΟΠΙΣΤΙΑ** του προϊόντος, οι επισκευές και οποιαδήποτε άλλη συντήρηση ή ρύθμιση πρέπει να εκτελούνται από εξουσιοδοτημένα κέντρα σέρβις, χρησιμοποιώντας πάντα τα γνήσια ανταλλακτικά.

Εάν η συσκευή δεν χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, **φροντίστε να αφαιρέσετε** τη μπαταρία.

Αποθηκεύστε τη συσκευή σε ξηρό μέρος και μην την εκθέτετε σε υπερβολικά χαμηλές ή υπό το μηδέν θερμοκρασίες.

Η μονάδα καθαρίζεται με ένα υγρό πανί με ήπια απορρυπαντικά.

#### Επίλυση προβλημάτων

Πρόβλημα	Πιθανές αιτίες	Λύση
Ο συμπιεστής δεν λειτουργεί	Χαμηλή χωρητικότητα μπαταρίας .	Φορτίστε ή αντικαταστήστε την μπαταρία
	Η δεξαμενή είναι γεμάτη αέρα	Ο συμπιεστής θα ενεργοποιηθεί όταν η πίεση της δεξαμενής πείσει στην πίεση ενεργοποίησης.
	Ηλεκτρική υπερφόρτωση.	Πατήστε το διακόπτη επαναφοράς για να επανεκκινήσετε το συμπιεστή.
Υπερβολική υγρασία στον αέρα εξαγωγής.	Υπερβολική ποσότητα νερού στη δεξαμενή αέρα.	Αδειάστε τη δεξαμενή συμπυκνωμάτων.
	Υψηλή υγρασία περιβάλλοντος.	Μετακινηθείτε σε περιοχή με λιγότερη υγρασία.
Απόδοση αέρα χαμηλότερη από το κανονικό.	Οι αρθρώσεις δεν είναι σφιχτές	Σφίξτε ή σφραγίστε τις συνδέσεις.

#### ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ ΣΕΤ:

- Συμπιεστής
- Τεχνική τεκμηρίωση

Όνομαστικά δεδομένα	
Παράμετρος	Αξία
Τάση τροφοδοσίας	18V DC
Μέγιστη ταχύτητα κινητήρα	4300 min-1
Όνομαστική ισχύς	240W
Μέγιστη πίεση λειτουργίας	8,0 bar /116 psi
Βαθμός προστασίας	IPX0

Κατηγορία προστασίας	III
Βάρος (χωρίς μπαταρία)	5,68 kg
Έτος παραγωγής	2023
<b>04-620 υποδεικνύει τόσο τον τύπο όσο και την ονομασία του μηχανήματος.</b>	

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021,  
EN IEC 63000:2018

Η παρούσα δήλωση αφορά μόνο τα μηχανήματα όπως διατίθενται στην αγορά και δεν περιλαμβάνει εξαρτήματα προσθίθεναι από τον τελικό χρήστη ή πραγματοποιούνται από αυτόν/αυτήν εκ των υστέρων. Ονοματεπώνυμο και διεύθυνση του κατοίκου της ΕΕ που είναι εξουσιοδοτημένος να προετοιμάσει τον τεχνικό φάκελο:

Υπογράφεται εξ' ονόματος:  
Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.  
2/4 Pograniczna Street  
02-285 Βαρσοβία

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

TOPEX GROUP Υπεύθυνος ποιότητας

Βαρσοβία, 2022-12-19

#### ΑΞΙΟΛΟΓΩΜΕΝΑ ΟΟΡ'ΥΒΟΥ ΚΑΙ ΔΟΝ'ΗΣΕΩΝ

Επίπεδο ηχητικής πίεσης	$L_{pA} = 92 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Επίπεδο ηχητικής ισχύος	$L_{WA} = 100 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Τιμές επιτάχυνσης κραδασμών	$a_h = 1,6 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

#### Πληροφορίες για το θόρυβο και τους κραδασμούς

Η στάθμη εκπομπής θορύβου του εξοπλισμού περιγράφεται από: τη στάθμη εκπεμπόμενης ηχητικής πίεσης  $L_{pA}$  και τη στάθμη ηχητικής ισχύος  $L_{WA}$  (όπου  $K$  δηλώνει την αβεβαιότητα μέτρησης). Οι δονήσεις που εκπέμπονται από τον εξοπλισμό περιγράφονται από την ημί επιτάχυνση των δονήσεων  $a_h$  (όπου  $K$  η αβεβαιότητα μέτρησης).

Η στάθμη ηχητικής πίεσης  $L_{pA}$ , η στάθμη ηχητικής ισχύος  $L_{WA}$  και η τιμή επιτάχυνσης κραδασμών  $a_h$ , που αναφέρονται στις παραύρες οδηγίες έχουν μετρηθεί σύμφωνα με το πρότυπο IEC 62841-1. Το επίπεδο δόνησης  $a_h$  που δίνεται μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση του εξοπλισμού και για την προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης σε δονήσεις. Το αναφερόμενο επίπεδο κραδασμών είναι αντιπροσωπευτικό μόνο για τη βασική χρήση της μονάδας. Εάν η μονάδα χρησιμοποιηθεί για άλλες εφαρμογές ή με άλλα εργαλεία εργασίας, το επίπεδο κραδασμών ενδέχεται να αλλάξει. Ένα υψηλότερο επίπεδο κραδασμών θα επηρεαστεί από ανεπαρκή ή πολύ σπάνια συντήρηση της μονάδας. Οι παραπάνω λόγοι μπορεί να οδηγήσουν σε αυξημένη έκθεση σε κραδασμούς κατά τη διάρκεια ολόκληρης της περιόδου εργασίας.

Για να εκτιμηθεί με ακρίβεια η έκθεση σε κραδασμούς, είναι απαραίτητο να ληφθούν υπόψη οι περιοδοί κατά τις οποίες η συσκευή είναι απενεργοποιημένη ή όταν είναι ενεργοποιημένη αλλά δεν χρησιμοποιείται για εργασία. Όταν όλοι οι παράγοντες εκτιμώνται με ακρίβεια, η συνολική έκθεση σε δονήσεις μπορεί να είναι σημαντικά χαμηλότερη.

Για την προστασία του χρήστη από τις επιπτώσεις των κραδασμών, θα πρέπει να εφαρμόζονται πρόσθετα μέτρα ασφαλείας, όπως η κυκλική συντήρηση του μηχανήματος και των εργαλείων εργασίας, η εξασφάλιση επαρκούς θερμοκρασίας για τα χέρια και η σωστή οργάνωση της εργασίας.

#### ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Τα ηλεκτρονικά προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να μεταφέρονται σε κατάλληλες εγκαταστάσεις για απόρριψη. Επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο του προϊόντος σας ή την τοπική αρχή για πληροφορίες σχετικά με τη διάθεση. Τα αποβλήτα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού περιέχουν περιβαλλοντικά αβρανεύσιμες ουσίες. Ο εξοπλισμός που δεν ανακυκλώνεται αποτελεί πιθανό κίνδυνο για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa με έδρα στη Βαρσοβία, ul. Pograniczna 2/4 (στο εξής: "Grupa Topex") ενημερώνει ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα επί του περιεχομένου του παρόντος ενχειριδίου (στο εξής: "Εγχειρίδιο"), συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, το κείμενο, τις φωτογραφίες, τα διαγράμματα, τα σχέδια, καθώς και τη σύνθεση του, ανήκουν αποκλειστικά στην Grupa Topex και αποτελούν αντικείμενο νομικής προστασίας σύμφωνα με τον νόμο της 4ης Φεβρουαρίου 1994 περί πνευματικής ιδιοκτησίας και συγγενών δικαιωμάτων (δηλ. Εφημερίδα της Κυβερνήσεως 2006 αριθ. 90 Ρoz. 631, όπως τροποποιήθηκε). Η αντιγραφή, επεξεργασία, δημοσίευση, τροποποίηση για εμπορικούς σκοπούς ολόκληρου του Εγχειριδίου και των επιμέρους στοιχείων του, χωρίς τη γραπτή συγκατάθεση της Grupa Topex, απαγορεύεται αυστηρά και μπορεί να επιφέρει αστικές και ποινικές ευθύνες.

#### Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

Κατασκευαστής: Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Προϊόν: Συμπίεστης μπαταρίας

Μοντέλο: 04-620

Εμπορική ονομασία: NEO TOOLS

Σειριακός αριθμός: 00001 + 99999

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή.

Το προϊόν που περιγράφεται ανωτέρω συμμορφώνεται με τα ακόλουθα έγγραφα:

Οδηγία 2006/42/ΕΚ για τα μηχανήματα

Οδηγία ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας 2014/30/ΕΕ

Οδηγία RoHS 2011/65/ΕΕ όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 2015/863/ΕΕ

Και πληροί τις απαιτήσεις των προτύπων:

EN ISO 12100:2010 - EN 62841-1:2015 - EN 1012-1:2010,

ES  
MANUAL DE TRADUCCIÓN (USUARIO)  
Compresor de batería: 04-620

**NOTA: ANTES DE UTILIZAR EL EQUIPO, LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL Y CONSERVELO PARA FUTURAS CONSULTAS. LAS PERSONAS QUE NO HAYAN LEÍDO LAS INSTRUCCIONES NO DEBEN REALIZAR EL MONTAJE, AJUSTE O FUNCIONAMIENTO DEL EQUIPO.**

#### NORMAS DE SEGURIDAD ESPECÍFICAS

**ADVERTENCIA:** Al utilizar el compresor deben observarse las normas de seguridad. Por su propia seguridad y la de los demás, lea este manual antes de utilizar el compresor. Conserve el manual para su uso posterior.

- Este equipo no debe ser utilizado por niños de al menos 8 años de edad ni por personas con capacidades físicas o mentales reducidas o que no estén familiarizadas con el equipo, si se proporciona supervisión o instrucciones sobre cómo utilizar el equipo de forma segura para que se comprendan los riesgos asociados. Los niños no deben jugar con el equipo. Los niños no supervisados no deben realizar tareas de limpieza o mantenimiento del equipo.
- El operador o usuario es responsable de los accidentes o peligros que se produzcan para otras personas o para el medio ambiente.

#### PREPARACIÓN

- Lleve siempre equipo de protección personal, como gafas de seguridad, protección auditiva y guantes protectores, cuando trabaje.
- Antes de cada puesta en marcha del compresor, deben comprobarse cuidadosamente todos sus componentes y demás piezas accesibles para asegurarse de que no están dañados y pueden realizar su función correctamente. Todas las piezas inmóviles deben estar correctamente fijadas para garantizar el correcto funcionamiento de la unidad.

#### UTILICE

- No modifique el dispositivo de ninguna manera.
- No utilice el compresor para bombear aire en la boca, los oídos, la nariz, etc.
- No dirija el flujo de aire hacia personas, animales o hacia usted mismo.
- No sobrecargue el compresor. Haga funcionar el compresor dentro de sus parámetros. Esto garantizará un rendimiento mejor, más seguro y más eficiente.
- Si se detecta que el compresor está dañado, debe ponerse fuera de servicio inmediatamente y devolverse a un servicio de reparación autorizado.
- Mantenga el compresor fuera del alcance de los niños y de terceros. La zona de trabajo debe mantenerse limpia. Debe estar ordenada y bien iluminada. Un lugar de trabajo desordenado favorece las lesiones.
- No utilice en ambientes explosivos o en presencia de líquidos, gases o polvos inflamables. El compresor produce chispas que pueden inflamarse el polvo o los vapores.
- No utilice el compresor en un entorno húmedo o mojado. El compresor sólo debe utilizarse en lugares secos y cerrados.
- No utilice nunca el cable para transportar, tirar o desconectar la herramienta eléctrica. Mantenga el cable alejado del calor, aceite,

bordes afilados o piezas móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

- Cuando haya terminado de trabajar, apague el compresor, retire la batería y guárdelo en un lugar seco y protegido de la luz solar directa.
- El uso inadecuado del compresor puede causar lesiones personales o daños al equipo.
- Utilice siempre el sentido común. No utilice el compresor si está cansado o bajo los efectos del alcohol o de medicamentos.

### CONSERVACIÓN

- No permita la contaminación por aceite ni el contacto con bordes afilados.
- Inspeccione el compresor en busca de signos de desgaste. Antes de cada puesta en marcha del compresor, compruebe cuidadosamente todos sus componentes y otras piezas accesibles para asegurarse de que no están dañados y pueden realizar su función correctamente. Todas las piezas inmóviles deben estar bien sujetas para garantizar el correcto funcionamiento de la unidad.
- Utilice únicamente piezas y accesorios originales recomendados por el fabricante. Si se utilizan otras piezas, existe un alto riesgo de accidente.
- Mantener fuera del alcance de los niños.

**ATENCIÓN: La unidad está diseñada para interiores o ambientes secos.**

### PICTOGRAMAS Y ADVERTENCIAS



1. Lea el manual de instrucciones y observe las advertencias y condiciones de seguridad que contiene.
2. Retire la batería de la unidad antes de ajustarla o limpiarla.
3. Proteja el aparato de la humedad.
4. No arrojes las células al fuego.
5. Reciclaje.
6. Para interiores
7. No apunte el chorro hacia personas, animales o instalaciones vivas.
8. Mantenga a los niños alejados de las herramientas.
9. Supone un riesgo para el medio acuático.
10. Temperatura máxima admisible de la célula.
11. Llevar equipo de protección individual (gafas protectoras, protección auditiva).
12. Utilizar guantes de protección.

### DESCRIPCIÓN DE LOS ELEMENTOS GRÁFICOS

Fig. A	Descripción
1	Manómetro del depósito
2	Manómetro de salida
3	Mango
4	Correas de goma
5	Liberación rápida
6	Pomo regulador de la presión del aire
7	Válvula de drenaje
8	Embalse
9	Interruptor de encendido/apagado
10	Válvula de seguridad
11	Interruptor de reinicio
12	Correa de caucho
Fig. B	Descripción

5	Liberación rápida
6	Pomo regulador de la presión del aire
7	Válvula de drenaje
11	Interruptor de reinicio
13	Interruptor

### CONSTRUCCIÓN Y FINALIDAD

Funciona con un motor de corriente continua que acciona el compresor y el soplador/bomba. La unidad está equipada con dos manómetros analógicos y desconexión automática cuando se alcanza la presión objetivo.

El compresor está diseñado para inflar artículos como neumáticos de automóvil, neumáticos de bicicleta, neumáticos de cortacésped, equipos deportivos, colchones inflables, juguetes de playa y otros artículos inflables. El compresor no está diseñado para inflar artículos de gran volumen, como botes neumáticos y grandes colchones hinchables.

No utilice el depósito de aire de llenado como equipo de respiración ni para pulverizar productos químicos.

### FUNCIONAMIENTO DEL DISPOSITIVO

#### Controles/configuración

Antes de poner en marcha el aparato por primera vez, después de sacarlo del embalaje, compruebe que no presenta daños visibles. Antes de instalar la batería, compruebe que el interruptor principal esté en la posición "0" fig. B13. Introduzca la batería en el enchufe fig. C hasta que se oiga un "clic" claro, que indica que la batería está correctamente instalada.

Para extraer la pila, pulse el botón Fig. C1 y saque la pila de la toma del aparato.

La unidad está equipada con un acoplamiento rápido para la manguera de alta presión fig. A5. La manguera de alta presión se utiliza para bombear artículos a alta presión, como neumáticos y balones deportivos.

### TRABAJAR CON UNA MANGUERA DE ALTA PRESIÓN

**NOTA: Tenga cuidado y manténgase a medio metro de distancia.**

#### Montaje de la manguera de alta presión con un acoplamiento rápido

- Asegúrese de que el compresor de aire está apagado y de que la batería no está instalada.
- Gire el mando del regulador de presión de aire Fig. A6 completamente en sentido antihorario para que la presión de salida sea de cero (0) psi.
- Conecte la manguera utilizando el acoplamiento rápido. Asegúrese de que el extremo de la manguera esté completamente presionado en el conector Fig. A5 hasta que el manguito de liberación haga clic hacia adelante para bloquearlo en su lugar.

#### Desmontaje de la manguera de alta presión con el acoplamiento rápido

- Compruebe que la presión de salida es cero (0) psi en el indicador de la figura A2.
- Sujete siempre firmemente el extremo de liberación de la manguera cuando la desconecte.
- Tire hacia atrás del manguito de cierre rápido del acoplamiento y, a continuación, extraiga la manguera.

#### ¡NOTA!

No supere nunca la presión neumática de la herramienta recomendada por el fabricante. Cuando utilice este compresor de aire como dispositivo de bombeo, siga siempre las directrices de información máxima proporcionadas por el fabricante de la herramienta que se está bombeando.

#### ¡NOTA!

Antes del primer uso, instale una batería completamente cargada y haga funcionar el compresor de aire a presión cero del depósito con la válvula de drenaje completamente abierta durante 30 minutos o hasta que la batería esté completamente descargada, lo que ocurra primero.

#### Arranque del compresor

- Instala la batería.
- Para encender el compresor de aire: pulse el interruptor de encendido/apagado fig. B13 en la posición "I".



- Para apagar el compresor de aire: pulse el interruptor de encendido/apagado **fig. B13** en la posición "0".

#### Comprobación de la válvula de seguridad

- Instala la batería.
- Encienda el compresor de aire y deje que se llene el depósito. El compresor se desconectará cuando la presión alcance la presión de desconexión (8 bar/120 psi).
- Apague el compresor de aire .
- Tire del anillo de la válvula de seguridad **fig. A10** para liberar el aire durante tres a cinco segundos para permitir que el aire comprimido salga del depósito. Suelte el anillo. La válvula de seguridad debe restablecerse y mantener la presión antes de que pueda salir todo el aire comprimido del depósito .
- Cualquier pérdida continua de aire después de los pasos anteriores indica un problema con la válvula de seguridad. Interrumpa el uso y póngase en contacto con el servicio técnico antes de seguir utilizando el compresor.

#### Funcionamiento del compresor

- Asegúrese de que el interruptor de la **Fig. B13** está en posición "0" y que la batería no está instalada.
- Conecte la manguera de alta presión al acoplamiento rápido **fig. A5** y el accesorio o la herramienta para manguera de alta presión que vaya a utilizar.
- Instale la batería en el conector de la **Fig. C**.
- Coloque el interruptor **Fig. B13** en la posición "I".
- Ajuste la cantidad deseada de presión de aire con el mando de la **Fig. A6**.

#### Pomo regulador de la presión del aire.

- Gire el mando en el sentido de las agujas del reloj para aumentar la presión o en el sentido contrario para disminuir la presión del aire que circula por la manguera.
- Siguiendo todas las precauciones de este manual y las instrucciones del fabricante de la herramienta neumática, ya puede empezar a utilizar su herramienta neumática.
- Cuando termine, vacíe siempre el depósito de condensados, apague el aparato y retire las pilas. No deje nunca el aparato encendido y/o en funcionamiento sin vigilancia.

#### NOTAS:

Utilice siempre la presión mínima necesaria para la aplicación. Si utiliza una presión superior a la necesaria, el aire del depósito se vaciará más rápidamente, lo que hará que la unidad se encienda con más frecuencia y reducirá la duración de la batería entre cargas.

El compresor de aire se desconectará en caso de sobrecarga eléctrica. Pulse el interruptor de rearme **fig. A11** para que el compresor de aire vuelva a funcionar.

#### Drenaje del condensado del recipiente a presión

Para evitar la corrosión del depósito y mantener la humedad alejada del aire utilizado, el depósito de aire comprimido del compresor debe vaciarse diariamente.

- Apague el compresor de aire y retire la batería.
- Tire del anillo de la válvula de seguridad **fig. A10** para liberar el aire hasta que el manómetro del recipiente a presión detecte una presión inferior a 20 Psi / 1,4 bar.
- Suelte el anillo de la válvula de seguridad **fig. A10**.
- Gire la válvula de drenaje **Fig. B7** 90° en sentido antihorario hasta la posición ON (abierta).
- Incline el depósito para vaciar el condensado/agua del depósito en un recipiente adecuado.
- Si la válvula de drenaje está obstruida, deje salir todo el aire del depósito, retire y limpie la válvula de drenaje y, a continuación, vuelva a instalarla.
- Una vez que el agua se haya drenado completamente, gire la válvula de drenaje 90° en el sentido de las agujas del reloj hasta la posición OFF (cerrada).

**NOTA:** El condensado es un material contaminante y debe eliminarse de acuerdo con la normativa local.

#### ANTES DE CADA USO

- Compruebe si el compresor de aire y los accesorios presentan daños.
- Compruebe si hay piezas dañadas, faltantes o desgastadas.

- Compruebe si las piezas móviles están sueltas, desalineadas o atascadas o si existen otras condiciones que puedan afectar al rendimiento del compresor.
- Si se producen vibraciones o ruidos anormales, apague inmediatamente la herramienta y repare el problema antes de seguir utilizándola.
- Desconecte la batería de la herramienta antes de proceder a su limpieza o mantenimiento. Utilice siempre gafas de seguridad cuando limpie herramientas con aire comprimido.

#### MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

**NOTA:** Asegúrese siempre de que la herramienta está desconectada y de que se ha extraído la batería de su alojamiento antes de realizar cualquier inspección o mantenimiento.

**PRECAUCIÓN:** No utilice nunca gasolina, diluyente, alcohol o sustancias similares. Durante su uso pueden producirse decoloraciones, deformaciones o grietas en la carcasa.

Para mantener la **SEGURIDAD** y **FIABILIDAD** del producto, las reparaciones y cualquier otro mantenimiento o ajuste deben ser realizados por centros de servicio autorizados, utilizando siempre repuestos originales.

Si el dispositivo no se utiliza durante un largo periodo de tiempo, **asegúrese** de extraer la batería.

Guarde el aparato en un lugar seco y no lo exponga a temperaturas excesivamente bajas o bajo cero.

La unidad se limpia con un paño húmedo con detergentes suaves.

#### Resolución de problemas

Problema	Posibles causas	Solución
El compresor no funciona	Baja capacidad de la batería .	Carga o sustituye la batería
	El depósito está lleno de aire	El compresor se encenderá cuando la presión del depósito descienda hasta la presión de conexión.
	Sobrecarga eléctrica.	Pulse el interruptor de reinicio para volver a arrancar el compresor.
Humedad excesiva en el aire de escape.	Exceso de agua en el depósito de aire.	Vaciar el depósito de condensados.
	Humedad ambiente elevada.	Trasladarse a una zona con menos humedad.
Rendimiento del aire inferior al normal.	Las juntas no están apretadas	Apretar o selle las conexiones.

#### CONTENIDO DEL KIT:

- Compresor
- Documentación técnica

Datos nominales	
Parámetro	Valor
Tensión de alimentación	18 V CC
Régimen máximo del motor	4300 min-1
Potencia nominal	240W
Presión máx. de funcionamiento	8,0 bar /116 psi
Grado de protección	IPX0
Clase de protección	III
Peso (sin batería)	5,68 kg
Año de producción	2023
04-620 indica tanto el tipo como la denominación de la máquina	

#### DATOS SOBRE RUIDO Y VIBRACIONES

Nivel de presión sonora	$L_{pA} = 92 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Nivel de potencia acústica	$L_{WA} = 100 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Valores de aceleración de las vibraciones	$a_h = 1,6 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$



**IT**  
**MANUALE DI TRADUZIONE (UTENTE)**  
**Compressore batteria: 04-620**

**NOTA: PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIATURA, LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE E CONSERVARLO PER FUTURE CONSULTAZIONI. LE PERSONE CHE NON HANNO LETTO LE ISTRUZIONI NON DEVONO EFFETTUARE IL MONTAGGIO, LA REGOLAZIONE O IL FUNZIONAMENTO DELL'APPARECCHIATURA.**

**REGOLE DI SICUREZZA SPECIFICHE**

**AVVERTENZA:** Durante l'utilizzo del compressore è necessario rispettare le norme di sicurezza. Per la vostra sicurezza e per quella degli astanti, siete pregati di leggere il presente manuale prima di utilizzare il compressore. Si prega di conservare il manuale per un uso successivo.

- Questa apparecchiatura non deve essere utilizzata da bambini di almeno 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche o mentali o con scarsa dimestichezza con l'apparecchiatura, se non viene fornita una supervisione o un'istruzione su come utilizzare l'apparecchiatura in modo sicuro, in modo da comprendere i rischi associati. I bambini non devono giocare con l'attrezzatura. I bambini senza supervisione non devono effettuare la pulizia o la manutenzione dell'apparecchiatura.
- L'operatore o l'utente è responsabile degli incidenti o dei pericoli che si verificano per altre persone o per l'ambiente.

**PREPARAZIONE**

- Indossare sempre i dispositivi di protezione individuale, come occhiali di sicurezza, protezioni per le orecchie e guanti protettivi durante il lavoro.
- Prima di ogni messa in funzione del compressore, tutti i componenti e le altre parti accessibili devono essere controllati attentamente per garantire che non siano danneggiati e che possano svolgere correttamente la loro funzione. Tutte le parti non in movimento devono essere fissate correttamente per garantire il corretto funzionamento dell'unità.

**UTILIZZO**

- Non modificare il dispositivo in alcun modo.
- Non utilizzare il compressore per pompare aria in bocca, nelle orecchie, nel naso, ecc.
- Non dirigere il flusso d'aria verso persone, animali o se stessi.
- Non sovraccaricare il compressore. Far funzionare il compressore entro i suoi parametri. Ciò garantirà prestazioni migliori, più sicure ed efficienti.
- Se il compressore risulta danneggiato, deve essere immediatamente messo fuori servizio e restituito a un servizio di riparazione autorizzato.
- Tenere il compressore fuori dalla portata dei bambini e di terzi.
- L'area di lavoro deve essere mantenuta pulita. Deve essere ordinata e ben illuminata. Un luogo di lavoro disordinato favorisce gli infortuni.
- Non operare in ambienti esplosivi o in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili. Il compressore produce scintille che possono incendiare polveri o vapori.
- Non utilizzare il compressore in ambienti umidi o bagnati. Il compressore deve essere utilizzato solo in ambienti interni e asciutti.
- Non utilizzare mai il cavo per trasportare, tirare o scollegare l'elettrotensile. Tenere il cavo lontano da calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- Al termine del lavoro, spegnere il compressore, rimuovere la batteria e conservarlo in un luogo asciutto e al riparo dalla luce solare diretta.
- L'uso improprio del compressore può causare lesioni personali o danni all'apparecchiatura.
- Usare sempre il buon senso. Non utilizzare il compressore quando si è stanchi o sotto l'effetto di alcolici o farmaci.

**CONSERVAZIONE**

- Evitare la contaminazione dell'olio e il contatto con bordi taglienti.
- Controllare che il compressore non presenti segni di usura. Prima di ogni avvio del compressore, controllare attentamente tutti i

**Información sobre ruido y vibraciones**

El nivel de emisión sonora del equipo se describe mediante: el nivel de presión sonora emitido  $L_{pA}$  y el nivel de potencia sonora  $L_{WA}$  (donde K denota la incertidumbre de medición). Las vibraciones emitidas por el equipo se describen mediante el valor de aceleración de las vibraciones  $a_h$  (donde K es la incertidumbre de medición).

El nivel de presión acústica  $L_{pA}$ , el nivel de potencia acústica  $L_{WA}$  y el valor de aceleración de las vibraciones  $a_h$  indicados en estas instrucciones se han medido de conformidad con la norma IEC 62841-1.

El nivel de vibración  $a_h$  indicado puede utilizarse para comparar equipos y para la evaluación preliminar de la exposición a las vibraciones.

El nivel de vibraciones indicado sólo es representativo del uso básico de la unidad. Si la unidad se utiliza para otras aplicaciones o con otras herramientas de trabajo, el nivel de vibraciones puede variar. Un nivel de vibraciones más elevado se verá influido por un mantenimiento insuficiente o demasiado infrecuente de la unidad. Las razones expuestas anteriormente pueden provocar un aumento de la exposición a las vibraciones durante todo el período de trabajo.

**Para estimar con precisión la exposición a las vibraciones, es necesario tener en cuenta los periodos en los que el aparato está apagado o cuando está encendido pero no se utiliza para trabajar. Cuando todos los factores se estiman con precisión, la exposición total a las vibraciones puede ser significativamente inferior.**

Para proteger al usuario de los efectos de las vibraciones, deben aplicarse medidas de seguridad adicionales, como el mantenimiento cíclico de la máquina y las herramientas de trabajo, la garantía de una temperatura adecuada de las manos y una organización adecuada del trabajo.

**PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE**



Los productos accionados eléctricamente no deben desecharse con la basura doméstica, sino que deben llevarse a instalaciones adecuadas para su eliminación. Póngase en contacto con el distribuidor del producto o con las autoridades locales para obtener información sobre su eliminación. Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos contienen sustancias inertes para el medio ambiente. Los aparatos que no se reciclan suponen un riesgo potencial para el medio ambiente y la salud humana.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością". Spółka komandytowa con domicilio social en Varsovia, ul. Pograniczna 2/4 (en adelante: "Grupa Topex") informa que todos los derechos de autor del contenido de este manual (en adelante: "Manual"), incluyendo, entre otros. Su texto, fotografías, diagramas, dibujos, así como su composición, pertenecen exclusivamente a Grupa Topex y están sujetos a protección legal en virtud de la Ley de 4 de febrero de 1994 sobre Derechos de Autor y Derechos Conexos (es decir, el Diario de Leyes 2006 N° 90 Poz. 631, en su versión modificada). La copia, el procesamiento, la publicación y la modificación con fines comerciales de todo el Manual y sus elementos individuales, sin el consentimiento de Grupa Topex expresado por escrito, están estrictamente prohibidos y pueden dar lugar a responsabilidades civiles y penales.

**Declaración de conformidad CE**

**Fabricante:** Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

**Producto:** Compresor inalambrico

**Modelo:** 04-620

**Nombre comercial:** NEO TOOLS

**Número de serie:** 00001 + 99999

Esta declaración de conformidad se emite bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante.

El producto descrito anteriormente cumple con los siguientes documentos:

**Directiva sobre máquinas 2006/42/CE**

**Directiva de compatibilidad electromagnética 2014/30/UE**

**Directiva RUSP 2011/65/UE modificada por la Directiva 2015/863/UE**

Y cumple los requisitos de las normas:

**EN ISO 12100:2010; EN 62841-1:2015; EN 1012-1:2010;**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;**

**EN IEC 63000:2018**

Esta declaración se refiere únicamente a la máquina tal como se comercializa y no incluye los componentes añadido por el usuario final o realizado por él posteriormente.

Nombre y dirección de la persona residente en la UE autorizada a preparar el expediente técnico:

Firmado en nombre de:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

Calle Pograniczna, 2/4

02-285 Varsovia

*Pawel Kowalski*

componenti e le altre parti accessibili per assicurarsi che non siano danneggiati e che possano svolgere correttamente la loro funzione. Tutte le parti non in movimento devono essere fissate correttamente per garantire il corretto funzionamento dell'unità.

- Utilizzare solo ricambi e accessori originali raccomandati dal produttore. Se si utilizzano altre parti, il rischio di incidenti è elevato.
- Tenere fuori dalla portata dei bambini.

**ATTENZIONE: L'unità è progettata per ambienti interni o asciutti.**

## PITTOGRAMMI E AVVERTENZE



1. Leggere le istruzioni per l'uso, osservare le avvertenze e le condizioni di sicurezza in esse contenute!
2. Rimuovere la batteria dall'unità prima di procedere alla regolazione o alla pulizia.
3. Proteggere il dispositivo dall'umidità.
4. Non gettare le celle nel fuoco.
5. Riciclaggio.
6. Per uso interno
7. Non puntare il getto verso persone, animali o installazioni vive.
8. Tenere i bambini lontani dagli strumenti.
9. Rischio per l'ambiente acquatico.
10. Temperatura massima ammissibile della cella.
11. Indossare dispositivi di protezione personale (occhiali di sicurezza, protezioni per le orecchie).
12. Utilizzare guanti protettivi.

## DESCRIZIONE DEGLI ELEMENTI GRAFICI

Fig. A	Descrizione
1	Manometro del serbatoio
2	Manometro di uscita
3	Maniglia
4	Cinghie di gomma
5	Rilascio rapido
6	Manopola del regolatore di pressione dell'aria
7	Valvola di scarico
8	Serbatoio
9	Interruttore on/off
10	Valvola di sicurezza
11	Interruttore di reset
12	Cinturino in gomma
Fig. B	Descrizione
5	Rilascio rapido
6	Manopola del regolatore di pressione dell'aria
7	Valvola di scarico
11	Interruttore di reset
13	Interruttore

## CONSTRUZIONE E SCOPO

È azionato da un motore a corrente continua che aziona il compressore e la soffiante/pompa. L'unità è dotata di due manometri analogici e di spegnimento automatico al raggiungimento della pressione target. Il compressore è progettato per il gonfiaggio di articoli quali pneumatici di auto, biciclette, tosaerba, attrezzature sportive, materassi gonfiabili, giochi da spiaggia e altri articoli gonfiabili. Il compressore non è

destinato al gonfiaggio di articoli di grande volume come gommoni e materassi gonfiabili di grandi dimensioni.

Non utilizzare il serbatoio dell'aria come dispositivo di respirazione o per spruzzare sostanze chimiche.

## FUNZIONAMENTO DEL DISPOSITIVO

### Controlli/impostazioni

Prima di mettere in funzione l'apparecchio per la prima volta, dopo averlo tolto dall'imballaggio, verificare che non vi siano danni visibili. Prima di installare la batteria, verificare che l'interruttore principale sia in posizione "0" fig. B13. Far scorrere la batteria nella presa fig. C finché non si sente un netto "clic", che indica che la batteria è stata installata correttamente. Per rimuovere la batteria, premere il pulsante Fig. C1 ed estrarre la batteria dalla presa del dispositivo.

L'unità è dotata di un attacco rapido per il tubo flessibile ad alta pressione fig. A5. Il tubo flessibile ad alta pressione viene utilizzato per il pompaggio di articoli ad alta pressione come pneumatici e palloni sportivi.

### LAVORARE CON UN TUBO AD ALTA PRESSIONE

**NOTA: prestare attenzione e tenersi a mezzo metro di distanza.**

**Montaggio del tubo flessibile ad alta pressione con un attacco rapido**

- Assicurarsi che il compressore d'aria sia spento e che la batteria non sia installata.
- Ruotare la manopola del regolatore di pressione dell'aria Fig. A6 completamente in senso antiorario in modo che la pressione in uscita sia pari a zero (0) psi.
- Collegare il tubo flessibile utilizzando l'attacco rapido. Assicurarsi che l'estremità del tubo sia completamente premuta nel connettore Fig. A5 fino a quando il manicotto di rilascio scatta in avanti per bloccarlo in posizione.

**Rimozione del tubo flessibile ad alta pressione con attacco rapido**

- Verificare che la pressione di uscita sia pari a zero (0) psi sull'indicatore di Figura A2.
- Quando si scollega il tubo, tenere sempre saldamente l'estremità di rilascio del tubo.
- Tirare indietro il manicotto a sgancio rapido del raccordo, quindi estrarre il tubo.

### NOTA!

Non superare mai la pressione pneumatica dell'utensile raccomandata dal produttore. Quando si utilizza questo compressore d'aria come dispositivo di pompaggio, attenersi sempre alle indicazioni di massima fornite dal produttore dell'utensile da pompare.

### NOTA!

Prima del primo utilizzo, installare una batteria completamente carica e far funzionare il compressore d'aria a pressione zero del serbatoio con la valvola di scarico completamente aperta per 30 minuti o finché la batteria non è completamente scarica, a seconda di quale situazione si verifichi per prima.

### Avvio del compressore

- Installare la batteria.
- Per accendere il compressore d'aria: premere l'interruttore on/off fig. B13 in posizione "I".
- Per spegnere il compressore d'aria: spingere l'interruttore on/off fig. B13 in posizione "O".

### Controllo della valvola di sicurezza

- Installare la batteria.
- Accendere il compressore d'aria e lasciare che il serbatoio si riempia. Il compressore si spegne quando la pressione raggiunge la pressione di spegnimento (8 bar/120 psi).
- Spegnere il compressore d'aria.
- Tirare l'anello della valvola di sicurezza fig. A10 per rilasciare l'aria per tre o cinque secondi, per consentire all'aria compressa di uscire dal serbatoio. Rilasciare l'anello. La valvola di sicurezza deve ripristinare e mantenere la pressione prima che tutta l'aria compressa possa uscire dal serbatoio.
- Qualsiasi perdita continua di aria dopo le operazioni sopra descritte indica un problema con la valvola di sicurezza. Interrompere l'uso e contattare l'assistenza prima di continuare a usare il compressore.

### Funzionamento del compressore

- Assicurarsi che l'interruttore della **Fig. B13** sia in posizione "0" e che la batteria non sia installata.
- Collegare il tubo flessibile ad alta pressione all'attacco rapido **fig. A5** e l'accessorio o l'utensile per il tubo ad alta pressione che si intende utilizzare.
- Installare la batteria nel connettore di **Fig. C**.
- Posizionare l'interruttore **Fig. B13** in posizione "I".
- Impostare la pressione dell'aria desiderata utilizzando la manopola della **Fig. A6**.

#### Manopola del regolatore di pressione dell'aria.

- Ruotare la manopola in senso orario per aumentare la pressione o in senso antiorario per diminuire la pressione dell'aria che passa attraverso il tubo.
- Seguendo tutte le precauzioni contenute in questo manuale e le istruzioni del produttore dell'utensile pneumatico, è possibile iniziare a utilizzare l'utensile pneumatico.
- Al termine, svuotare sempre il serbatoio della condensa, spegnere l'apparecchio e rimuovere le batterie. Non lasciare mai l'apparecchio acceso e/o in funzione senza sorveglianza.

#### NOTE:

Utilizzare sempre la pressione minima necessaria per l'applicazione. L'utilizzo di una pressione più elevata del necessario fa sì che l'aria si scarichi più rapidamente dal serbatoio, causando un'accensione più frequente dell'unità e riducendo la durata della batteria tra una carica e l'altra.

Il compressore d'aria si spegne in caso di sovraccarico elettrico. Premere l'interruttore di ripristino **fig. A11** per far funzionare nuovamente il compressore d'aria.

#### Scarico della condensa dal recipiente in pressione

Per evitare la corrosione del serbatoio e per mantenere l'umidità lontana dall'aria utilizzata, il serbatoio dell'aria compressa del compressore deve essere svuotato ogni giorno.

- Spegnerne il compressore d'aria e rimuovere la batteria.
- Tirare l'anello della valvola di sicurezza **fig. A10** per rilasciare l'aria fino a quando il manometro nel recipiente di pressione rileva una pressione inferiore a 20 Psi / 1,4 bar.
- Rilasciare l'anello della valvola di sicurezza **fig. A10**.
- Ruotare la valvola di scarico **Fig. B7** di 90° in senso antiorario in posizione ON (aperta).
- Inclinare il serbatoio per scaricare la condensa/acqua dal serbatoio in un contenitore adatto.
- Se la valvola di scarico è intasata, far uscire tutta l'aria dal serbatoio, rimuovere e pulire la valvola di scarico, quindi reinstallarla.
- Una volta scaricata completamente l'acqua, ruotare la valvola di scarico di 90° in senso orario in posizione OFF (chiusa).

**NOTA !:** La condensa è un materiale inquinante e deve essere smaltita in conformità alle normative locali.

#### PRIMA DI OGNI UTILIZZO

- Controllare che il compressore d'aria e gli accessori non siano danneggiati.
- Controllare che non vi siano parti danneggiate, mancanti o usurate.
- Controllare che non vi siano allentamenti, disallineamenti o legature delle parti mobili o altre condizioni che possano influire sulle prestazioni del compressore.
- Se si verificano vibrazioni o rumori anomali, spegnere immediatamente l'utensile e riparare il problema prima di utilizzarlo ulteriormente.
- Scollegare la batteria dall'utensile prima della pulizia o della manutenzione. Indossare sempre gli occhiali di sicurezza quando si puliscono gli utensili con aria compressa.

#### MANUTENZIONE E STOCCAGGIO

**NOTA:** Assicurarsi sempre che l'utensile sia spento e che la batteria sia stata rimossa dalla presa, prima di effettuare qualsiasi ispezione o manutenzione.

**ATTENZIONE:** Non utilizzare mai benzina, diluente, alcol o sostanze simili. L'uso di tali sostanze può provocare scolorimento, deformazione o incrinatura dell'alloggiamento.

Per mantenere la **SICUREZZA** e l'**AFFIDABILITÀ** del prodotto, le riparazioni e qualsiasi altra manutenzione o regolazione devono essere

effettuate da centri di assistenza autorizzati, utilizzando sempre ricambi originali.

Se il dispositivo rimane inutilizzato per un lungo periodo di tempo, **assicurarsi** di rimuovere la batteria.

Conservare il dispositivo in un luogo asciutto e non esporlo a temperature troppo basse o inferiori allo zero.

L'unità si pulisce con un panno umido e detersivi delicati.

#### Risoluzione dei problemi

Problema	Possibili cause	Soluzione
Compressore non funzionante	Capacità della batteria bassa .	Caricare o sostituire la batteria
	Il serbatoio è pieno d'aria	Il compressore si accende quando la pressione del serbatoio scende alla pressione di accensione.
	Sovraccarico elettrico.	Premere l'interruttore di ripristino per riavviare il compressore.
Eccessiva umidità nell'aria di scarico.	Eccesso di acqua nel serbatoio dell'aria.	Svuotare il serbatoio della condensa.
	Elevata umidità ambientale.	Trasferirsi in una zona con meno umidità.
Prestazioni dell'aria inferiori al normale.	I giunti non sono stretti	Serrare o sigillare i collegamenti.

#### CONTENUTO DEL KIT:

- Compressore
- Documentazione tecnica

Dati nominali	
Parametro	Valore
Tensione di alimentazione	18 V CC
Velocità massima del motore	4300 min-1
Potenza nominale	240W
Pressione massima di esercizio	8,0 bar /116 psi
Grado di protezione	IPX0
Classe di protezione	III
Peso (senza batteria)	5,68 kg
Anno di produzione	2023
<b>04-620 indica sia il tipo che la designazione della macchina</b>	

#### DATI SU RUMORE E VIBRAZIONI

Livello di pressione sonora	$L_{pA} = 92 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Livello di potenza sonora	$L_{WA} = 100 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Valori di accelerazione delle vibrazioni	$a_h = 1,6 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

#### Informazioni su rumore e vibrazioni

Il livello di emissione sonora dell'apparecchiatura è descritto da: il livello di pressione sonora emesso  $L_{pA}$  e il livello di potenza sonora  $L_{WA}$  (dove K indica l'incertezza di misura). Le vibrazioni emesse dall'apparecchiatura sono descritte dal valore di accelerazione delle vibrazioni  $a_h$  (dove K indica l'incertezza di misura).

Il livello di pressione sonora  $L_{pA}$ , il livello di potenza sonora  $L_{WA}$  e il valore di accelerazione delle vibrazioni  $a_h$  riportati in queste istruzioni sono stati misurati in conformità alla norma IEC 62841-1. Il livello di vibrazioni  $a_h$  indicato può essere utilizzato per confrontare le apparecchiature e per una valutazione preliminare dell'esposizione alle vibrazioni.

Il livello di vibrazioni indicato è solo rappresentativo dell'uso di base dell'unità. Se l'unità viene utilizzata per altre applicazioni o con altri strumenti di lavoro, il livello di vibrazioni può cambiare. Un livello di

vibrazioni più elevato sarà influenzato da una manutenzione insufficiente o troppo poco frequente dell'unità. I motivi sopra indicati possono comportare un aumento dell'esposizione alle vibrazioni durante l'intero periodo di lavoro.

**Per stimare con precisione l'esposizione alle vibrazioni, è necessario tenere conto dei periodi in cui il dispositivo è spento o acceso ma non utilizzato per il lavoro. Quando tutti i fattori sono stimati con precisione, l'esposizione totale alle vibrazioni può essere significativamente inferiore.**

Per proteggere l'utente dagli effetti delle vibrazioni, è necessario adottare ulteriori misure di sicurezza, come la manutenzione ciclica della macchina e degli strumenti di lavoro, la garanzia di un'adeguata temperatura delle mani e una corretta organizzazione del lavoro.

## PROTEZIONE DELL'AMBIENTE



I prodotti alimentari elettricamente non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici, ma devono essere portati in strutture adeguate per lo smaltimento. Per informazioni sullo smaltimento, rivolgersi al rivenditore del prodotto o alle autorità locali. I rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche contengono sostanze inerti per l'ambiente. Le apparecchiature non riciclate rappresentano un rischio potenziale per l'ambiente e la salute umana.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością". Spółka komandytowa con sede legale a Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (di seguito: "Grupa Topex") informa che tutti i diritti d'autore sul contenuto del presente manuale (di seguito: "Manuale"), compresi, tra gli altri. Il testo, le fotografie, i diagrammi, i disegni e la sua composizione appartengono esclusivamente a Grupa Topex e sono tutelati dalla legge del 4 febbraio 1994 sul diritto d'autore e sui diritti connessi (Gazzetta Ufficiale 2006 n. 90 Poz. 631 e successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione, la modifica a fini commerciali dell'intero Manuale e dei suoi singoli elementi, senza il consenso di Grupa Topex espresso per iscritto, è severamente vietata e può comportare responsabilità civili e penali.

## Dichiarazione di conformità CE

**Produttore:** Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

**Prodotto:** Compressore a batteria

**Modello:** 04-620

**Nome commerciale:** NEO TOOLS

**Numero di serie:** 00001 + 99999

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto l'esclusiva responsabilità del produttore.

Il prodotto sopra descritto è conforme ai seguenti documenti:

**Direttiva macchine 2006/42/CE**

**Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE**

**Direttiva RoHS 2011/65/UE, modificata dalla direttiva 2015/863/UE.**

E soddisfa i requisiti degli standard:

**EN ISO 12100:2010; EN 62841-1:2015; EN 1012-1:2010;**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;**

**EN IEC 63000:2018**

La presente dichiarazione si riferisce esclusivamente alla macchina così come immessa sul mercato e non include i componenti aggiunte dall'utente finale o eseguite da lui successivamente.

Nome e indirizzo della persona residente nell'UE autorizzata a preparare il fascicolo tecnico:

Firmato a nome di:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 Via Pograniczna

02-285 Varsavia

Paweł Kowalski

Responsabile della qualità del gruppo TOPEX

Varsavia, 2022-12-19

NL

## VERTALING (GEBRUIKERS)HANDLEIDING

Batterijcompressor: 04-620

**OPMERKING: LEES DEZE HANDLEIDING ZORGVULDIG DOOR VOORDAT U HET APPARAAT IN GEBRUIK NEEMT EN BEWAAR DEZE VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK. PERSONEN DIE DE HANDLEIDING NIET HEBBEN GELEZEN, MOGEN DE APPARATUUR NIET MONTEREN, AFSTELLEN OF BEDIENEN.**

## SPECIFIEKE VEILIGHEIDSGEVELS

**WAARSCHUWING:** Bij het gebruik van de compressor moeten de veiligheidsvoorschriften in acht worden genomen. Voor uw eigen

veiligheid en die van omstanders wordt u verzocht deze handleiding te lezen voordat u de compressor bedient. U wordt verzocht de handleiding te bewaren voor later gebruik.

- Deze apparatuur mag niet worden gebruikt door kinderen van ten minste 8 jaar oud en door personen met verminderde lichamelijke of geestelijke vermogens of die niet vertrouwd zijn met de apparatuur, indien er toezicht of instructie wordt gegeven over het veilige gebruik van de apparatuur, zodat de daaraan verbonden risico's worden begrepen. Kinderen mogen niet met de uitrusting spelen. Kinderen zonder toezicht mogen de uitrusting niet schoonmaken of onderhouden.
- De exploitant of gebruiker is verantwoordelijk voor ongevallen of gevaaren die zich voordoen voor andere personen of het milieu.

## VOORBEREIDING

- Draag altijd persoonlijke beschermingsmiddelen zoals een veiligheidsbril, gehoorbescherming en beschermende handschoenen tijdens het werk.
- Voordat de compressor wordt opgestart, moeten alle onderdelen en andere toegankelijke delen zorgvuldig worden gecontroleerd om te verzekeren dat ze niet beschadigd zijn en hun functie naar behoren kunnen vervullen. Alle niet-bewegende onderdelen moeten goed vastzitten om ervoor te zorgen dat de unit goed werkt.

## GEBRUIK

- Wijzig het apparaat op geen enkele manier.
- Gebruik de compressor niet om lucht in de mond, oren, neus enz. te pompen.
- Richt de luchtstroom niet op mensen, dieren of uzelf.
- Overbelast de compressor niet. Gebruik de compressor binnen zijn parameters. Dit zorgt voor betere, veiligere en efficiëntere prestaties.
- Als de compressor beschadigd blijkt te zijn, moet hij onmiddellijk buiten gebruik worden gesteld en naar een erkende reparatiedienst worden gestuurd.
- Houd de compressor buiten het bereik van kinderen en derden.
- De werkplek moet schoon worden gehouden. Hij moet opgeruimd en goed verlicht zijn. Een rommelige werkplek werkt letsel in de hand.
- Niet gebruiken in een explosieve omgeving of in de aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof. De compressor produceert vonken die stof of dampen kunnen ontsteken.
- Gebruik de compressor niet in een natte of vochtige omgeving. De compressor mag alleen worden gebruikt in droge, overdekte locaties.
- Gebruik de kabel nooit om het elektrische gereedschap te dragen, te trekken of los te koppelen. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende delen. Beschadigde of verwarde kabels verhogen het risico op elektrische schokken.
- Als u klaar bent met werken, schakelt u de compressor uit, verwijderd u de batterij en bewaart u hem op een droge plaats uit direct zonlicht.
- Onjuist gebruik van de compressor kan leiden tot persoonlijk letsel of schade aan de apparatuur.
- Gebruik altijd uw gezond verstand. Bedien de compressor niet als u moe bent of onder invloed van alcohol of medicijnen.

## CONSERVATIE

- Laat geen olievervuiling of contact met scherpe randen toe.
- Controleer de compressor op tekenen van slijtage. Voordat u de compressor start, controleert u zorgvuldig alle onderdelen en andere toegankelijke delen om er zeker van te zijn dat ze niet beschadigd zijn en hun functie naar behoren kunnen uitvoeren. Alle niet-bewegende onderdelen moeten goed vastzitten om ervoor te zorgen dat het apparaat goed werkt.
- Gebruik alleen originele onderdelen en accessoires die door de fabrikant worden aanbevolen. Bij gebruik van andere onderdelen is de kans op een ongeval groot.
- Buiten het bereik van kinderen houden.

**ATTENTIE: Het toestel is ontworpen voor binnen of in een droge omgeving.**

## PICTOGRAMMEN EN WAARSCHUWINGEN



1. Lees de gebruiksaanwijzing en neem de daarin opgenomen waarschuwingen en veiligheidsvoorschriften in acht!
2. Verwijder de batterij uit het apparaat voordat u het instelt of schoonmaakt.
3. Bescherm het apparaat tegen vocht.
4. Gooi de cellen niet in het vuur.
5. Recycling.
6. Voor gebruik binnenshuis
7. Richt de straal niet op mensen, dieren of levende installaties.
8. Houd kinderen uit de buurt van gereedschap.
9. die een risico vormen voor het aquatisch milieu.
10. Maximaal toelaatbare celtemperatuur.
11. Draag persoonlijke beschermingsmiddelen (veiligheidsbril, gehoorbescherming).
12. Gebruik beschermende handschoenen.

#### BESCHRIJVING VAN DE GRAFISCHE ELEMENTEN

Fig. A	Beschrijving
1	Tankdrukmeter
2	Drukmeter aan de uitgang
3	Greep
4	Rubber bandjes
5	Snelle ontgrendeling
6	Luchtdrukregelaar knop
7	Afvoerklep
8	Reservoir
9	Aan/uit-schakelaar
10	Veiligheidsklep
11	Reset schakelaar
12	Rubber band
Fig. B	Beschrijving
5	Snelle ontgrendeling
6	Luchtdrukregelaar knop
7	Afvoerklep
11	Reset schakelaar
13	Schakel

#### CONSTRUCTIE EN DOEL

Hij wordt aangedreven door een gelijkstroommotor die de compressor en de ventilator/pomp aandrijft. De eenheid is uitgerust met twee analoge drukmeters, en automatische uitschakeling wanneer de doeldruk wordt bereikt.

De compressor is ontworpen voor het oppompen van voorwerpen zoals autobanden, fietsbanden, grasmaaiërbanden, sportuitrusting, opblaasbare matrassen, strandspeelgoed en andere opblaasbare voorwerpen. De compressor is niet bedoeld voor het oppompen van grote voorwerpen zoals rubberboten en grote opblaasbare matrassen. Gebruik de luchttankvuller niet als ademhalingsapparatuur of voor het spuiten van chemicaliën.

#### WERKING VAN HET APPARAAT Controles/instellingen

Controleer het apparaat, nadat u het uit de verpakking heeft gehaald, op zichtbare schade voordat u het voor de eerste keer opstart. Voordat u de batterij installeert, moet u controleren of de hoofdschakelaar in stand "0" staat **fig. B13**. Schuif de batterij in de aansluiting **fig. C** totdat u een duidelijke "klik" hoort, die aangeeft dat de batterij correct is geplaatst. Om de batterij te verwijderen, drukt u op de knop **Afb. C1** en haalt u de batterij uit de apparaataansluiting. Het toestel is voorzien van een snelkoppeling voor de hogedrukslang **fig. A5**. De hogedrukslang wordt gebruikt voor het oppompen van voorwerpen onder hoge druk, zoals banden en sportballen.

#### WERKEN MET EEN HOGEDRUKSLANG

**OPMERKING:** Wees voorzichtig en ga op een halve meter afstand staan.

#### Montage van de hogedrukslang met een snelkoppeling

- Zorg ervoor dat de luchtcompressor is uitgeschakeld en de accu niet is geïnstalleerd.
- Draai de knop van de luchtdrukregelaar **fig. A6** volledig naar links zodat de uitlaatdruk nul (0) psi is.
- Bevestig de slang met behulp van de snelkoppeling. Zorg ervoor dat het uiteinde van de slang volledig in de koppeling is gedrukt **Fig. A5** totdat de ontgrendelingshuls naar voren klikt om hem te vergrendelen.

#### Verwijderen van de hogedrukslang met de snelkoppeling

- Controleer of de uitlaatdruk nul (0) psi is op de indicator van figuur **A2**.
- Houd het uiteinde van de slangontgrendeling altijd stevig vast wanneer u de slang loskoppelt.
- Trek de snelsluitbus van de koppeling terug en trek de slang eruit.

#### OPMERKING!

Overschrijd nooit de door de fabrikant aanbevolen pneumatische druk van het gereedschap. Volg bij het gebruik van deze luchtcompressor als pompapparaat altijd de richtlijnen voor maximale informatie van de fabrikant van het te verpompen gereedschap.

#### OPMERKING!

Voor het eerste gebruik moet u een volledig opgeladen batterij installeren en vervolgens de luchtcompressor bij nul tankdruk laten draaien met de aftapkraan volledig open gedurende 30 minuten of totdat de batterij volledig ontladen is, wat het eerst komt.

#### Starten van de compressor

- Installeer de batterij.
- Om de luchtcompressor in te schakelen: druk de aan/uit schakelaar **fig. B13** naar stand "I".
- Om de luchtcompressor uit te schakelen: druk de aan/uit schakelaar **fig. B13** in stand "O".

#### Controle van de veiligheidsklep

- Installeer de batterij.
- Zet de luchtcompressor aan en laat de tank zich vullen. De compressor schakelt uit wanneer de druk de uitschakeldruk (8 bar/120 psi) bereikt.
- Schakel de luchtcompressor uit.
- Trek aan de ring van het veiligheidsventiel **fig. A10** om de lucht gedurende drie tot vijf seconden vrij te laten zodat de perslucht uit de tank kan ontsnappen. Laat de ring los. Het veiligheidsventiel moet opnieuw worden ingesteld en de druk vasthouden voordat alle perslucht uit de tank kan worden gehaald.
- Elk voortdurend verlies van lucht na de bovenstaande stappen wijst op een probleem met het veiligheidsventiel. Stop het gebruik en neem contact op met de service voordat u de compressor verder gebruikt.

#### Werking van de compressor

- Zorg ervoor dat de schakelaar **fig. B13** in stand "0" staat en dat de batterij niet geïnstalleerd is.
- Bevestig de hogedrukslang aan de snelkoppeling **fig. A5** en het te gebruiken hogedrukslangaccessoire of -gereedschap.
- Plaats de batterij in de aansluiting **Fig. C**.
- Zet de schakelaar **Fig. B13** in stand "I".
- Stel de gewenste luchtdruk in met de knop in **Fig. A6**.

#### Luchtdrukregelaar knop.

- Draai de knop rechtsom om de druk te verhogen of linksom om de druk van de lucht die door de slang stroomt te verlagen.



- Door alle voorzorgsmaatregelen in deze handleiding en de instructies van de fabrikant van het pneumatisch gereedschap op te volgen, kunt u nu uw pneumatisch gereedschap gaan gebruiken.
- Maak na afloop altijd het condensaatreservoir leeg, schakel het apparaat uit en verwijder de batterijen. Laat het apparaat nooit zonder toezicht ingeschakeld en/of draaien.

#### OPMERKINGEN:

**Gebruik altijd de minimale druk die nodig is voor de toepassing. Als u een hogere druk gebruikt dan nodig is, loopt de lucht sneller uit de tank, waardoor het apparaat vaker moet worden ingeschakeld en de levensduur van de batterij tussen twee oplaadbeurten afneemt. De luchtcompressor schakelt uit bij elektrische overbelasting. Druk op de resetschakelaar fig. A11 om de luchtcompressor weer te laten werken.**

#### Aftappen van het condensaat uit het drukvat

Om corrosie van de tank te voorkomen en vocht weg te houden van de gebruikte lucht, moet de compressor luchtdruk tank dagelijks worden geleegd.

- Schakel de luchtcompressor uit en verwijder de accu.
- Trek aan de ring van de veiligheidsklep fig. A10 om lucht te laten ontsnappen totdat de manometer in het drukvat een druk van minder dan 20 Psi / 1,4 bar detecteert.
- Maak de ring van de veiligheidsklep los fig. A10.
- Draai de aftapkraan fig. B7 90° tegen de klok in naar de stand ON (open).
- Kantel de tank om het condensaat/water uit de tank in een geschikte bak te laten lopen.
- Als de aftapkraan verstopt is, laat dan alle lucht uit de tank, verwijder en reinig de aftapkraan en installeer hem opnieuw.
- Zodra het water volledig is afgetapt, draait u de aftapkraan 90° met de klok mee naar de OFF (gesloten) stand.

**OPMERKING !:** Condensaat is een vervuילend materiaal en moet volgens de plaatselijke voorschriften worden afgevoerd.

#### VOOR ELK GEBRUIK

- Controleer de luchtcompressor en toebehoren op schade.
- Controleer op beschadigde, ontbrekende of versleten onderdelen.
- Controleer op loszittende, verkeerd uitgelijnde of vastzittende bewegende delen of andere omstandigheden die de werking van de compressor kunnen beïnvloeden.
- Als zich abnormale trillingen of geluiden voordoen, schakelt u het apparaat onmiddellijk uit en herstelt u het probleem voordat u het verder gebruikt.
- Ontkoppel de accu van het gereedschap voor reiniging of onderhoud. Draag altijd een veiligheidsbril als u gereedschap met perslucht reinigt.

#### ONDERHOUD EN OPSLAG

**OPMERKING:** Zorg er altijd voor dat het apparaat is uitgeschakeld en de accu uit het stopcontact is verwijderd voordat u inspecties of onderhoud uitvoert.

**WAARSCHUWING: Gebruik** nooit benzine, thinner, alcohol of soortgelijke stoffen. Tijdens het gebruik ervan kunnen verkleuring, vervorming of barsten in de behuizing optreden.

Om de **VEILIGHEID en BETROUWBAARHEID** van het product te handhaven, moeten reparaties en ander onderhoud of aanpassingen worden uitgevoerd door erkende servicecentra, waarbij altijd originele reserveonderdelen moeten worden gebruikt.

Als het apparaat lange tijd niet wordt gebruikt, moet de batterij worden verwijderd.

Bewaar het apparaat op een droge plaats en stel het niet bloot aan te lage of te hoge temperaturen.

Het apparaat wordt gereinigd met een vochtige doek met een mild schoonmaakmiddel.

#### Problemen oplossen

Probleem	Mogelijke oorzaken	Oplossing
Compressor werkt niet	Lage batterijcapaciteit .	De batterij opladen of vervangen
	De tank zit vol lucht.	De compressor wordt ingeschakeld

		wanneer de tankdruk daalt tot de inschakeldruk.
	Elektrische overbelasting.	Druk op de resetschakelaar om de compressor opnieuw te starten.
Te hoge vochtigheid in de uitlaatlucht.	Te veel water in het luchtreservoir.	Leeg de condensatietank.
	Hoge luchtvochtigheid.	Ga naar een gebied met minder vochtigheid.
Luchtprestaties lager dan normaal.	Verbindingen zijn niet strak	Draai de verbindingen aan of dicht ze af.

#### INHOUD VAN HET PAKKET:

- Compressor
- Technische documentatie

Nominale gegevens	
Parameter	Waarde
Voedingsspanning	18V DC
Maximaal motortoerental	4300 min-1
Nominaal vermogen	240W
Max. werkdruk	8,0 bar /116 psi
Beschermingsgraad	IPX0
Beschermingsklasse	III
Gewicht (zonder batterij)	5,68 kg
Jaar van productie	2023
04-620 geeft zowel het type als de benaming van de machine aan	

#### GELUIDS- EN TRILLINGSGEVEENS

Geluidsdruk niveau	$L_{pA} = 92 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Geluidsvermogen	$L_{WA} = 100 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Trillingsversnellingswaarden	$a_{th} = 1,6 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

#### Informatie over lawaai en trillingen

Het geluidsemissieniveau van het materieel wordt beschreven door: het uitgezonden geluidsdruk niveau  $L_{pA}$  en het geluidsvermogensniveau  $L_{WA}$  (waarbij K de meetonzekerheid is). De door het materieel uitgestraalde trillingen worden beschreven door de trillingsversnellingswaarde  $a_{th}$  (waarbij K de meetonzekerheid is).

Het geluidsdruk niveau  $L_{pA}$ , het geluidsvermogensniveau  $L_{WA}$  en de trillingsversnellingswaarde  $a_{th}$ , die in deze instructies worden gegeven, zijn gemeten overeenkomstig IEC 62841-1. Het vermelde trillingsniveau  $a_{th}$  kan worden gebruikt voor het vergelijken van apparatuur en voor een voorlopige beoordeling van de blootstelling aan trillingen.

Het aangegeven trillingsniveau is slechts representatief voor het basisgebruik van het apparaat. Als het apparaat voor andere toepassingen of met ander gereedschap wordt gebruikt, kan het trillingsniveau veranderen. Een hoger trillingsniveau wordt beïnvloed door onvoldoende of te weinig onderhoud aan het apparaat. De bovengenoemde redenen kunnen leiden tot een verhoogde blootstelling aan trillingen gedurende de gehele werkperiode.

**Om de blootstelling aan trillingen nauwkeurig te kunnen schatten, moet rekening worden gehouden met perioden waarin het toestel is uitgeschakeld of waarin het is ingeschakeld maar niet voor het werk wordt gebruikt. Wanneer alle factoren nauwkeurig worden ingeschat, kan de totale blootstelling aan trillingen aanzienlijk lager uitvallen.**

Om de gebruiker tegen de effecten van trillingen te beschermen, moeten aanvullende veiligheidsmaatregelen worden genomen, zoals cyclisch onderhoud van de machine en de gereedschappen, het waarborgen van een adequate handtemperatuur en een goede werkorganisatie.

#### MILIEUBESCHERMING



Elektrisch aangedreven producten mogen niet met het huishoudelijk afval worden weggegooid, maar moeten naar de daarvoor bestemde voorzieningen worden gebracht. Neem contact op met uw productdealer of de plaatselijke autoriteiten voor informatie over verwijdering. Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur bevat milieuinerte



	stoffen. Apparatuur die niet wordt gerecycled vormt een potentieel risico voor het milieu en de volksgezondheid.
--	--

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa met zetel in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (hierna: "Grupa Topex") deelt mee dat alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna: "Handleiding"), met inbegrip van onder andere, de tekst, foto's, diagrammen, tekeningen en de samenstelling ervan behoren uitsluitend toe aan Grupa Topex en vallen onder de wettelijke bescherming van de wet van 4 februari 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten (d.w.z. Staatsblad 2006 nr. 90 Poz. 631, zoals gewijzigd). Het kopiëren, verwerken, publiceren, wijzigen voor commerciële doeleinden van het gehele Handboek en de afzonderlijke elementen ervan, zonder de schriftelijke toestemming van Grupa Topex, is strikt verboden en kan leiden tot civiele en strafrechtelijke aansprakelijkheid.

### EG-verklaring van overeenstemming

**Fabrikant:** Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

**Product:** Draadloze compressor

**Model:** 04-620

**Handelsnaam:** NEO TOOLS

**Serienummer:** 00001 + 99999

Deze conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Het hierboven beschreven product voldoet aan de volgende documenten:

**Machinerichtlijn 2006/42/EG**

**Richtlijn elektromagnetische compatibiliteit 2014/30/EU**

**RoHS-richtlijn 2011/65/EU, gewijzigd bij Richtlijn 2015/863/EU**

En voldoet aan de eisen van de normen:

**EN ISO 12100:2010; EN 62841-1:2015; EN 1012-1:2010;**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;**

**EN IEC 63000:2018**

Deze verklaring heeft alleen betrekking op de machine zoals die in de handel wordt gebracht en niet op componenten toegevoegd door de eindgebruiker of door hem/haar achteraf uitgevoerd.

Naam en adres van de in de EU woonachtige persoon die gemachtigd is het technisch dossier op te stellen:

Ondertekend namens:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 Pograniczna Straat

02-285 Warschau

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Kwaliteitsfunctionaris TOPEX GROEP

Warschau, 2022-12-19

FR

### MANUEL DE TRADUCTION (UTILISATEUR)

Compresseur de batterie : 04-620

**REMARQUE : AVANT D'UTILISER L'APPAREIL, VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT CE MANUEL ET LE CONSERVER POUR RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE. LES PERSONNES QUI N'ONT PAS LU LES INSTRUCTIONS NE DOIVENT PAS EFFECTUER LE MONTAGE, LE RÉGLAGE OU LE FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL.**

### RÈGLES SPÉCIFIQUES DE SÉCURITÉ

**AVERTISSEMENT :** Les règles de sécurité doivent être respectées lors de l'utilisation du compresseur. Pour votre propre sécurité et celle des personnes présentes, nous vous demandons de lire ce manuel avant d'utiliser le compresseur. Nous vous demandons de conserver ce manuel pour une utilisation ultérieure.

- Cet équipement ne doit pas être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques ou mentales réduites ou un manque de familiarité avec l'équipement si une supervision ou des instructions sont fournies sur la manière d'utiliser l'équipement en toute sécurité afin que les risques associés soient compris. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'équipement. Les enfants non surveillés ne doivent pas effectuer le nettoyage ou l'entretien de l'équipement.
- L'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents ou des risques encourus par d'autres personnes ou par l'environnement.

### PRÉPARATION

- Portez toujours des équipements de protection individuelle tels que des lunettes de sécurité, des protections auditives et des gants de protection lorsque vous travaillez.
- Avant chaque mise en service du compresseur, tous ses composants et autres pièces accessibles doivent être soigneusement vérifiés pour s'assurer qu'ils ne sont pas endommagés et qu'ils peuvent remplir leur fonction correctement. Toutes les pièces non mobiles doivent être correctement fixées pour garantir le bon fonctionnement de l'unité.

### UTILISER

- Ne modifiez pas l'appareil de quelque façon que ce soit.
- N'utilisez pas le compresseur pour pomper de l'air dans la bouche, les oreilles, le nez, etc.
- Ne dirigez pas le flux d'air vers des personnes, des animaux ou vous-même.
- Ne surchargez pas le compresseur. Faites fonctionner le compresseur en respectant ses paramètres. Vous obtiendrez ainsi un meilleur rendement, plus sûr et plus efficace.
- Si le compresseur est endommagé, il doit être mis hors service immédiatement et renvoyé à un service de réparation agréé.
- Gardez le compresseur hors de portée des enfants et des tirs.
- La zone de travail doit être maintenue propre. Il doit être bien rangé et bien éclairé. Un lieu de travail désordonné favorise les blessures.
- Ne pas faire fonctionner dans des environnements explosifs ou en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables. Le compresseur produit des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.
- Ne faites pas fonctionner le compresseur dans un environnement humide ou mouillé. Le compresseur ne doit être utilisé que dans des endroits secs et intérieurs.
- N'utilisez jamais le câble pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenez le câble à l'écart de la chaleur, de l'huile, des bords tranchants ou des pièces mobiles. Des fils endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- Lorsque vous avez fini de travailler, éteignez le compresseur, retirez la batterie et rangez-le dans un endroit sec, à l'abri de la lumière directe du soleil.
- Une utilisation incorrecte du compresseur peut entraîner des blessures ou endommager l'équipement.
- Faites toujours preuve de bon sens. N'utilisez pas le compresseur lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de l'alcool ou de médicaments.

### CONSERVATION

- Ne pas permettre la contamination par l'huile, le contact avec des bords tranchants.
- Inspectez le compresseur pour détecter tout signe d'usure. Avant chaque démarrage du compresseur, vérifiez soigneusement tous ses composants et autres pièces accessibles pour vous assurer qu'ils ne sont pas endommagés et qu'ils peuvent remplir leur fonction correctement. Toutes les pièces non mobiles doivent être correctement fixées pour garantir le bon fonctionnement de l'appareil.
- N'utilisez que des pièces et accessoires d'origine recommandés par le fabricant. Si d'autres pièces sont utilisées, le risque d'accident est élevé.
- Tenir hors de portée des enfants.

**ATTENTION : L'unité est conçue pour les environnements intérieurs ou secs.**

### PICTOGRAMMES ET AVERTISSEMENTS



- Lisez le mode d'emploi, respectez les avertissements et les conditions de sécurité qu'il contient !
- Retirez la batterie de l'appareil avant de le régler ou de le nettoyer.
- Protégez l'appareil de l'humidité.
- Ne jetez pas les cellules dans le feu.
- Recyclage.
- Pour une utilisation à l'intérieur
- Ne dirigez pas le jet vers des personnes, des animaux ou des installations sous tension.
- Gardez les enfants à l'écart des outils.
- Présentez un risque pour l'environnement aquatique.
- Température maximale admissible de la cellule.
- Portez des équipements de protection individuelle (lunettes de sécurité, protection des oreilles).
- Utilisez des gants de protection.

- Tournez le bouton du régulateur de pression d'air **Fig. A6** à fond dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour que la pression de sortie soit de zéro (0) psi.
- Fixez le tuyau à l'aide du raccord rapide. Assurez-vous que l'extrémité du tuyau est complètement enfoncée dans le connecteur **Fig. A5** jusqu'à ce que le manchon de libération s'enclenche vers l'avant pour le verrouiller en place.

#### Retrait du tuyau haute pression avec le raccord rapide

- Vérifiez que la pression de sortie est de zéro (0) psi sur l'indicateur de la figure **A2**.
- Tenez toujours fermement l'extrémité de libération du tuyau lorsque vous le déconnectez.
- Tirez vers l'arrière la douille à libération rapide du raccord, puis sortez le tuyau.

#### NOTE !

Ne jamais dépasser la pression pneumatique de l'outil recommandée par le fabricant. Lorsque vous utilisez ce compresseur d'air comme dispositif de pompage, suivez toujours les directives d'information maximale fournies par le fabricant de l'outil à pomper.

#### NOTE !

Avant la première utilisation, installez une batterie complètement chargée, puis faites fonctionner le compresseur d'air à la pression zéro du réservoir avec le robinet de vidange complètement ouvert pendant 30 minutes ou jusqu'à ce que la batterie soit complètement déchargée, selon la première éventualité.

#### Démarrage du compresseur

- Installez la batterie.
- Pour allumer le compresseur d'air : appuyer sur l'interrupteur marche/arrêt **fig. B13** sur la position "I".
- Pour éteindre le compresseur d'air : pousser l'interrupteur marche/arrêt **fig. B13** sur la position "O".

#### Contrôle de la soupape de sécurité

- Installez la batterie.
- Mettez le compresseur d'air en marche et laissez le réservoir se remplir. Le compresseur s'arrête lorsque la pression atteint la pression d'arrêt (8 bar/120 psi).
- Arrêtez le compresseur d'air.
- Tirez la bague de la soupape de sécurité **fig. A10** pendant trois à cinq secondes afin de permettre à l'air comprimé de s'échapper du réservoir. Relâchez la bague. La soupape de sécurité doit se réenclencher et maintenir la pression avant que tout l'air comprimé puisse être évacué du réservoir.
- Toute perte d'air continue après les étapes ci-dessus indique un problème avec la soupape de sécurité. Arrêtez l'utilisation et contactez le service après-vente avant de continuer à utiliser le compresseur.

#### Fonctionnement du compresseur

- Assurez-vous que le commutateur de la **Fig. B13** est en position "0" et que la batterie n'est pas installée.
- Fixez le tuyau haute pression au raccord rapide **fig. A5** et à l'accessoire ou à l'outil du tuyau haute pression que vous comptez utiliser.
- Installez la batterie dans le connecteur de la **Fig. C**.
- Placez le commutateur **Fig. B13** sur la position "I".
- Réglez la pression d'air souhaitée à l'aide du bouton de la **figure A6**.

#### Bouton du régulateur de pression d'air.

- Tournez le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la pression ou dans le sens inverse pour diminuer la pression de l'air circulant dans le tuyau.
- En suivant toutes les précautions de ce manuel et les instructions du fabricant de l'outil pneumatique, vous pouvez maintenant commencer à utiliser votre outil pneumatique.
- Lorsque vous avez terminé, videz toujours le réservoir de condensat, éteignez l'appareil et retirez les piles. Ne laissez jamais l'appareil allumé et/ou en marche sans surveillance.

#### NOTES :

Utilisez toujours la pression minimale nécessaire pour l'application. Si vous utilisez une pression plus élevée que nécessaire, l'air du réservoir se videra plus rapidement, ce qui obligera l'appareil à se mettre en marche plus souvent et réduira l'autonomie de la batterie entre deux charges.

#### DESCRIPTION DES ÉLÉMENTS GRAPHIQUES

Fig. A	Description
1	Manomètre du réservoir
2	Manomètre de sortie
3	Poignée
4	Sangles en caoutchouc
5	Libération rapide
6	Bouton du régulateur de pression d'air
7	Vanne de vidange
8	Réservoir
9	Interrupteur marche/arrêt
10	Soupape de sécurité
11	Interrupteur de réinitialisation
12	Bracelet en caoutchouc
Fig. B	Description
5	Libération rapide
6	Bouton du régulateur de pression d'air
7	Vanne de vidange
11	Interrupteur de réinitialisation
13	Interrupteur

#### CONSTRUCTION ET OBJECTIF

Il est entraîné par un moteur à courant continu qui actionne le compresseur et le ventilateur/pompe. L'unité est équipée de deux manomètres analogiques et d'un arrêt automatique lorsque la pression cible est atteinte.

Le compresseur est conçu pour gonfler des articles tels que les pneus de voiture, les pneus de vélo, les pneus de tondeuse à gazon, les équipements sportifs, les matelas gonflables, les jouets de plage et autres articles gonflables. Le compresseur n'est pas destiné au gonflage d'articles de grand volume tels que les canots pneumatiques et les grands matelas gonflables.

N'utilisez pas le dispositif de remplissage du réservoir d'air comme équipement respiratoire ou pour la pulvérisation de produits chimiques.

#### FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL

##### Contrôles/réglages

Avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois, après l'avoir sorti de son emballage, vérifiez qu'il ne présente pas de dommages visibles. Avant d'installer la batterie, vérifiez que l'interrupteur principal est sur la position "0" **fig. B13**. Faites glisser la batterie dans le logement **fig. C** jusqu'à ce que vous entendiez un "clac" distinct, indiquant que la batterie est correctement installée.

Pour retirer la batterie, appuyez sur le bouton **Fig. C1** et retirez la batterie de la prise de l'appareil.

L'unité est équipée d'un raccord rapide pour le tuyau haute pression **fig. A5**. Le tuyau haute pression est utilisé pour le pompage d'objets à haute pression tels que les pneus et les ballons de sport.

#### TRAVAILLER AVEC UN TUYAU HAUTE PRESSION

**NOTE : Soyez prudent et tenez-vous à un demi-mètre de distance.**

##### Montage du tuyau haute pression avec un raccord rapide

- Assurez-vous que le compresseur d'air est éteint et que la batterie n'est pas installée.

Le compresseur d'air s'éteint en cas de surcharge électrique. Appuyez sur l'interrupteur de réinitialisation fig. A11 pour remettre le compresseur d'air en marche.

#### Vidange du condensat de l'appareil à pression

Pour éviter la corrosion du réservoir et éloigner l'humidité de l'air utilisé, le réservoir d'air comprimé du compresseur doit être vidé quotidiennement.

- Éteignez le compresseur d'air et retirez la batterie.
- Tirez sur la bague de la soupape de sécurité fig. A10 pour libérer l'air jusqu'à ce que le manomètre du réservoir sous pression détecte une pression inférieure à 20 Psi / 1,4 bar.
- Libérer la bague de la soupape de sécurité fig. A10.
- Tournez la vanne de vidange Fig. B7 de 90° dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à la position ON (ouverte).
- Inclinez le réservoir pour évacuer le condensat/l'eau du réservoir dans un récipient approprié.
- Si le robinet de vidange est bouché, faites sortir tout l'air du réservoir, retirez et nettoyez le robinet de vidange, puis remettez-le en place.
- Une fois l'eau complètement évacuée, tournez le robinet de vidange de 90° dans le sens des aiguilles d'une montre en position OFF (fermée).

**NOTE ! :** Le condensat est une matière polluante et doit être éliminé conformément aux réglementations locales.

#### AVANT CHAQUE UTILISATION

- Vérifiez que le compresseur d'air et les accessoires ne sont pas endommagés.
- Vérifiez l'absence de pièces endommagées, manquantes ou usées.
- Vérifiez que les pièces mobiles ne sont pas desserrées, mal alignées ou coincées, ou que d'autres conditions peuvent affecter les performances du compresseur.
- Si des vibrations ou des bruits anormaux se produisent, arrêtez immédiatement l'outil et réparez le problème avant toute autre utilisation.
- Débranchez la batterie de l'outil avant de le nettoyer ou de l'entretenir. Portez toujours des lunettes de sécurité lorsque vous nettoyez des outils à l'air comprimé.

#### ENTRETIEN ET STOCKAGE

**REMARQUE :** Assurez-vous toujours que l'outil est éteint et que le bloc-piles a été retiré de son socle avant de procéder à toute inspection ou entretien.

**ATTENTION :** Ne jamais utiliser d'essence, de diluant, d'alcool ou de substances similaires. Leur utilisation peut entraîner une décoloration, une déformation ou une fissuration du boîtier.

Pour maintenir la **SÉCURITÉ** et la **FIABILITÉ** du produit, les réparations et tout autre entretien ou réglage doivent être effectués par des centres de service autorisés, en utilisant toujours des pièces de rechange originales. Si l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période, **veillez à** retirer la batterie.

Conservez l'appareil dans un endroit sec et ne l'exposez pas à des températures excessivement basses ou inférieures à zéro.

L'appareil se nettoie à l'aide d'un chiffon humide et de détergents doux.

#### Résolution de problèmes

Problème	Causes possibles	Solution
Le compresseur ne fonctionne pas	Faible capacité de la batterie .	Rechargez ou remplacez la batterie
	Le réservoir est plein d'air	Le compresseur se met en marche lorsque la pression du réservoir descend à la pression de mise en marche.
	Surcharge électrique.	Appuyez sur l'interrupteur de réinitialisation pour redémarrer le compresseur.
Humidité excessive dans l'air évacué.	Excès d'eau dans le réservoir d'air.	Videz le réservoir de condensat.

	Humidité ambiante élevée.	Déménagez dans un endroit moins humide.
Rendement de l'air inférieur à la normale.	Les joints ne sont pas serrés	Serrez ou scellez les connexions.

#### CONTENU DU KIT :

- Compresseur
- Documentation technique

Données nominales	
Paramètre	Valeur
Tension d'alimentation	18V DC
Vitesse maximale du moteur	4300 min-1
Puissance nominale	240W
Pression de fonctionnement maximale	8.0 bar /116 psi
Degré de protection	IPX0
Classe de protection	III
Poids (sans batterie)	5,68 kg
Année de production	2023
<b>04-620 indique à la fois le type et la désignation de la machine.</b>	

#### DONNÉES SUR LE BRUIT ET LES VIBRATIONS

Niveau de pression acoustique	$L_{pA} = 92 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Niveau de puissance acoustique	$L_{WA} = 100 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Valeurs d'accélération des vibrations	$a_h = 1,6 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

#### Informations sur le bruit et les vibrations

Le niveau d'émission sonore de l'équipement est décrit par : le niveau de pression acoustique émis  $L_{pA}$  et le niveau de puissance acoustique  $L_{WA}$  (où K désigne l'incertitude de mesure). Les vibrations émises par l'équipement sont décrites par la valeur d'accélération des vibrations  $a_h$  (où K est l'incertitude de mesure).

Le niveau de pression acoustique  $L_{pA}$ , le niveau de puissance acoustique  $L_{WA}$  et la valeur d'accélération des vibrations  $a_h$  indiqués dans ces instructions ont été mesurés conformément à la norme CEI 62841-1. Le niveau de vibration  $a_h$  indiqué peut être utilisé pour la comparaison des équipements et pour l'évaluation préliminaire de l'exposition aux vibrations.

Le niveau de vibration indiqué est uniquement représentatif de l'utilisation de base de l'appareil. Si l'appareil est utilisé pour d'autres applications ou avec d'autres outils de travail, le niveau de vibration peut changer. Un niveau de vibration plus élevé sera influencé par un entretien insuffisant ou trop peu fréquent de l'appareil. Les raisons mentionnées ci-dessus peuvent entraîner une exposition accrue aux vibrations pendant toute la période de travail.

**Afin d'estimer avec précision l'exposition aux vibrations, il est nécessaire de tenir compte des périodes où l'appareil est éteint ou lorsqu'il est allumé mais non utilisé pour le travail. Lorsque tous les facteurs sont estimés avec précision, l'exposition totale aux vibrations peut être considérablement réduite.**

Afin de protéger l'utilisateur des effets des vibrations, des mesures de sécurité supplémentaires doivent être mises en œuvre, telles que l'entretien cyclique de la machine et des outils de travail, la garantie d'une température adéquate des mains et une bonne organisation du travail.

#### PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Les produits fonctionnant à l'électricité ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers, mais doivent être apportés dans des installations appropriées pour être éliminés. Contactez le revendeur de votre produit ou les autorités locales pour obtenir des informations sur l'élimination. Les déchets d'équipements électriques et électroniques contiennent des substances inertes pour l'environnement. Les équipements qui ne sont pas recyclés présentent un risque potentiel pour l'environnement et la santé humaine.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa dont le siège social est situé à Varsovie, ul. Pograniczna 2/4 (ci-après : "Grupa Topex") informe que tous les droits d'auteur sur le contenu de ce manuel (ci-après : "Manuel"), y compris, entre autres, son texte, ses photographies, ses diagrammes, ses dessins, ainsi que sa composition, appartiennent exclusivement à Grupa Topex et font l'objet d'une protection légale en vertu de la loi du 4 février 1994 sur le droit d'auteur et les droits connexes (le Journal des lois 2006 n° 90 Poz. 631, tel que modifié). La copie, le traitement, la

publication, la modification à des fins commerciales de l'ensemble du Manuel et de ses éléments individuels, sans le consentement de Grupa Topex exprimé par écrit, sont strictement interdits et peuvent entraîner une responsabilité civile et pénale.

**Déclaration de conformité CE**

**Fabricant** : Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285

Warszawa

**Produit** : Compresseur sans fil

**Modèle** : 04-620

**Nom commercial** : NEO TOOLS

**Numéro de série** : 00001 + 99999

Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.

Le produit décrit ci-dessus est conforme aux documents suivants :

**Directive sur les machines 2006/42/CE**

**Directive sur la compatibilité électromagnétique 2014/30/EU**

**Directive RoHS 2011/65/EU modifiée par la directive 2015/863/EU**

Et répond aux exigences des normes :

**EN ISO 12100:2010 ; EN 62841-1:2015 ; EN 1012-1:2010 ;**

**EN IEC 55014-1:2021 ; EN IEC 55014-2:2021 ;**

**EN IEC 63000:2018**

Cette déclaration concerne uniquement la machine telle qu'elle est mise sur le marché et n'inclut pas les composants.

ajoutés par l'utilisateur final ou réalisés par lui ultérieurement.

Nom et adresse de la personne résidente de l'UE autorisée à préparer le dossier technique :

Signé au nom de :

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

2/4, rue Pograniczna

02-285 Varsovie



Pawel Kowalski

TOPEX GROUP Responsable de la qualité

Varsovie, 2022-12-19